

การวิเคราะห์ปัจจัยทางเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อการจัดจังหวะในการสนทนา

อรพรรณ สภาพศรี

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา

มกราคม 2561

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยบูรพา

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์และคณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ ได้พิจารณา  
วิทยานิพนธ์ของ อรพรรณ สถาปศรี ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ของมหาวิทยาลัยบูรพาได้

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์



.....อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

(ดร.อรอุษา พิมพ์สวัสดิ์)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์



.....ประธาน

(รองศาสตราจารย์ ดร.ทิพา เทพอักษรพงศ์)



.....กรรมการ

(ดร.ณัฐภัทร พัฒนา)



.....กรรมการ

(ดร.ศรีหทัย เวลส์)

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ อนุมัติให้รับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของ  
การศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ของ  
มหาวิทยาลัยบูรพา



.....คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นุญรอด บุญเกิด)

วันที่ 8 เดือน มกราคม พ.ศ. 2561

## ประกาศคุณูปการ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลงได้ด้วยความกรุณาจาก ผศ.ดร.อุบล ชเนศชัยคุปต์ อาจารย์ที่ปรึกษาหลักที่กรุณาสละเวลาอันมีค่าให้คำปรึกษาแนะนำแนวทาง ตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ คิษย์รู้สึกซาบซึ้งเป็นอย่างยิ่ง จึงขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ โอกาสนี้

ขอกราบขอบพระคุณ รศ.ดร.ทิพา เทพอักษรพงศ์ ประธานสอบปากเปล่า ที่เป็นทั้งคณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ และเป็นผู้ให้คำปรึกษาแนะนำแนวทางในการเขียนงานวิจัยนี้ ให้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี อีกทั้งทุ่มเทเอาใจใส่ด้วยความรักความเมตตา ให้แก่ผู้วิจัยเสมอมา ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูง ในความรักความเมตตาของอาจารย์ที่มีต่อผู้วิจัยไว้ ณ โอกาสนี้

ขอขอบพระคุณ ดร.อรอุษา พิมพ์สวัสดิ์ อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม และต่อมาได้เป็นที่ปรึกษาหลักในภายหลัง ที่กรุณาสละเวลาอันมีค่า ชี้แนะแนวทาง แนะนำข้อบกพร่อง ด้วยความเมตตาและเอาใจใส่ในการทำวิทยานิพนธ์เป็นอย่างดี

ขอขอบพระคุณคณะกรรมการสอบปากเปล่า ดร.ณัฐภัทร พัฒนา และดร.ศรีหทัย เวลล์ส ที่สละเวลาอันมีค่ามาเป็นคณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ และชี้แนะข้อบกพร่องเพื่อทำให้งานวิจัยนี้มีความสมบูรณ์มากยิ่งขึ้น รวมทั้งคณาจารย์ ผศ.ดร.สมบูรณ์ เจตน์จำลอง และดร.สุชาติ รัตนวาณิชพันธ์ ที่กรุณาช่วยแนะนำ ติดตาม วางแผน ให้การทำวิทยานิพนธ์สำเร็จลุล่วงไปได้ ด้วยดี รวมถึงผู้เชี่ยวชาญ Mr. Kim Allen Hanson และ นายวิญญู สรรเสริญ ที่ให้ความอนุเคราะห์ในการตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูลให้กับผู้วิจัย

ขอขอบคุณเพื่อน ๆ นางสาวนันทวัน ระหงส์ และนางสาวสาวิตรี อานมณี ที่ให้กำลังใจและคำแนะนำกับผู้วิจัยตลอดมา รวมถึงเจ้าหน้าที่ภาควิชาภาษาตะวันตก คุณก๊วก และคุณกุล ที่ให้ความช่วยเหลือ ประสานงานในการเตรียมสอบให้กับผู้วิจัย

ขอขอบคุณเพื่อนร่วมงานที่สำนักคอมพิวเตอร์ มหาวิทยาลัยบูรพา ที่ให้กำลังใจ และช่วยสนับสนุนในการทำงานวิจัยนี้เป็นอย่างดี

ขอกราบขอบพระคุณ คุณพ่อสนั่น และคุณแม่อัมพร สภาพศรี ที่เป็นกำลังใจสำคัญ และช่วยสนับสนุน ให้ลูกประสบความสำเร็จดังที่ตั้งใจ และขอขอบคุณท่านอื่น ๆ ที่ไม่ได้กล่าวมาในที่นี้ ที่มีส่วนในการช่วยเหลือ เพื่อให้งานวิทยานิพนธ์นี้สำเร็จไปได้ด้วยดี

คุณค่า และประโยชน์ของวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอมอบเป็นกตัญญูคุณเวทิตาแด่ บพพการี บุรพาจารย์ และผู้มีพระคุณทุกท่านทั้งในอดีต และปัจจุบัน ที่ทำให้ข้าพเจ้าเป็นผู้มีการศึกษา และประสบความสำเร็จมาจนตราบนานเท่าทุกวันนี้

อรพรรณ สภาพศรี

55921368: สาขาวิชา: ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร; ศศ.ม. (ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร)

คำสำคัญ: การขัดจังหวะ/ การสนทนา/ เพศสภาพ/ สถานภาพทางสังคม/ การครอบงำในการสนทนา

อรรถพรณ สภาพศรี: การวิเคราะห์ปัจจัยทางเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อ การขัดจังหวะในการสนทนา (AN ANALYSIS OF GENDER AND STATUS AFFECTING CONVERSATIONAL INTERRUPTIONS) คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์:

อุบล ธเนศชัยคุปต์, Ph.D., อรุษา พิมพ์สวัสดิ์, Ph.D. 245 หน้า. ปี พ.ศ. 2561.

การขัดจังหวะเปรียบเสมือนกลยุทธ์ในการสนทนา สามารถใช้เพื่อบรรลุการครอบงำหรือแสดงความร่วมมือในการพูดคุย วัตถุประสงค์ของงานวิจัยนี้ เพื่อวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนา ระหว่างเพศหญิง และเพศชายที่มีสถานภาพทางสังคมที่แตกต่าง โดยวิเคราะห์จากรายการสนทนากับแขกรับเชิญ Be My Guest จำนวน 5 ตอน ที่ได้รับการสนับสนุนจากกรมประชาสัมพันธ์ เพื่อวิเคราะห์หาประเภทของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา เช่น การขัดจังหวะเชิงบุกรุกหรือการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในบริบทที่เพศชายมีสถานภาพทางสังคมที่แตกต่างกับผู้ดำเนินรายการเพศหญิง เสียงพูดจำนวน 217 เสียง ถูกนำมาวิเคราะห์ภายใต้แนวคิดของ Zimmerman and West's (1975) ผลการวิจัยพบว่า ในบริบทผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า และเท่ากันกับผู้ชาย ผู้ชายมีจำนวนการขัดจังหวะมากกว่าผู้หญิง อย่างไรก็ตามในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย กลับพบว่า ผู้หญิงขัดจังหวะมากกว่าผู้ชาย ซึ่งในกรณีหลังนี้ไม่สอดคล้องกับแนวคิดการครอบงำ ที่ชี้ให้เห็นว่าผู้ชายครอบงำผู้หญิงในการสนทนา ดังนั้นวัฒนธรรมจึงเป็นปัจจัยที่สำคัญในการศึกษาพฤติกรรมของการขัดจังหวะในการสนทนา

55921368: MAJOR: ENGLISH FOR COMMUNICATION; M.A. (ENGLISH FOR COMMUNICATION)

KEYWORDS: CONVERSATIONAL INTERRUPTIONS, GENDER AND INTERRUPTIONS, SOCIAL STATUS AND INTERRUPTIONS, DOMINANCE IN CONVERSATION

ORAPAN SAPABSRI: AN ANALYSIS OF GENDER AND STATUS AFFECTING CONVERSATIONAL INTERRUPTIONS: UBON DHANESSCHAIYAKUPTA, Ph.D., ON-USA PHIMSAWAT, Ph.D. 245 P. 2018.

Interruptions as conversational strategies can be used to achieve either dominance or cooperation in a talk. The purpose of this study was to analyze conversational interruptions between Thai genders with different social statuses. Five episodes of the talk show *Be My Guest* sponsored by the Thai Government's Department of Public Relations were selected to analyze which type of interruption, intrusive or cooperative, males with different social statuses made in interacting with the woman show host. A total of 217 utterances were analyzed for interruptions under Zimmerman and West's (1975) guidelines. The results revealed that in the context of the woman having a higher or equal status as a man, the male interrupted the conversation more often than his conversation partner. However, in the case the host having a lower social status than the male guest, it was found that the woman interrupted more often than the man. The result in the last case does not support the dominance approach, which points out that men dominate women in conversation. Culture is considered an important factor accounting for the genders' behavior of interruptions in the conversation.

## สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
สารบัญ.....	ฉ
สารบัญตาราง.....	ช
บทที่	
1 บทนำ.....	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	3
คำถามงานวิจัย.....	3
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	4
ขอบเขตงานวิจัย.....	4
นิยามศัพท์เฉพาะ.....	5
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	8
แนวคิดการครอบงำ.....	8
การปลัดกันพูดในการสนทนา.....	9
การขัดจังหวะในการสนทนา.....	14
ความเป็นหญิงและชายในวัฒนธรรมไทย.....	19
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	20
3 วิธีดำเนินการวิจัย.....	23
การกำหนดกลุ่มตัวอย่าง.....	23
การเก็บรวบรวมข้อมูล.....	24
การสร้างกรอบเพื่อวิเคราะห์ข้อมูล.....	27
การวิเคราะห์ข้อมูล.....	30
การสรุปและอภิปรายผลการวิจัย.....	32

## สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	33
ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล โดยสรุปจำนวนการจัดจังหวัดเชียงใหม่ เชียงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ในการสนทนาระหว่างเพศหญิงและเพศชาย จำแนกตามสถานภาพทางสังคม.....	34
ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์การจำแนกประเภทของการจัดจังหวัด โดยจำแนกตามสถานภาพทางสังคม ได้แก่ ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชาย.....	40
ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ที่ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางด้านการใช้ภาษาอังกฤษ.....	62
5 สรุปและอภิปรายผล.....	67
สรุปผลการวิจัย.....	67
อภิปรายผลการวิจัย.....	69
ข้อเสนอแนะในการวิจัย.....	70
บรรณานุกรม.....	71
ภาคผนวก.....	75
ภาคผนวก ก.....	76
ภาคผนวก ข.....	83
ภาคผนวก ค.....	86
ภาคผนวก ง.....	89
ภาคผนวก จ.....	198
ประวัติย่อของผู้วิจัย.....	238

## สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า
1 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เจริญบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย.....	34
2 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เจริญบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย.....	36
3 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เจริญบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย.....	38
4 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเจริญบุกรุก และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย.....	40
5 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเจริญบุกรุก และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย.....	46
6 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเจริญบุกรุก และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย.....	55
7 สรุปการวิเคราะห์หาความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนา บริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย.....	84
8 สรุปการวิเคราะห์หาความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนา บริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย.....	84
9 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย.....	85



# บทที่ 1

## บทนำ

### ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

การสนทนาเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับชีวิตประจำวัน การสนทนาหมายถึง กิจกรรมการสนทนา ซึ่งประกอบด้วยผู้สนทนา ที่ได้เข้าร่วมสนทนากันในสถานการณ์ต่าง ๆ (จันทิมา อังคพณิชกิจ, 2557) และในบรรทัดฐานของการสนทนานั้น มีข้อตกลงสำหรับการจัดการให้การสนทนาที่เกิดขึ้นในชีวิตประจำวัน ดำเนินไปได้อย่างเป็นลำดับ และเป็นระบบ กล่าวคือ แนวคิดการผลัดกันพูด นำเสนอ โดย Sacks, Shegloff and Jefferson (1974) อาทิ การเริ่มต้นของผลัดการพูด ความต่อเนื่องของการผลัดกันพูด และการเลือกผลัด (Coates, 2004)

ตามกฎเกณฑ์ของการผลัดกันพูด การสนทนากัน จะสามารถพูดได้ครั้งละหนึ่งคน และจะต้องเป็นการผลัดกันพูดทีละคน โดยไม่ปรากฏลักษณะของการพูดซ้อนเหลื่อม หรือการขัดจังหวะ โดยผู้สนทนาอื่น (Sacks, et al., 1974) แต่การสนทนาที่เกิดขึ้นในชีวิตจริงของคนเรานั้น มักจะมีการละเมิดกฎ ไม่ทำตามบรรทัดฐานของการสนทนาที่กำหนดไว้ ทั้งนี้อาจเนื่องมาจาก ความต้องการแสดงการครอบงำในการสนทนา โดยใช้กลยุทธ์ทางภาษา อาทิ การพูดมากเกินไป การไม่ให้ความร่วมมือในการสนทนา เป็นต้น แต่กลยุทธ์ทางภาษาชนิดหนึ่ง ที่ใช้เพื่อครอบงำการสนทนาอย่างชัดเจน กล่าวคือ การขัดจังหวะ เนื่องจากการขัดจังหวะเป็นการลดรอนสิทธิ หรืออย่างน้อยที่สุด มีความพยายามเพื่อลดรอนสิทธิในการสนทนาของผู้อื่น (Coates, 2004) การขัดจังหวะจึงเปรียบเสมือนการแสดงพฤติกรรมในเชิงลบ และไม่เป็นที่พึงปรารถนาในการสนทนา เนื่องจากลักษณะของการขัดจังหวะ เป็นความพยายามในการใช้อำนาจ และควบคุม บังคับระหว่างการมีปฏิสัมพันธ์กัน ซึ่งอาจกระทำโดยใช้วิธีการ ควบคุมสถานะความเป็นผู้พูด และควบคุมเรื่องที่สนทนา (James & Clarke, 1993, p. 232) ดังนั้นการขัดจังหวะ จึงเป็นการแสดงพฤติกรรมในการสนทนาที่มีความหมายในเชิงลบ และเป็นการละเมิดสิทธิในการสนทนาของผู้อื่น (James & Clarke, 1993, p. 237)

Wardhaugh (2015) อธิบายว่า การศึกษาพฤติกรรมของการขัดจังหวะระหว่างเพศหญิงและเพศชาย เป็นเรื่องของการศึกษาความสัมพันธ์เชิงอำนาจที่ปรากฏระหว่างเพศ มิงงานวิจัยที่พบหลักฐานของความไม่เท่าเทียมกันในการสนทนาระหว่างเพศ กล่าวคือ ผู้หญิงมักถามคำถาม และใช้การพูดเออออเพื่อกระตุ้นให้ผู้อื่นสนทนาอย่างต่อเนื่อง มากกว่าผู้ชาย และเมื่อผู้หญิงถูกขัดจังหวะ มักจะไม่ได้แย้ง คัดค้าน มากเท่ากับเพศชาย ในทางกลับกันผู้ชายมักขัดจังหวะ ทำท่าย ใต้ถื่น

ละเอียด พยายามควบคุมเรื่องที่กำลังสนทนา ซึ่งรูปแบบการสนทนาดังกล่าว แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์เชิงอำนาจ และความไม่เท่าเทียมกัน ที่ยังคงมีอยู่ในการสนทนา โดยเพศชายเป็นฝ่ายครอบงำ และเพศหญิงเป็นฝ่ายถูกครอบงำ อาทิ Fishman (1983) ศึกษาการสนทนาระหว่างผู้หญิง และผู้ชาย Zimmerman and West (1975) ศึกษาเรื่องเพศและการขัดจังหวะ การศึกษาเรื่องคำสั่งของแพทย์ โดย West (1984, 1988 cited in Wardhaugh, 2012) จากงานวิจัยดังกล่าว แสดงให้เห็นถึงพฤติกรรมของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้น โดยเพศชายจะเป็นเพศที่มีการใช้อำนาจครอบงำเพศหญิงที่แฝงมาในรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนา

การขัดจังหวะเป็นกลยุทธ์ทางภาษาศาสตร์ ที่สามารถตีความหมายให้เป็นที่ต้องการแสดง ความมีอำนาจ หรือความเป็นเอกภาพ Brown and Gillman (1960) ได้เสนอแนวคิดของ ความสัมพันธ์ระหว่างความมีอำนาจและความเป็นเอกภาพ ที่ปรากฏในการศึกษาเรื่องระบบสรรพนามการเรียกขาน ที่พบว่า รูปสรรพนามในการเรียกขานนั้น สามารถตีความหมาย เป็นได้ทั้งอำนาจ หรือเอกภาพ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสถานภาพของผู้สนทนาว่ามีลักษณะอย่างไร เช่นเดียวกันกับการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา นั้น มีความหมาย 2 นัย กล่าวคือ การขัดจังหวะ ที่แสดงถึงความมีอำนาจ โดยเป็นลักษณะของผู้ที่มีอำนาจเหนือกว่า ขัดจังหวะผู้ที่มีอำนาจน้อยกว่า เรียกการขัดจังหวะประเภทนี้ว่า การขัดจังหวะเชิงบุกกรุก (Murata, 1994) ความเป็นเอกภาพ เป็นลักษณะของการขัดจังหวะเพื่อแสดงความเป็นพวกเดียวกัน เพื่อสร้างความสัมพันธ์ระหว่างกัน เพื่อความร่วมมือกัน การขัดจังหวะประเภทนี้คือ การขัดจังหวะเพื่อสร้างความร่วมมือในการสนทนา ที่เรียกว่า การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ (Murata, 1994)

นอกจากนี้ปัจจัยหนึ่งที่ส่งผลกระทบต่อพฤติกรรมการขัดจังหวะนั้นคือ บริบท (Context) บริบทมีความสำคัญต่อการเลือกใช้ภาษาของกลุ่มสนทนา การสนทนาของผู้ชาย และผู้หญิง นั้น มีพื้นที่ส่วนตัว และสาธารณะแตกต่างกัน การมีบทบาทที่แตกต่างกันภายในการปฏิสัมพันธ์กัน นั้น นำไปสู่วิธีการที่แตกต่างกันในการสนทนา บางคนอาจจะขัดจังหวะบ่อยในบริบทหนึ่ง แต่อาจจะเออออมากในบริบทอื่น Trudgill (1974) กล่าวถึง บริบทของผู้ที่สนทนาด้วย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ความสัมพันธ์ในบทบาทและสถานภาพทางสังคมของผู้ที่กำลังสนทนา เป็นปัจจัยที่ทำให้การ แสดงออกทางภาษามีความแตกต่างกัน อาทิ การพูดคุยของบุคคลที่มีสถานะไม่เท่าเทียมกัน (อันเนื่องมาจากตำแหน่ง ระดับชนชั้นทางสังคม อายุ และปัจจัยอื่น ๆ) ซึ่งการสนทนานั้นจะเป็นใน ลักษณะที่เป็นแบบแผน ไม่ผ่อนคลายเหมือนกับการสนทนากับผู้ที่มีสถานภาพเท่าเทียมกัน และในบางภาษาถึงกับกำหนดเป็นกฏตายตัวว่าจะต้องใช้ภาษา หรือไม่ใช้ภาษานั้น การใช้คำประเภทหนึ่ง หรือห้ามใช้คำประเภทหนึ่ง ตามบริบททางสังคมที่แตกต่างกันออกไป ดังตัวอย่างที่เห็นได้ชัดเจน จากเรื่องการใช้คำเรียกขาน ที่มีมากมายหลายรูป ซึ่งวิธีการเลือกใช้รูปคำเรียกขานนั้น จะขึ้นอยู่กับ

กับระดับความแตกต่างของสถานภาพทางสังคม และความใกล้ชิดสนิทสนมของผู้พูดและผู้ฟัง ซึ่งทำให้รูปคำเรียกขานมีระดับของความรู้สึกที่ลดหลั่นแตกต่างกันไป (สุจริตลักษณ์ ดีผดุง และคณะ, 2531) จึงอาจกล่าวได้ว่า การแสดงออกทางภาษาที่มีความแตกต่างกัน ปัจจัยทางด้านบริบททางสังคมของผู้สนทนา ถือเป็นปัจจัยหนึ่ง ที่ส่งผลต่อการเลือกใช้ภาษา

การศึกษาเรื่องการครอบงำที่แฝงอยู่ในการสนทนาโดยศึกษาจากการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นระหว่างเพศหญิง และเพศชายที่มีสถานภาพทางสังคมที่แตกต่างกัน เพื่อศึกษาว่าปัจจัยอัน ได้แก่ เพศและสถานภาพทางสังคมนั้น ส่งผลกระทบต่อพฤติกรรมการขัดจังหวะอย่างไร จากการทบทวนวรรณกรรม ผู้วิจัยพบว่า การครอบงำในการสนทนาด้วยวิธีการขัดจังหวะ เพศชายมักจะเป็นฝ่ายขัดจังหวะเพศหญิง อีกทั้งปัจจัยทางด้านสถานภาพทางสังคม เป็นอีกหนึ่งปัจจัยที่กำหนดให้การใช้ภาษาระหว่างคู่สนทนา มีความแตกต่างกัน จากความเป็นมาและความสำคัญของปัญหาดังกล่าว ทำให้ผู้วิจัยสนใจศึกษาเรื่อง การวิเคราะห์ปัจจัยทางเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อการขัดจังหวะในการสนทนา เพื่อค้นหว่า ปัจจัยทางด้านเพศและสถานภาพทางสังคม ส่งผลต่อการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ ระหว่างผู้หญิงและผู้ชายไทยอย่างไร

### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างเพศหญิงและเพศชาย ตามประเด็นต่อไปนี้

1. เพื่อหาจำนวนของการขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย
2. เพื่อหาจำนวนของการขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย
3. เพื่อหาจำนวนของการขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย
4. เพื่อศึกษาประเภทของการขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย
5. เพื่อศึกษาประเภทของการขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย
6. เพื่อศึกษาประเภทของการขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

### คำถามงานวิจัย

จำนวน และประเภทของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างเพศหญิงและเพศชาย มีจำนวนเท่าไร และเป็นการขัดจังหวะประเภทใด ตามประเด็นต่อไปนี้

1. จำนวนการขัดจังหวะของผู้หญิง และผู้ชายมีจำนวนเท่าไร ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย

2. จำนวนการขัดจังหวะของผู้หญิง และผู้ชายมีจำนวนเท่าไร ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย
3. จำนวนการขัดจังหวะของผู้หญิง และผู้ชายมีจำนวนเท่าไร ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย
4. ประเภทการขัดจังหวะของผู้หญิง และผู้ชายเป็นประเภทใด ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย
5. ประเภทการขัดจังหวะของผู้หญิง และผู้ชายเป็นประเภทใด ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย
6. ประเภทการขัดจังหวะของผู้หญิง และผู้ชายเป็นประเภทใด ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

### ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ใช้เป็นแนวทางในการวิเคราะห์หาการขัดจังหวะ ที่มีเพศ และสถานภาพทางสังคม เป็นปัจจัยในการส่งผลกระทบต่อ การขัดจังหวะ ในบริบทอื่น ๆ ต่อไป
2. เป็นแนวความคิดให้ผู้ที่สนใจในการวิเคราะห์การขัดจังหวะ โดยเลือกปัจจัยด้านอื่น ๆ ที่อาจส่งผลกระทบต่อ การขัดจังหวะในการสนทนาได้

### ขอบเขตงานวิจัย

1. ศึกษาการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างผู้หญิง และผู้ชายไทย ในบริบทที่ผู้หญิง และผู้ชายมีสถานภาพทางสังคมแตกต่างกัน ได้แก่ ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย
2. ศึกษาประเภทของการขัดจังหวะ 2 ประเภท ได้แก่ การขัดจังหวะเชิง

ร่วมมือ (Cooperative interruptions) และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก (Intrusive interruptions) (Murata, 1994)

3. บทสนทนาภาษาอังกฤษที่ใช้ในการศึกษา เป็นบทสนทนาจากรายการ Be My Guest ซึ่งเป็นรายการสนทนากับแขกรับเชิญ เพื่อแลกเปลี่ยนแนวคิด มุมมอง นวัตกรรมและประสบการณ์ที่น่าสนใจ เพื่อสร้างแรงบันดาลใจให้แก่ผู้ชม เป็นพื้นที่ให้ชุมชนนานาชาติได้แลกเปลี่ยนทัศนะและมีส่วนร่วมกับการพัฒนาประเทศไทยในมิติต่าง ๆ ออกอากาศทุกวันเสาร์-อาทิตย์ เวลา 20.30 - 21.00 น. เผยแพร่ออกอากาศผ่านทาง NBT World สถานีโทรทัศน์ภาคภาษาอังกฤษ ของกรมประชาสัมพันธ์ โดยผู้ร่วมรายการ ประกอบด้วยผู้ดำเนินรายการที่เป็นผู้หญิง

คนเดียวกันตลอดทุกตอน และเขารับเชิญที่ร่วมรายการเป็นผู้ชายคนไทยที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่า เท่ากัน ต่ำกว่า ผู้หญิงที่ เป็นผู้ดำเนินรายการ

4. การจัดกลุ่มสถานภาพทางสังคมให้แก่ผู้หญิง และผู้ชายในงานวิจัยนี้ จำแนกตาม เกียรติภูมิของอาชีพ (สุรางค์ จันทวานิช, 2534) อาทิ ผู้หญิงที่มีเกียรติภูมิของอาชีพสูงกว่าผู้ชาย จัดให้อยู่ในกลุ่มผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ผู้หญิงที่มีเกียรติภูมิของอาชีพเท่ากับผู้ชาย จัดให้อยู่ในกลุ่มผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ผู้หญิงที่มีเกียรติภูมิของอาชีพต่ำกว่าผู้ชาย จัดให้อยู่ในกลุ่มผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

5. การถอดถอดข้อมูล (Data transcription) เพื่อให้ได้ข้อความสำหรับการวิเคราะห์ การขัดจังหวะในการสนทนา ผู้วิจัยได้กำหนดสัญลักษณ์ และเครื่องหมาย ตามที่ได้ศึกษาในเรื่อง การวิเคราะห์บทสนทนา มาปรับใช้ เพื่อให้เหมาะสมกับบทสนทนา ที่ผู้วิจัยต้องการวิเคราะห์ โดย แนวคิดสัญลักษณ์การถอดความในงานวิจัยนี้ อาทิ สัญลักษณ์การถอดความที่เสนอโดย Jefferson (2004) และ Forrester (2002)

6. แนวทางในการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนา ผู้วิจัยกำหนดให้ การขัดจังหวะในการสนทนา หมายถึง เสียงพูดแทรกที่ไม่เป็นไปตามกฎในการผลัดกันพูด (Principle of turn-taking) Sacks and others (1974) กล่าวว่า การผลัดกันพูด ต้องเป็นการผลัดกันพูด ทีละคน สลับกันไป โดยต้องไม่ปรากฏการพูดซ้อนเหลื่อม ในผลัดของผู้พูดปัจจุบัน ดังนั้นการ ขัดจังหวะในงานวิจัยนี้ จึงหมายถึง การพูดซ้อนเหลื่อมใดที่ปรากฏแทรกเข้ามาในระหว่างผลัดการ พูด ของผู้พูดอื่น โดยที่ผู้พูดคนถัดไปเริ่มพูดในขณะที่ผู้พูดปัจจุบันยังคงพูดอยู่ โดยที่ยังไม่ปรากฏ สัญลักษณ์ของคำสุดท้ายว่าจะสิ้นสุดการพูดของคนปัจจุบัน

7. การเออออ (Backchannel) คือ ลักษณะการพูดซ้อนเหลื่อมผู้พูดปัจจุบัน เช่น คำว่า yes, yeah, um, uhm โดยปรากฏการพูดซ้อนเหลื่อมในช่วงผลัดการพูดของผู้พูดปัจจุบัน ผู้วิจัย ไม่นับว่าเป็นการขัดจังหวะ เนื่องจากลักษณะการพูดดังกล่าว เป็นเรื่องของปฏิกิริยาของผู้ฟังที่เกิดขึ้น เพื่อที่จะบอกคู่สนทนาที่กำลังทำหน้าที่เป็นผู้พูดในขณะนั้นว่าคนยังสนใจ และยังมีส่วนร่วมในการ สนทนา (จันทิมา อังคพณิชกิจ, 2557)

### นิยามศัพท์เฉพาะ

เพศ (Gender) คือ ลักษณะความเป็นหญิงเป็นชาย (Gender) ที่ไม่ได้ถูกกำหนดโดยระบบ สรีระ (Sex) หรือชีววิทยาแต่ถูกกำหนดจากบรรทัดฐานสังคม และวัฒนธรรมอันทำให้เกิดความคิด ความเชื่อ และทัศนคติที่สังคมมีต่อความเป็นหญิง และชายในแง่มุมต่าง ๆ (มนทิรา ตาเมือง, 2555)

สถานภาพทางสังคม (Social status) คือ ตัวชี้วัดย่อย ที่อยู่ภายใต้ตัวชี้วัดช่วงชั้นทางสังคมเชิงอัตวิสัย (Subjective social stratification indicators) ที่อธิบายถึงตำแหน่งของบุคคลในสังคม (นิสาพร วัฒนศัพท์, ฐานิดา บุญวรรโณ และศิวาภรณ์ ไชยเจริญ, 2559)

เกียรติภูมิของอาชีพ (Occupational prestige) คือ ความเชื่อที่มีลักษณะเป็นนามธรรม ซึ่งอาจวัดได้ด้วยความเชื่อพื้นฐานที่ว่า “ที่มาของเกียรติภูมิของอาชีพอยู่ในความคิดเห็นของผู้ที่ให้ค่ามากกว่าจะเป็นไปโดยลักษณะของอาชีพนั้น และผู้คนสามารถประมาณและบ่งชี้ความมีหน้ามีตาของอาชีพได้” (Powers, 1982 อ้างถึงใน สุภางค์ จันทวานิช, 2534 หน้า 1)

เพศหญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าเพศชาย คือ การที่เพศหญิงมีเกียรติภูมิของอาชีพสูงกว่าเกียรติภูมิอาชีพของเพศชาย

เพศหญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับเพศชาย คือ การที่เพศหญิงมีเกียรติภูมิของอาชีพเท่ากับเกียรติภูมิอาชีพของเพศชาย

เพศหญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าเพศชาย คือ การที่เพศหญิงมีเกียรติภูมิของอาชีพต่ำกว่าเกียรติภูมิอาชีพของเพศชาย

การผลัดกันพูด (Turn-takings) คือ การที่ผู้พูดและผู้ฟังจะต้องมีการผลัดกันพูด เป็นการพูดผลัดต่อผลัด นั่นคือในหนึ่งผลัดการพูด จะสามารถพูดได้ที่ละคน และต้องเป็นการสลับกันพูด ในขณะที่คนหนึ่งพูดอีกคนต้องหยุดฟัง สลับกันไป

แบบจำลองการผลัดกันพูด คือ แบบจำลองเพื่อจัดการการผลัดกันพูด มีวัตถุประสงค์เพื่อให้การสนทนาเป็นไปอย่างเป็นระบบ โดยกฎในการเปลี่ยนผลัดมีสามขั้นตอน ได้แก่ (Sacks et al., 1974)

1. ผู้พูดคนปัจจุบันอาจเป็นผู้เลือกผู้พูดคนถัดไป
2. ถ้าผู้ที่กำลังพูดอยู่ไม่ได้เลือกผู้ใดให้พูดต่อจากตน ผู้ร่วมสนทนาคนหนึ่งคนใดอาจจะเสนอตนเองให้เป็นผู้พูดได้และก็พูดต่อไป จนกระทั่งมีการเปลี่ยนผลัดกัน
3. และถ้าผู้ที่กำลังพูดอยู่ไม่ได้เลือกคนที่พูดคนต่อไป และไม่มีผู้ร่วมสนทนาอื่นเสนอตัวจะพูด ผู้ที่กำลังพูดอยู่ก่อนสามารถพูดต่อไปได้

ซึ่งตามกฎการผลัดการพูดดังกล่าว จะต้องไม่ปรากฏเสียงพูดซ้อนแทรกเข้ามาในขณะที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังพูดอยู่

การพูดซ้อนเหลื่อม (Overlap) คือ การพูดขึ้นมาพร้อมกัน (Simultaneous talk) โดยไม่จำเป็นต้องสื่อความหมายในเชิงลบ (Tannen, 1983) เป็นกรณีของการพูดซ้อนเหลื่อมกันโดยที่ ผู้พูดคนถัดไปมีความกระตือรือร้นในการสนทนาเป็นอย่างมาก โดยเกิดการพูดซ้อนเหลื่อมในทันที

หลังจากจบผลัดของผู้พูดปัจจุบัน ซึ่งบริเวณที่มีการพูดซ้อนเหลื่อมกัน จะปรากฏบริเวณคำสุดท้ายของผู้พูดปัจจุบัน (Sack et al., 1974)

การขัดจังหวะ (Interruption) คือ การพูดซ้อนเหลื่อมใดที่ปรากฏแทรกเข้ามาในระหว่างผลัดการพูด ของผู้พูดอื่น เป็นการละเมิดกฎการผลัดกันพูดของการสนทนา โดยที่ผู้พูดคนถัดไปเริ่มพูดในขณะที่ผู้พูดปัจจุบันยังคงพูดอยู่ โดยที่ยังไม่ปรากฏสัญญาณของคำสุดท้ายว่าจะสิ้นสุดการพูดของคนปัจจุบัน ซึ่งการขัดจังหวะเป็นการละเมิดกฎความสมมาตร ของแบบจำลองการสนทนา หมายความว่า ผู้ขัดจังหวะป้องกันขัดขวางไม่ให้ผู้พูดได้ผู้จบประโยคในผลัดของผู้พูด และเปรียบเสมือนเป็นการเพิ่มผลัดการพูดให้กับผู้ขัดจังหวะเองด้วย (Sack et al., 1974)

การขัดจังหวะเชิงบุกกรุก คือ ลักษณะการขัดจังหวะที่เป็นการคุกคาม อาณาเขตของผู้พูดปัจจุบัน โดยรบกวนกระบวนการ หรือเนื้อหา ของการสนทนาที่กำลังดำเนินอยู่ (Murata, 1994)

การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ คือ ลักษณะของการขัดจังหวะเพื่อแสดงความเป็นพวกเดียวกัน เพื่อสร้างความสัมพันธ์ระหว่างกัน เพื่อความร่วมมือกันในการสนทนา (Murata, 1994)

## บทที่ 2

### เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

การศึกษาวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ จากรายการข่าวภาคภาษาอังกฤษ โดยมีปัจจัยทางด้านเพศ และสถานภาพทางสังคม เป็นตัวแปรที่ส่งผลต่อการเลือกรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนา เกี่ยวข้องกับแนวคิดและทฤษฎี ในด้านการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร มีรายละเอียดดังนี้

1. แนวคิดการครอบงำ (Dominance approach)
2. การผลัดกันพูดในการสนทนา (Turn-taking in conversation)
3. การขัดจังหวะในการสนทนา (Conversational interruption)
4. ความเป็นหญิงและชายในวัฒนธรรมไทย
5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

#### แนวคิดการครอบงำ

Wardhaugh (2015) กล่าวว่าแนวคิดการครอบงำ เป็นเรื่องของการศึกษาความสัมพันธ์เชิงอำนาจที่เกิดขึ้นระหว่างเพศ ในงานวิจัยที่พบหลักฐานในการสนทนาระหว่างเพศ พบว่าผู้หญิงถามคำถามมากกว่าผู้ชาย อีกทั้งมีการใช้สัญญาณของการเออออ เพื่อกระตุ้นให้ผู้อื่นพูดอย่างต่อเนื่องมากกว่าเพศชาย เพศหญิงมักจะไม่ได้แย้ง คัดค้าน มากเท่ากับเพศชาย เมื่อถูกขัดจังหวะ ในทางกลับกันผู้ชายมักขัดจังหวะ ทำท่าย โต้เถียง ละเลย พยายามควบคุมเรื่องที่พูดคุย ซึ่งเป็นรูปแบบของการสนทนาดังกล่าว แสดงให้เห็นถึง ความสัมพันธ์เชิงอำนาจที่ยังคงมีอยู่ในการสนทนา โดยเพศชายเป็นฝ่ายครอบงำ และเพศหญิงเป็นฝ่ายประนีประนอม เช่น Fishman (1983) ศึกษาการพูดคุยเป็นคู่ Zimmerman and West (1975) ศึกษาเรื่องเพศและการขัดจังหวะ และ West (1984) การศึกษาเรื่องคำสั่งของแพทย์ โดยจากผลการศึกษาในงานวิจัยดังกล่าว พบว่า ผู้ชายมีแนวโน้มของการครอบงำการสนทนา โดยใช้วิธีการขัดจังหวะ และการควบคุมเรื่องที่พูดคุยมากกว่าผู้หญิง และยังพบว่า ผู้ชายใช้การพูดเออออน้อยกว่าผู้หญิง

อย่างไรก็ตาม การวิจัยที่ครอบคลุมเรื่องการขัดจังหวะ แสดงให้เห็นว่า รูปแบบดังกล่าวไม่สามารถสรุปได้ James and Clarke (1993) ได้ศึกษางานวิจัยตามคำกล่าวอ้างที่ว่า ผู้ชายขัดจังหวะมากกว่าผู้หญิง เพื่อแสดงความหมายของการครอบงำการสนทนา และการควบคุมการมีปฏิสัมพันธ์กัน รายงานการศึกษาส่วนใหญ่ไม่พบความแตกต่างอย่างมีนัยสำคัญ ระหว่างเพศตามคำกล่าวอ้าง



ทั้งผู้ชายและผู้หญิงต่างจัดจังหวะคู่สนทนา นอกจากนี้ยังพบว่า ลักษณะการจัดจังหวะ เพื่อแสดงความหมายประเภทความร่วมมือ และสร้างความสัมพันธ์ (The cooperative and rapport-building type) จะพบในผู้หญิงมากกว่าผู้ชาย

นอกจากนี้ พบว่า ตัวแปรอื่นที่อาจส่งผลต่อการครอบงำในการสนทนา ได้แก่ บริบท (Context) มีความสำคัญในแง่ที่ว่า เราใช้ภาษากันอย่างใด การพูดของผู้ชาย และผู้หญิงนั้น มีพื้นที่ความเป็นส่วนตัว ความเป็นสาธารณะที่แตกต่างกัน และการมีบทบาทที่แตกต่างกันภายในการปฏิสัมพันธ์กัน นำไปสู่วิธีการสนทนาที่แตกต่างกัน บางคนอาจจะจัดจังหวะบ่อยในบริบทหนึ่ง แต่พูดเออออมากในบริบทอื่น

Trudgill (1974) ได้อธิบายถึง ปัจจัยด้านบริบททางสังคม อันเป็นปัจจัยหนึ่งที่มีบทบาทสำคัญในการกำหนดความแตกต่างของการใช้ภาษา ตัวอย่างของบริบททางสังคม ที่มีบทบาทต่อการเลือกใช้ภาษาคือ บริบทของบุคคลที่เป็นคู่สนทนา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ความสัมพันธ์ในบทบาท และสถานภาพทางสังคม เป็นปัจจัยที่ทำให้การแสดงออกทางภาษามีความแตกต่างกัน เช่น การสนทนาของบุคคลที่มีสถานะไม่เท่าเทียมกัน (อันเนื่องมาจากตำแหน่ง ระดับชนชั้นทางสังคม อายุ และปัจจัยอื่น ๆ) ซึ่งการสนทนานั้นจะเป็นในลักษณะที่เป็นแบบแผน ไม่ผ่อนคลายเหมือนกับการสนทนากับผู้ที่มีสถานภาพเท่าเทียมกัน และในบางวัฒนธรรมที่เป็นวัฒนธรรมพหุภาษา (Multilingual) มีการกำหนดเป็นกฎตายตัว ในการเลือกใช้ภาษา เลือกใช้คำ ตามบริบททางสังคมที่แตกต่าง ดังตัวอย่างที่เห็นได้ชัดเจน จากเรื่องการเลือกใช้คำเรียกขาน (The different forms of address) ที่มีมากมายหลายรูป ซึ่งวิธีการเลือกรูปคำเรียกขานนั้น จะขึ้นอยู่กับระดับความแตกต่างของสถานภาพทางสังคม และความใกล้ชิดสนิทสนมของผู้พูดและผู้ฟัง ซึ่งทำให้รูปคำเรียกขานมีระดับของความสุภาพที่ลดหลั่นแตกต่างกันไป (สุจริตลักษณ์ ศิผดุง และคณะ, 2531)

กล่าวโดยสรุปคือ บริบททางสังคมเป็นตัวแปรหนึ่งที่ส่งผลต่อรูปแบบการใช้ภาษา โดยเฉพาะความสัมพันธ์ของสถานภาพทางสังคมระหว่างคู่สนทนา หากผู้พูดและผู้ฟังมีสถานภาพทางสังคมไม่เท่าเทียมกัน การใช้ภาษาจะมีความแตกต่างกับการสนทนาของผู้ที่มีสถานภาพเท่าเทียมกัน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระดับความสัมพันธ์ของสถานภาพทางสังคม และความใกล้ชิดสนิทสนม ดังกล่าว

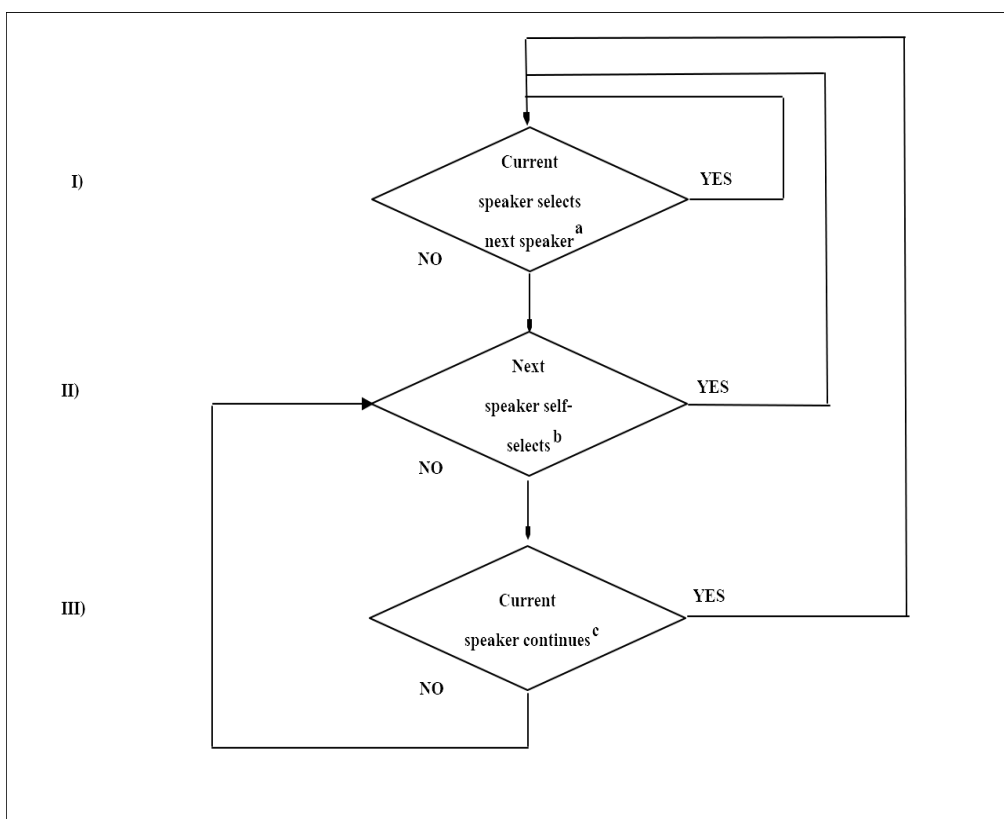
### การผลัดกันพูดในการสนทนา

การศึกษาเรื่อง การครอบงำในการสนทนา โดยใช้กลยุทธ์การจัดจังหวะจำเป็นต้องศึกษาแนวทางในการจัดระเบียบของการสนทนา เพื่อให้ทราบถึงบรรทัดฐานของพฤติกรรม การสนทนา ประกอบด้วยประเด็นต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

### 1. การผลัดกันพูดในการสนทนา

การสนทนาเป็นกิจกรรมที่ต้องกระทำร่วมกัน ประกอบด้วยกลุ่มคนตั้งแต่ 2 คนขึ้นไปในการสนทนา นั้น แต่ละคนจะได้รับโอกาสให้มีส่วนร่วมในการสนทนา ดังนั้นจึงต้องมีกฎที่คอยกำหนดว่าใครจะเป็นผู้พูด เพื่อให้ผู้พูดและผู้ฟังสามารถสนทนากันโดยราบรื่น จึงอาจกล่าวได้ว่าการสนทนาเป็นเรื่องของการจัดการผลัดการพูด (Locally managed) ที่ปรากฏในการสนทนา (Wardhaugh, 2006, p. 297)

Sacks and others (1974) ได้กำหนดกฎของการผลัดกันพูด เพื่อใช้จัดการผลัดในการสนทนา ตามกฎนี้ ผู้พูดและผู้ฟัง จะต้องผลัดกันพูด โดยต้องไม่ปรากฏการขัดจังหวะ หรือการพูดซ้อนเหลื่อม แทรกระหว่างการพูดของผู้พูดปัจจุบัน อีกทั้งผู้พูดและผู้ฟัง จะทราบสัญญาณในการรับส่งผลัดในการสนทนากันเป็นอย่างดี เช่นการส่งสัญญาณในการเปลี่ยนผลัดด้วยคำพูด หรือการส่งสัญญาณในการเปลี่ยนผลัดด้วยการใช้ท่าทาง ซึ่งผู้ร่วมสนทนาจะสามารถเข้าใจในการส่งสัญญาณการเปลี่ยนผลัดนั้นได้เป็นอย่างดี ซึ่งการเปลี่ยนผลัดในการสนทนา มีลักษณะ ดังภาพที่ 2-1



ภาพที่ 2-1 แผนภาพแสดงการเปลี่ยนผลัดสนทนา (Zimmerman & West, 1975, p. 110)

จากแผนภาพ Sacks and others (1974) เรียกว่า แบบจำลองการผลัดกันพูด (Model of turn-taking) ซึ่งจำลองธรรมชาติในการผลัดกันพูดที่ปรากฏในการสนทนา ซึ่งแบบจำลองนี้มักถูกนำมาใช้ในการวิเคราะห์บทสนทนา และการวิเคราะห์ข้อความ จากภาพ สัญลักษณ์สี่เหลี่ยมขนมเปียกปูนแทนเป็นเครื่องหมายของการแสดงการตัดสินใจในการเปลี่ยนผลัด จากแผนภาพอธิบายว่า

1. ผู้พูดคนปัจจุบันอาจเป็นผู้เลือกผู้พูดคนถัดไป (โดยวิธีการถามคำถาม เช่น การเรียกชื่อ ของผู้ที่ผู้พูดปัจจุบันต้องการให้เป็นผู้พูดถัดไป)
2. ถ้าผู้พูดปัจจุบัน ไม่ได้เลือกผู้ใดให้เป็นผู้พูดถัดไป ผู้ร่วมสนทนาคนใดคนหนึ่ง อาจเสนอตนเองให้เป็นผู้พูดคนถัดไปได้ โดยการพูดต่อจากผู้พูดปัจจุบัน จนกว่าจะมีการเปลี่ยนผลัด
3. และถ้าผู้พูดปัจจุบัน ไม่เลือกผู้พูดคนถัดไป และไม่มีผู้ร่วมสนทนาคนใด เสนอตนเองเป็นผู้พูด ผู้พูดปัจจุบันจะสามารถพูดต่อไปได้ (Coates, 2004)

ผลัด (Turn) คือหน่วยพื้นฐานหนึ่งของการผลัดกันพูด (Turn-taking) และผลัด เป็นแนวคิดที่ผูกติดกับตัวผู้พูดไว้ Sacks and others (1974) ได้แนะนำว่า โครงสร้างโดยปกติ ที่พบในระบบการแลกเปลี่ยนการสนทนา (Speech exchange system) เสมอ คือ ผู้พูดจะพูดได้ครั้งละ 1 คน และจะสลับกันพูด เนื่องจากว่า ผลัดหรือผู้พูด จะมีการเรียงกันตามลำดับ โดยต้องไม่มีช่องว่าง และการซ้อนเหลื่อม (Overlap) ระหว่างกัน บางครั้งแบบจำลองการผลัดกันพูดนี้ เป็นที่รู้จักกันในลักษณะของ แบบจำลองที่ไม่มีช่องว่างและการซ้อนเหลื่อม “no gap, no overlap” model (Coates, 2004)

1. ไม่มีช่องว่าง (No gap) หมายถึง ผู้เข้าร่วมในการสนทนาสามารถคาดเดาเงื่อนไขของประโยค อีกทั้งความหมาย จึงทำให้พวกเขาสามารถคาดเดาช่วงจบผลัดของผู้พูดปัจจุบันได้ จึงเป็นผล ให้มองไม่เห็นว่ามีช่องว่างระหว่างจบผลัดของผู้พูดปัจจุบันกับการเริ่มต้นผลัดใหม่ของผู้พูดคนถัดไป
2. ไม่มีการซ้อนเหลื่อม (No overlap) หมายถึงการพูดเพื่อเติมเต็มของผู้พูดคนถัดไป โดยที่ผู้พูดคนถัดไปสามารถคาดการณ์ตอนจบผลัดของผู้พูดปัจจุบันได้อย่างแม่นยำพอ ที่เขาหรือเธอจะเริ่มพูดต่อเมื่อผู้พูดปัจจุบันหยุดพูด และไม่ใช่เป็นการพูดขึ้นก่อนที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังจะจบผลัด (Coates, 2004)

กล่าวโดยสรุป การผลัดกันพูดถือได้ว่าเป็นพื้นฐานของการสนทนา ตามกฎของการผลัดกันพูด เป็นการพูดผลัดต่อผลัด กล่าวคือในหนึ่งผลัดการพูด จะสามารถพูดได้ที่ละคน และต้องเป็นการสลับกันพูด โดยที่จะต้องไม่มีช่องว่าง และการซ้อนเหลื่อมเกิดขึ้นในการแลกเปลี่ยนการสนทนา

## 2. ความหมายของการการพูดซ้อนเหลื่อมและการขัดจังหวะ ที่ปรากฏในผลัดการพูด

West and Zimmerman (1975) ได้ศึกษาการขัดจังหวะในการสนทนาระหว่างเพศเดียวกัน และการขัดจังหวะในการสนทนาระหว่างเพศชายเพศหญิง โดยศึกษาลักษณะที่ผิดปกติ และไม่ปฏิบัติตามกฎการผลัดกันพูด ตามที่ Sacks and others (1974) ได้เสนอแบบจำลองนี้ โดย West and

Zimmerman (1975) ได้จำแนกลักษณะที่ผิดปกตินี้ ออกเป็น 2 ลักษณะ ได้แก่ การพูดซ้อนเหลื่อม และการขัดจังหวะ

2.1 การพูดซ้อนเหลื่อม คือ การคาดการณ์ของผู้พูดคนถัดไปเล็กน้อย โดยเกิดการพูดซ้อนเหลื่อมทันทีหลังจากจบผลัดของผู้พูดปัจจุบัน ซึ่งบริเวณที่มีการพูดซ้อนเหลื่อมกัน จะปรากฏบริเวณคำสุดท้าย หรือบางส่วนของคำสุดท้าย ของผู้พูดปัจจุบัน

ตัวอย่าง 1 การพูดซ้อนเหลื่อม

[Jo complains to her friend Ruth that she is feeling very tired]

-----  
Ruth: so you'd better go to bed early/

Jo: when you say early

-----  
Jo: tell me what you mean/

Ruth:  
-----

(Coates, 2004, p. 113)

จากตัวอย่าง บริเวณที่สัญลักษณ์ปีกกาที่ครอบอยู่ในแนวตั้ง (The stave notation) แสดงถึงการพูดขึ้นมาพร้อมกันในเวลาเดียวกัน จะเห็นได้ว่าการคาดการณ์ล่วงหน้าเพียงเล็กน้อยของ Jo ทำให้เกิดการพูดซ้อนเหลื่อม Ruth ในช่วงก่อนคำสุดท้าย ซึ่งการพูดซ้อนเหลื่อมของ Jo ไม่เป็นผลให้ Ruth หยุดพูด และ Ruth ยังคงพูดต่อไปจนจบประโยค

2.2 การขัดจังหวะ คือ การละเมิดกฎการผลัดกันพูดของการสนทนา โดยที่ผู้พูดคนถัดไปเริ่มพูดในขณะที่ผู้พูดปัจจุบันยังคงพูดอยู่ โดยที่ยังไม่ปรากฏสัญญาณของคำสุดท้ายว่าจะสิ้นสุดการพูดของผู้พูดปัจจุบัน กล่าวคือ การขัดจังหวะเป็นการละเมิดความสมมาตรของแบบจำลองในการสนทนา หมายความว่า ผู้ขัดจังหวะป้องกันขัดขวางไม่ให้ผู้พูดได้พูดจบประโยคในผลัดของผู้พูด อีกทั้งเป็นการเพิ่มผลัดการพูดให้กับผู้ขัดจังหวะในเวลาเดียวกัน

ตัวอย่าง 2 การขัดจังหวะ

[a brother and sister are discussing wild rice]

-----  
Anna: wild rice is nice/ you've never tasted it so ((xx)) –

Bill: well the Indians

-----

Anna:

Bill: don't eat it so why the bloody hell should you?

-----

Anna: they probably do/

Bill: they don't/

-----

(Coates, 2004, p. 114)

การที่ Bill พูดว่า “well the Indians don't eat it so why the bloody hell should you?”

(Coates, 2004, p. 114) เป็นการตัดบทสนทนาของ Ann และ Bill ได้แย่งพื้นที่ผลัดการพูดของ Anna มาพูดแทน (สัญลักษณ์ ((xx)) ในช่วงถอดความ หมายถึงคำพูดของแอนนาเมื่อถึงจุดที่ถอดรหัสไม่สามารถที่จะถอดความได้)

จากการศึกษาความหมายของการพูดซ้อนเหลื่อม และการขัดจังหวะที่ปรากฏในผลัดการพูด กล่าวได้ว่าเป็นสิ่งผิดปกติที่พบในกฎของผลัดการพูด (West & Zimmerman, 1975) เนื่องจากตามกฎการผลัดการพูดนั้น การพูดจะต้องพูดทีละคน และจะต้องผลัดกันพูด ทั้งนี้ความหมายของการพูดซ้อนเหลื่อม อาจเป็นการแสดงความหมายของความกระตือรือร้นในความเป็นผู้ฟัง โดยที่การพูดซ้อนเหลื่อมของผู้ฟังในช่วงก่อนจบผลัดของผู้ที่กำลังพูดอยู่ ไม่ส่งผลกระทบต่อผู้ที่กำลังจะพูดที่จะทำให้เขาหยุดพูด หรือผู้ฟังได้ผลัดการพูดนั้นไปแทน แต่การขัดจังหวะ มีความหมายเป็นการละเมิดกฎผลัดการพูด เป็นการละเมิดสิทธิในการพูดของผู้พูดอื่น โดยกีดขวางไม่ให้ผู้พูดพูดจนจบผลัดของตน

กล่าวโดยสรุป การผลัดกันพูด เป็นการที่ผู้พูดและผู้ฟังจะต้องมีการผลัดกันพูด เป็นการพูดผลัดต่อผลัด กล่าวคือในหนึ่งผลัดการพูด จะสามารถพูดได้ที่ละคน และต้องเป็นการสลับกันพูด ในขณะที่คนหนึ่งพูดอีกคนต้องหยุดฟัง สลับกันไป ซึ่งในการสนทนากันนั้น จำเป็นต้องมีการกำหนดกฎการผลัดกันพูด เพื่อให้การสนทนาเป็นไปอย่างเป็นระบบ Sacks and others (1974) ซึ่งเป็นผู้คิดค้นกฎของการผลัดกันพูดนี้ ได้อธิบายขั้นตอนการเปลี่ยนผลัดพูด โดยเริ่มจาก 1. ผู้พูดปัจจุบันอาจเป็นผู้เลือกผู้พูดคนถัดไป 2. ถ้าผู้พูดปัจจุบันไม่ได้เลือกผู้ใดให้พูดต่อจากตน ผู้ร่วมสนทนาคนหนึ่งคนใดอาจจะเสนอตนเองให้เป็นผู้พูดและดำเนินการพูดต่อไปจนกว่าจะมีการเปลี่ยนผลัด 3. และถ้าผู้พูดปัจจุบันไม่ได้เลือกผู้พูดคนต่อไป และไม่มีผู้ร่วมสนทนาอื่นเสนอตัวจะพูด ผู้พูดปัจจุบันสามารถพูดต่อไปได้ ซึ่งตามกฎการผลัดการพูดดังกล่าว จะต้องไม่ปรากฏเสียงพูดซ้อนเหลื่อม และการขัดจังหวะ แทรกเข้ามาในขณะที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังพูดในผลัดของเขาอยู่ เนื่องจากการขัดจังหวะในผลัดการพูดของผู้อื่น เป็นการละเมิดสิทธิในการพูดของผู้พูดอื่น โดยกีดขวางไม่ให้

ผู้พูด ได้พูดจบผลัดของตน แต่ทั้งนี้ความหมายของการพูดซ้อนเหลื่อม ถึงแม้ว่าตามกฎจะห้ามไม่ให้มีการพูดซ้อนเหลื่อมในผลัดการพูด แต่ความหมายของการพูดซ้อนเหลื่อม มักเป็นสัญญาณของความกระตือรือร้นในความเป็นผู้ฟัง โดยที่การพูดซ้อนเหลื่อมตามความหมายนี้ต้องเกิดขึ้นในช่วงก่อนจบผลัดของผู้พูดปัจจุบัน และไม่ส่งผลกระทบต่อเขาหยุดพูด หรือเป็นผลให้ผู้พูดซ้อนเหลื่อมได้ผลัดการพูดนั้นไป อย่างไรก็ตามการขัดจังหวะ หรือการพูดซ้อนเหลื่อมใด ที่เกิดขึ้นในช่วงก่อนจะจบผลัดของผู้พูดอื่น ถือได้ว่าเป็นการละเมิดกฎการผลัดกันพูด ซึ่งอาจทำให้การสนทนา ดำเนินไปอย่างไม่เป็นระบบ

### การขัดจังหวะในการสนทนา

ตามที่ Sacks and others (1994) ได้เสนอกฎการผลัดกันพูด การพูดซ้อนเหลื่อม และการพูดแทรกโดยที่ยังไม่ปรากฏสัญญาณของการสิ้นสุดการพูดของผู้พูดปัจจุบัน ถือเป็นการละเมิดกฎการผลัดกันพูด โดยการขัดจังหวะดังกล่าว สามารถแสดงความหมายในแง่บวกต่าง ๆ ดังประเด็นต่อไปนี้

#### 1. การขัดจังหวะเปรียบเสมือนเป็นการครอบงำในการสนทนา

Tannen (1994) กล่าวว่า การขัดจังหวะถือเป็นสัญลักษณ์ในเรื่องของการแสดงอำนาจครอบงำ ในการสนทนา West and Zimmerman (1983) เรียกการขัดจังหวะว่า “เครื่องมือสำหรับการบริหารอำนาจ และควบคุมการสนทนา” และ “เป็นการละเมิดสิทธิ” ในผลัดการพูดของผู้อื่น Coates (2004) กล่าวว่า การขัดจังหวะเป็นการครอบงำในการสนทนา เนื่องจากมีลักษณะเพื่อกีดขวาง หรือพยายามกีดขวางสิทธิในการพูดของผู้อื่น James and Clarke (1993) เป็นการละเมิดธรรมชาติของกฎการสนทนา เป็นพฤติกรรมทางลบ และเป็นพฤติกรรมไม่เป็นที่ปรารถนา อีกทั้งเปรียบเสมือนความพยายามในการใช้อำนาจ และพยายามครอบงำ และพยายามบังคับในระหว่างการมีปฏิสัมพันธ์กัน โดยใช้วิธีการควบคุมสถานะความเป็นผู้พูด และควบคุมเรื่องที่สนทนา จากคำกล่าวอ้างของนักภาษาศาสตร์ข้างต้น จะเห็นได้ว่า กลยุทธ์การขัดจังหวะ เป็นกลยุทธ์หนึ่งที่ใช้ในการครอบงำในการสนทนา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อแสดงความหมายของการแสดงการขัดขวาง คุกคามการสนทนา อีกทั้งยังเป็นพฤติกรรมในเชิงลบที่เป็นการละเมิดสิทธิการพูดของผู้อื่นที่ปรากฏในการสนทนา

#### 2. การขัดจังหวะมีความหมายเป็นได้ทั้งอำนาจและเอกภาพ

การตีความหมายของการขัดจังหวะที่ผู้ขัดจังหวะ ใช้เพื่อครอบงำในการสนทนา สามารถอธิบายได้ในประเด็นต่าง ๆ ต่อไปนี้

##### 2.1 กรอบแนวคิดอำนาจและเอกภาพ (Power and solidarity)

เป็นกรอบแนวคิดที่ทำให้เข้าใจถึงอำนาจและเอกภาพ (ความเป็นพวกเดียวกัน) ที่ปรากฏในการใช้ภาษา Trudgill (1974) กล่าวว่า สถานะความสัมพันธ์ของผู้ที่กำลังสนทนา หรือที่เรียกว่า บริบททางสังคมของกลุ่มสนทนา เป็นตัวแปรหนึ่งที่กำหนดรูปแบบการใช้ภาษาของกลุ่มสนทนาได้ ตัวอย่างการใช้คำสรรพนามการเรียกขานที่เหมาะสมกับบริบททางสังคมของกลุ่มสนทนา เช่น การใช้สรรพนามการเรียกขานเพื่อใช้เรียกบุรุษสรรพนามที่หนึ่ง และบุรุษสรรพนามที่สองในภาษายุโรปส่วนใหญ่ จะเป็นการจำแนก ระหว่างความสุภาพและความคุ้นเคย ดังแสดงต่อไปนี้

	ความคุ้นเคย	ความสุภาพ
ภาษาฝรั่งเศส	tu	vous
ภาษาอิตาลี	tu	Lei
ภาษาสเปน	tú	usted
ภาษาเยอรมัน	du	ni
ภาษานอร์เว	du	De
ภาษากรีก	esi	esis
ภาษารัสเซีย	ty	vy

(สุวิไล เปรมศรีรัตน์ และคณะ, 2541)

กล่าวคือ แต่เดิมคำสรรพนามรูปที่ใช้แสดงความคุ้นเคย จะใช้กับสรรพนามรูปเอกพจน์ และสรรพนามแสดงความสุภาพ จะใช้สำหรับสรรพนามรูปพหูพจน์ ส่วนรูปสรรพนามการเรียกขาน สำหรับบุรุษสรรพนามที่สาม ดังแสดงในขั้นที่ (Stage 1) ของตารางด้านล่าง (หน้า 16) อย่างไรก็ตาม การถือปฏิบัติเช่นนี้ นิยมกันในหมู่ของชนชั้นสูงในสมัยกลาง โดยถือว่าเป็นการแสดงความเคารพต่อบุคคล โดยจะใช้คำสรรพนามการเรียกขาน ที่ปัจจุบันถือเป็นรูปสุภาพ (เช่นในการใช้สรรพนามการเรียกขาน ตามภาษาฝรั่งเศส จะใช้สรรพนามรูป T เพื่อแสดงความคุ้นเคย และใช้สรรพนามรูป V เพื่อแสดงความสุภาพ) ดังนั้น พวกชนชั้นสูงจะใช้สรรพนาม V ในกลุ่มของตน และพวกชนชั้นต่ำกว่าจะใช้สรรพนาม T ในกลุ่มของตน แต่เนื่องจากพวกชนชั้นสูงถือว่า สรรพนาม V ใช้แสดงความเคารพด้วย ดังนั้นพวกชนชั้นสูงจึงใช้สรรพนาม T กับชนชั้นที่ต่ำกว่า และชนชั้นที่ต่ำกว่า จะใช้สรรพนาม V กับชนชั้นสูง ดังนั้นจึงอาจอธิบายได้ว่า เมื่อผู้พูดทั้งสองมีอำนาจต่อรองไม่เท่ากัน จะมีการใช้สรรพนามที่ไม่ตรงคู่กัน คือผู้ที่มีอำนาจจะใช้ T กับผู้ที่มีอำนาจน้อยกว่า แต่จะได้รับ V ตอบกลับมา และสืบเนื่องจากเหตุดังกล่าว จึงเรียกการเลือกใช้สรรพนามการเรียกขานตามความสัมพันธ์ทางสังคม ว่าเป็นปัจจัยเอกภาพ (สุวิไล เปรมศรีรัตน์ และคณะ, 2541; Trudgill, 1974)

Brown and Gilman (1960) ศึกษาการใช้สรรพนาม รูป T และ V โดยงานวิจัยนี้พบว่า

ผู้ที่มีอำนาจน้อยกว่า จะใช้สรรพนาม V ต่อผู้ที่มีอำนาจมากกว่า ซึ่งแสดงถึงความแตกต่างทางอำนาจในการเลือกสรรสรรพนาม และกลายเป็นสัญลักษณ์ที่แสดงถึงความแตกต่าง และระยะห่างทางสังคม ระหว่างผู้ใช้ทั้ง 2 ฝ่าย ด้วยเหตุนี้จึงได้เกิดมีการใช้สรรพนาม T ในกรณีที่ต้องการแสดงความใกล้ชิดสนิทสนมกัน หรือเมื่อมีความเอกภาพระหว่างผู้ฟังและผู้พูดขึ้นมา ปรากฏการณ์นี้แสดงให้เห็นถึงความคงอยู่ในการใช้สรรพนามรูป T-V ที่ไม่ตรงคู่กัน ในหมู่ของคนที่มีสถานะไม่เท่าเทียมกัน แต่ในหมู่ของกลุ่มคนที่เท่าเทียมกันอาจจะใช้ สรรพนามรูป T หรือ V ก็ได้ ขึ้นอยู่กับความใกล้ชิดสนิทสนมและความต้องการของความเป็นเอกภาพ ซึ่งการเลือกสรรสรรพนามเรียกขานของทั้ง 2 กรณีนี้ นำมาซึ่งความขัดแย้ง เพราะในขณะที่บุคคลในตำแหน่งสูงกว่า เรียกบุคคลที่อยู่ในตำแหน่งต่ำกว่าที่ไม่ได้มีความสนิทสนม ปัจจัยทางอำนาจจะกำหนดให้ใช้สรรพนามเรียกขานรูป T แต่ถ้าเป็นปัจจัยทางด้านความเป็นเอกภาพ สรรพนามการเรียกขานจะถูกกำหนดให้ใช้ รูป V กรณีของบุคคลที่อยู่ในตำแหน่งต่ำกว่า เรียกขานบุคคลที่อยู่ในตำแหน่งสูงกว่าที่มีความสนิทสนมกัน เช่นการที่เด็ก เรียกพ่อแม่ ปัจจัยทางอำนาจจะกำหนดให้ใช้รูป V แต่ปัจจัยทางเอกภาพกำหนดให้ใช้รูป T ในกรณีเหล่านี้ปัจจัยทางความเป็นเอกภาพ มักจะมีอิทธิพลเหนือปัจจัยทางอำนาจ ภาษาส่วนใหญ่ในยุโรป มักจะเป็นการใช้ สรรพนามเกือบจะตรงคู่ เท่าเทียมกันหมด ดังตัวอย่าง เช่น กรณีที่แต่เดิมนายทหารจะใช้รูป T เรียกพลทหาร และได้รับรูป V ตอบกลับมา แต่ปัจจุบัน ทั้งคู่ใช้ V แทนทั้งหมด เนื่องจากความสัมพันธ์ที่มีต่อกันมิได้เป็นความสัมพันธ์ที่แสดงความเป็นเอกภาพ แต่เป็นความห่างกันทางฐานะในการงาน และแทนที่ฝ่ายพี่ชายจะเรียกน้องชายโดยใช้รูป T และได้รับรูป V ดังที่ใช้กันมาแต่ก่อน ปัจจุบันทั้งคู่จะใช้ T ต่อกันในดังแสดงในขั้นที่ 4 (Stage 4)

		Stage 1		Stage 2		Stage 3		Stage 4	
		S	NS	S	NS	S	NS	S	NS
a)	+P → +P	T	T	V	V	T	V	T	V
b)	-P → -P	T	T	T	T	T	V	T	V
c)	+P → -P	T	T	T	T	T	T	T	V
d)	-P → +P	T	T	V	V	V	V	T	V

P = power    S = solidarity    NS = no solidarity

(Trudgill, 1974, p. 107)

ขั้นที่ 1 สถานการณ์แรกเริ่ม โดยมีการแยกความแตกต่างระหว่างเอกพจน์ และพหูพจน์



ขั้นที่ 2 การใช้ปัจจัยทางอำนาจ แสดงการใช้สรรพนามไม่ตรงคู่ ในข้อ c) และ ข้อ d)

ขั้นที่ 3 การใช้ปัจจัยทางความเป็นเอกภาพ จุดที่แสดงความขัดแย้งของปัจจัยทั้งสอง (มีอำนาจ (+P) กับไม่มีอำนาจ (-P) ) ดังแสดงเป็นอักษรตัวเอียง

ขั้นที่ 4 ทางออกสำหรับข้อขัดแย้งที่ไ้กันในปัจจุบัน ใช้ปัจจัยทางความเป็นเอกภาพเป็นหลัก (สุจริตลักษณ์ ดิพคุณ และคณะ, 2531)

การที่ความมีเอกภาพเข้ามาเป็นปัจจัยสำคัญ สืบเนื่องจากการเกิดขึ้นมาของแนวความคิดความเสมอภาคแนวประชาธิปไตยที่ค่อย ๆ เกิดขึ้นมานั่นเอง

จากกรอบแนวคิดความมีอำนาจและความเป็นเอกภาพ จะเห็นได้ว่า อำนาจมีความสัมพันธ์กับการใช้สรรพนามไม่ตรงคู่ (Nonreciprocal use of pronoun) เอกภาพมีความสัมพันธ์กับการใช้สรรพนามตรงคู่ (Reciprocal pronoun use) ซึ่งแสดงให้เห็นว่า อำนาจเป็นเรื่องของความสัมพันธ์ที่ไม่สมมาตรกัน (Asymmetrical relationship) ที่ซึ่งคนหนึ่งอยู่ภายใต้อำนาจของอีกคนหนึ่ง ส่วนเอกภาพ เป็นเรื่องของความสัมพันธ์ที่สมมาตรกัน กล่าวคือในความสัมพันธ์นั้นมีความเท่าเทียมกันทางสังคม และมีความเหมือนกัน (Social equality and similarity) (Tannen, 1994) จึงอาจกล่าวได้ว่า การเลือกใช้กลยุทธ์ทางภาษาใดใดก็ตาม จะมีความหมายในทางอำนาจ หรือความหมายในทางเอกภาพทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระดับความสัมพันธ์ของผู้สนทนา หากความสัมพันธ์ของผู้สนทนาที่มีความสมมาตรกัน กลยุทธ์ทางภาษาที่ใช้จะสามารถตีความหมายเป็นการแสดงถึงความเป็นเอกภาพ แต่ถ้าความสัมพันธ์ของผู้สนทนาที่มีความไม่สมมาตรกัน กลยุทธ์ทางภาษาที่ใช้ จะสามารถตีความหมายเป็นการแสดงถึงอำนาจในการมีสัมพันธ์ระหว่างกัน

## 2.2 อำนาจและเอกภาพในการขัดจังหวะ

การขัดจังหวะสามารถตีความหมายได้สองประเภท มีงานวิจัยที่ศึกษาเรื่องการขัดจังหวะ พบว่าได้มีการแบ่งลักษณะของการขัดจังหวะออกเป็น 2 ประเภท ประเภทแรกเป็นการขัดจังหวะที่มีลักษณะเป็นการรุกรานสิทธิการพูดของผู้ที่กำลังพูดอยู่ ถือเป็นกรนุกรนอย่างรุนแรงที่เกิดขึ้นระหว่างการสนทนาที่กำลังดำเนิน การขัดจังหวะในประเภทนี้ เป็นการขัดจังหวะที่ตีความหมายเป็นการแสดงอำนาจ กล่าวคือ ผู้ที่มีอำนาจมากกว่า จะขัดจังหวะผู้ที่มีอำนาจน้อยกว่า (Zimmerman & West, 1975) ซึ่งการขัดจังหวะในลักษณะนี้ มีปัจจัยด้านความสัมพันธ์ที่ไม่สมมาตรกัน นั่นคือผู้ที่มีอำนาจน้อยกว่าอยู่ภายใต้ผู้ที่มีอำนาจมากกว่า จึงส่งผลให้การขัดจังหวะที่เกิดขึ้นมีลักษณะเป็นการรุกรานและละเมิดสิทธิในผลัดการพูดของผู้อื่น ประเภทที่สองเป็นการขัดจังหวะที่แสดงถึงความสนับสนุน และความเป็นเอกภาพ (Support and solidarity) เห็นได้จากการศึกษาการสนทนาในกลุ่มผู้หญิงด้วยกันของ Coates (1989) พบว่าการพูดขึ้นมาพร้อม ๆ กัน ถือว่าเป็นเรื่อง

ปกติ แต่วัตถุประสงค์ในการพูดคุยกันนั้น เป็นไปเพื่อแสดงถึงความร่วมมือกัน เพื่อที่จะมีส่วนร่วมในการสร้างความหมายในการสนทนา มากกว่าความพยายามที่จะยึดสถานะความเป็นผู้พูดของผู้อื่นที่กำลังพูดอยู่มาเป็นของตน นอกจากนี้ Tannen (1994) กล่าวว่า การพูดขึ้นมาพร้อมๆ กัน (Simultaneous talk) สามารถทำหน้าที่เปรียบเสมือนการแสดงถึงการให้ความร่วมมือในการสนทนา (Cooperative function) โดยเป็นลักษณะการพูดที่แสดงถึงความกระตือรือร้น ที่พบได้ในบางกลุ่มวัฒนธรรม ตัวอย่างเช่น การพูดขึ้นมาพร้อมๆ กันของชาวยิวในนิวยอร์ก เพื่อต้องการรักษาและสร้างความสัมพันธ์ (Rapport-building) ระหว่างกัน

ในงานวิจัยที่ศึกษาเรื่องการขัดจังหวะที่ผ่านมามีการจำแนกประเภทของการขัดจังหวะ ออกเป็นประเภทที่ดีตามความหมายเป็น ได้ทั้งอำนาจ (Power related) และที่ดีความหมาย โดยไม่จำเป็นต้องเกี่ยวข้องกับอำนาจ อาทิ Murata (1994) แบ่งการขัดจังหวะออกเป็น การขัดจังหวะเชิงบุกรุก (Intrusive interruptions) เป็นการขัดจังหวะที่ดีความหมายในด้านของการแสดงอำนาจ และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ (Cooperative interruptions) Goldberg (1990) แบ่งการขัดจังหวะ ออกเป็นการขัดจังหวะที่เกี่ยวข้องกับอำนาจ และการขัดจังหวะที่ไม่จำเป็นต้องเกี่ยวข้องกับการแสดงอำนาจ Kennedy and Camden (1983) แบ่งการขัดจังหวะออกเป็น การขัดจังหวะเพื่อแสดงความหมายการไม่ยืนยัน (Disconfirming) และการขัดจังหวะเพื่อแสดงความหมายการยืนยัน (Confirming) Bennett (1981) แบ่งการขัดจังหวะออกเป็น การขัดจังหวะที่ดีความหมายแสดงถึงความขัดแย้ง (Conflicting) และการขัดจังหวะที่ดีความหมายแสดงถึงความขัดแย้งเล็กน้อย (Less conflicting) Ng, Brook and Dunne (1995) แบ่งการขัดจังหวะออกเป็น การขัดจังหวะเพื่อก่อกวน (Disruptive) และการขัดจังหวะเพื่อสนับสนุน (Supportive)

จากการศึกษาเรื่องอำนาจและเอกภาพในการขัดจังหวะ กล่าวคือ การขัดจังหวะสามารถตีความหมายได้สองประเภท ประเภทแรกการขัดจังหวะที่หมายถึงการใช้อำนาจ เป็นการขัดจังหวะที่มีลักษณะของการรุกรานสิทธิในการพูดของผู้อื่น กล่าวคือผู้ที่มีอำนาจมากกว่าจะขัดจังหวะผู้ที่มีอำนาจน้อยกว่า ประเภทที่สอง การขัดจังหวะที่ดีความหมายเพื่อแสดง การสนับสนุน และแสดงความเป็นเอกภาพ หรือการสร้างความเป็นพวกเดียวกัน

### 3. การขัดจังหวะในการสนทนาระหว่างเพศชายและเพศหญิง

Coates (2004) ศึกษาความแตกต่างของการใช้ภาษาระหว่างผู้ชายและผู้หญิง ที่ปรากฏในการพูด ได้อธิบายว่า การครอบงำในการสนทนา (Conversational dominance) เป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่พบว่าผู้พูดคนหนึ่งครอบงำผู้พูดคนอื่นในระหว่างการสนทนา ซึ่งการครอบงำในการสนทนา นั้น จะเปิดเผยให้เห็นถึง รูปแบบของบริบททางสังคมที่ไม่สมมาตรกัน

โดยมากจะพบว่า เพศชายที่เป็นฝ่ายใช้กลยุทธ์บางอย่าง เพื่อให้สามารถความครอบงำในการสนทนา ซึ่งกลยุทธ์ทางภาษาประเภทหนึ่งที่ใช้เพื่อแสดงความครอบงำในการสนทนา นั่นคือ การขัดจังหวะ

West and Zimmerman (1975) สังเกตพบว่า ในการสนทนาระหว่างเพศชาย และเพศหญิง นั้น เพศชายมีจำนวนของการขัดจังหวะมากกว่าเพศหญิง และเป็นการขัดจังหวะเพื่อแย่งเอาพื้นที่ สถานะการพูดของเพศหญิงมาเป็นของตน ในขณะที่เพศหญิงจะไม่ละเมิดสิทธิการพูดของเพศชาย และจะรอนกว่าเพศชายพูดจบ จึงจะเริ่มพูดต่อไป ที่เหตุการณ์ในการขัดจังหวะระหว่างเพศชาย และเพศหญิงเป็นลักษณะดังกล่าว เนื่องจากพวกเขาถือว่า ผู้หญิงในสังคมอเมริกัน โดยเฉพาะในวัยเด็ก จะไม่มีสิทธิมีเสียงในการพูด ดังนั้นการขัดจังหวะ จึงเป็นการแสดงให้เห็นความสัมพันธ์ของ เพศหญิงที่จำเป็นต้องยอมจำนนต่อการถูกครอบงำ (West & Zimmerman, 1998 cited in Coates, 2004) อันมาเนื่องจากภูมิหลังของบริบททางสังคมและวัฒนธรรมที่ได้รับมาในช่วงวัยเด็ก กล่าวโดยสรุปคือ การใช้กลยุทธ์ขัดจังหวะในการสนทนา พบความแตกต่างระหว่างเพศชายและ เพศหญิงในการใช้การขัดจังหวะ พบว่า ผู้ชายจะขัดจังหวะมากกว่าผู้หญิง ส่วนผู้หญิงจะไม่ ขัดจังหวะผู้ชาย ทั้งนี้ อันเนื่องมาจากภูมิหลังของบริบทที่เพศชายและเพศหญิงได้รับมา

มนทิรา ตาเมือง (2555) พบว่า เพศชายมักพูดแทรกเพศหญิง เพื่อเป็นการแสดงออกถึงความจงใจหรือแสดงอำนาจ เป็นการแสดงให้เห็นว่า ตนมีความคิดที่โดดเด่น และถูกต้องเสมอ

จากการศึกษาเรื่อง การขัดจังหวะในการสนทนาระหว่างเพศชาย และเพศหญิง พบว่า การขัดจังหวะเป็นกลยุทธ์ทางภาษาศาสตร์ที่ใช้สำหรับ การแสดงความต้องการครอบงำในการสนทนา ที่แฝงไปด้วยความไม่สมมาตรของความสัมพันธ์ระหว่างเพศชายและเพศหญิงในการสนทนา โดยพบว่า เพศที่มักขัดจังหวะในการสนทนาคือ เพศชาย ทั้งนี้เนื่องจากการมีบริบททางสังคมและวัฒนธรรมของเพศชายและเพศหญิงที่เป็นภูมิหลังนั้น มีความแตกต่างกัน เช่นในวัยเด็กของสังคมอเมริกัน เพศหญิงจะไม่มีสิทธิมีเสียงในการพูดคุย ซึ่งลักษณะของบริบทและวัฒนธรรมดังกล่าวส่งผลให้ในการสนทนาระหว่างเพศชายและเพศหญิง จึงพบจำนวนการขัดจังหวะของเพศชายมากกว่าเพศหญิง

### ความเป็นหญิงและชายในวัฒนธรรมไทย

ในสังคมไทยเพศชายมักเป็นที่ยอมรับและเป็นผู้นำทางด้านต่าง ๆ มากกว่าผู้หญิง อาทิ มนทิรา ตาเมือง (2555) พบความเหลื่อมล้ำในการใช้ภาษาที่แตกต่างกันระหว่างนิสิตชายและนิสิตหญิงคนไทยในการอภิปรายกลุ่มในชั้นเรียน โดยเพศหญิงมักแสดงออกโดยการใช้น้ำเสียงที่สุภาพ และมีกวีติในการลดข้อขัดแย้งระหว่างการแสดงความคิดเห็นที่แตกต่างโดยการใช้น้ำเสียง อ่อน หรือ คำลงท้ายที่สุภาพ เพื่อให้ให้น้ำเสียงน่าฟังมากขึ้น อีกทั้งยังใช้ประโยคขออภัยในการขอความร่วมมือ

จากผู้ร่วมอภิปราย และยังพบว่า เพศหญิงใช้วิธีการเรียกขานชื่อเล่น เพื่อแสดงความสนิทสนม ซึ่งต่างจากเพศชายที่มักใช้ประโยคคำสั่ง และมักพูดแทรกกระหว่างการอภิปราย เพื่อเป็นการแสดงออกถึงความจงใจ หรือแสดงอำนาจ ซึ่งการใช้ภาษาที่แตกต่างกันระหว่างเพศหญิง และเพศชายดังกล่าว สะท้อนให้เห็นถึงค่านิยม และบรรทัดฐานของสังคมที่ส่งผลต่อการเลือกใช้ภาษาของคนในสังคม โดยผ่านการสืบทอดจากแนวปฏิบัติ ที่คนในสังคมต้องปฏิบัติค้ำเนินตาม โดยมีความเชื่อว่า ผู้ชายต้องเป็นช้างเท้าหน้า หรือเป็นผู้นำผู้หญิงเสมอ ส่วนผู้หญิงที่ดีก็ควรสนับสนุนหรือรับฟังความคิดเห็นของผู้ชาย สะท้อนให้เห็นความเป็นหญิง และความเป็นชาย ที่เกิดจากการสืบทอดแนวปฏิบัติ หรือวิถีปฏิบัติของคนในสังคมสืบทอดกันมา นิธิ เอียวศรีวงศ์ (2538) กล่าวว่า ความเป็นผู้หญิง และผู้ชายในวัฒนธรรมไทย ผู้หญิงจะถูกถ่ายทอดวิถีปฏิบัติ แนวคิดความสัมพันธ์ระหว่างผู้หญิง และผู้ชาย มาตั้งแต่ในวัยเด็กว่า ผู้หญิงต้องจำยอมในสภาวะการถูกเอาเปรียบ และการถูกเหยียดหยามจากผู้ชายเสมอ

กล่าวโดยสรุปคือ ความเป็นหญิงและชายในวัฒนธรรมไทย มีความเชื่อแนวคิดที่ถูกถ่ายทอดถือเป็นธรรมเนียมปฏิบัติสืบทอดกันมา กล่าวคือ ผู้ชายถูกสอนให้มีความเป็นผู้นำ เป็นผู้ที่มีอำนาจเหนือกว่าผู้หญิง ในขณะที่ผู้หญิงถูกสอนให้เป็นฝ่ายรับฟัง ปฏิบัติตาม และให้การสนับสนุนผู้ชาย ซึ่งบรรทัดฐานดังกล่าวเป็นการแสดงถึงความไม่เท่าเทียมกันในความสัมพันธ์ของผู้ชายและผู้หญิงในสังคมไทย

## งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

Ueno (2003) ศึกษารูปแบบของการใช้ภาษาระหว่างเพศชายและหญิงในบทสนทนาของคนญี่ปุ่น โดยเน้นศึกษาเรื่อง การขัดจังหวะ การตอบสนองเมื่อถูกขัดจังหวะ และการเออออ จากการศึกษาพบว่า 1. ความแตกต่างในการขัดจังหวะของผู้หญิงและผู้ชายชาวญี่ปุ่น มีลักษณะที่คล้ายคลึงกัน กล่าวคือ รูปแบบของการขัดจังหวะเป็นในเชิงสนับสนุนมากกว่า การขัดจังหวะเชิงครอบงำ ซึ่งตรงกับลักษณะวัฒนธรรมการสื่อสารของชาวญี่ปุ่น ที่มีลักษณะให้ความร่วมมือและรักษาสัมพันธกัน 2. การตอบสนองของผู้ถูกขัดจังหวะ ผลการศึกษาที่พบมีลักษณะเหมือนกันคือ ทั้งเพศชายและหญิงชาวญี่ปุ่นจะทิ้งสถานะความเป็นผู้พูด เมื่อถูกขัดจังหวะ และจะพบการตอบสนองในลักษณะนี้เมื่อผู้ถูกขัดจังหวะ ถูกขัดจังหวะในเชิงครอบงำ นอกจากนี้ยังพบว่า ผู้หญิงชาวญี่ปุ่นใช้การขัดจังหวะเชิงสนับสนุน (Supportive interruption) มากกว่าผู้ชาย การค้นพบนี้ชี้ให้เห็นลักษณะลีลาการสื่อสารของผู้หญิงชาวญี่ปุ่น ที่มีลักษณะเหมือนกันกับผู้หญิงอเมริกัน กล่าวคือ การมีปฏิสัมพันธ์เป็นไปในลักษณะเชิงให้ความร่วมมือ และเชิงสร้างความสัมพันธ์

ระหว่างกัน ผลการค้นพบนี้ยังชี้ให้เห็นอีกด้วยว่า เพศ อาจจะส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการปฏิสัมพันธ์กัน นอกเหนือไปจากปัจจัยทางด้านวัฒนธรรมซึ่งแฝงอยู่ในลีลาของการสื่อสาร

3. การเออออ ผลการศึกษาพบว่า ทั้งผู้ชาย และผู้หญิงชาวญี่ปุ่น ใช้การเออออ มากกว่าการขัดจังหวะ และยังพบว่า ผู้หญิงใช้การเออออมากกว่าผู้ชาย จากผลการศึกษาชี้ให้เห็นถึงผู้หญิงชาวญี่ปุ่นมีความเต็มใจในการเป็นผู้สนับสนุนต่อคู่สนทนา ให้ความร่วมมือและสร้างความสัมพันธ์มากกว่าผู้ชาย ถึงแม้ว่ารูปแบบการพูดของผู้ชายชาวญี่ปุ่นจะมีลักษณะเป็นการให้ความร่วมมือสูงกว่าก็ตาม สรุปได้ว่า เพศ ยังคงเป็นตัวแปรที่ส่งผลกระทบต่อความแตกต่างของรูปแบบการปฏิสัมพันธ์ ถึงแม้ว่าปัจจัยทางด้านวัฒนธรรมจะยังคงเป็นปัจจัยสำคัญก็ตาม ซึ่งบริบทของงานวิจัยนี้คือ การวิเคราะห์ศึกษาความแตกต่างของลีลาการสนทนาระหว่างผู้ชาย และผู้หญิงชาวญี่ปุ่น ในบริบทที่มีความขัดแย้งกัน (Non-harmonious) ซึ่งความแตกต่างของลีลาการสนทนาในบริบทดังกล่าว เป็นผลมาจากปัจจัยทางด้านวัฒนธรรมที่ชาวญี่ปุ่นมี และปัจจัยทางด้านเพศ ที่ส่งผลกระทบต่อพฤติกรรมการสื่อสารของชาวญี่ปุ่น

มนทิรา ตาเมือง (2555) ศึกษาความเหลื่อมล้ำในการใช้ภาษาเพื่อการอภิปรายกลุ่มในชั้นเรียนของนิสิตต่างเพศ: กรณีศึกษารายวิชาภาษา สังคมและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยนครสวรรค์ จากการศึกษาพบว่า มีความเหลื่อมล้ำในการใช้ภาษาระหว่างเพศหญิง และเพศชาย ที่แสดงให้เห็นว่าสังคมไทยยังมีความ “ไม่เท่าเทียม” กันอยู่ โดยศึกษาพบรูปแบบการใช้ภาษา 10 รูปแบบ เป็นลักษณะการใช้ภาษาของนิสิตเพศชายจำนวน 3 รูปแบบ ได้แก่ ประโยคคำสั่งมากกว่าประโยคขอร้อง การพูดแทรกในระหว่างการอภิปราย และการใช้คำไม่สุภาพหรือคำสบถ สำหรับนิสิตเพศหญิงพบว่า มีรูปแบบการใช้ภาษาในการอภิปรายกลุ่มจำนวน 7 รูปแบบ ได้แก่ การใช้ภาษาอ้อม การกล่าวขยอของผู้ร่วมอภิปราย การใช้คำลงท้ายแสดงความสุภาพ การกล่าวคำขอโทษ การใช้ภาษาเพื่อรักษาหน้า การใช้ประโยคขอร้องมากกว่าประโยคคำสั่ง และการเรียกชื่อเล่นของผู้ร่วมอภิปราย ซึ่งรูปแบบในการเลือกใช้ภาษาตามกลุ่มดังกล่าวชี้ให้เห็นคุณลักษณะหรือธรรมชาติในการใช้ภาษาเพื่อสื่อความคิดที่แตกต่างกันระหว่างเพศหญิงและเพศชาย โดยเพศหญิงมักแสดงออกโดยการใช้ภาษาที่สุภาพ มีการกล่าวขยอความคิดเห็นของเพศชายแม้ว่าความคิดเห็นดังกล่าวนั้นจะมีความแตกต่างกับความคิดเห็นของตนเอง ทั้งนี้เนื่องมาจากแนวปฏิบัติที่สืบทอดกันมา เป็นตัวกำหนดกรอบคุณลักษณะของเพศชาย และเพศหญิงในสังคมไทย ที่มีความเชื่อ และปฏิบัติสืบทอดต่อกันมาว่า เพศชายต้องเป็นผู้นำเปรียบเสมือนการเป็นช้างเท้าหน้า ส่วนเพศหญิงจะมีหน้าที่คอยสนับสนุน ส่งเสริม รับฟังความคิดเห็นของเพศชาย บริบทของงานวิจัยนี้ ความแตกต่างของธรรมเนียมปฏิบัติของคนไทยที่สืบทอดกันมา ส่งผลให้การใช้ภาษาระหว่างเพศหญิง และเพศชายมีความแตกต่างกัน โดยที่เพศชายมักกล้าแสดงออกมากกว่าเพศหญิง

จากการรวบรวมเอกสารงานวิจัยและทฤษฎีต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง จะเห็นได้ว่าความแตกต่างระหว่างเพศหญิงและเพศชายในการใช้ภาษานั้น เกิดจากการขัดเกลาทางสังคมที่แต่ละสังคมได้รับ อีกทั้งปัจจัยทางด้านเพศ ซึ่งส่งผลต่อความแตกต่างในการใช้ภาษาในระหว่างเพศ ดังนั้นจึงปฏิเสธไม่ได้ว่า ความแตกต่างในการใช้ภาษาระหว่างผู้หญิงและผู้ชาย เป็นผลมาจากความแตกต่างทางสังคมที่แต่ละเพศได้รับการขัดเกลา มา ซึ่งสามารถส่งผลให้มีความแตกต่างในการใช้ภาษาระหว่างผู้หญิงและผู้ชายได้

## บทที่ 3

### วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยในครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์หาความถี่และรูปแบบการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างผู้ชายและผู้หญิงไทย ซึ่งมีปัจจัยทางด้านเพศและสถานภาพทางสังคม เป็นปัจจัยที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการขัดจังหวะ ผู้วิจัยใช้ระเบียบวิธีการวิจัยเชิงคุณภาพ โดยวิเคราะห์ผ่านรายการสนทนาภาษาอังกฤษซึ่งมีผู้ดำเนินรายการเป็นเพศหญิง และแขกรับเชิญเป็นเพศชายที่มีสถานภาพทางสังคมแตกต่างกัน รายละเอียดการดำเนินงานวิจัยมีดังนี้

1. การกำหนดกลุ่มตัวอย่าง
2. การเก็บรวบรวมข้อมูล
3. การสร้างกรอบเพื่อวิเคราะห์ข้อมูล
4. การวิเคราะห์ข้อมูล
5. การสรุปและอภิปรายผลการวิจัย

#### การกำหนดกลุ่มตัวอย่าง

1. กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างใช้ในการศึกษา คือ รายการ Be My Guest ซึ่งเป็นรายการสนทนากับแขกรับเชิญ แลกเปลี่ยนแนวคิด มุมมอง นวัตกรรมและ ประสบการณ์ที่ น่าสนใจ เพื่อสร้างแรงบันดาลใจ ผู้ชม เป็นพื้นที่ให้ชุมชนนานาชาติได้แลกเปลี่ยนทัศนะและมีส่วนร่วมกับการพัฒนาประเทศไทย ในมิติต่าง ๆ ออกอากาศทุกวันเสาร์-อาทิตย์ เวลา 20.30 – 21.00 น. เผยแพร่ออกอากาศทางช่อง NBT World ซึ่งเป็นสถานีโทรทัศน์ภาคภาษาอังกฤษ ของกรมประชาสัมพันธ์ ออกอากาศ 24 ชั่วโมง ข้อมูลข่าวสาร ที่ถูกต้อง น่าเชื่อถือและนำไปอ้างอิงได้ รวมทั้งนำเสนอ ประเทศไทยในมิติต่าง ๆ สู่กลุ่มเป้าหมายชาวต่างประเทศ ทั้งในและต่างประเทศไม่ว่าจะเป็นองค์กรระหว่าง ประเทศ ภาคเอกชน นักลงทุน ผู้สนใจประเทศไทย และสื่อมวลชนต่างประเทศ (วันเพ็ญ อัมพันธ์, ม.ป.ป.)

จำนวนของกลุ่มตัวอย่างมีจำนวนทั้งสิ้น 5 ตอน ความยาวตอนละ 27 นาทีโดยประมาณ

2. วิธีการสุ่มตัวอย่าง

ผู้วิจัยใช้วิธีการสุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง (Purposive sampling) เนื่องจากผู้วิจัยพิจารณาในเรื่องการเป็นตัวแทนกลุ่ม เพื่อให้เหมาะสมตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย

3. เกณฑ์การเลือกกลุ่มตัวอย่าง

งานวิจัยนี้เป็นการศึกษาวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ ซึ่งมีปัจจัยทางด้านเพศและสถานภาพทางสังคม เป็นปัจจัยที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการใช้การขัดจังหวะ ผู้วิจัยได้เลือกที่จะวิเคราะห์จากรายการโทรทัศน์ที่ถ่ายทอดในสถานีโทรทัศน์ภาคภาษาอังกฤษ โดยมีคนไทยสนทนาภาษาอังกฤษ ซึ่งเกณฑ์ในการเลือกรายการเพื่อนำมาวิเคราะห์ศึกษาการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

3.1 รายการโทรทัศน์ เป็นรายการที่มีผู้ดำเนินรายการเป็นเพศหญิง และแขกรับเชิญเป็นเพศชาย โดยผู้สัมภาษณ์เพศหญิงต้องเป็นคนเดียวกันในทุกตอน ส่วนแขกรับเชิญเพศชาย จะเปลี่ยนไป เพื่อให้ครบตามสถานภาพที่ผู้วิจัยต้องการศึกษา

3.2 ลักษณะรายการเป็นรายการโทรทัศน์ที่มีการสัมภาษณ์เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อให้มีความสอดคล้องกับสาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร อีกทั้งเป็นประโยชน์ในขั้นตอนของการถอดความ เนื่องจากหากเป็นรายการสัมภาษณ์ภาษาไทยผู้วิจัยยังขาดประสบการณ์ในการแปลงข้อความจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ อาจทำให้ข้อความในการสัมภาษณ์เกิดความคลาดเคลื่อนได้

3.3 การจัดกลุ่มสถานภาพให้กับกลุ่มตัวอย่าง จะใช้เกณฑ์ด้านเกียรติภูมิของอาชีพ (สุภางศ์ จันทวานิช, 2534) เป็นตัวกำหนดสถานภาพทางสังคมระหว่างเพศหญิงและเพศชาย โดยมีเกณฑ์ในการแบ่งสถานภาพทางสังคมระหว่างเพศหญิงและเพศชาย มีประเด็นต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

3.3.1 เพศหญิงที่มีเกียรติภูมิของอาชีพสูงกว่าเพศชาย จัดให้อยู่ในกลุ่ม เพศหญิงมีสถานภาพทางสังคม สูงกว่าเพศชาย

3.3.2 เพศหญิงที่มีเกียรติภูมิของอาชีพเท่ากับเพศชาย จัดให้อยู่ในกลุ่ม เพศหญิงที่มีสถานภาพทางสังคม เท่ากันกับเพศชาย

3.3.3 เพศหญิงที่มีเกียรติภูมิของอาชีพต่ำกว่าเพศชาย จัดให้อยู่ในกลุ่ม เพศหญิงที่มีสถานภาพทางสังคม ต่ำกว่าเพศชาย

รายละเอียดของเกียรติภูมิในอาชีพ สามารถเพิ่มเติมได้ในภาคผนวก

## การเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บรวบรวมข้อมูลประกอบด้วยขั้นตอน ดังนี้

1. ข้อมูลการสนทนาได้จากการชมรายการย้อนหลัง ผ่านช่องเว็บไซต์ยูทูป โดยจำแนกรายการออกเป็น 3 กลุ่มได้แก่ กลุ่มที่เพศหญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าเพศชาย กลุ่มที่เพศหญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับเพศชาย และกลุ่มที่เพศหญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าเพศชาย



โดยทั้ง 3 กลุ่ม ประกอบด้วยรายการจำนวน 5 ตอน มีความยาวตอนละ 27 นาที โดยประมาณดังรายละเอียดต่อไปนี้

1.1 รายการในกลุ่มผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย 1 ตอน ได้แก่ ตอน Gastronomy Tourism 2017 เป็นตอนที่มีเนื้อหาการสนทนาเกี่ยวกับโครงการส่งเสริมและพัฒนาการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมด้านอาหารไทย ประจำปี 2560 โดยผู้ดำเนินรายการเพศหญิง สนทนากับผู้ปรุงอาหารเพศชายชื่อดัง ที่เข้าร่วมโครงการนี้ วัตถุประสงค์ของโครงการเพื่อเผยแพร่วัฒนธรรมทางด้านอาหารไทย โดยมีการสนทนาถึงเรื่อง การคัดเลือกวัตถุดิบที่มีคุณภาพจากโครงการหลวงมาปรุงอาหาร และถ่ายทอดเรื่องราวพระอัจฉริยภาพของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวรัชกาลที่ 9 ที่ทรงริเริ่มโครงการหลวง เพื่อแก้ปัญหาการปลูกฝิ่น การทำไร่เลื่อนลอย และความยากไร้ของประชาชนในถิ่นทุรกันดาร จนประชาชนในพื้นที่มีอาชีพ มีอาหาร และเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่งดงามและเปี่ยมไปด้วยภูมิปัญญา (สมาคมผู้สื่อข่าวไทย-จีน, 2560)

1.2 รายการในกลุ่มผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย จำนวน 2 ตอน อันได้แก่ ตอน Thai Literature to the World เป็นตอนที่ผู้ดำเนินรายการเพศหญิงสนทนากับนักเขียนเพศชายที่มีชื่อเสียงของไทย โดยมีเนื้อหาเกี่ยวกับการผลักดัน โครงการกระตุ้นนักเขียนรุ่นใหม่ในประเทศไทย เพื่อส่งเสริมวรรณกรรมของไทย ไปสู่วรรณกรรมระดับโลก อาทิ เวลาในขวดแก้ว ลอดลายมังกร เด็กชายมะลิวัลย์ โดยการแปลเป็นภาษาอื่น ๆ ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน เป็นต้น และตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand เป็นตอนที่ผู้ดำเนินรายการเพศหญิงสนทนากับเจ้าของธุรกิจคอร์สออนไลน์เพศชาย ซึ่งเป็นโรงเรียนออนไลน์สำหรับคนทำงานที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย เป็นโรงเรียนออนไลน์สำหรับคนที่ต้องการพัฒนาตัวเอง SkillLane ทำงานร่วมกับคนที่มีความรู้และความสามารถในด้านต่างๆ ให้มาแบ่งปันความรู้ของตัวเองในรูปแบบของวิดีโอ แล้วก็นำวิดีโอเหล่านี้มาไว้ที่ SkillLane สร้างเป็นคอร์สออนไลน์ เพื่อที่คนที่ต้องการเรียนสามารถ เรียนที่ไหนก็ได้ เมื่อไรก็ได้ ตามความต้องการของตัวเอง (CEO ข่าวธุรกิจโลกในมือคุณ, 2558)

1.3 รายการในกลุ่มผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่า ผู้ชายจำนวน 2 ตอน ได้แก่ ตอน Pui Nun Project เป็นตอนที่ผู้ดำเนินรายการเพศหญิงสนทนากับอาจารย์มหาวิทยาลัยเพศชาย โดยเนื้อหาการสนทนาเกี่ยวกับโครงการดูแลสุขภาพกับกิจกรรมซึ่งจัดขึ้นโดย สำนักบริหารทรัพยากรมนุษย์ มหาวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์ เพื่อสร้างแรงกระตุ้นให้บุคลากรใส่ใจดูแลสุขภาพของตนเอง รูปแบบโครงการประกอบด้วย กิจกรรมให้ความรู้ในเรื่องสุขภาพ นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมการเดิน 10,100 ก้าว ที่เป็นการออกกำลังกายทำได้จริง กิจกรรมออกกำลังกายกลุ่มที่สนุกสานจัดขึ้นในพื้นที่ท่ามมหาวิทยาลัย พร้อมทั้งส่งเสริมให้บุคลากรมีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับการ

รับประทานอาหารและการออกกำลังกายที่ถูกต้องเหมาะสม รวมทั้งการจัดอาหารเพื่อสุขภาพเป็นเมนูบุยุบูน (จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2560) และตอน Investory Investment Discovery Museum เป็นตอนที่ผู้ดำเนินรายการเพศหญิงสนทนากับอาจารย์มหาวิทยาลัยเพศชาย อีกทั้งยังดำรงตำแหน่งรองประธานบริหารตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย โดยมีเนื้อหาของการสนทนาเกี่ยวกับพิพิธภัณฑสถานเรียนรู้การลงทุน โดยเรื่องราวก็จะเป็นการค้นหาทางรอดพ้นจากศัตรูร้ายทางการเงินที่คอยสร้างปัญหาและคุกคามเราอยู่ในทุกช่วงชีวิต ผ่านตัวละครหลัก 3 ตัว ได้แก่

Money Monsters ศัตรูร้ายทางการเงิน ทั้งป้าเชลล์ ภาวะเงินเพื่อ ไม่รู้จักการออม เจ็บป่วยอุบัติเหตุไม่คาดฝัน และอีกมากมายล้อมรอบเรา

Set Hero ผู้เชี่ยวชาญด้านต่าง ๆ ที่จะช่วยให้เราต่อสู้กับ Money Monster ได้ ประกอบด้วย Captain S ผู้เชี่ยวชาญเรื่องหุ้น, Guardian B ผู้เชี่ยวชาญเรื่องตราสารหนี้, Pro M ผู้เชี่ยวชาญเรื่องกองทุนรวม และ Lady D ผู้เชี่ยวชาญเรื่องอนุพันธ์

Me ตัวเราเองนั่นแหละ ที่ต้องฝ่าฟันเอาชนะ Money Monster ให้ได้ โดยมี Set Hero คอยให้คำแนะนำ (Ok! inside the celebrity world, 2559)

2. นั่งชมรายการทั้ง 5 ตอน พร้อมทั้งพิมพ์บทสนทนาภาษาอังกฤษตลอดทั้งเรื่อง
3. ไล่สัญลักษณ์ในการถ่ายทอดบทสนทนา โดยผู้วิจัยได้กำหนด สัญลักษณ์ขึ้นตามที่ได้ศึกษาเรื่องการวิเคราะห์บทสนทนา ทั้งนี้ผู้วิจัยได้นำสัญลักษณ์ จากที่ได้ศึกษามานั้น นำมาปรับเพื่อให้เหมาะสมกับบทสนทนาที่ผู้วิจัยต้องการวิเคราะห์
4. หลังจากได้ข้อมูลถ่ายทอด และไล่สัญลักษณ์แล้ว ผู้วิจัยดำเนินการเตรียมข้อมูลเพื่อวิเคราะห์การขัดจังหวะ มีรายละเอียดดังต่อไปนี้
  - 4.1 นับจำนวนข้อมูลของการพูดขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในแต่ละตอน โดยพิมพ์บันทึกข้อมูลดังนี้
    - 4.1.1 จำนวนทั้งหมดในการพูดขัดจังหวะ ของเพศหญิงที่พูดขัดจังหวะเพศชายในแต่ละตอน
    - 4.1.2 จำนวนทั้งหมดในการพูดขัดจังหวะ ของเพศชายที่พูดขัดจังหวะเพศหญิงในแต่ละตอน
  - 4.2 คัดแยกข้อมูลที่เป็นการขัดจังหวะ บันทึกแยกไว้เพื่อเตรียมวิเคราะห์ จำแนกลักษณะของการขัดจังหวะ ว่าเป็นประเภทใด ประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ประเภทการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ หรือเป็นประเภทอื่น ๆ

## การสร้างกรอบเพื่อวิเคราะห์ข้อมูล

กรอบงานวิจัยมาจากการเก็บรวบรวมข้อมูล การใช้แนวคิดและหลักการ ทฤษฎีและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง เพื่อเป็นข้อมูลในการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษของคนไทยระหว่างเพศชายและหญิง โดยผสมผสานแนวคิดของ กรอบแนวคิดการแสดงความครบงำในการสนทนา การขัดจังหวะที่ตีความหมายเป็นได้ทั้งการแสดงอำนาจและเอกภาพ แนวคิดปัจจัยทางด้านเพศและสถานภาพที่อาจส่งผลต่อพฤติกรรมของการขัดจังหวะในการสนทนา จึงได้กรอบแนวคิดในการวิเคราะห์ข้อมูลดังนี้ คือ

1. การขัดจังหวะในงานวิจัยนี้ คือ การพูดซ้อนเหลื่อมใดที่ปรากฏแทรกเข้ามาในระหว่างผลัดการพูด ของผู้พูดอื่น โดยการพูดซ้อนเหลื่อมนี้ต้องเป็นการคิดวาง ขัดขวางไม่ให้ผู้ที่กำลังพูดพูดสำเร็จในผลัดของผู้พูดนั้น

2. ขอบเขตของการขัดจังหวะ (Dimensions of interruptions)

Li (2001) แบ่งขอบเขตของการขัดจังหวะออกเป็น 2 ขอบเขต ได้แก่ 1. ประสบความสำเร็จในการขัดจังหวะ (Successful interruptions) 2. ไม่ประสบความสำเร็จในการขัดจังหวะ (Unsuccessful interruptions) มีรายละเอียดดังนี้

2.1 ประสบความสำเร็จในการขัดจังหวะ เป็นการขัดจังหวะที่ผู้พูดคนถัดไป พูดตัดเสียงก่อนที่ผู้พูดปัจจุบันจะพูดจบประโยค และผู้พูดปัจจุบันหยุดพูดทันที (Beaumont & Cheyne, 1998; Jacob, 1974; Ng et al., 1995 cited in Li, 2001)

2.2 ไม่ประสบความสำเร็จในการขัดจังหวะ เป็นการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นโดยผู้พูดคนถัดไปเริ่มพูดขึ้น ในขณะที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังพูดอยู่ และทั้งคู่ยังคงพูดต่อไปจนจบ (Beaumont & Cheyne, 1998; Jacob, 1974; Ng et al., 1995 cited in Li, 2001)

ในงานวิจัยนี้ ผู้วิจัยได้เลือกวิเคราะห์ประเภทการขัดจังหวะที่มีลักษณะของการขัดจังหวะที่ประสบความสำเร็จในการขัดจังหวะเท่านั้น เพื่อให้ตรงตามวัตถุประสงค์ในงานวิจัย ที่ผู้วิจัยต้องการจะศึกษา

3. ประเภทของการขัดจังหวะ

Murata (1994) ได้จำแนกประเภทการขัดจังหวะออกเป็น การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ (Cooperative interruptions) และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก (Intrusive interruptions) โดยมีรายละเอียดดังนี้

3.1 การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เป็นการขัดจังหวะที่มีเจตนาเพื่อช่วยเหลือคู่สนทนา โดยการประสานการสนทนาให้ดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง และเพื่อให้การวิเคราะห์ลักษณะของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีความชัดเจนยิ่งขึ้น ประกอบกับ กรอบของ Murata (1994) ไม่มีประเภทย่อย

ของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ผู้วิจัยจึงนำแนวคิดของ Kennedy and Camden (1983) และ Li (2001) มาเป็นกรอบในการวิเคราะห์เพื่อจำแนกแยกย่อยลักษณะของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือที่ปรากฏในการสนทนา ประกอบด้วยรายละเอียดดังนี้

3.1.1 การเห็นด้วย (Agreement) เป็นการขัดจังหวะที่ผู้ขัดจังหวะ แสดงความเห็นพ้อง (Concurrence) แสดงความยินยอมพร้อมใจ (Compliance) แสดงความเข้าใจ (Understanding) หรือแสดงการสนับสนุน (Support) รวมถึงทำหน้าที่ขยายแนวคิด หรืออธิบายคำพูดของผู้พูดปัจจุบันเพิ่มเติม (Kennedy & Camden, 1983)

3.1.2 การช่วยเหลือ (Assistance) เป็นการขัดจังหวะที่ผู้ขัดจังหวะ ระบุว่าผู้พูดต้องการความช่วยเหลือ โดยผู้ขัดจังหวะ ขัดจังหวะโดยเสนอคำพูด เช่น คำ วลี ประโยค หรือแนวคิด ให้แก่ผู้พูดปัจจุบัน (Li, 2001)

3.1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง (Clarification) เป็นการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้ฟัง ที่มีเจตนาจะทำความเข้าใจกับข้อความที่ผู้พูดปัจจุบันสนทนา การขัดจังหวะในลักษณะนี้จึงเป็นการขัดจังหวะเพื่อให้ผู้พูดปัจจุบัน อธิบายถึงข้อมูลก่อนหน้าที่ผู้ฟังไม่เข้าใจ ให้กระจ่างแจ้ง (Kennedy & Camden, 1983)

### 3.2 การขัดจังหวะเชิงบุกรุก

Murata (1994) กล่าวว่า เป็นการขัดจังหวะ โดยการคุกคามพื้นที่การพูดของผู้พูดปัจจุบัน โดยรบกวนเนื้อหาที่กำลังดำเนินอยู่ในงานวิจัยแบ่งประเภทย่อยการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ตามการแบ่งของ Murata (1994) และ Kennedy and Camden (1983) โดยแบ่งการขัดจังหวะเชิงบุกรุกออกเป็น 4 ลักษณะย่อยดังต่อไปนี้

3.2.1 การแสดงความไม่เห็นด้วย (Disagreement) เป็นการขัดจังหวะในทันทีของผู้สนทนาที่ไม่เห็นด้วยกับสิ่งที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังพูด (Murata, 1994)

3.2.2 การยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Floor taking) เป็นการขัดจังหวะโดยผู้ฟัง ซึ่งไม่ได้มีเจตนาที่จะเปลี่ยนหัวข้อสนทนา แต่เป็นการที่ผู้ฟังยึดสถานะความเป็นผู้พูดของผู้พูดปัจจุบัน มาเป็นผู้พัฒนาเรื่องที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังสนทนาแทน (Murata, 1994)

3.2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ (Topic change) เป็นการขัดจังหวะที่ผู้ฟังเปลี่ยนหัวข้อสนทนา ของผู้พูดปัจจุบัน (Murata, 1994)

3.2.4 การพูดสรุปตัดบท (Tangentialization) เป็นการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้น เมื่อผู้ฟัง คิดว่า ข้อมูลที่ผู้พูดกำลังพูดอยู่เป็นที่รู้ดีกันอยู่แล้วในหมู่มุผู้ฟัง ดังนั้นการขัดจังหวะในลักษณะของการพูดสรุปตัดบท จึงเป็นการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้ฟัง ปกป้องตนเองเพื่อไม่ให้รับฟังข้อมูลที่ไม่พึงประสงค์ หรือผู้ฟังทราบคืออยู่แล้ว (Kennedy & Camden, 1983)

#### 4. การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ ที่อาจเกิดขึ้นในการสนทนา

มีข้อความการสนทนาที่มีลักษณะเป็นการพูดซ้อนเหลื่อม หรือการขัดจังหวะที่อาจพบในบทสนทนา ซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับงานวิจัยนี้ แต่ผู้วิจัยเพียงต้องการวิเคราะห์ให้เห็นถึง การขัดจังหวะหรือการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ที่อาจปรากฏในการสนทนา อันได้แก่

4.1 การตอบสนองการพูด (Feedback) เป็นลักษณะการแสดงปฏิสัมพันธ์ของผู้ร่วมสนทนา เพื่อแสดงให้เห็นว่าตนกำลังอยู่ในวงสนทนา เพื่อตอบสนองการพูดของผู้พูด การตอบสนองการพูดจะปรากฏในผลัดของผู้ตอบหรือผู้ฟัง และมักจะเกิดกับคู่ถ้อยคำที่ต้องมีลักษณะให้เกิดการตอบสนองการพูดเช่น คู่ถ้อยคำ ที่เป็นการถาม-ตอบ การตอบรับหรือปฏิเสธ นอกจากนี้ยังอาจจะตอบสนองด้วยการใช้คำบางคำ เช่น อ้อ ค่ะ ครับ เป็นคำที่ใช้ตอบสนองการพูดของผู้ที่กำลังพูด ส่วนในภาษาอังกฤษ เช่น yeah, OK

(จันทิมา อังคพณิชกิจ, 2557, หน้า 222)

4.2 การเออออ (Backchannel) เป็นเรื่องของปฏิริยาของผู้ฟังที่เกิดขึ้นขณะที่ผู้พูดกำลังได้ผลัดในการสนทนาอยู่ เพื่อที่จะบอกคู่สนทนาที่กำลังทำหน้าที่เป็นผู้พูดในขณะนั้นว่าตนยังสนใจและยังมีส่วนร่วมในการสนทนา การเออออจากผู้ฟัง อาจเป็นได้ทั้งการพูดหรือการเออออด้วยท่าทางธรรมชาติ เช่น การผงกศีรษะ การพยักหน้า การยิ้ม เป็นต้น

การเออออนี้ ดูผิวเผินอาจมีความคล้ายคลึงกันกับการตอบสนองการพูด ซึ่งการตอบสนองการพูดเกิดขึ้นในผลัดของผู้ฟัง กล่าวคือจะต้องมีการเปลี่ยนผลัดในการสนทนา แต่การเออออเกิดขึ้นพร้อมกับผลัดของผู้พูด นั่นคือ ขณะที่ผู้พูดยังรักษาผลัดในการเป็นผู้พูดอยู่ ผู้ฟังก็ใช้การเออออไปพร้อมกัน โดยที่ไม่ใช่การขัดจังหวะหรือการแย่งพูด ดังนั้นการเออออจึงไม่ใช่ผลัดของผู้ฟัง การเออออ อาจแสดงออกด้วยการใช้ถ้อยคำพูดบางอย่างที่แสดงว่าผู้ฟังเห็นด้วย สนใจและคล้อยตาม เช่น อืม อ้อ อ้อฮือ ค่ะ ครับ จ๊ะ ในภาษาอังกฤษอาจเป็นการเปล่งเสียง เช่น uh-huh, hmm ใช้คำศัพท์บางคำหรือวลี เช่น เหรอ จริงดิ Really? Wow! หรือแสดงท่าทีประกอบเช่น การพยักหน้า การจ้องมอง ในระหว่างที่ผู้พูดกำลังพูด แต่ในคนไทยสังเกตพบว่า ผู้ฟังคนไทยมีการเออออด้วยการทวนซ้ำคำพูดของผู้พูด แต่ไม่ใช่การทวนซ้ำถ้อยคำพูดทั้งหมด (จันทิมา อังคพณิชกิจ, 2557, หน้า 223)

4.3 การพูดซ้อนเหลื่อม (Overlap) เป็นการพูดขึ้นมาพร้อมกันโดยไม่จำเป็นต้องสื่อความหมายในเชิงลบ (Tannen, 1983) เป็นกรณีของการพูดที่เกิดจาก ผู้พูดคนถัดไปมีความกระตือรือร้นในการร่วมวงสนทนา โดยปรากฏเกิดการพูดซ้อนเหลื่อมทันทีหลังจากจบผลัดของผู้พูดปัจจุบัน

## การวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลแบ่งเป็นขั้นตอนดังนี้

1. นับจำนวนข้อมูลของการพูดซ้อนเหลือมที่เป็นการขัดจังหวะ ซึ่งผู้วิจัยได้กำหนดไว้ในขอบเขตของการวิจัยในหัวข้อ ความหมายของการขัดจังหวะสำหรับงานวิจัยนี้ ที่เกิดขึ้นในแต่ละตอน โดยพิมพ์บันทึกข้อมูลใส่ตารางสรุปวิเคราะห์ข้อมูลดังนี้

1.1 จำนวนทั้งหมดในการพูดขัดจังหวะของผู้หญิงที่พูดขัดจังหวะผู้ชาย ในแต่ละตอน พร้อมทั้งถอดความช่วงที่นับเป็นการขัดจังหวะนั้น เพื่อนำมาวิเคราะห์ต่อ ว่าเป็น การขัดจังหวะประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุก การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ หรือเป็นประเภทอื่น

1.2 จำนวนทั้งหมดในการพูดขัดจังหวะ ของผู้ชายที่พูดขัดจังหวะผู้หญิง ในแต่ละตอน พร้อมทั้งถอดความช่วงที่นับเป็นการขัดจังหวะนั้น เพื่อนำมาวิเคราะห์ต่อ ว่าเป็น การขัดจังหวะประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุก การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ หรือเป็นประเภทอื่น

2. นำข้อมูลการวิเคราะห์ทั้งหมดส่งให้ผู้เชี่ยวชาญในด้านการใช้ภาษาอังกฤษ และเจ้าของภาษา เป็นผู้ตรวจสอบความถูกต้องข้อมูล โดยผลการตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูล นำมาเสนอเป็นร้อยละ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

2.1 ผลการวิเคราะห์ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย

2.1.1 ค่าร้อยละที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัย

$$= \left( \frac{\text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นด้วย}}{\text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของสถานภาพทางสังคมที่ผู้หญิงสูงกว่าผู้ชาย}} \right) \times 100$$

2.1.2 ค่าร้อยละที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย

$$= \left( \frac{\text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญไม่เห็นด้วย}}{\text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของสถานภาพทางสังคมที่ผู้หญิงสูงกว่าผู้ชาย}} \right) \times 100$$

2.2 ผลการวิเคราะห์ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย

2.2.1 ค่าร้อยละที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัย

$$= \left( \frac{\text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นด้วย}}{\text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของสถานภาพทางสังคมที่ผู้หญิงเท่ากับผู้ชาย}} \right) \times 100$$

$$= \left( \begin{array}{c} \text{2.2.2 ค่าร้อยละที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญไม่เห็นด้วย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของสถานภาพทางสังคมที่ผู้หญิงเท่ากับผู้ชาย} \end{array} \right) \times 100$$

$$= \left( \begin{array}{c} \text{2.3 ผลการวิเคราะห์ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย} \\ \text{2.3.1 ค่าร้อยละที่ผู้ผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นด้วย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของสถานภาพทางสังคมที่ผู้หญิงต่ำกว่าผู้ชาย} \end{array} \right) \times 100$$

$$= \left( \begin{array}{c} \text{2.3.2 ค่าร้อยละที่ผู้ผู้เชี่ยวชาญเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญไม่เห็นด้วย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของสถานภาพทางสังคมที่ผู้หญิงต่ำกว่าผู้ชาย} \end{array} \right) \times 100$$

$$= \left( \begin{array}{c} \text{2.4 ผลการวิเคราะห์ทุกสถานภาพรวมกัน} \\ \text{2.4.1 ค่าร้อยละที่ผู้ผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญเห็นด้วย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของทุกสถานภาพ} \end{array} \right) \times 100$$

$$= \left( \begin{array}{c} \text{2.4.2 ค่าร้อยละที่ผู้ผู้เชี่ยวชาญเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้เชี่ยวชาญไม่เห็นด้วย} \\ \text{จำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมดของทุกสถานภาพ} \end{array} \right) \times 100$$

3. นำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลในแต่ละประเภทลงเป็นตาราง

4. บรรยายสรุปการวิเคราะห์ปัจจัยทางด้านเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อการจัดจังหวะในการสนทนาเป็นภาษาไทย

### การสรุปและอภิปรายผลการวิจัย

นำเสนอผลการศึกษากการวิเคราะห์การจัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษของคนไทยระหว่างเพศชายและหญิง จากรายการสนทนากับแขกรับเชิญทั้ง 5 ตอน ในรูปแบบบรรยายวิเคราะห์ รวมถึงนับความถี่ที่เกิดขึ้นในการจัดจังหวะ ลงในตารางตามกรอบงานวิจัยที่ได้สร้างขึ้น

รวมถึงอภิปรายผลการวิจัยในการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างผู้หญิง  
และผู้ชายไทย พร้อมทั้งข้อเสนอแนะต่างๆ เพื่อเป็นประโยชน์ในงานวิจัยด้านการศึกษากการ  
วิเคราะห์การขัดจังหวะความแตกต่างระหว่างเพศ ตามกรอบแนวคิดความครอบงำ ที่มีตัวแปร เพศ  
และสถานภาพทางสังคม แฝงอยู่ในการใช้ภาษาในอนาคตต่อไป



## บทที่ 4

### ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การศึกษาปัจจัยทางด้านเพศและสถานภาพทางสังคม ที่ส่งผลกระทบต่อการจัดจังหวะในการสนทนา โดยการเก็บข้อมูลจากรายการ Be My Guest ซึ่งเผยแพร่ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ช่อง NBT World และสามารถชมรายการย้อนหลังผ่านช่องทางเว็บไซต์ยูทูป มีวัตถุประสงค์ เพื่อศึกษาการจัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างเพศหญิงและเพศชายตามประเด็นต่อไปนี้

1. เพื่อหาจำนวนของการจัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย
2. เพื่อหาจำนวนของการจัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย
3. เพื่อหาจำนวนของการจัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย
4. เพื่อศึกษาประเภทของการจัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย
5. เพื่อศึกษาประเภทของการจัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย
6. เพื่อศึกษาประเภทของการจัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ดังกล่าว ในขั้นตอนการวิเคราะห์ข้อมูล ได้จัดข้อมูลให้อยู่ในรูปแบบเพื่อเตรียมวิเคราะห์หาการจัดจังหวะระหว่างผู้หญิงและผู้ชายที่เกิดขึ้นระหว่างการสนทนาในแต่ละตอน ตามกรอบการวิเคราะห์ที่กำหนดไว้ แล้วจึงนับความถี่ของการจัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา แล้วแจกแจงผล โดยนำเสนอผลวิเคราะห์ เป็นข้อมูลสรุปในรูปแบบของตาราง พร้อมทั้งยกตัวอย่างประกอบ และอภิปรายผลการวิจัยเป็นลำดับขั้นตอนสุดท้าย ผลการวิเคราะห์ข้อมูลแบ่งเป็น 3 ตอนดังนี้

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลโดยสรุปจำนวนการจัดจังหวะ และการพูดซ้อนเหลื่อม ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ระหว่างผู้หญิงและผู้ชาย จำแนกตามสถานภาพทางสังคม ได้แก่ ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่า ผู้ชาย

ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์การจำแนกประเภทของการจัดจังหวะ โดยจำแนกตามสถานภาพทางสังคม ได้แก่ ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่า ผู้ชาย

ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ที่ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางด้านการใช้ภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลโดยสรุปจำนวนการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เิงบุกรุก และการพุดซ้อนเหลือมประเภทอื่น ๆ ในการสนทนาระหว่างเพศหญิงและเพศชาย จำแนกตามสถานภาพทางสังคม

ตารางที่ 1 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เิงบุกรุก และการพุดซ้อนเหลือมประเภทอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย		
ประเภทการขัดจังหวะ	ผู้หญิง	ผู้ชาย
	ขัดจังหวะ พุดซ้อนเหลือม ผู้ชาย ความถี่ (ครั้ง)	ขัดจังหวะ พุดซ้อนเหลือม ผู้หญิง ความถี่ (ครั้ง)
1 เิงร่วมมือ		
1.1 เห็นด้วย	3	7
1.2 ช่วยเหลือ	4	2
1.3 อธิบาย	-	5
2 เิงบุกรุก		
2.1 ไม่เห็นด้วย	-	2
2.2 ยึดสถานะผู้พุด	2	3
2.3 เปลี่ยนเรื่อง	2	-
2.4 สรุปตัดบท	-	-
3 อื่น ๆ		
3.1 ตอบรับ	-	-
3.2 เออออ	9	2
3.3 พุดซ้อนเหลือม	3	8
รวม	23	29

จากตารางที่ 1 เป็นผลการวิเคราะห์หาจำนวนของการขัดจังหวะ และการพูดซ้อนเหลื่อม ที่เกิดในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างผู้หญิงกับผู้ชาย โดยที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ดังที่ผู้วิจัยได้กล่าวถึงข้อจำกัดของกลุ่มตัวอย่างในข้างต้นที่มีจำนวนจำกัด ดังนั้นในการหาความถี่ในการขัดจังหวะ ในบริบทที่ ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชายจึงสามารถหาได้เพียง 1 กลุ่มตัวอย่าง ซึ่งจะเป็นตัวแทนสรุป จำนวนของการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ซึ่งสามารถสรุปได้ว่า ความถี่ของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา อันได้แก่จำนวนความถี่ของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก พบว่า ผู้ชายมีจำนวนของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่าจำนวนการขัดจังหวะ ที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยที่จำนวนของการขัดจังหวะผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเกิดขึ้นจำนวน 19 ครั้ง ในขณะที่จำนวนการขัดจังหวะของผู้หญิงที่ขัดจังหวะผู้ชาย มีจำนวน 11 ครั้ง ซึ่งมีจำนวนน้อยกว่าการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง

ส่วนการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ พบว่า ผู้หญิงมีจำนวนการพูดเออออมากกว่าผู้ชาย โดยผู้หญิงมีจำนวนของการเออออ 9 ครั้ง ผู้ชาย 2 ครั้ง และพบว่า ผู้ชายพูดซ้อนเหลื่อมมากกว่าผู้หญิง โดยผู้ชายพูดซ้อนเหลื่อม 8 ครั้ง ผู้หญิง 3 ครั้ง

จึงสรุปได้ว่าความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย พบว่า ผู้ชายมีจำนวนของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่า จำนวนของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ผู้หญิงมีจำนวนของการเออออ มากกว่าผู้ชาย ส่วนการพูดซ้อนเหลื่อมนั้น พบว่าผู้ชายมีจำนวนของการพูดซ้อนเหลื่อมมากกว่าผู้หญิง ซึ่งรายละเอียดของผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะและการพูดซ้อนเหลื่อมอื่น ๆ สามารถดูเพิ่มเติมได้จากภาคผนวก จ

ตารางที่ 2 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย		
ประเภทการขัดจังหวะ	ผู้หญิง	ผู้ชาย
	ขัดจังหวะ พูดซ้อนเหลื่อม ผู้ชาย ความถี่ (ครั้ง)	ขัดจังหวะ พูดซ้อนเหลื่อม ผู้หญิง ความถี่ (ครั้ง)
1 เชิงร่วมมือ		
1.1 เห็นด้วย	5	14
1.2 ช่วยเหลือ	2	1
1.3 อธิบาย	-	6
2 เชิงบุกรุก		
2.1 ไม่เห็นด้วย	-	-
2.2 ยึดสถานะผู้พูด	2	6
2.3 เปลี่ยนเรื่อง	-	1
2.4 สรุปรัดคบท	-	-
3 อื่น ๆ		
3.1 ตอบรับ	-	-
3.2 เออออ	28	7
3.3 พูดซ้อนเหลื่อม	-	12
รวม	37	47

จากตารางที่ 2 เป็นผลการวิเคราะห์จำนวนของการขัดจังหวะ และการพูดซ้อนเหลื่อมอื่น ๆ ที่เกิดในการสนทนาภาษาอังกฤษในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ความถี่ของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา อันได้แก่จำนวนความถี่ของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก พบว่า ผู้ชายมีจำนวนของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่าจำนวนการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยที่จำนวนของการขัดจังหวะผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเกิดขึ้นจำนวน 28 ครั้ง

ในขณะที่จำนวนการขัดจังหวะของผู้หญิงที่ขัดจังหวะผู้ชาย มีจำนวน 9 ครั้ง ซึ่งมีจำนวนน้อยกว่าการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง

ส่วนการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ พบว่า ผู้หญิงมีจำนวนการพูดเออออมากกว่าผู้ชาย โดยผู้หญิงมีจำนวนของการเออออ 28 ครั้ง ผู้ชาย 7 ครั้ง และพบว่า ผู้ชายพูดซ้อนเหลื่อมมากกว่าผู้หญิง โดยผู้ชายพูดซ้อนเหลื่อม 12 ครั้ง แต่ไม่พบการพูดซ้อนเหลื่อมในผู้หญิง

จึงสรุปได้ว่าความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษในผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย พบว่า ผู้ชายมีจำนวนของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่า จำนวนของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ผู้หญิงมีจำนวนของการเออออ มากกว่าผู้ชาย ส่วนการพูดซ้อนเหลื่อมนั้น พบว่าผู้ชายมีจำนวนของการพูดซ้อนเหลื่อมมากกว่าผู้หญิง ซึ่งรายละเอียดของผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะและการพูดซ้อนเหลื่อมอื่น ๆ นั้น สามารถดูได้จากภาคผนวก จ

ตารางที่ 3 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย		
ประเภทการขัดจังหวะ	ผู้หญิง	ผู้ชาย
	ขัดจังหวะ พูดซ้อนเหลื่อม ผู้ชาย ความถี่ (ครั้ง)	ขัดจังหวะ พูดซ้อนเหลื่อมผู้หญิง ความถี่ (ครั้ง)
1 เชิงร่วมมือ		
1.1 เห็นด้วย	9	5
1.2 ช่วยเหลือ	5	2
1.3 อธิบาย	1	7
2 เชิงบุกรุก		
2.1 ไม่เห็นด้วย	-	-
2.2 ยึดสถานะผู้พูด	8	2
2.3 เปลี่ยนเรื่อง	-	-
2.4 สรุปลัดบท	-	-
3 อื่น ๆ		
3.1 ตอบรับ	-	-
3.2 เออออ	20	16
3.3 พูดซ้อนเหลื่อม	-	6
รวม	43	38

จากตารางที่ 3 เป็นผลการวิเคราะห์หาจำนวนของการขัดจังหวะ และการพูดซ้อนเหลื่อมอื่น ๆ ที่เกิดในการสนทนาภาษาอังกฤษในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย ความถี่ของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา อันได้แก่จำนวนความถี่ของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก พบว่า ผู้ชายมีจำนวนของการขัดจังหวะผู้หญิง น้อยกว่าจำนวนการขัดจังหวะ ที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยที่จำนวนของการขัดจังหวะผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเกิดขึ้นจำนวน 16 ครั้ง ในขณะที่จำนวนการขัดจังหวะของผู้หญิงที่ขัดจังหวะผู้ชาย มีจำนวน 23 ครั้ง

ส่วนการพูดซ้อนเหลือมประเภทอื่น ๆ พบว่า ผู้หญิงมีจำนวนการพูดเอออมากกว่าผู้ชาย โดยผู้หญิงมีจำนวนของการเอออ 20 ครั้ง ผู้ชาย 16 ครั้ง และพบว่า ผู้ชายพูดซ้อนเหลือมมากกว่าผู้หญิง โดยผู้ชายพูดซ้อนเหลือม 6 ครั้ง แต่ไม่พบการพูดซ้อนเหลือมในผู้หญิง

จึงสรุปได้ว่าความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษในผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย พบว่า ผู้ชายมีจำนวนของการขัดจังหวะผู้หญิง น้อยกว่า จำนวนของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในการพูดซ้อนเหลือมประเภทอื่น ๆ ผู้หญิงมีจำนวนของการเอออ มากกว่าผู้ชาย ส่วนการพูดซ้อนเหลือมนั้น พบว่าผู้ชายมีจำนวนของการพูดซ้อนเหลือมมากกว่าผู้หญิง ซึ่งรายละเอียดของผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะและการพูดซ้อนเหลือมอื่น ๆ สามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากภาคผนวก จ

สรุป จากข้อมูลการวิเคราะห์เพื่อหาความถี่ของการขัดจังหวะ และการพูดซ้อนเหลือมอื่น ๆ ในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างผู้หญิงกับผู้ชายที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าเท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชาย โดยสรุปได้ดังนี้ 1. การขัดจังหวะ และการพูดซ้อนเหลือมอื่น ๆ ในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชายนั้น พบว่าผู้ชายมีความถี่ของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่าผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงมีจำนวนทั้งสิ้น 19 ครั้ง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายมีจำนวนทั้งสิ้น 11 ครั้ง การพูดซ้อนเหลือมประเภทอื่น ๆ พบว่า ผู้หญิงมีจำนวนการพูดเอออมากกว่าผู้ชาย โดยผู้หญิงมีจำนวนของการเอออ 9 ครั้ง ผู้ชาย 2 ครั้ง และพบว่า ผู้ชายพูดซ้อนเหลือมมากกว่าผู้หญิง โดยผู้ชายพูดซ้อนเหลือม 8 ครั้ง ผู้หญิง 3 ครั้ง 2. การขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากันกับผู้ชายนั้น พบว่าผู้ชายมีความถี่ของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่าผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงมีจำนวนทั้งสิ้น 28 ครั้ง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายมีจำนวนทั้งสิ้น 9 ครั้ง การพูดซ้อนเหลือมประเภทอื่น ๆ พบว่า ผู้หญิงมีจำนวนการพูดเอออมากกว่าผู้ชาย โดยผู้หญิงมีจำนวนของการเอออ 28 ครั้ง ผู้ชาย 7 ครั้ง และพบว่า ผู้ชายพูดซ้อนเหลือมมากกว่าผู้หญิง โดยผู้ชายพูดซ้อนเหลือม 12 ครั้ง แต่ไม่พบการพูดซ้อนเหลือมในผู้หญิง 3. การขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชายนั้น พบว่าผู้ชายมีความถี่ของการขัดจังหวะผู้หญิง น้อยกว่า ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงมีจำนวนทั้งสิ้น 16 ครั้ง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายมีจำนวนทั้งสิ้น 23 ครั้ง การพูดซ้อนเหลือมประเภทอื่น ๆ พบว่า ผู้หญิงมีจำนวนการพูดเอออมากกว่าผู้ชาย โดยผู้หญิงมีจำนวนของการเอออ 20 ครั้ง ผู้ชาย 16 ครั้ง และพบว่า ผู้ชายพูดซ้อนเหลือมมากกว่าผู้หญิง โดยผู้ชายพูดซ้อนเหลือม 6 ครั้ง แต่ไม่พบการพูดซ้อนเหลือมในผู้หญิง

**ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์การจำแนกประเภทของการจัดจังหวะ โดยจำแนกตามสถานภาพทางสังคม ได้แก่ ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชาย**

ผลการวิเคราะห์การจำแนกประเภทของการจัดจังหวะตามสถานภาพทางสังคม โดยที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชาย ตามวัตถุประสงค์ในการวิจัยในข้อ 4 ข้อ 5 และข้อ 6 ดังรายละเอียดต่อไปนี้

วัตถุประสงค์ของการวิจัยในข้อที่ 4 เพื่อศึกษาประเภทของการจัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างผู้หญิงกับผู้ชาย ที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย

ตารางที่ 4 ข้อมูลแสดงจำนวนการจัดจังหวะเชิงบุกรุก และการจัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับกับผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย						
ตอน	ความถี่ของการจัดจังหวะ (ครั้ง)					
	ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย			ผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง		
	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม
Gastronomy Tourism 2017	4	7	11	5	14	19
รวม	4	7	11	5	14	19

จากตารางที่ 4 ซึ่งเป็นตารางแสดงข้อมูลแสดงจำนวนการจัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชายพบว่า การจัดจังหวะที่เกิดจากผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิงนั้น เป็นการจัดจังหวะเชิงร่วมมือมากกว่าเป็นการจัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งจะเห็นได้จากตารางที่ 4 ที่สรุปว่า ในการจัดจังหวะที่ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชายจำนวน 11 ครั้งนั้น เป็นการจัดจังหวะเชิงร่วมมือ จำนวน 7 ครั้ง และเป็นการจัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 4 ครั้ง เช่นเดียวกันกับจำนวนการจัดจังหวะของผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง ที่พบว่าการจัดจังหวะที่เกิดขึ้นมีลักษณะเป็นการจัดจังหวะเชิงร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก การจัดจังหวะของผู้ชายที่จัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 19 ครั้งนั้น เป็นการจัดจังหวะเชิงร่วมมือจำนวน 14 ครั้ง และเป็นการจัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 5 ครั้ง ดังแสดงรายละเอียดต่อไปนี้



ตอน Gastronomy Tourism 2017

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย สามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะมากที่สุด คือ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 7 ครั้ง ดังตารางที่ 4 (ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิงร่วมมือ) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือพบว่า มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย (Agreement) และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการช่วยเหลือ (Assistant)

ตัวอย่างที่ 1

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย (Cooperative interruption - Agreement)

M: 127 That is quite funny mean not funny but it's fun because of the people they

128 want to know what is on the plate

F: 129 Um of course

F: 130 yeah it's a different experience to actually see and know what they're eating

M: 131 yeah// [right]

F: 132 [so it's a good] thing.

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. การขัดจังหวะตามความหมายของงานวิจัยนี้จะต้องเป็นการรบกวนการสนทนาของผู้พูดปัจจุบัน โดยพูดแทรกขึ้นมา ในขณะที่ยังไม่ถึงผลัดของตน ซึ่งในบรรทัดที่ 132 เป็นการละเมิดกฎดังกล่าว 2. ลักษณะการขัดจังหวะของผู้หญิงในบรรทัดที่ 132 เป็นไปเพื่อมีเจตนาในการเชื่อมต่อการสนทนาให้ดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง โดยที่ความหมายการขัดจังหวะในบรรทัดที่ 12 เพื่อแสดงถึงความเห็นพ้องต้องกัน กับในบรรทัดก่อนหน้าที่ผู้ชายได้พูดมา โดยจัดเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ลักษณะการเห็นด้วย

ตัวอย่างที่ 2

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายในเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการช่วยเหลือ (Cooperative interruption - Assistant)

M: 473 I visit there with the chef Norbert and I know they are to start to grow or

474 everything like ingredients and herbs and vegetables and grow on this year's

475 twenty//[:::....]

F: 476 [seventeen]

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือเนื่องจาก 1. การขัดจังหวะตามความหมายของงานวิจัยนี้จะต้องเป็นการรบกวนการสนทนาของผู้พูดปัจจุบัน โดยพูดแทรกขึ้นมา ในขณะที่ยังไม่ถึงผลัดของตน ซึ่งในบรรทัดที่ 476 เป็นการละเมิดกฎดังกล่าว 2. ลักษณะการขัดจังหวะของผู้หญิงในบรรทัดที่ 472 เป็นไปเพื่อมีเจตนาในการให้ความร่วมมือในการดำเนินการสนทนาให้ไปอย่างต่อเนื่อง ซึ่งเรียกว่าจัดเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ โดยที่การขัดจังหวะในบรรทัดที่ 476 เป็นการขัดจังหวะที่มีความหมาย เพื่อแสดงถึงการให้ความช่วยเหลือ ต่อการพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 475 ซึ่งในการพูดบรรทัดที่ 475 ของเพศชายมีการแสดงความต้องการช่วยเหลือจากผู้หญิงโดยการลากเสียงคำว่า twenty ยาวออกไป อีกทั้งมองหน้าผู้หญิง เพื่อส่งสัญญาณขอให้ผู้หญิงช่วยพูดต่อ ซึ่งลักษณะของการพูดดังกล่าว เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเพื่อช่วยเหลือ

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งปรากฏจำนวน 4 ครั้ง ดังตารางที่ 4 (ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิงบุกรุก) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย เพื่อแสดงการบุกรุกพบว่ามี 2 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ในลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ในลักษณะของการเปลี่ยนหัวข้อ สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

### ตัวอย่างที่ 3

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายในเชิงบุกรุก ที่มีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

F: 155 and were you the only chef cooking the Thai food that night?

M: 156 yes

F: 157 I see

M: 158 // [right only one...]

F: 159 [everyone sixty five] dishes

M: 160 yes

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างเป็นการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายที่จัดอยู่ในประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุก เนื่องจาก 1. ผู้หญิงในบรรทัดที่ 159 พูดแทรกผู้ชายในบรรทัดที่ 158 โดยที่ผู้ชายยังไม่พูดไม่จบ ซึ่งถือเป็นการละเมิดกฎการผลัดกันพูด และตีความหมายว่าเป็นการขัดจังหวะ ตามที่ผู้วิจัยได้นิยามไว้ในงานวิจัยนี้ 2. การขัดจังหวะนี้เป็นประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุก เนื่องจาก การพูดแทรกของผู้หญิงในบรรทัดที่ 159 ถือเป็นการรบกวนเนื้อหาของบทสนทนาที่

กำลังดำเนินอยู่ของผู้ชายในบรรทัดที่ 158 เนื่องจากการพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 158 พบว่ากำลังจะพูดอธิบายในเรื่องที่ผู้หญิงถามไว้ก่อนหน้า แต่ต้องหยุดพูด 3. การขัดจังหวะเป็นการขัดจังหวะเชิงบวก ในลักษณะของการแย่งผลัดพูด กล่าวคือ การพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 159 พูดแทรกและพูดซ้อนเหลื่อมการพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 158 จนผู้ชายหยุดพูดไป และเธอยังคงดำเนินการพูดต่อไปจนเธอพูดจบ โดยเรื่องที่เราพูดเป็นการพูดต่อเนื่องมาจากเรื่องที่เราได้ถามไว้ก่อนหน้า ซึ่งมีลักษณะของการพูดซ้อนเหลื่อมโดยแย่งผลัดพูดของผู้ชาย มาพูดต่อในเรื่องเดิมนั่นเอง

ตัวอย่างที่ 4

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายในเชิงบวก ที่มีลักษณะของการเปลี่ยนหัวข้อ (Intrusive interruption - Topic change)

M: 86 but all ingredient like a lemongrass garlic galangal or there in the soup and make  
87 six hour for the great soup.

F: 88 I see

M: 89 // [and]...

F: 90 [So is this] the first time joining this// project?

M: 91 Yes

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างเป็นการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายที่จัดอยู่ในประเภทการขัดจังหวะเชิงบวก เนื่องจาก 1. การพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 90 พูดซ้อนเหลื่อมผู้ชายในบรรทัดที่ 89 เป็นผลให้ผู้ชายที่กำลังพูดอยู่ หยุดพูด ซึ่งได้ว่า การพูดของผู้หญิงนั้นเป็นการรบกวน คุณคาม เป็นผลให้ผู้ชายในบรรทัดที่ 89 ไม่สามารถพูดจนจบผลัดของตน ได้ ซึ่งตรงกับนิยามของการขัดจังหวะประเภทเชิงบวกซึ่งกำหนดไว้ในงานวิจัยนี้ 2. การขัดจังหวะเชิงบวกนี้มีลักษณะเป็นการเปลี่ยนหัวข้อ เนื่องจากเนื้อเรื่องก่อนหน้าผู้ชายกำลังพูดคุยถึงการทำซุ๊ปให้มีรสชาติดีด้วยเครื่องปรุงต่าง ๆ และในขณะที่ผู้ชายในบรรทัดที่ 89 กำลังจะพูดต่อ นั้น ผู้หญิงในบรรทัดที่ 90 ได้พูดซ้อนเหลื่อม โดยเป็นการตั้งคำถามเพื่อจะถามผู้ชายว่า ครั้งนี้เป็นครั้งแรกที่เข้าร่วมโครงการนี้ใช่หรือไม่ ซึ่งเป็นการขัดจังหวะที่เป็นคนละเรื่องกับการปรุงซุ๊ปให้มีรสชาติดีของผู้ชายก่อนหน้านี

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงสามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะผู้หญิงมากที่สุดคือการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 14 ครั้ง ดังตารางที่ 4 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงร่วมมือ) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงความร่วมมือพบว่า มี 3 ลักษณะ ได้แก่

1. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการเห็นด้วย 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะ

ของการช่วยเหลือ และ 3. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น ตัวอย่างของแต่ละลักษณะ สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 5

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย (Cooperative interruption - Agreement)

F: 42 so you have a lot of experience that we can // [see for sure]

M: 43 [yeah yeah] during work with

44 the Mandarin is that two twice a years it's go abroad //to do a food promotion

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างข้างต้นเป็นการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงที่จัดอยู่ในประเภทการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เนื่องจาก 1. การพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 43 มีลักษณะเป็นการพูดขัดจังหวะที่มีเจตนาเพื่อช่วยเสริมการสนทนา ให้แก่การพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 42 โดยการแสดงการสนับสนุน อธิบายเพิ่มเติม 2. การพูดขัดจังหวะเชิงร่วมมือดังตัวอย่างข้างต้น มีลักษณะเป็นการแสดงความเห็นด้วย เนื่องจากผู้ชายบรรทัดที่ 43 ได้อธิบายรายละเอียดเพิ่มเติม จากบรรทัดที่ 42 ซึ่งตรงตามเกณฑ์ของ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการเห็นด้วย

ตัวอย่างที่ 6

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ (Cooperative interruption - Assistant)

M: 118 and then the microphone and or explain before they eat the dish

F: 119 I see

M: 120 right

F: 121 but you didn't cook and show or [any...]

M: 122 [no the] kitchen in nearby

F: 123 oh okay

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างข้างต้นเป็นการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงที่จัดอยู่ในประเภทการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เนื่องจาก 1. การพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 122 มีลักษณะเป็นการพูดขัดจังหวะที่มีเจตนาเพื่อช่วยเหลือคู่สนทนาในบรรทัดที่ 121 ซึ่งส่งสัญญาณขอให้ผู้ฟังช่วยพูดต่อ และผู้ชายในบรรทัดที่ 122 สังเกตเห็นการขอความช่วยเหลือ จึงพูดขัดจังหวะขึ้นมา เพื่อให้การสนทนาเป็นไปอย่างต่อเนื่อง 2. การพูดขัดจังหวะเชิงร่วมมือดังตัวอย่างข้างต้น มีลักษณะเป็นการแสดงความช่วยเหลือ เนื่องจากผู้ชายบรรทัดที่ 122 สังเกตลักษณะการพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 121 เขาจึงช่วยพูดเสริม

## ตัวอย่างที่ 7

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น (Cooperative interruption - Clarification)

F: 434 and what about the welcome drink you

435 mentioned// [earlier what a welcome drink]

M: 436 [all right the welcome drink is] the people love it because it I do

437 with the blue butterfly flower

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างข้างต้นเป็นการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงที่จัดอยู่ในประเภทการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เนื่องจาก 1. การพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 436 เป็นการพูดเพื่อช่วยเหลือ ผู้พูดผู้หญิงก่อนหน้าเพื่อช่วยอธิบายเพิ่มเติม 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้มีลักษณะเป็นการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น เนื่องจาก การพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 436 เป็นการอธิบายต่อผู้ฟัง ให้ผู้ฟังเข้าใจได้ชัดเจนมากยิ่งขึ้น ว่า welcome drink ทำมาจาก the blue butterfly flower

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งปรากฏจำนวน 6 ครั้ง ดังตารางที่ 1 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงบุกรุก) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงการบุกรุกพบว่ามี 2 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ในลักษณะของการไม่เห็นด้วย และการยึดสถานะความเป็นผู้พูด สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

## ตัวอย่างที่ 8

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงบุกรุก ที่มีลักษณะของการไม่เห็นด้วย (Intrusive interruption - Disagreement)

F: 351 so it's not like you know// [must murky or anything]

M: 352 [no no no no]

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างข้างต้นเป็นการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงที่จัดอยู่ในประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุก เนื่องจาก 1. ความหมายของการพูดในบรรทัด 352 มีความหมายเพื่อปฏิเสธเนื้อหาของผู้พูดในบรรทัดที่ 351 พูดอยู่ 2. การขัดจังหวะเชิงบุกรุก มีลักษณะเป็นการแสดงความไม่เห็นด้วย (Disagreement) เนื่องจากผู้พูดบรรทัดที่ 252 รีบแสดงความไม่เห็นด้วยขึ้นมาทันที

## ตัวอย่างที่ 9

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงบุกรุก ที่มีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

M: 145 that the time to be perfect on like cooking class and gala dinner

- F: 146 of course.
- F: 147 so that night it was it just you know cooking for one night or there is like many  
148 nights in that you // [had...]
- M: 149 [in that program] is well every I think it's three or four days
- F: 150 Oh ok

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างข้างต้นเป็นการจัดจังหวะของผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิงที่จัดอยู่ในประเภทการจัดจังหวะเชิงบุกรุก เนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 149 พูดซ้อนเหนือบรรทัดที่ 148 จนกระทั่งบรรทัดที่ 148 หยุดพูด ทั้งที่ยังพูดไม่จบ โดยมีลักษณะเป็นการรบกวนการพูดของผู้พูดบรรทัดที่ 148 จนไม่สามารถพูดต่อได้ 2. การจัดจังหวะเชิงบุกรุกนี้ มีลักษณะเป็นการจัดจังหวะเพื่อยึดสถานะความเป็นผู้พูด เนื่องจากผู้พูดบรรทัดที่ 149 พูดซ้อนเหนือ กับผู้พูดบรรทัดที่ 148 โดยที่บรรทัดที่ 148 มีการหยุดพูด และบรรทัดที่ 149 พูดจนจบประโยค โดยเนื้อหาที่ผู้พูดบรรทัด 149 พูดนั้น มีลักษณะของการแย่งผลัด เพื่อนำมาพูดเอง ซึ่งตรงตามเกณฑ์ของการจัดจังหวะเชิงบุกรุก ลักษณะ ของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด

สรุป จากผลการวิเคราะห์ตารางที่ 1 จึงสรุปได้ว่า ประเภทของการจัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา ของผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย พบว่า ไม่ว่าจะป็นในกรณีของผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย หรือผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง ประเภทของการจัดจังหวะที่ปรากฏในการสนทนานั้น เป็นการจัดจังหวะเชิงร่วมมือ มากกว่าการจัดจังหวะเชิงบุกรุก

วัตถุประสงค์ของการวิจัยในข้อที่ 5 เพื่อศึกษาประเภทของการจัดจังหวะในการสนทนา ภาษาอังกฤษระหว่างผู้หญิงกับผู้ชาย ที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากันกับผู้ชาย

ตารางที่ 5 ข้อมูลแสดงจำนวนการจัดจังหวะเชิงบุกรุก และการจัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากันกับผู้ชาย

ตอน	บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากันกับผู้ชาย					
	ความถี่ของการจัดจังหวะ (ครั้ง)					
	ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย		ผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง			
	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม
Thai Literature to the World	-	3	3	1	8	9
SkillLane, A Successful Startup in Thailand	2	4	6	6	13	19
รวม	2	7	9	7	21	28

จากตารางที่ 5 ซึ่งเป็นตารางแสดงข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับเพศชายนั้น การขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น พบว่าการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือในการสนทนา มากกว่าเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งจะเห็นได้จากตารางที่ 2 ซึ่งสรุปว่า ในการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายจำนวน 9 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ จำนวน 7 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 2 ครั้ง เช่นเดียวกันกับจำนวนการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ที่พบว่าการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นมีลักษณะเป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก จากตารางที่ 2 พบว่า การขัดจังหวะของผู้ชายที่ขัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 28 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือจำนวน 21 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 7 ครั้ง ดังแสดงรายละเอียดต่อไปนี้

#### ตอน Thai Literature to the World

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายสามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะมากที่สุด คือ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 3 ครั้ง ดังตารางที่ 2 (ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิงร่วมมือ) ซึ่งการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ โดยผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย พบว่า มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การเห็นด้วย และการช่วยเหลือ

#### ตัวอย่างที่ 10

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการเห็นด้วย (Cooperative interruption - Agreement)

M: 221 Okay you know they are free so//[they can]

F: 222 [Oh really?] That's great.

M: 223 Yes

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. การขัดจังหวะของผู้หญิงในบรรทัดที่ 222 มีเจตนาในลักษณะเป็นการกระตุ้นให้การสนทนามีความต่อเนื่อง โดยพูดแทรกขึ้นว่า Oh really? That's great. เพื่อเข้าไปในสิ่งที่ผู้ชายในบรรทัดที่ 221 พูด โดยอุทานขึ้นมา พร้อมทั้งแสดงความชื่นชม เพื่อแสดงถึงความเห็นด้วยกับสิ่งที่ผู้ชายในบรรทัดที่ 221 พูด 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้ เป็นลักษณะการเห็นด้วยเนื่องจาก เจตนาของการพูดในบรรทัดที่ 222 มีความหมายเพื่อแสดงความเข้าใจ แสดงการสนับสนุน ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือในลักษณะการเห็นด้วย

## ตัวอย่างที่ 11

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการให้ความช่วยเหลือ (Cooperative interruption - Assistance)

M: 521 So hopefully you know it will connect(.)/[you know Chinese].

F: 522 [relatable story]

M: 523 yes you know. I hope that you will introduce Ah Lhiang character to a wider

524 audience of the you know the Chinese readers

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือเนื่องจาก 1. การขัดจังหวะของผู้หญิงในบรรทัดที่ 522 มีเจตนาในลักษณะเป็นการช่วยเหลือผู้พูดในบรรทัดที่ 521 ให้สามารถพูดได้ต่อเนื่อง โดยการพูดคำเสริมเพื่อให้ผู้พูดผู้ชายสามารถพูดได้ต่อเนื่อง 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้มีลักษณะเป็นการให้ความช่วยเหลือ เนื่องจากผู้พูดในบรรทัดที่ 522 สังเกตช่วงหยุดสั้นๆ ของผู้ชายในบรรทัดที่ 521 ผู้พูดผู้หญิงจึงจัดหาคำมาสนับสนุนเพื่อให้ผู้พูดผู้ชายได้ดำเนินการพูดต่อไปได้อย่างต่อเนื่อง

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะเชิงบูรณาการ ไม่พบว่า ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะเชิงบูรณาการขัดจังหวะผู้ชาย

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงสามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะมากที่สุด คือ การขัดจังหวะเชิงบูรณาการ มีจำนวน 8 ครั้ง ดังตารางที่ 5 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงร่วมมือ) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงความร่วมมือพบว่า มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจน

## ตัวอย่างที่ 12

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย (Cooperative interruption - Agreement)

F: 355 I see so everybody can you know still

F: 356 understand wh//[at's going on]

M: 357 [Yes they can relate] to this to the situation.

F: 358 Yes of course



จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือเนื่องจาก 1. การพูดของผู้ชายบรรทัดที่ 357 มีเจตนาที่จะสนับสนุนการพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 356 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้มีลักษณะเป็นการแสดงความเห็นด้วย เนื่องจากบรรทัดที่ 356 มีเจตนาในการพูดสนับสนุน และแสดงรายละเอียดเพิ่มเติม ซึ่งตรงตามเกณฑ์ของลักษณะการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่แสดงความเห็นด้วย

ตัวอย่างที่ 13

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น (Cooperative interruption - Clarification)

F: 238 I see. wow that's great that it's for free

239 and I wouldn't be expected// [that actually]...

M: 240 [well you know] it's our pleasure really to be

241 able to provide these books and that// we truly hope that

F: 242 umm

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือเนื่องจาก 1. เจตนาการพูดของผู้ชายบรรทัดที่ 240 เป็นไปเพื่อช่วยให้ผู้หญิงเข้าใจในเรื่องที่เธอกำลังพูดอยู่ นั้นเข้าใจชัดเจนมากยิ่งขึ้น 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้มีลักษณะเป็นการอธิบายให้เข้าใจชัดเจนยิ่งขึ้น เนื่องจากบรรทัดที่ 240 พูดเพื่ออธิบายเพิ่มเติมของการพูดก่อนหน้านี้ที่ผู้พูดผู้หญิงพูดไว้ ให้มีความกระจ่างชัดเจนยิ่งขึ้น

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งปรากฏจำนวน 1 ครั้ง ดังตารางที่ 5 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงบุกรุก) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงการบุกรุกมีลักษณะ การยึดสถานะความเป็นผู้พูด สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 14

ข้อความบางตอน ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงบุกรุก ที่มีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

F: 283 How many languages has it been/[n translated](xxx)...

M: 284 [well it's being] translated to English Japanese

285 and Vietnamese

จากข้อความบางตอน ตามตัวอย่างข้างต้นเป็นการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงที่จัดอยู่ในประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุก เนื่องจาก 1. การพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 284 เป็นการ

จัดจ้หะ คุคคาม จนผู้พูดผู้ห้ญิง บรรทัดที่ 283 ไม่สามารถพูดจบประโยคได้ 2. การจัดจ้หะเชิง บุกรุกนี้ม่ลัคยณะเป็นการแย่งผลัดพูดของผู้พูดผู้ห้ญิงมาเพื่อจะอธิบายเรื่องทีผู้ห้ญิงสนใจ โดยไม่ได้ มีการเปล่ยนเรื่องทีกำลังคุยกันอยู่

ตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การจ้หะในการสนทนาทีผู้ห้ญิงจ้หะผู้ชาย สามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการจ้หะทีผู้ห้ญิงใช้ในการจ้หะมากที่สุด คือ การจ้หะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 3 ครั้ง ดังตารางที่ 5 (ผู้ห้ญิงจ้หะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิง ร่วมมือ ตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand) ซึ่งการจ้หะทีผู้ห้ญิงจ้หะผู้ชาย เพื่อแสดงความร่วมมือพบว่า มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การจ้หะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย และการจ้หะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการช่วยเหลือ

ตัวอย่างที่ 15

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand ทีแสดงการจ้หะของผู้ห้ญิงจ้หะผู้ชายเชิงร่วมมือ ทีมีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย

(Cooperative interruption - Agreement)

F: 295 They get bored to be honest

M: 296 yeah// [It has long]

F: 297 [It is so long]

M: 298 long span right

จากข้อความทีถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการจ้หะเพื่อแสดงความร่วมมือเนื่องจาก 1. เจตนาการพูดของผู้ห้ญิงในบรรทัดที่ 297 เป็นการพูดจ้หะเพื่อแสดงการสนับสนุนเนื้อเรื่องทีกำลังคุยกันอยู่ 2. การจ้หะเชิงร่วมมือนี้ มีลักษณะเป็นการแสดงความเห็นตรงกัน เนื่องจาก บรรทัดที่ 297 พูดเห็นพ้องต้องกัน กับบรรทัดที่ 296 ซึ่งตรงตามเกณฑ์ของการจ้หะเชิงร่วมมือ ลักษณะแสดงความเห็นด้วย

ตัวอย่างที่ 16

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand ทีแสดงการจ้หะของผู้ห้ญิงจ้หะผู้ชายเชิงร่วมมือ ทีมีลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ

(Cooperative interruption - Assistance)

M: 167 they don't know how to start and they were too busy. if you think about it. so

168 that's why this is //[too...]

F: 169 [complicated]

M: 170 right too complicated. I'll do that// later something

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือเนื่องจาก 1. เจตนาการพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 169 เป็นการพูดขัดจังหวะเพื่อแสดงความช่วยเหลือการพูดของผู้ชายในบรรทัดที่ 168 ซึ่งผู้พูดชายส่งสัญญาณในลักษณะของการพูดเสียงยืดยาว และการพูดขาดช่วง จึงเป็นผลให้การพูดของบรรทัดที่ 169 แทรกขึ้นมาเพื่อพูดแนะนำคำให้แก่ ผู้พูดบรรทัดที่ 168 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้มีลักษณะเป็นการแสดงความช่วยเหลือ เนื่องจาก บรรทัดที่ 169 แนะนำคำให้แก่บรรทัดที่ 168 ซึ่งเธอสังเกตเห็นลักษณะของเสียงที่ลากยาว และพูดขาดช่วง ซึ่งลักษณะดังกล่าว เป็นการขัดจังหวะที่มีลักษณะตรงตามเกณฑ์ของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ลักษณะแสดงความเห็นด้วย (Cooperative interruption - Assistance)

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งปรากฏจำนวน 2 ครั้ง ดังตารางที่ 2 (ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิงบุกรุก ตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย เพื่อแสดงการบุกรุกพบว่า มีเพียง 1 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ในลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูดสามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 17

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand แสดงการขัดจังหวะ ที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายในเชิงบุกรุก ซึ่งมีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

M: 122 We created one courses// [by ourselves]

F: 123 [What did] you teach?

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นประเภทการขัดจังหวะเชิงบุกรุกเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 123 พูดแทรก โดยที่การพูดแทรกนั้นเป็นการพูดแทรก ซ้อนเหลื่อมกับเนื้อหาของผู้พูดผู้ชาย ในบรรทัดที่ 122 2. การขัดจังหวะเชิงบุกรุกนี้มีลักษณะเป็น การยึดสถานะความเป็นผู้พูด เนื่องจาก ผู้พูดบรรทัดที่ 123 พูดแทรก และยึดสถานะความเป็นผู้พูด มาเป็นฝ่ายตั้งคำถาม ต่อจากเรื่องเดิมที่คุยกันอยู่ เพียงแต่เธอไม่รอให้ผู้พูดพูดจบก่อน แต่กลับแย้งผลัดมาตั้งคำถามต่อ ซึ่งตรงตามเกณฑ์ของการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ลักษณะการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง สามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะมากที่สุด คือ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 13 ครั้ง ดังตารางที่ 5 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงร่วมมือ ตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงความร่วมมือพบว่า มี 3 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการช่วยเหลือ และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 18

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย

(Cooperative interruption - Agreement)

M: 29 actually I have an exact percentage so 94% of Thai professionals to want to learn in 30 new skill

F: 31 and this is like you did a re//[search on this]

M: 32 [Yeah we did a research]

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 32 พูดแทรกเพื่อแสดงความเห็นด้วยกับเนื้อหาที่บรรทัด 31 กำลังพูดอยู่ 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้ เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือลักษณะการแสดงความเห็นด้วย เนื่องจาก การพูดของบรรทัดที่ 32 เป็นการพูดที่เห็นพ้องต้องกันกับบรรทัดที่ 31 ซึ่งตรงตามเกณฑ์ของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือลักษณะการแสดงความเห็นด้วย

ตัวอย่างที่ 19

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ

(Cooperative interruption - Assistant)

F: 434 and then you have // [to::: (and stared at interlocutor to help)]

M: 435 [record it]

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 435 พูดแทรกโดยการเสนอคำ ให้แก่บรรทัดที่ 434 ซึ่งเป็นการช่วยเหลือให้การสนทนา ดำเนินต่อไปได้ 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้ มีลักษณะเป็นการแสดง

ความช่วยเหลือ (Cooperative interruption - Assistant) เนื่องจากบรรทัดที่ 435 สังกัดจากท่าทาง และลักษณะการพูดคำว่า to มีเสียงลากยาว เขาจึงเสนอคำ เพื่อเพิ่มเติมประโยคให้แก่ บรรทัดที่ 434 ตัวอย่างที่ 20

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น (Cooperative interruption - Clarification)

F: 107 yeah and how many members do you have at the //[moment]

M: 108 [we already] have over 120,000  
109 do still to have already studied in one of our courses

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. การพูดของบรรทัดที่ 108 เป็นการอธิบายให้แก่ บรรทัดที่ 107 ให้มีความเข้าใจชัดเจนยิ่งขึ้น 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้เป็นลักษณะอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น เนื่องจากการพูดของบรรทัดที่ 108 เป็นการพูดเพื่ออธิบายเรื่องก่อนหน้าของผู้พูดบรรทัดที่ 107 ยังมีคำถาม ให้มีความกระจ่างมากขึ้น

2 ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งปรากฏจำนวน 2 ครั้ง ดังตารางที่ 5 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงบุกรุก ตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงการบุกรุกพบว่า มีเพียง 2 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ในลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ลักษณะการเปลี่ยนหัวข้อ สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้ ตัวอย่างที่ 21

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand แสดงการขัดจังหวะ ที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงในเชิงบุกรุก ซึ่งมีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

F: 409 they do [not actually...]

M: 410 [they do not] actually online courses in SkillLane it's like they teaching  
411 for the classroom.//as teaching for now in the online format.

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกเนื่องจาก 1. การพูดของบรรทัดที่ 410 เป็นการรบกวนเนื้อหาของบรรทัดที่ 409 จนทำให้บรรทัดที่ 409 ต้องหยุดพูดไป 2. การขัดจังหวะเชิงบุกรุกนี้เป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ลักษณะการยึดสถานะความเป็นผู้พูด เนื่องจาก บรรทัดที่ 410 รบกวนการพูดของบรรทัดที่ 409 โดยการพูด

ซ้อนเหลื่อม เพื่อแย่งผลัดมาเป็นของตนในการพูดถึงเนื้อหาที่ ผู้ถูกขัดจังหวะในบรรทัดที่ 409 กำลังพูดอยู่

ตัวอย่างที่ 22

ข้อความบางตอน จากตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand แสดงการขัดจังหวะ ที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงในเชิงบุกรุก ซึ่งมีลักษณะของการเปลี่ยนหัวข้อ (Intrusive interruption - Topic change)

M: 442 so we do updated our courses

F: 443 in every fields as well like or

M: 444 yeah

F: 445 with different lecturers or or the same // [lecture that (xxx)]

M: 446 [on that what] we have new courses

447 every week

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกเนื่องจาก 1. การพูดของบรรทัดที่ 446 ขัดจังหวะและรบกวนการพูดของบรรทัดที่ 445 จนไม่สามารถพูดจบประโยคได้ 2. การขัดจังหวะเชิงบุกรุกนี้มีลักษณะเป็นการเปลี่ยนหัวข้อ เนื่องจากบรรทัดที่ 445 กำลังถามถึงเรื่องการปรับปรุงในคอร์สเรียนใหม่ๆ นั้นจะยังคงเป็นอาจารย์ผู้สอนคนเดิม หรือเปลี่ยนอาจารย์ผู้สอนคนใหม่ด้วย แต่บรรทัดที่ 446 ขัดจังหวะแต่กลับไม่พูดเรื่องเดียวกันกับที่บรรทัด 445 โดยบรรทัดที่ 446 เปลี่ยนหัวข้อกลับมาคุยเรื่องการปรับปรุงคอร์สออนไลน์ ที่ไม่ได้กล่าวถึงเรื่องการปรับปรุงอาจารย์ผู้สอนเลย

สรุปผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา ของผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ทั้งในกรณีที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย หรือผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ซึ่งผลการวิเคราะห์จากทั้ง 2 ตอนนั้น พบว่าประเภทของการขัดจังหวะที่ปรากฏในการสนทนานั้นเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มากกว่าเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกในการสนทนา รายละเอียดของการวิเคราะห์เพิ่มเติม สามารถดูได้ที่ภาคผนวก จ

วัตถุประสงค์ของการวิจัยในข้อที่ 6 เพื่อศึกษาประเภทของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างผู้หญิงกับผู้ชาย ที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

ตารางที่ 6 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะเชิงบุกรุก และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย						
ตอน	ความถี่ของการขัดจังหวะ (ครั้ง)					
	ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย			ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง		
	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม
Pui Nun Project	7	9	16	1	10	11
Investory Investment	1	6	7	1	4	5
Discovery Museum						
รวม	8	15	23	2	14	16

จากตารางที่ 6 ซึ่งเป็นตารางแสดงข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าเพศชายนั้น การขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น พบว่า การขัดจังหวะที่เกิดจากผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มากกว่าเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุก เช่นเดียวกันกับจำนวนการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ที่พบว่า การขัดจังหวะที่เกิดขึ้นมีลักษณะเป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก จากตารางที่ 6 พบว่า ผู้หญิงขัดจังหวะเชิงร่วมมือจำนวน 14 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 2 ครั้ง ดังแสดงรายละเอียดต่อไปนี้

ตอน Pui Nun Fit 2017 project

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย สามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะมากที่สุด คือ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 9 ครั้ง ดังตารางที่ 6 (ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิงร่วมมือ ตอน Pui Nun Fit 2017 project) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย เพื่อแสดงความร่วมมือพบว่า มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย และการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการช่วยเหลือ

ตัวอย่างที่ 23

ข้อความบางตอน จากตอน Pui Nun Fit 2017 project ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย

M: 347 This kind of food if you take. You have go to run go to kilometer.

348 // [go to walk.]

F: 349 [I see you tell them] the information as well.

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. การพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 349 เป็นการสนับสนุนเนื้อหาของผู้พูดในบรรทัดที่ 347 และบรรทัดที่ 348 2. เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือลักษณะการเห็นด้วย เนื่องจากเธอขัดจังหวะเพื่อสนับสนุน และเสริมรายละเอียดในเนื้อหาที่กำลังพูดคุยกันอยู่

ตัวอย่างที่ 24

ข้อความบางตอน จากตอน Pui Nun Fit 2017 project ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ (Cooperative interruption - Assistance)

M: 523 Because they were spend a lot of time [ah//ah]...

F: 524 [on the computer]

M: 525 Yeah on the computer

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1) การพูดของผู้หญิงในบรรทัดที่ 524 เป็นการช่วยเหลือผู้พูดในบรรทัดที่ 523 โดยเสนอคำมาให้ 2) เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่แสดงความช่วยเหลือเนื่องจาก บรรทัดที่ 524 เสนอคำ ให้แก่ บรรทัดที่ 523 จะสังเกตได้ว่า บรรทัดที่ 523 ส่งสัญญาณด้วยลักษณะของการ เปล่งเสียงซ้ำๆ มีลักษณะเหมือนอยากจะพูดแต่นึกคำไม่ออก

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะ พบการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะผู้ชาย จำนวน 7 ครั้ง ดังตารางที่ 6 (ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิงบุกรุก ตอน Pui Nun Fit 2017) มีเพียง 1 ลักษณะ ได้แก่ การยึดสถานะความเป็นผู้พูด สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 25

ข้อความบางตอน จากตอน Pui Nun Fit 2017 แสดงการขัดจังหวะ ที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายในเชิงบุกรุก ซึ่งมีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

F: 178 so this is Chula application

M: 179 Yes, Chula appli//[cation in smart phone]



F: 180 [and this application] developed by Chulalongkorn university?

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิง บุกรุกเนื่องจาก 1) การพูดของบรรทัดที่ 180 เป็นการขัดจังหวะโดยการพูดตั้งคำถามขึ้นมาทันที โดยไม่รอให้ผู้พูดบรรทัดที่ 179 พูดจบก่อน 2) การขัดจังหวะเชิงบุกรุกนี้มีลักษณะของการยึด สถานะความเป็นผู้พูด เนื่องจากผู้พูดในบรรทัดที่ 179 ยอมให้บรรทัดที่ 180 พูดแทรกตั้งคำถาม ขึ้นมา

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง สามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะมากที่สุด คือ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 9 ครั้ง ดังตารางที่ 6 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิง ร่วมมือ ตอน Pui Nun Fit 2017 project) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงความ ร่วมมือพบว่า มี 3 ลักษณะ ได้แก่ ลักษณะการเห็นด้วย ลักษณะการช่วยเหลือ และลักษณะอธิบายให้ ชัดเจนยิ่งขึ้น สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 26

ข้อความบางตอน จากตอน Pui Nun Fit 2017 project ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชาย ขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย (Cooperative interruption - Agreement)

F: 450 I see So it's not just only at the// University that you can be healthy.//

M: 451 yeah yes

F: 452 but takes back home.// and you kn//[ow]...

M: 453 right [not only] for you// but for themselves for their 454 family.

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิง ร่วมมือเนื่องจาก 1. การพูดของบรรทัดที่ 453 มีเจตนาเพื่อสนับสนุนโดยการเสริมรายละเอียด เพิ่มเติมให้แก่ผู้พูดบรรทัดที่ 452 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้ เป็นลักษณะของการแสดงความเห็น ด้วย เนื่องจาก เนื้อหาของการขัดจังหวะในบรรทัดที่ 453 เป็นแสดงรายละเอียดเพิ่มเติมให้แก่ผู้หญิง ในบรรทัดที่ 452

ตัวอย่างที่ 27

ข้อความบางตอน จากตอน Pui Nun Fit 2017 project ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชาย ขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ

M: 660 they come to just this kind of swimming.

F: 661 so in that case if your personnel bring children over

662 they have to pay for the //[for the for the]...

M: 663 [ah we free] of charge.

F: 664 ah ok

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. การพูดของบรรทัดที่ 663 เป็นการพูดที่เพื่อช่วยอธิบายแก่บรรทัด 662 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ เนื่องจาก ผู้พูดบรรทัดที่ 663 สังเกตเห็นสัญญาณ ได้จากการพูดซ้ำๆ ในบรรทัดที่ 662 ผู้ชายในบรรทัดที่ 663 จึงเสนอวลี เพื่อช่วยการสนทนาคำเนินต่อไปได้

ตัวอย่างที่ 28

ข้อความบางตอน จากตอน Pui Nun Fit 2017 project ที่แสดงการขัดจังหวะของผู้ชาย ขัดจังหวะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น (Cooperative interruption - Clarification)

F: 463 Are there the family and the children allow to join this //[activity]?

M: 464 [Yeah allow] We don't

465 limit to any people.

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 464 เจตนาในการตอบคำถามของบรรทัดที่ 463 เพื่อเป็นการช่วยเหลือให้ผู้ฟัง ได้เข้าใจในประเด็นที่ตั้งคำถามมาให้ชัดเจน 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น เนื่องจากบรรทัดที่ 464 ขัดจังหวะเพื่อตอบคำถามที่บรรทัดที่ 463 ยังไม่เข้าใจ ให้ชัดเจนยิ่งขึ้น

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้ชายใช้ในการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งปรากฏจำนวน 1 ครั้ง ดังตารางที่ 6 (ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงบุกรุก ตอน Pui Nun Fit 2017 project) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง เพื่อแสดงการบุกรุกพบว่า มีเพียง 1 ลักษณะ ได้แก่ ลักษณะการยึดสถานะความเป็นผู้พูด สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 29

ข้อความบางตอน จากตอน Pui Nun Fit 2017 project แสดงการขัดจังหวะ ที่ผู้ชาย ขัดจังหวะผู้หญิงในเชิงบุกรุก ซึ่งมีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด (Intrusive interruption - Floor taking)

F: 351 of the calories detail. How long we have to work out// for.

M: 352 right right

F: 353 I see. // [I...]

M: 354 [I have] the feedback them and do make them know educate them.

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการจัดจ้งหะเชิง  
บุกรุกเนื่องจาก 1. การพูดของบรรทัดที่ 354 เป็นการพูดรบกวน บรรทัดที่ 353 จนไม่สามารถพูด  
จบได้ 2. เป็นการจัดจ้งหะเชิงบุกรุก ที่มีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด เนื่องจาก  
บรรทัดที่ 354 พูดซ้อนเหลื่อม บรรทัดที่ 353 จนเธอหยุดพูดไป แล้วแย้งผลัดมาพูดเอง

ตอน Investory Investment Discovery Museum

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การจัดจ้งหะในการสนทนาที่ผู้หญิงจัดจ้งหะผู้ชาย  
สามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการจัดจ้งหะที่ผู้หญิงใช้ในการจัดจ้งหะมากที่สุด คือ  
การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 6 ครั้ง ดังตารางที่ 6 (ผู้หญิงจัดจ้งหะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิง  
ร่วมมือ ตอน Investory Investment Discovery Museum) ซึ่งการจัดจ้งหะที่ผู้หญิงจัดจ้งหะผู้ชาย  
เพื่อแสดงความร่วมมือพบว่า มี 3 ลักษณะ ได้แก่ การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการแสดง  
ความเห็นด้วย (Agreement) การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ ในลักษณะของการช่วยเหลือ และการ  
จัดจ้งหะในลักษณะอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น

ตัวอย่างที่ 30

ข้อความบางตอน จากตอน Investory Investment Discovery Museum ที่แสดงการ  
จัดจ้งหะของผู้หญิงจัดจ้งหะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความเห็นด้วย  
(Cooperative interruption - Agreement)

M: 172 like company like to help company to make company grow and they return come  
173 back to the investor and make you financial // [freedom]

F: 174 [Such like a] cycle.

M: 175 yes

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการจัดจ้งหะเชิง  
ร่วมมือเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 174 เป็นการพูดเสริมสนับสนุนเนื้อหาของผู้พูดบรรทัดที่ 172 –  
173 2. การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือนี้ มีลักษณะของการแสดงความเห็น เนื่องจากผู้พูดบรรทัดที่ 174  
พูดประโยคที่แสดงว่าเข้าใจในสิ่งผู้พูดผู้ชายพูดมา

## ตัวอย่างที่ 31

ข้อความบางตอน จากตอน Investory investment discovery museum ที่แสดงการ  
ขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ

M: 163 And then open the SET HERO to come to help them to fight

164 with the the // [the ...]

F: 165 [Monster]

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิง  
ร่วมมือเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 165 เสนอคำเพื่อช่วยให้การพูดของผู้ชายดำเนินต่อไปได้ 2. การ  
ขัดจังหวะนี้เป็นลักษณะของการแสดงความช่วยเหลือ เนื่องจากผู้พูดบรรทัดที่ 165 สังเกตเห็น  
ลักษณะเสียงพูดซ้ำ ของบรรทัดที่ 164 เธอจึงพูดแทรกเพื่อเสนอคำพูด ให้แก่ผู้ชายในบรรทัดที่ 164

## ตัวอย่างที่ 32

การขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจน  
ยิ่งขึ้น (Cooperative interruption - Clarification)

M: 103 and we can fight with the// [Money Monster]

F: 104 [So there] are super hero but actually someone that  
105 people can actually go too

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการขัดจังหวะเชิง  
ร่วมมือเนื่องจาก 1. การพูดของบรรทัดที่ 104 เป็นการเสนอแนวคิดเพิ่มเติมเพื่อเสริมคำพูดของ  
ผู้ชายในบรรทัดที่ 103 2. การขัดจังหวะเชิงร่วมมือนี้ ลักษณะของการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น  
เนื่องจากผู้พูดบรรทัดที่ 104 ต้องการอธิบายการพูดของผู้ชายบรรทัดที่ 103 ให้มีความชัดเจนยิ่งขึ้น

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่ง  
ปรากฏจำนวน 1 ครั้ง ดังตารางที่ 3 (ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในคอลัมน์เชิงบุกรุก ตอน Investory  
Investment Discovery Museum) ซึ่งการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย เพื่อแสดงการบุกรุก  
พบว่า มีเพียง 1 ลักษณะ ได้แก่ การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ในลักษณะของ การยึดสถานะความเป็นผู้  
พูด สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

## ตัวอย่างที่ 33

ข้อความบางตอน จากตอน Investory Investment Discovery Museum แสดงการ  
ขัดจังหวะ ที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายในเชิงบุกรุก ซึ่งมีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด  
(Intrusive interruption - Floor taking)

M: 191 It's like when we train and come to trading simulate service stock

192 and // [then we]

F: 193 [So in the real world] after training real battle time.

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการจัดจ้งหะเชิงบูรกรุกเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 193 พูดซ้อนเหลื่อมจน ผู้พูดชายบรรทัดที่ 192 หยุดพูดไปทั้งที่เขา ยังพูดไม่จบประโยค 2. การจัดจ้งหะเชิงบูรกรุกนี้ มีลักษณะของการยึดสถานะความเป็นผู้พูด เนื่องจากผู้หญิงในบรรทัดที่ 193 แย่งผลัดของผู้ชายมาพูดเพื่ออธิบายเรื่องของผู้ชายกำลังพูดอยู่ ด้วยตนเอง

รายละเอียดผลการวิเคราะห์การจ้งหะในการสนทนาที่ผู้ชายจัดจ้งหะผู้หญิงสามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการจัดจ้งหะที่ผู้ชายใช้ในการจัดจ้งหะมากที่สุด คือ การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ มีจำนวน 4 ครั้ง ดังตารางที่ 6 (ผู้ชายจัดจ้งหะผู้หญิง ในคอลัมน์เชิงร่วมมือ ตอน Investory Investment Discovery Museum) ซึ่งการจ้งหะที่ผู้ชายจัดจ้งหะผู้หญิง เพื่อแสดงความร่วมมือพบว่า มี 2 ลักษณะ ได้แก่ ลักษณะการเห็นด้วย และลักษณะอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น สามารถสรุปได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ 34

ข้อความบางตอน จากตอน Investory Investment Discovery Museum ที่แสดงการจ้งหะเชิงร่วมมือของผู้ชายจัดจ้งหะผู้หญิง ลักษณะการเห็นด้วย (Cooperative interruption - Agreement)

M: 60 and Investory is not like other museum. Because we would like to set up learning by 61 themselves. By using many things like media and game.

F: 62 I see so more // [interactive]

M: 63 [interactive]

M: 63 yes

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการจัดจ้งหะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. ผู้พูดชายบรรทัดที่ 63 แสดงการจ้งหะ เพื่อพูดช่วยเสริมเนื้อหาก่อนหน้า 2. การจ้งหะเชิงร่วมมือนี้มีลักษณะเป็นการแสดงความเห็นด้วย เนื่องจากการพูดจ้งหะของบรรทัดที่ 63 เป็นการแสดงความเห็นที่มีลักษณะตรงกันกับ บรรทัดที่ 62

ตัวอย่างที่ 35

ข้อความบางตอน จากตอน Investory Investment Discovery Museum ที่แสดงการจ้งหะของผู้ชายจัดจ้งหะผู้หญิงเชิงร่วมมือ ที่มีลักษณะของการอธิบายเพื่อให้ชัดเจนยิ่งขึ้น

F: 75 It's not just walking around and looking at things

76 but actually gaining something from museum // [as well]

M: 77 [yes we encourage them] to play

78 by themselves

จากข้อความที่ถูกตัดตอนมาจากบทสนทนา จากตัวอย่างดังกล่าวเป็นการจัดจ้งหะเชิงร่วมมือเนื่องจาก 1. ผู้พูดบรรทัดที่ 77 อธิบายเสริมเนื้อหาบรรทัดที่ 75 - 76 2. การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ นี้มีลักษณะของการอธิบายเพื่อให้ชัดเจนยิ่งขึ้น โดยจะสังเกตได้ว่า การพูดของบรรทัดที่ 77 เป็นการพูดเสริม เพื่ออธิบายให้ผู้พูดหญิงได้เข้าใจว่า เขามีวิธีการอย่างไร ที่จะช่วยให้ผู้เข้าร่วมชมพิพิธภัณฑ์ได้ความรู้เพิ่มเติม ไม่ใช่แค่เพียงมาเดินดูไปรอบๆ พิพิธภัณฑ์

2. ผลการวิเคราะห์ประเภทของการจัดจ้งหะที่ผู้ชายใช้ในการจัดจ้งหะเชิงบุกรุก ไม่พบการจัดจ้งหะเชิงบุกรุก ในตอนนี้

จึงสรุปได้ว่า ประเภทของการจัดจ้งหะที่เกิดขึ้นในการสนทนา ของผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย พบเป็นการจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ มากกว่าการจัดจ้งหะเชิงบุกรุก ในการสนทนา รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเภทของการจัดจ้งหะที่เกิดขึ้นในการสนทนาของทั้ง 2 เพศสามารถดูได้ที่ภาคผนวก จ

### ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ที่ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษาอังกฤษ

ผลการวิเคราะห์ที่ได้ ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญจำนวนสองท่าน ได้แก่ ผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษาอังกฤษ มีรายละเอียดดังนี้

1 ผลการวิเคราะห์การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย มีจำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งสิ้น 52 หน่วย จำแนกเป็นผู้หญิงจัดจ้งหะ และพูดซ้อนเหลื่อมผู้ชาย 23 หน่วย ผู้ชายจัดจ้งหะ และพูดซ้อนเหลื่อมผู้หญิง 29 หน่วย จำแนกได้ดังต่อไปนี้

1.1 ผลการวิเคราะห์การจัดจ้งหะเชิงร่วมมือ ที่ผู้หญิงจัดจ้งหะผู้ชายจำนวน 7 หน่วย มีลักษณะเห็นด้วย 3 หน่วย และลักษณะเพื่อช่วยเหลือ 4 หน่วย และผู้ชายจัดจ้งหะผู้หญิง 14 หน่วย มีลักษณะ เห็นด้วย 7 หน่วย ช่วยเหลือ 2 หน่วย อธิบายให้กระจ่าง 5 หน่วย

1.2 ผลการวิเคราะห์การจัดจ้งหะเชิงบุกรุก ที่ผู้หญิงจัดจ้งหะผู้ชายจำนวน 4 หน่วย มีลักษณะ ยึดสถานะผู้พูด 2 หน่วย เปลี่ยนหัวข้อ 2 หน่วย และผู้ชายจัดจ้งหะผู้หญิง จำนวน 5 หน่วย มีลักษณะ ไม่เห็นด้วย 2 หน่วย ยึดสถานะผู้พูด 3 หน่วย

1.3 ผลการวิเคราะห์การพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่ผู้หญิงพูดซ้อนเหลื่อมผู้ชาย จำนวน 12 หน่วย มีลักษณะการเออออ 9 หน่วย พูดซ้อนเหลื่อม 3 หน่วย และผู้ชายพูดซ้อนเหลื่อมผู้หญิงจำนวน 10 หน่วย มีลักษณะ พูดเออออ 2 หน่วย พูดซ้อนเหลื่อม 8 หน่วย

โดยผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา มีความเห็นตรงกันกับผู้วิจัย ทั้ง 52 หน่วย ทั้งนี้ผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษาไม่เห็นด้วยในการตรวจครั้งแรก ซึ่งผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษาเห็นต่างไปจากผู้วิจัย จำนวน 1 หน่วยวิเคราะห์ ในเรื่องของ ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ในเชิงร่วมมือ ลักษณะอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น เนื่องจากผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษา เข้าใจว่าเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ด้วยเพราะสัญลักษณ์ [xxx] ดังรายละเอียดซึ่งผู้เชี่ยวชาญเข้าใจว่า เป็นการรบกวนจนผู้พูดบรรทัดที่ 361 ไม่สามารถพูดจบได้ และเนื่องจากผู้วิจัยได้อธิบายเพิ่มเติมว่าการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในบรรทัดที่ 362 เป็นการอธิบายเพิ่มเติมเพื่อให้เข้าใจชัดเจนยิ่งขึ้นว่าทำไมเขาจึงทำแบบนั้น ซึ่งมีได้มีเจตนาเพื่อเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกที่จะแย่งผลัดพูด เปลี่ยนหัวข้อ สรุปตัดบท หรือไม่เห็นด้วยนั่นเอง จึงทำให้ผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษาเห็นตรงกันกับผู้วิจัย ต่อหน่วยวิเคราะห์ดังกล่าว ดังรายละเอียด

F: 360 so, and there you added fish as well and you managed to not make it you know

361 with a fish smell and it did you use the same technique//[xxx]

M: 362 [yes yes] because it really

363 deal the stock for like the soup for like a six hour

ดังนั้นจึงสรุปได้ว่าผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษาอังกฤษ มีความเห็นตรงกันกับผู้วิจัย ทั้ง 52 หน่วย จึงสรุปได้ว่า ผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษาอังกฤษมีความเห็นตรงกันกับผู้วิจัย คิดเป็นร้อยละ 100

2 ผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากันกับผู้ชาย มีจำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งสิ้น 84 หน่วย จำแนกเป็นผู้หญิงขัดจังหวะ และพูดซ้อนเหลื่อมผู้ชาย 37 หน่วย ผู้ชายขัดจังหวะ และพูดซ้อนเหลื่อมผู้หญิง 47 หน่วย จำแนกได้ดังต่อไปนี้

2.1 ผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายจำนวน 7 หน่วย มีลักษณะเห็นด้วย 5 หน่วย และลักษณะเพื่อช่วยเหลือ 2 หน่วย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง 21 หน่วย มีลักษณะเห็นด้วย 14 หน่วย ช่วยเหลือ 1 หน่วย อธิบายให้กระจ่าง 6 หน่วย

2.2 ผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายจำนวน 2 หน่วย มีลักษณะยึดสถานะผู้พูด 2 หน่วย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง จำนวน 7 หน่วย มีลักษณะ ไม่เห็นด้วย 6 หน่วย เปลี่ยนหัวข้อ 1 หน่วย

2.3 ผลการวิเคราะห์การพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่ผู้หญิงพูดซ้อนเหลื่อมผู้ชาย จำนวน 28 หน่วย มีลักษณะการเออออ 28 หน่วย และผู้ชายพูดซ้อนเหลื่อมผู้หญิงจำนวน 19 หน่วย มีลักษณะ พูดเออออ 7 หน่วย พูดซ้อนเหลื่อม 12 หน่วย

โดยผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางการใช้ภาษา เห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย 2 หน่วย มีรายละเอียดดังนี้

หน่วยวิเคราะห์จากตอน Thai Literature to the World

M: 221 Okay you know they are free so//[they can]

F: 222 [Oh really?] That's great.

M: 223 Yes

จากรายละเอียดของหน่วยวิเคราะห์ในบรรทัดที่ 221 - 223 ผู้วิจัยได้กำหนดให้เป็น การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ลักษณะการยึดสถานะการเป็นผู้พูด แต่ทั้งนี้ผู้เชี่ยวชาญทั้งสองท่าน ได้ระบุว่าผู้หญิงในบรรทัดที่ 222 ขัดจังหวะการสนทนาโดยเป็นลักษณะการเห็นด้วย เนื่องจากเธอต้องการพูดสนับสนุนว่าเธอเห็นด้วยกับผู้ชาย ในบรรทัดที่ 221

หน่วยวิเคราะห์จากตอน Thai Literature to the World

F: 462 At least he left something.

M: 463 Yes //[at least for something]

F: 464 [not like from] scratch.

จากรายละเอียดของหน่วยวิเคราะห์ในบรรทัดที่ 462 - 464 ผู้วิจัยได้กำหนดให้เป็น การขัดจังหวะเชิงบุกรุก ลักษณะการยึดสถานะการเป็นผู้พูด แต่ทั้งนี้ผู้เชี่ยวชาญทั้งสองท่าน ได้ระบุว่าบรรทัดที่ 464 ขัดจังหวะในลักษณะเพื่อแสดงการเห็นด้วย กับบรรทัดที่ 463

สรุปได้ว่าผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ผู้เชี่ยวชาญทั้งสองท่านเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัยจำนวน 2 หน่วย จากหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมด 84 หน่วย โดยความเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย คิดเป็นร้อยละ 2.38 ความเห็นตรงกันคิดเป็นร้อยละ 97.62

3 ผลการวิเคราะห์การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย มีจำนวนหน่วยวิเคราะห์ทั้งสิ้น 81 หน่วย



จำแนกเป็นผู้หญิงจัดจังหวะ และพูดซ้อนเหลื่อมผู้ชาย 43 หน่วย ผู้ชายจัดจังหวะ และพูดซ้อนเหลื่อมผู้หญิง 38 หน่วย จำแนกได้ดังต่อไปนี้

3.1 ผลการวิเคราะห์การจัดจังหวะเชิงร่วมมือ ที่ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชายจำนวน 15 หน่วย มีลักษณะเห็นด้วย 9 หน่วย ลักษณะเพื่อช่วยเหลือ 5 หน่วย ลักษณะอธิบายเพื่อให้กระจ่าง 1 หน่วย และผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง 14 หน่วย มีลักษณะ เห็นด้วย 5 หน่วย ช่วยเหลือ 2 หน่วย อธิบายให้กระจ่าง 7 หน่วย

3.2 ผลการวิเคราะห์การจัดจังหวะเชิงบุกรุก ที่ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชายจำนวน 8 หน่วย มีลักษณะยึดสถานะผู้พูด 8 หน่วย และผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง จำนวน 2 หน่วย มีลักษณะยึดสถานะการเป็นผู้พูด 2 หน่วย

3.3 ผลการวิเคราะห์การพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ๆ ที่ผู้หญิงพูดซ้อนเหลื่อมผู้ชายจำนวน 20 หน่วย มีลักษณะการเออออ 20 หน่วย และผู้ชายพูดซ้อนเหลื่อมผู้หญิงจำนวน 22 หน่วย มีลักษณะ พูดเออออ 16 หน่วย พูดซ้อนเหลื่อม 6 หน่วย

โดยผู้เชี่ยวชาญในฐานะเจ้าของภาษา และผู้เชี่ยวชาญทางด้านการใช้ภาษาอังกฤษ มีความเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย 1 หน่วย มีรายละเอียดดังนี้

หน่วยวิเคราะห์จากตอน Investory Investment Discovery Museum

F:14:51 243 So it's the risk basically. So for beginner. Can you tell us how to start with the  
244 museum that should be start which room should // [they go to]

M: 245 [I think they] can go to the first  
246 room that we suggest. Start this room and then when they come to third zone

จากรายละเอียดของหน่วยวิเคราะห์ในบรรทัดที่ 243 - 246 ผู้วิจัยได้กำหนดให้เป็นการจัดจังหวะเชิงร่วมมือลักษณะการเห็นด้วย แต่ทั้งนี้ผู้เชี่ยวชาญทั้งสองท่าน ได้ระบุว่าบรรทัดที่ 245 จัดจังหวะในลักษณะยึดสถานะการเป็นผู้พูดจาก บรรทัดที่ 244 เนื่องจาก บรรทัดที่ 245 ทราบว่าบรรทัดที่ 244 ต้องการจะพูดอะไร เขาจึง ยึดสถานะการเป็นผู้พูดของบรรทัดที่ 244 เพื่อจะนำมาพูดเอง

สรุปได้ว่าผลการวิเคราะห์การจัดจังหวะเชิงร่วมมือ เชิงบุกรุก และการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย ผู้เชี่ยวชาญทั้งสองท่านเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัยจำนวน 1 หน่วย จากหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมด 81 หน่วย โดยความเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัย คิดเป็นร้อยละ 1.23 ความเห็นตรงกันคิดเป็นร้อยละ 98.77

และเมื่อรวมหน่วยวิเคราะห์ทั้งหมด ในทุกสถานภาพทางสังคม อันได้แก่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่า ผู้ชาย มีจำนวนหน่วยวิเคราะห์รวมกันทั้งสิ้น 217

หน่วยวิเคราะห์ มีจำนวนที่ผู้เชี่ยวชาญไม่เห็นด้วยจำนวนทั้งสิ้น 3 หน่วยวิเคราะห์ คิดเป็นร้อยละได้ ดังนี้ ผลการวิเคราะห์จากผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัยคิดเป็นร้อยละ 98.62 และผู้เชี่ยวชาญเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัยคิดเป็นร้อยละ 1.38

กล่าวโดยสรุป การวิเคราะห์ข้อมูลของปัจจัยทางเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนา ดังสรุปได้ดังนี้ 1. ผลการวิเคราะห์เพื่อหาความถี่ของการขัดจังหวะ ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชายในการสนทนาภาษาอังกฤษนั้น พบว่าจำนวนของการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่า ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในกรณีที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า และเท่ากันกับผู้ชาย ส่วนในกรณีของผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม ต่ำกว่าผู้ชายพบว่า จำนวนความถี่ของการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นจากผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย มีจำนวนความถี่ในการขัดจังหวะ มากกว่า ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง 2. ผลการวิเคราะห์หาประเภทของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา ของผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชายนั้น สรุปได้ว่า ทั้งผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ตามสถานภาพทางสังคมที่ ผู้หญิงสูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่า ผู้ชายนั้น พบว่า ประเภทของการขัดจังหวะที่ใช้ นั้น เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก นอกจากนี้จากผลการวิเคราะห์ ยังพบว่า ผู้ชายมักมีจำนวนของการพูดซ้อนเหลื่อมมากกว่าผู้หญิง และผู้หญิงมีการพูดเออออ มากกว่าผู้ชาย 3. ผลการวิเคราะห์ที่ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญ ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัย ร้อยละ 100 ไม่ตรงกันกับผู้วิจัย ร้อยละ 0 ในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัย ร้อยละ 97.62 ไม่ตรงกันกับผู้วิจัย ร้อยละ 2.38 และในบริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย ผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัย ร้อยละ 98.77 ไม่ตรงกันกับผู้วิจัย ร้อยละ 1.23 และเมื่อรวมทุกหน่วยวิเคราะห์แล้ว ผลการวิเคราะห์จากผู้เชี่ยวชาญเห็นตรงกันกับผู้วิจัยคิดเป็นร้อยละ 98.62 และผู้เชี่ยวชาญเห็นไม่ตรงกันกับผู้วิจัยคิดเป็นร้อยละ 1.38

## บทที่ 5

### สรุปและอภิปรายผล

#### สรุปผลการวิจัย

งานวิจัยนี้เป็นการศึกษาปัจจัยทางด้านเพศและสถานภาพทางสังคม ที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1. วิเคราะห์หาความถี่ของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนาภาษาอังกฤษ ระหว่างผู้หญิงและผู้ชาย โดยที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่า ผู้ชาย 2. วิเคราะห์หาประเภทของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา ระหว่างผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน ต่ำกว่า ผู้ชาย ว่ามีลักษณะ การเป็นการขัดจังหวะเชิงบวกหรือการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ และใช้ลักษณะใดมากกว่ากัน โดยวิเคราะห์จากรายการ Be My Guest ที่ออกอากาศทางช่อง NBT World จำนวนทั้งสิ้น 5 ตอน จำแนกตามเพศและสถานภาพทางสังคมอันได้แก่ 1. กลุ่มรายการที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย 1 ตอน ได้แก่ ตอน Gastronomy Tourism 2017 2. กลุ่มรายการที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย จำนวน 2 ตอน อันได้แก่ ตอน Thai Literature to the World และ SkillLane, A Successful Startup in Thailand 3. กลุ่มรายการที่ ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย จำนวน 2 ตอน อันได้แก่ Pui Nun Project และ Investory Investment Discovery Museum โดยมีคำถามงานวิจัย 6 ข้อ คือ 1. ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ มีความถี่เป็นอย่างไร 2. ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษเป็นอย่างไร 3. ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย ความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษเป็นอย่างไร 4. ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย ประเภทของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ มีลักษณะการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ หรือการขัดจังหวะเชิงบวกมากกว่ากัน 5. ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย ประเภทของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษมีลักษณะการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ หรือการขัดจังหวะเชิงบวกมากกว่ากัน 6. ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย ประเภทการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษมีลักษณะการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ หรือการขัดจังหวะเชิงบวกมากกว่ากัน ในขั้นตอนการเก็บข้อมูลได้ การถอดความจากตอนต่างๆ เป็นภาษาอังกฤษ ได้ให้ผู้เชี่ยวชาญเจ้าของภาษาชาวต่างประเทศ และผู้เชี่ยวชาญด้านการใช้ภาษาอังกฤษ ตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูลที่ได้ถอดความแล้ว หลังจากนั้นจึงนำสคริปต์ของการสนทนา ที่ถอดความได้ มากำหนดสัญลักษณ์ของการขัดจังหวะ และจึง

วิเคราะห์ประเภทของการขัดจังหวะตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดในกรอบงานวิจัย อีกทั้งได้ให้เจ้าของภาษาชาวต่างประเทศ และผู้เชี่ยวชาญด้านการใช้ภาษาอังกฤษตรวจสอบความถูกต้องของการวิเคราะห์ข้อมูลอีกด้วย ผลการวิเคราะห์ข้อมูลสามารถสรุปผลได้ดังนี้

1. ข้อมูลการวิเคราะห์เพื่อหาความถี่ของการขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ ระหว่างผู้หญิงกับผู้ชายที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชาย โดยสรุปได้ดังนี้ 1. การขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชายนั้น พบว่าผู้ชายมีความถี่ของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่าผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงมีจำนวนทั้งสิ้น 19 ครั้ง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายมีจำนวนทั้งสิ้น 11 ครั้ง 2. การขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชายนั้น พบว่าผู้ชายมีความถี่ของการขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่า ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงมีจำนวนทั้งสิ้น 28 ครั้ง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายมีจำนวนทั้งสิ้น 9 ครั้ง 3. การขัดจังหวะในผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชายนั้น พบว่าผู้ชายมีความถี่ของการขัดจังหวะผู้หญิง น้อยกว่า ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย โดยผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงมีจำนวนทั้งสิ้น 15 ครั้ง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายมีจำนวนทั้งสิ้น 23 ครั้ง

2. ผลการวิเคราะห์การจำแนกประเภทของการขัดจังหวะ โดยจำแนกตามสถานภาพทางสังคม ได้แก่ ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่า ผู้ชาย กล่าวโดยสรุปได้ดังนี้คือ 1. การขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชายพบว่าการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือในการสนทนามากกว่าเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งจะเห็นได้จากตารางที่ 1 ซึ่งสรุปว่า ในการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายจำนวน 11 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ จำนวน 7 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 4 ครั้ง เช่นเดียวกับจำนวนการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ที่พบว่าการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นมีลักษณะเป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก จากตารางที่ 1 พบว่า การขัดจังหวะของผู้ชายที่ขัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 19 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือจำนวน 14 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 5 ครั้ง 2. การขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชายนั้น การขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น พบว่าการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือในการสนทนามากกว่าเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งจะเห็นได้จากตารางที่ 2 ซึ่งสรุปว่า ในการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายจำนวน 9 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ จำนวน 7 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 2 ครั้ง เช่นเดียวกับจำนวนการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ที่พบว่าการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นมี

ลักษณะเป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก จากตารางที่ 2 พบว่า การขัดจังหวะของผู้ชายที่ขัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 28 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือจำนวน 21 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 7 ครั้ง 3. การขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชายนั้น การขัดจังหวะของผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น พบว่าการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย และผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือในการสนทนามากกว่าเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ซึ่งจะเห็นได้จากตารางที่ 3 ซึ่งสรุปว่า ในการขัดจังหวะที่ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชายจำนวน 23 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ จำนวน 15 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 8 ครั้ง เช่นเดียวกับกับจำนวนการขัดจังหวะของผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง ที่พบว่าการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นมีลักษณะเป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก จากตารางที่ 3 พบว่า การขัดจังหวะของผู้ชายที่ขัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 15 ครั้งนั้น เป็นการขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือจำนวน 14 ครั้ง และเป็นการขัดจังหวะเชิงบุกรุกจำนวน 1 ครั้ง

กล่าวโดยสรุป การวิเคราะห์ข้อมูลของปัจจัยทางเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนา ดังสรุปได้ดังนี้ 1. ผลการวิเคราะห์เพื่อหาความถี่ของการขัดจังหวะ ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชายในการสนทนาภาษาอังกฤษนั้น พบว่าจำนวนของการขัดจังหวะที่ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง มากกว่า ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ในกรณีที่ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า และเท่ากับผู้ชาย ส่วนในกรณีของผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคม ต่ำกว่าผู้ชายพบว่า จำนวนความถี่ของการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นจากผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย มีจำนวนความถี่ในการขัดจังหวะ มากกว่า ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง 2. ผลการวิเคราะห์หาประเภทของการขัดจังหวะที่เกิดขึ้นในการสนทนา ของผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมสูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่าผู้ชายนั้น สรุปได้ว่า ทั้งผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง และผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย ตามสถานภาพทางสังคมที่ ผู้หญิงสูงกว่า เท่ากัน และต่ำกว่า ผู้ชายนั้น พบว่าประเภทของการขัดจังหวะที่ใช้ นั้น เป็นการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มากกว่าเชิงบุกรุก

### อภิปรายผลการวิจัย

จากการสรุปผลการวิเคราะห์ แสดงให้เห็นว่าผู้ชายไทยเป็นฝ่ายแสดงการครอบงำในการสนทนา ผลการวิเคราะห์นี้สอดคล้องกับ Zimmerman and West (1975) ที่พบว่า เพศชายเป็นฝ่ายครอบงำเพศหญิง นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับงานของนักวิจัยไทย มณฑิรา ตามเมือง (2555) ที่พบว่าผู้ชายไทยมักจะขัดขวาง กีดกัน ผู้หญิงไทยในระหว่างการสนทนากัน อีกทั้งผู้หญิงมักเป็นฝ่ายสนับสนุน และหลีกเลี่ยงข้อขัดแย้งที่อาจเกิดขึ้นระหว่างการสนทนา มีคำอธิบายที่เป็นไปได้สำหรับ

ปรากฏการณ์นี้ ดังที่ นิธิ เอียวศรีวงศ์ (2538) กล่าวว่า ตามธรรมเนียมปฏิบัติของไทย ผู้หญิงมักเป็นฝ่ายจ่ายอม และมักถูกผู้ชายกดขี่ และผลการวิเคราะห์จากงานวิจัยนี้ชี้ให้เห็นว่า ผู้หญิงไทยยังคงยึดถือแนวปฏิบัติแบบดั้งเดิมนี้อยู่

อย่างไรก็ตามเป็นที่น่าสังเกตว่า ผู้หญิงที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย แต่กลับพบว่า ผู้หญิงมีการขัดจังหวะมากกว่าผู้ชาย ปรากฏการณ์นี้ ไม่สอดคล้องกับแนวคิดการครอบงำ ซึ่งมีคำอธิบายที่อาจเป็นไปได้ดังนี้ 1. ประเภทของการขัดจังหวะที่ผู้หญิงใช้ในการขัดจังหวะพบว่าเป็นลักษณะการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ซึ่งปรากฏการณ์ดังกล่าวชี้ให้เห็นว่า เป็นการขัดจังหวะเพื่อช่วยเหลือสนับสนุนให้คู่สนทนาผู้ชายสามารถดำเนินการสนทนาไปได้อย่างต่อเนื่อง 2. เนื่องจากพบว่า ความคล่องในการใช้ภาษาอังกฤษของแกร็บเชิญผู้ชาย มีความคล่องน้อยกว่าผู้หญิงที่เป็นผู้ดำเนินรายการ ดังนั้นการขัดจังหวะของผู้ดำเนินรายการผู้หญิง จึงมีเจตนาเพื่อสนับสนุน ช่วยเหลือให้การสนทนาของแกร็บเชิญผู้ชายดำเนินไปได้โดยสะดวก และต่อเนื่อง

ข้อจำกัดหนึ่งของงานวิจัยนี้คือ จำนวนตอนของรายการที่นำมาวิเคราะห์ อาจยังมีไม่เพียงพอ ดังเช่นในบริบทที่แกร็บเชิญผู้ชายที่มีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้หญิง ที่มีเพียง 1 ตอนเท่านั้น ดังนั้นในงานวิจัยครั้งต่อไปควรหาข้อมูลรายการที่มีบริบทดังกล่าวเพิ่มเติม เพื่อให้เห็นถึงรูปแบบของการขัดจังหวะชัดเจนยิ่งขึ้น

## ข้อเสนอแนะในการวิจัย

ข้อเสนอแนะสำหรับการศึกษาวิจัยในครั้งต่อไป

สืบเนื่องจากวิจัยเรื่อง การวิเคราะห์ปัจจัยทางเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนา ผู้วิจัยได้พบประเด็นอื่นที่น่าสนใจในการศึกษา เพื่อเป็นประโยชน์ต่อไปในด้านวิเคราะห์ปัจจัยอื่น ๆ ที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนา รวมไปถึงงานด้านวรรณกรรมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง จึงขอเสนอแนวทางในการศึกษาและงานวิจัย ดังต่อไปนี้

1 ศึกษาเปรียบเทียบการวิเคราะห์ปัจจัยทางเพศและสถานภาพทางสังคมที่ส่งผลกระทบต่อรูปแบบของการขัดจังหวะในการสนทนา โดยศึกษาจากรายการในแนวอื่น ๆ

2 ศึกษาเปรียบเทียบการวิเคราะห์โดยใช้ปัจจัยทางด้านอื่น ๆ เช่นอายุ ระดับการศึกษา ตำแหน่งหน้าที่ในสังคม มาเป็นปัจจัยเพื่อวิเคราะห์หารูปแบบการขัดจังหวะที่เกิดจากปัจจัยเหล่านี้

3. เนื่องจากงานวิจัยนี้เป็นการบรรยายข้อมูล ข้อเสนอแนะสำหรับการทำวิจัยคือ ควรเพิ่มสถิติที่น่าเชื่อถือ เพื่อนำมาระบุผลลัพธ์ที่มีนัยสำคัญทางสถิติ ซึ่งจะช่วยให้ผลการวิเคราะห์มีความน่าเชื่อถือมากยิ่งขึ้น

## บรรณานุกรม

- คณะพัฒนาการเศรษฐกิจ สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์. (2558). *ดร.กฤษฎา เสกตระกูล*.  
เข้าถึงได้จาก [http://www.econ.nida.ac.th/index.php?option=com\\_content&view=article  
&id=208%3Ajiraporn&catid=25%3Avisiting-faculty-22&Itemid=292&lang=th](http://www.econ.nida.ac.th/index.php?option=com_content&view=article&id=208%3Ajiraporn&catid=25%3Avisiting-faculty-22&Itemid=292&lang=th)
- จันทิมา อังคพณิชกิจ. (2557). *การวิเคราะห์ข้อความ (Discourse analysis)*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์  
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- จามะรี เชียงทอง, และคณะ. (2558). *จิตร ภูมิศักดิ์ แลวิวาทะเรื่องเพศภาวะในสังคมไทย*. กรุงเทพฯ:  
พี.เพรส.
- จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. (2560). *โครงการปยุตน์ FIT 2017*. เข้าถึงได้จาก [http://www.chula.ac.th/  
th/archive/60182](http://www.chula.ac.th/th/archive/60182)
- ชลธิชา บำรุงรักษ์, และคณะ. (2559). *ภาษาและภาษาศาสตร์ (พิมพ์ครั้งที่ 2)*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์  
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- CEO ข่าวธุรกิจโลกในมือคุณ. (2558). *เส้นทางสตาร์ทอัพ: เอกฉัตร SkillLane โรงเรียนออนไลน์  
สำหรับคนทำงานที่ใหญ่ที่สุดในไทย*. เข้าถึงได้จาก [https://www.ceoblog.co/ceo-  
1507003-2/](https://www.ceoblog.co/ceo-1507003-2/)
- ทรุดจิล, พี. (1974). *ภาษาศาสตร์เชิงสังคม (สุจิตต์กษณ์ ดิมดุง, สุวิไล เปรมศรีรัตน์, สุขุมาวดี  
จำหิรัญ, อมร ทวีศักดิ์ และวรรณ เทียนมี, แปล.)* กรุงเทพฯ: สถาบันวิทยาศาสตร์และ  
เทคโนโลยีแห่งประเทศไทย
- นิธิ เอียวศรีวงศ์. (2538). *ผ้าขาวม้า, ผ้าขี้ริ้ว, กางเกงใน และ ฯลฯ ว่าด้วยประเพณี, ความเปลี่ยนแปลง  
และเรื่องสรรพสาระ* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: มติชน.
- นิสาพร วัฒนศัพท์, ฐานิดา บุญวรรณ และศิภาภรณ์ ไชยเจริญ. (2559). *ช่วงชั้นทางสังคม ความไม่  
เท่าเทียมกันทางสังคม และการอธิบายถึงความเป็นประชากรกลุ่มเปราะบางในสังคม*.  
*วารสารวิจัยระบบสาธารณสุข, 10(4)*, 362-376.
- เพ็ญแข แสงแก้ว. (2556). *การวิจัยทางสังคมศาสตร์*. ชลบุรี: คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์  
มหาวิทยาลัยบูรพา.
- มณฑิรา ตาเมือง. (2555). *ความเหลื่อมล้ำในการใช้ภาษาเพื่อการอภิปรายกลุ่มในชั้นเรียนของนิสิต  
ต่างประเทศ: กรณีศึกษารายวิชาภาษา สังคมและวัฒนธรรมมหาวิทยาลัยนเรศวร*. *วารสาร  
มนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร, 9(1)*, 67-80
- มหาวิทยาลัยรามคำแหง. (2544). *วจนปฏิบัติศาสตร์ 1 (Pragmatics I) บทที่ 6 โครงสร้างของ*

- บทสนทนา (*Conversational Structure*). เข้าถึงได้จาก <http://e-book.ram.edu/e-book/1/LI486/LI486-6.pdf>
- เมฆม สอดส่องกฤษ. (2553). *วัฒนธรรมการใช้ภาษาไทยและภาษาจีน : ระบบคำเรียกขาน*.  
อุบลราชธานี: มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี.
- สมาคมผู้สื่อข่าวไทย-จีน. (2560). *ยุคไอเดียใหม่ เร่งผลักดันท่องเที่ยวเชิงอาหาร*. เข้าถึงได้จาก  
<http://www.tcjapress.com/2017/02/26/gastronomy-tourism/>
- สุภาภักดิ์ จันทวานิช. (2534). *รายงานผลการวิจัย การจัดช่วงชั้นทางสังคม : เกียรติภูมิของอาชีพต่าง ๆ  
ในสังคมไทย*. กรุงเทพฯ : โครงการหนังสือเล่ม สถาบันวิจัยสังคม จุฬาลงกรณ์  
มหาวิทยาลัย
- อมรา พงศาพิชญ์. (2548). *เพศสถานะและเพศวิถีในสังคมไทย*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่ง  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- เอกพงษ์ ประสงค์เงิน. (2556). *ภาษากับสังคม*. ชลบุรี: คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์  
มหาวิทยาลัยบูรพา.
- OK! Inside the celebrity world. (2016). *Investory* พิพิธภัณฑ์เรียนรู้การลงทุน มาดู  
กันใกล้ๆ นำไปกว่าที่คิด. เข้าถึงได้จาก <http://www.okmagazine-thai.com/travel-investory/>
- Bennett, A. (1981). Interruptions and the interpretation of conversation. *Discourse Processes*,  
4(2), 171-188.
- Brown, R., & Gilman, A. (1960). The pronouns of power and solidarity. In T. A. Sebeok (Ed.),  
*Style in Language* (pp. 253-276). Cambridge, MA: MIT Press.
- Coates, J. (1989). Gossip revisited: Language in all-female groups. In J. Coates, &  
D. Cameron (Eds.), *Women in Their Speech Communities: new perspectives on  
language and sex* (pp. 99-122). New York: Longman.
- Coates, J. (2013). *Women, men and language : A sociolinguistic account of gender differences in  
language* (3<sup>rd</sup> ed.). New York: Routledge.
- Fishman, P. M. (1983). *Interaction: The work woman do\**. Retrieved from  
<https://web.stanford.edu/~eckert/PDF/Fishman1983.pdf>
- Forrester, M. A. (2002). *How to do conversation analysis: A brief guide*. Kent: University of  
Kent.
- Goldberg, J. A. (1990). Interrupting the discourse on interruptions: An analysis in terms of



- relationally neutral, power- and rapport-oriented acts. *Journal of Pragmatics*, 14(6), 883-903.
- Herk, G. V. (2012). *What is sociolinguistics*. Chichester: Blackwell.
- Hirschman, L. (1994). Female-Male Differences in Conversational Interaction. *Language in Society*, 23, 427-442.
- James, D., & Clarke, S. (1993). *Women, men, and interruptions: A critical review*. Retrieved from <https://web.stanford.edu/~eckert/PDF/jamesClarke.pdf>
- Jefferson, G. (2004). Glossary of transcript symbols with an introduction. In G. H. Lerner (Ed.), *Conversation analysis: Studies from the first generation* (pp. 13-31). Amsterdam: John Benjamins.
- Kennedy, C. W., & Camden, C.T. (1983). A new look at interruptions. *Western Journal of Speech Communication*, 47(1), 45-58.
- LaFrance, M. (1992). Gender and interruptions. *Psychology of Women Quarterly*, 16(4), 497-512.
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Li, H. Z. (2001). Cooperative and intrusive interruptions in inter- and intracultural dyadic discourse. *Journal of Language and Social Psychology*, 20(3), 259-284.
- Li, H. Z., Yum, Y., Yates, R., Aguilera, L., Mao, Y., & Zheng, Y. (2005). Interruption and involvement in discourse: Can intercultural interlocutors be trained?. *Journal of Intercultural Communication Research*, 34(4), 233-254.
- Marche, T. A. & Peterson, C. (1993). The development and sex-related use of interruption behavior. *Human Communication Research*, 19(3), 388-408.
- Murata, K. (1994). Intrusive or co-operative? A cross-cultural study of interruption. *Journal of Pragmatics*, 21(4), 385-400.
- Ng, S. H., Brooke, M., & Dunne, M. (1995). Interruption and influence in discussion groups. *Journal of Language and Social Psychology*, 14(4), 369-381.
- Sacks, H., & Schegloff, E. A., & Jefferson, G. (1974). A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation. *Language*, 50, 696-735.
- Sidnell, J., & Stivers, T. (2014). *The handbook of conversation analysis*. Malden, MA: Blackwell.
- Speer, S. A., & Stokoe, E. (2011). *Conversation and gender*. Cambridge: Cambridge University

Press.

- Talbot, M. (2010). *Language and gender* (2<sup>nd</sup> ed.). Malden, MA: Polity.
- Tannen, D. (1983). When is an overlap not an interruption? one component of conversational style. In R. J. Di Pietro, & W. Frawley, & A. Wedel (Eds.), *The first delaware symposium on language studies* (pp. 119-129). Newark DE: University of Delaware Press.
- Tannen, D. (1990). *You just don't understand women and men in conversation*. New York: William Morrow.
- Tannen, D. (1994). *Gender & discourse*. New York: Oxford University Press.
- Trudgill, P. (1974). *Sociolinguistics: An introduction*. Harmondsworth: Penguin.
- Williamson, G. (2016). *Conversation analysis*. Retrieved from <https://www.sltinfo.com/ca101-conversation-analysis/>
- Wardhaugh, R. (2006). *An introduction to sociolinguistics* (5<sup>th</sup> ed.). Malden, MA: Blackwell.
- Wardhaugh, R. (2010). *An introduction to sociolinguistics* (6<sup>th</sup> ed.). Malden, MA: John Wiley & Sons.
- Wardhaugh, R., & Fuller, J. H., (2015). *An introduction to sociolinguistics* (7<sup>th</sup> ed.). Malden, MA: Blackwell Publishing.
- West, C., & Zimmerman, D. H. (1983). Small insults: a study of interruptions in cross-sex conversations between unacquainted persons. In B. Thorre, & C. Kramarae, & N. Henley (Eds.), *Language, gender, and society* (pp. 103-117). Rowley, MA: Newbury House.
- West, C. (1984). When the doctor is a 'lady': power, status, and gender in physician-patient encounters. symbolic interaction. In J. Coates (Ed.), *Language and gender: A Reader* (pp. 396-412). Oxford: Blackwell.
- Ueno, J. (2003). Gender differences in Japanese conversation. *Journal of Intercultural Communication Studies*, 13(1), 92-107.
- Zimmerman, D. H., & West, C. (1975). *Sex roles, interruptions and silences in conversation Language and sex: Difference and dominance*. Stanford, CA: Stanford University Press.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก  
เกณฑ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล



Anna: they probably do/

Bill: they don't/

-----  
(Coates, 2004, p. 114)

การที่ Bill พูดว่า “well the Indians don't eat it so why the bloody hell should you?” (Coates, 2004, p. 114) เป็นการตัดบทสนทนาของ Anna และ Bill ได้แย่งพื้นที่ผลัดการพูดของ Anna มาพูดแทน (สัญลักษณ์ ((xx)) ในช่วงถอดความ หมายถึงคำพูดของแอนนาเมื่อถึงจุดที่ถอดรหัสไม่สามารถที่จะถอดความได้แล้ว)

เกณฑ์การวิเคราะห์การขัดจังหวะในการสนทนาภาษาอังกฤษ ได้แบ่งประเภทการขัดจังหวะออกเป็น 2 ประเภทคือ การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ และการขัดจังหวะเชิงบุกรุก

1. = การขัดจังหวะเชิงร่วมมือ

เป็นการขัดจังหวะที่มีเจตนาเพื่อช่วยเหลือคู่สนทนา โดยการประสานการสนทนาให้ดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง และเพื่อให้การวิเคราะห์ลักษณะของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ มีความชัดเจนยิ่งขึ้น ประกอบกับ กรอบของ Murata (1994) ไม่มีประเภทย่อยของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือ ผู้วิจัยจึงนำแนวคิดของ Kennedy and Camden (1983) และ Li (2001) มาเป็นกรอบในการวิเคราะห์ เพื่อจำแนกแยกย่อยลักษณะของการขัดจังหวะเชิงร่วมมือที่ปรากฏในการสนทนา ประกอบด้วย รายละเอียดดังนี้

1.1 การเห็นด้วย เป็นการขัดจังหวะที่ผู้ขัดจังหวะ แสดงความเห็นพ้อง แสดงความยินยอมพร้อมใจ แสดงความเข้าใจ หรือแสดงการสนับสนุน รวมถึงทำหน้าที่ขยายแนวคิด หรืออธิบายคำพูดของผู้พูดปัจจุบันเพิ่มเติม (Kennedy & Camden, 1983)

Example 1:

Physician: side effects include, um, visual impairment, higher blood, higher

He/art rate, a::::nd / /agitation / so agita/tion.

Patient /ya, heart rate / agitation... / agitation/.

(Li, 2005)

Example 2:

Physician: like m-i-l-d, lik/e mild pain...

Patient: /Ya, mild and moderate pain.

(Li, 2005)

1.2 การช่วยเหลือ เป็นการขัดจังหวะที่ผู้ขัดจังหวะ รับรู้ได้ว่าผู้พูดต้องการความช่วยเหลือ โดยผู้ขัดจังหวะ ขัดจังหวะโดยเสนอคำพูด เช่น คำ วลี ประโยค หรือแนวคิด ให้แก่ผู้พูด ปัจจุบัน (Li, 2001)

Example 1:

Physician: ...affecting you like in four or five days, I would say give my office a call and I will see you again. But, other than that, I would say just don't go to the swimming pool and see if it, if it /...

Patient: / dispels

Physician: /Yah, di/spels, exactly.

(Li, 2005)

Example 2:

Patient: It's consistent, it's, it's... / I always feel it/ ..../yah... /

Physician: / it's constant, mhm /.... / so it /

doesn't matter whether you talk or you will just feel that pain mmm, I see.

(Li, 2005)

1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง เป็นการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้ฟัง ที่มีเจตนาจะทำความเข้าใจกับข้อความที่ผู้พูดปัจจุบันสนทนา การขัดจังหวะในลักษณะนี้จึงเป็นการขัดจังหวะเพื่อให้ผู้พูดปัจจุบัน อธิบายถึงข้อมูลก่อนหน้าให้ผู้ฟังไม่เข้าใจ ให้กระจ่างแจ้ง (Kennedy & Camden, 1983)

Example 1:

Patient: So just the kind of/pain killer...

Physician: / A moderate pain killer, um ...

(Li, 2005)

Example 2:

Physician: ...Yah... but, but you can breath pre/tty good

Patient: / I can breath and ah deeply

breath. Just a few little, ah,.. .can be very painful, sometimes...

(Li, 2005)

2 = การขัดจังหวะเชิงบุกรุก

Murata (1994) กล่าวว่า เป็นการขัดจังหวะ โดยการคุกคามพื้นที่การพูดของผู้พูด ปัจจุบันโดยรบกวนเนื้อหาที่กำลังดำเนินอยู่ในงานวิจัยแบ่งประเภทย่อยการขัดจังหวะเชิงบุกรุก ตามการแบ่งของ Murata (1994) และ Kennedy and Camden (1983) โดยแบ่งการขัดจังหวะเชิงบุกรุกออกเป็น 4 ลักษณะย่อยดังต่อไปนี้

2.1 การแสดงความไม่เห็นด้วย เป็นการขัดจังหวะในทันทีของกลุ่มสนทนาที่ไม่เห็นด้วยกับสิ่งที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังพูด (Murata, 1994)

Example 1:

Physician: You have asth/ma and you/...

Patient: /No, arthritis/.

(Li, 2005)

Example 2:

Physician: I see, so basically, it's all, um, because t**h**is chest pain so actually severe enough actually interrupts your daily activities you can't really eat well and you can't really / sleep well / last night

Patient: / ya ... / well, ya, just last night the chest pain did start yesterday / so, but the arthritis is, I've had for a long time.

(Li, 2005)

2.2 การยึดสถานะความเป็นผู้พูด เป็นการขัดจังหวะโดยผู้ฟัง ซึ่งไม่ได้มีเจตนาที่จะเปลี่ยนหัวข้อสนทนา แต่เป็นการที่ผู้ฟังยึดสถานะความเป็นผู้พูดของผู้พูดปัจจุบัน มาเป็นผู้พัฒนาเรื่องที่ผู้พูดปัจจุบันกำลังสนทนาแทน (Murata, 1994)

Example 1:

Physician: U::m, just/to make sure... /

Patient: /I have a questi/on. When should I take the medication?

(Li, 2005)

Example 2:

Patient: ...So sta/rting .... /I...

Physician: / so then it, its / just sounds like it might be from swimming, and its kind of like the whole chest, I don't know it, it really hurts?

(Li, 2005)



2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ เป็นการขัดจังหวะที่ผู้ฟังเปลี่ยนหัวข้อ สนทนา ของผู้พูด  
ปัจจุบัน (Murata ,1994)

Example 1:

Patient: I don't know if we have any you know about the link /or reason about

Physician: / how many, how  
many days a week are you swimming?

(Li, 2005)

Example 2:

Physician: I just / assumed you/...

Patient: / But actually, I /have a friend, um, his daughter, ah, she died because  
of chest pains she had after swimming and, um, her, they, the doctors  
didn't find out what was the cause of her death, it was unknown.

(Li, 2005)

2.4 การพูดสรุปตัดบท เป็นการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้น เมื่อผู้ฟังคิดว่า ข้อมูลที่ผู้พูด  
กำลังพูดอยู่เป็นที่รู้จักกันอยู่แล้วในหมู่มผู้ฟัง ดังนั้นการขัดจังหวะในลักษณะของ การพูดสรุปตัดบท  
จึงเป็นการขัดจังหวะที่เกิดจากผู้ฟัง ปกป้องตนเองเพื่อไม่ให้รับฟังข้อมูลที่ไม่พึงประสงค์ หรือผู้ฟัง  
ทราบคืออยู่แล้ว (Kennedy & Camden, 1983)

Example 1:

Patient: Oh, ok, / six times and I/...

Physician: / the pharmacist/ will give you more, like, all of this information  
when you get the prescription, so (pause) do you have other concerns?

Example 2:

Physician: Ya, tell your, tell your boss that you're experiencing these / chest pains  
and...

Patient /Ok, I can  
work that out

3 = การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ ที่อาจเกิดขึ้นในการสนทนา  
มีข้อความการสนทนาที่มีลักษณะเป็นการพูดซ้อนเหลื่อม หรือการขัดจังหวะที่อาจ  
พบในบทสนทนา ซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับงานวิจัยนี้ แต่ผู้วิจัยเพียงต้องการวิเคราะห์ให้เห็นถึง การ  
ขัดจังหวะ หรือการพูดซ้อนเหลื่อมประเภทอื่น ที่อาจปรากฏในการสนทนาอันได้แก่

3.1 การตอบสนองการพูด เป็นลักษณะการแสดงปฏิสัมพันธ์ของผู้ร่วมสนทนาเพื่อแสดงให้เห็นว่าตนกำลังอยู่ในวงสนทนา เพื่อตอบสนองการพูดของผู้พูด การตอบสนองการพูดจะปรากฏในผลัดของผู้ตอบหรือผู้ฟัง และมักจะเกิดกับคู่ถ้อยคำที่ต้องมีลักษณะให้เกิดการตอบสนองการพูดเช่น คู่ถ้อยคำ ที่เป็นการถาม-ตอบ การตอบรับหรือปฏิเสธ นอกจากนี้ยังอาจจะตอบสนองด้วยการใช้คำบางคำ เช่น อือ ค่ะ ครับ เป็นคำที่ใช้ตอบสนองการพูดของผู้ที่กำลังพูด ส่วนในภาษาอังกฤษ เช่น yeah, OK (จันทิมา อังคพณิชกิจ, 2557 หน้า 222)

3.2 การเออออ เป็นเรื่องของปฏิกิริยาของผู้ฟังที่เกิดขึ้นขณะที่ผู้พูดกำลังได้ผลัดในการสนทนาอยู่ เพื่อที่จะบอกคู่สนทนาที่กำลังทำหน้าที่เป็นผู้พูดในขณะนั้นว่าตนยังสนใจและยังมีส่วนร่วมในการสนทนา การเออออจากผู้ฟัง อาจเป็นได้ทั้งการพูดหรือการเออออด้วยท่าทางธรรมชาติ เช่น การผงกศีรษะ การพยักหน้า การยิ้ม เป็นต้น

การเออออนี้ ดูผิวเผินอาจมีความคล้ายคลึงกันกับการตอบสนองการพูด ซึ่งการตอบสนองการพูดเกิดขึ้นในผลัดของผู้ฟัง กล่าวคือ จะต้องมีการเปลี่ยนผลัดในการสนทนา แต่การเออออเกิดขึ้นพร้อมกับผลัดของผู้พูด นั่นคือ ขณะที่ผู้พูดยังรักษาผลัดในการเป็นผู้พูดอยู่ ผู้ฟังจะใช้การเออออไปพร้อมกัน โดยที่ไม่ใช่การขัดจังหวะหรือการแย้งพูด ดังนั้นการเออออจึงไม่ใช่ผลัดของผู้ฟัง การเออออ อาจแสดงออกด้วยการใช้ถ้อยคำพูดบางอย่างที่แสดงว่าผู้ฟังเห็นด้วย สนใจและคล้อยตาม เช่น อืม อือ อือฮือ ค่ะ ครับ จ๊ะ ในภาษาอังกฤษอาจเป็นการเปล่งเสียง เช่น uh-huh, hmmm ใช้คำศัพท์บางคำหรือวลี เช่น เหรอ จริงดิ Really? Wow! หรือแสดงท่าทีประกอบเช่น การพยักหน้า การจ้องมอง ในระหว่างที่ผู้พูดกำลังพูด แต่ในคนไทยสังเกตพบว่า ผู้ฟังคนไทยมีการเออออด้วยการทวนซ้ำคำพูดของผู้พูด แต่ไม่ใช่การทวนซ้ำถ้อยคำพูดทั้งหมด (จันทิมา อังคพณิชกิจ, 2557 หน้า 233)

### 3.3 การพูดซ้อนเหลื่อม

เป็นการพูดขึ้นมาพร้อมกันโดยไม่จำเป็นต้องสื่อความหมายในเชิงลบ (Tannen, 1983) เป็นกรณีของการพูดที่เกิดจาก ผู้พูดคนถัดไปมีความกระตือรือร้นในการร่วมวงสนทนา โดยปรากฏเกิดการพูดซ้อนเหลื่อมทันทีหลังจากจบผลัดของผู้พูดปัจจุบัน

ภาคผนวก ข  
แบบวิเคราะห์เนื้อหา

ตารางที่ 7 สรุปการวิเคราะห์หาความถี่ของการจัดจังหวะในการสนทนา บริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมสูงกว่าผู้ชาย					
ตอน	ความถี่ของการจัดจังหวะ (ครั้ง)				
	ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย			ผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง	
	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ
Gastronomy Tourism 2017					
รวม					

ตารางที่ 8 สรุปการวิเคราะห์หาความถี่ของการจัดจังหวะในการสนทนา บริบทที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมเท่ากับผู้ชาย					
ตอน	ความถี่ของการจัดจังหวะ (ครั้ง)				
	ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย			ผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง	
	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ	รวม	เชิงบุกรุก	เชิงร่วมมือ
Thai Literature to the World					
SkillLane, A Successful Startup in Thailand					
รวม					

ตารางที่ 9 ข้อมูลแสดงจำนวนการขัดจังหวะ ที่เกิดขึ้นในการสนทนา ที่ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย

บริบท: ผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคมต่ำกว่าผู้ชาย					
ตอน	ความถี่ของการขัดจังหวะ (ครั้ง)				
	ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย		ผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิง		
	เชิงบวก	เชิงร่วมมือ	รวม	เชิงบวก	เชิงร่วมมือ
Pui Nun Project					
INVESTORY INVESTMENT					
DISCOVERY MUSEUM					
รวม					

ภาคผนวก ค

โครงสร้างของอาชีพ จำแนกตามเกียรติภูมิของอาชีพ

## โครงสร้างของอาชีพ จำแนกตามเกียรติภูมิของอาชีพ

สุภางศ์ จันทวานิช (2534) รายงาน โครงสร้างของอาชีพ เมื่อจำแนกตามเกียรติภูมิของอาชีพแล้ว แบ่งได้ 4 ระดับใหญ่ ๆ ดังนี้

1. ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิสูง มี 12 อาชีพ
2. ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิปานกลางค่อนข้างสูง มี 30 อาชีพ
3. ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิปานกลางค่อนข้างต่ำ มี 31 อาชีพ
4. ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิค่อนข้างต่ำ มี 16 อาชีพ

### ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิสูง

1. รัฐมนตรี 2. กลุ่มอาชีพแพทย์ 3. นายทหารระดับนายพล 4. ทูต 5. อธิบดี-ผู้ว่าราชการจังหวัด 6. อาจารย์มหาวิทยาลัย 7. พยาบาล 8. ทหารระดับนายร้อย-นายพัน 9. วุฒิสมาชิกและส.ส. 10. สถาปนิกและวิศวกร 11. ผู้ใช้วิชาชีพทางกฎหมาย 12. นายพลตำรวจ

### ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิปานกลางค่อนข้างสูง

1. ครู-อาจารย์ (ระดับต่ำกว่ามหาวิทยาลัย) 2. นักวิทยาศาสตร์กายภาพ 3. ผู้จัดการ-นักธุรกิจ 4. นายอำเภอ ปลัดอำเภอ ผู้อำนวยการกอง และ สจ. 5. เจ้าหน้าที่ประจำอากาศยานและเรือ 6. นายร้อย-นายพันตำรวจ 7. นักวิทยาศาสตร์ชีวภาพ 8. เจ้าของกิจการค้า 9. นักเศรษฐศาสตร์และนักบัญชี 10. ผู้จัดการ และผู้ควบคุมไรรณา 11. นักสังคมวิทยา-ประวัติศาสตร์-รัฐศาสตร์ 12. นักสถิติและนักคำนวณ 13. ผู้จัดการโรงแรมภัตตาคารและบาร์ 14. นักสังคมสงเคราะห์ 15. ข้าราชการระดับกลาง 16. เกษตรกรรายใหญ่ 17. ผู้ควบคุม และหัวหน้างาน 18. ผู้ปฏิบัติงานทางศาสนา 19. ทหารชั้นประทวน 20. พนักงานประจำสถานีวิทยุ โทรทัศน์ 21. ผู้จัดการฝ่ายซื้อขาย 22. คหบดี 23. ศิลปิน จิตรกร ช่างภาพ 24. พนักงานคุมเครื่องคอมพิวเตอร์ 25. นักประพันธ์นักดนตรีนักร้องและนักแสดง 26. นักกีฬาอาชีพ 27. หัวหน้าเสมียนพนักงาน 28. เกษตรกรระดับกลาง 29. นักหนังสือพิมพ์ 30. นักเขียน

### ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิปานกลางค่อนข้างต่ำ

1. กำนันผู้ใหญ่บ้าน 2. ช่างทองรูปพรรณ 3. พนักงานบัญชี 4. เจ้าหน้าที่ควบคุมการขนส่ง และคมนาคม 5. พลตำรวจ-นายสิบ-จ่า-นายดาบ 6. พนักงานชวเลข พิมพ์ดีด 7. ผู้ปรุงอาหาร 8. ช่างปรับเครื่องจักรและประกอบเครื่องกล 9. ผู้ทำงานเหมืองแร่ 10. พนักงานโทรศัพท์โทรเลข 11. ผู้ดูแลควบคุมอาคาร 12. เกษตรกรรายย่อย 13. ช่างยนต์ 14. ช่างปฏิบัติงานด้านเคมี 15. พนักงานนำจ่ายไปรษณีย์ภัณฑ์ 16. ช่างตัดเย็บเสื้อผ้า 17. ผู้ปฏิบัติงานเกี่ยวกับโลหะ 18.

พนักงานขาย และตัวแทนขายหน้า 19. ช่างแก้วดินเผา และทำเครื่องดนตรี 20. ช่างทำเครื่องเรือน  
 21. ช่างพิมพ์ 22. พนักงานเครื่องอุปกรณ์ขนส่ง 23. ชาวประมง-พราน 24. ช่างเหล็ก และ  
 เครื่องมือกล 25. ผู้ให้บริการความปลอดภัย 26. เสมียนพนักงาน 27. ช่างแต่งผม และเสริมสวย 28.  
 ผู้ทำผลิตภัณฑ์ยางพลาสติกและกระดาษ 29. ช่างอิฐ-ไม้-กระเบื้อง-สี 30. ผู้ทำงานโรงงาน 31. ช่าง  
 ปั่น ทอ ย้อม ถัก

ระดับอาชีพที่มีเกียรติภูมิค่อนข้างต่ำ

1. หลงจู้ ผู้รับจ่านำ 2. พนักงานขนถ่ายวัสดุ 3. ช่างทำรองเท้าและเครื่องหนัง 4. พ่อค้า  
 เร่ 5. ผู้เตรียมใบยาสูบ 6. ทำงานในไร่นา-ลูกจ้างนา 7. ผู้เช่านา 8. พนักงานเสิร์ฟอาหารและ  
 เครื่องดื่ม 9. ผู้ทำงานป่าไม้-คนตัดไม้ 10. คนซักรีด 11. คนรับใช้และภารโรง 12. กรรมกรหรือ  
 คนงาน 13. ผู้ปฏิบัติงานอาชีพบริการอื่น ๆ 14. โหระ-หมอดู 15. กระเป่ารถ 16. หญิงบริการ



## ภาคผนวก ง

การถอดความรายการ และการใส่รหัสช่วงที่มีการพูดซ้อนเหลื่อม

กรณีศึกษาผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า ผู้ชาย

ตอน Gastronomy Tourism 2017

F: 1 Sawasdee kha welcome to be my guest and you're with me Sodchuen Limkriangkrai.

2 In today's episode we will be pleasing our food lovers by talking about gastronomy

3 tourism in Thailand(.) with our special guest what it is about and what type of food

4 we were looking at? We will take a look today

F: 5 in today's episode we are joined by khun Vichit Mukura the Thai chef that has joined

6 a special program with the Tourism Authority of Thailand or TAT

F: 7 Sawasdee Kha

M: 8 Sawasdee Krab

F: 9 First of all can you introduce yourself?

M: 10 okay usually I'm before I'm introduce the name you have to wonder people to know

11 either I am in charge of the Thai restaurant for over 30 years

F: 12 Oh wow

M: 13 and then I mean every day always Thai food Thai food Thai food

F: 14 Uhm

M: 15 that is that I open the Khao restuarant to be a Thai restaurant this my name

16 is Chef Vichit Mukura

F: 17 I see

M: 18 Okay?// that it that it there is a short short history for the restaurant.

F:01:54 19 Yes

F: 20 I see.

F: 21 So you can say that your specialized in Thai food.

M: 22 Yeah since I'm born not not since I born

M:[01:59] 23 since I baby// like 9 years old not a baby

F: 24 I see

M:[02:03] 25 like a young kid// nine years old cook with mom

M:[02:05] 26 and then// work with the five hotels in Thailand//then go to Japan to

F: 27 Um Um

- M:[02:13] 28 teach Thai food with the chef in Japan//[in Osaka] for three months
- F: 29 [I see]
- M: 30 and then back to work with the Mandarin oriental Bangkok
- F: 31 I see
- M: 32 for 27 years
- F: [02:23] 33 oh wow
- M: 34 right
- F: 35 It's a long time
- M: 36 yeah a long time
- F: 37 yeah
- M:[02:26] 38 cause in there find challenge every days you know // [in there 27 years]
- F: 39 of [course]
- F: 40 of //[course]
- M: 41 [Right]
- F: 42 so you have a lot of experience that we can // [see for sure]
- M:02:33 43 [yeah yeah] during during work with
- M:02:35 44 the Mandarin is that two twice a years it's go abroad //to do a food promotion
- F: 45 Um
- F: 46 //[I see]
- M: 47 [It's bring] all the Thai food.//abroad to show the people around the world//
- F: 48 Um Um
- M:[02:46] 49 How Thai food is, history of Thai is
- F: 50 I see, so speaking about the campaign that the Tourism Authority of Thailand has
- 51 recently held in February and you join them as well//
- M:[02:56] 52 Yes
- F: 53 Can you tell us a little bit more about that?
- M: 54 because it's very interesting you know because it's a royal project.
- F: 55 Um
- M:[03:08] 56 then this for me is the dreams because it's since royal project it's start very
- 57 beginning years. I and Chef Norbert go there to go some vegetables and so on and I

58 want to come back and see again// [how is it]

F: 59 [I see]

M:[03:23] 60 and then it's a good for me TAT choose me to join this gala dinner.

F: 61 Um

M:[03:27] 62 and then very good because it's a the all experience for the first year until

63 now it's all change// in the area over there

F: 64 Um

M:[03:35] 65 or completely change and then got a lot of ingredients to do a real Thai food with

66 the royal project ingredients

F: 67 I see

M: 68 Yeah

F: 69 so basically you have a history with the other product of the

70 royal project// you can say that.

M: 71 yes

M: 72 yes sometimes I mean then this before this gala dinner be

ginning we discuss about

73ingredient// how to select this the ingredient. It's go to the dish.

F: 74 Um

M:[04:00] 75 I mean that time is a the mushroom//Portobello is now the season//

F: 76 I see

F: 77 I [see]

M: 04:10 78 [but I] choose Portobello to be the one dish on that gala dinner.

F: 79 I see

M: 80 and also the special// the fish they use for Caviar.// They grow it for my Caviar.

F: 81 Um Um

M:[04:18] 82 but I do the fish for the Tom Klong// the spicy traditional one//

F: 83 um um

M:[04:25] 84 but do like a double boil fish.

F: 85 I see

M:[04:27] 86 but all ingredient like a lemongrass garlic galangal or there in the soup and make

87 six hour for the great soup.

F: 88 I see

M:[04:36] 89 //and]...

F: 90 [So is this] the first time joining this// project?

M: 91 Yes

M:[04:41] 92 no I mean for this gala dinner// is the first time.

F: 93 Yeah

F: 94 I see and so who are your guests that night.

M: 95 that's it I get information that the guest that night from there like journalist

F: 96 Um

M:[04:56] 97 the blogger or I mean TAT they want to bring up royal project and Thai food

F: 98 Um

M:[05:02] 99 to show them like show case night to show them how the food is how the ingredient

M: 100 how the taste of Thai food// [for the] journalists

F: 101 [I see]

F: [05:10] 102 I see so there was like foreign journalists// that you served that's night//

M: 103 yes right

F: 104 //I see]

M:[05:15] 105 [and VIP] also

F: 106 I see, Did you receive any feedback?

M:[05:17] 107 yes after the party they all come and they said you know when every

108 dish// when we serve I go there and to explain how to eat// [how to] work

F: 109 Um [oh ok]

M: 110 how to cook with that dinner// and then they all enjoy

F: 111 Um

F:05:31 112when you said that you go and explain to them// isn't that a large group of people?

M: 113 Yes

M:[05:37] 114Yes like sixty five.

F: 115 so how do you do that you go to each table //[or]

M:[05:40] 116 [no] you go like a like a theater

- F: 117 ah//[okay]
- M:[05:44] 118 [ and then] the microphone and or explain before they eat the dish
- F: 119 I see
- M: 120 right
- F: [05:50] 121 but you didn't cook and show or [any...] (พูดแบบรอให้ผู้ชายมาพูดต่อ)
- M: 122 [no the] kitchen in nearby
- F: 123 oh okay
- M:[05:53] 124 the kitchen nearby then when the reserve finished 65// plate and then I go there
- F: 125 Um
- F: 126 I see
- M:[06:00] 127 That is quite funny mean not funny but it's fun because of the people they  
128 want to know\\ [what is on] the plate
- F: 129 Um [of course]
- F: [06:09] 130 yeah it's a different experience to actually see and know what they're eating
- M: 131 yeah// [ right]
- F: 132 [so it's a good] thing.
- M: 133 yes
- F: 134 and so after after you know explain and the feedback and everything like that?  
135 did you have a chance to teach them as well? or it's just only cooking
- M: 136 only cooking because I got a short time to go there// because if
- F: 137 Um
- M:[06:31] 138 the restaurant fully books// then I love to do that also. //But no chance.
- F: 139 I see I see
- F: 140 Yeah, unfortunately but I'm hopefully next time they have something like that you  
141 would have// [a chance] to teach
- M: 142 [yes]
- M: 143 right because we I think it TAT need to inform in advance// one then we can
- F: 144 Um
- M:[06:50] 145 that the time to be perfect on like cooking class and gala dinner
- F: 146 of course.

F:[06:55] 147 so that night it was it just you know cooking for one night or there is like many  
148 nights in that you //[had...]

M: 149 [in that program] is well every I think it's three or four days

F: 150 Oh ok

M: 151 but I only join the gala dinner// only that night.

F: 152 oh

F: 153 so it's a four-day trip// [that you] joined in for the dinner// made here

M: 154 [like that] yes

F: 155 and were you the only chef cooking the Thai food that night?

M:[07:19] 156 yes

F: 157 I see

M: 158 //[right only one...]

F: 159 [everyone sixty five] dishes

M:[07:22] 160 yes

F: 161 oh how long did that take?

M:07:26 162 oh that nearly three hours two and a half or two// [forty five minutes]

F: 163 [It's not bad]

M:07:30 164 That is not bad

F: 165 Yes, too quite quick. I saw something like half a day

M:[07:33] 166 oh no no

F: [07:36] 167 with four dishes you mentioned//[earlier right]

M: 168 [yes yes yeah] that like set menu

F: 169um

M:[07:39] 170 Like we get the welcome drink starter and salad soup main dish and dessert

F: 171 I see, so it's like a proper course.

M:[07:49] 172 yes

F: 173 I see

M: 174 that I want to show I mean I want to show how the Thai food  
175 the real Thai food// tasted and how the representation like international

F: 176 um

- F: [07:56] 177 yeah because some people might not get the real idea of Thai food
- M: 178 yeah
- F: [08:03] 179 Would see like you know some other restaurants that's not really the Thai taste  
180 they adapt to the foreign taste
- M: 181 Yes// that's a very very bad too. I mean very sad for the cuisine//
- F: 182 Yeah Yeah
- M:[08:16] 183 because it's a our cuisine is long history
- F: 184 of course
- M:[08:20] 185 almost seven hundred years// we are continue to generation by generation
- F: 186 Um
- M:[08:23] 187 that we need to keep the real the authentic// way to cook
- F: 188 I see
- F: 189 but you know Thai food is known for spicy flavor// did you have to
- M: 190 um
- F: [08:34] 191 adapt a little bit to make it less spicy as your guests that night were foreigners
- M: 192 ok the idea is if we choose or select the very spicy dish  
193 like a country style curry// is very spicy.
- F: 194 Um
- M:[08:48] 195 that means you get lost with the taste of the anything
- F: 196 yeah
- M: 197 that's why I use the salad like a like a central part of Thailand cuisine
- F: 198 I see
- M:[08:59] 199 like a you use you will taste the lemongrass taste, coriander and a little bit cut of  
200 spicy// not only burn your mouth//
- F: 201 Um I see
- M: 202 that you need to see because it Thai cuisine many many level of spice
- F: 203 yes// [true]
- M: 204 [made from] like one chili or ten chili// [you know you can select]
- F: 205 Yeah [of course]
- F: 206 I see



- F: [09:16] 207 right, so you basically chose something that you thought that it's okay for them
- M:[09:22] 208 right but if you you talk about the country style curry
- F: 209 Um
- M:[09:26] 210 usually example usually they use 20 chili and you cook with one chili
- F: 211 yeah
- M: 212 it not correct
- F: 213 yeah, so it will become something else// [of this]
- M:[09:35] 214 [yeah right]
- F: 215 I see// so now we'll take a short break//
- M: 216 right right
- F: 217 we come back we'll talk more about the ingredient
- M: 218 ok alright
- F: [09:41] 219 welcome back to the program we are still with chef Vichit Mukura well in a  
220 second break we will focus on ingredients on your dishes that you made that night
- M: 221 right
- F: 222 so first of all can you tell us about the dishes what dishes did you  
223 make that night
- M: 224 uh it's you know quite challenge because it's a before with  
225 think about the dish// to go to work in the gala dinner// on that night
- F: 226 Um Yes
- M:[10:10] 227 we think about the ingredient we try to use the ingredient from the royal project
- F: 228 I see
- M:[10:15] 229 as much as possible.
- F: 230 um
- M: 231 and then then that season we have like a gooseberry
- F: 232 ah// [ok]
- M:[10:20] 233 [ok] Portobello mushroom// and sukini
- F: 234 Um
- M:[10:26] 235 sturgeon fish right that kind of ingredient is come to mix with the dish
- F: 236 I see

- M:[10:32] 237 we come serve on that night
- F: 238 // [I see]
- M: 239 [the starter] we do it with of its oyster// because it's
- F: 240 um
- M:[10:39] 241 just thinking in the mountain// hard to find a sea ingre//[dient ...]
- F: 242 Um [of course yeah]
- M:[10:46] 243 yeah you know the oyster is come first thing and then go to with sparkling lamb
- M:[10:51] 244 sauce
- F: 245 Uhm
- M: 246 that is very sparkling for the starter
- F: 247 Um
- M:[10:55] 248 and I make the sauce with fish sauce  
249 lime juice sugar syrup and// sparkling lime juice and sparkling lamps pills//
- F: 250 um
- F: 251 I//[see]
- M: 252 [and] chop it// and then top it that the deep fried oyster// and go with the  
253 gooseberry
- F: 254 I see I see
- F: 255 [Wow]
- M:[11:10] 256 [that is] starter.
- F: 257 sounds very you know different and what was the main taste of it that you wanted  
258 to express// [in that dish]
- M:[11:19] 259 [yes sparkling lamb] Somza(ส้มซ่า)
- F: 260 I see
- M: 261 in the Thai very famous on this ingredient// Somza is more refreshing//
- F: 262 Um Um
- M:[11:31] 263 with the the first dish// before we start on the things after//
- F: 264 I see I see
- M:[11:33] 265 This is the idea
- F: 266 I see

M: 267 right

F: [11:37] 268 so what's the next one

M: 269 the next is the Portobello

F: 270 um

M: 271 the Portobello mushroom salad

F: 272 uhm

M:[11:42] 273 I use the Portobello in the royal project

F: 274 Um

M:[11:45] 275 and deep fry it// and make with the mango

F: 276 Uhm

M:[11:49] 277 do mango salad on top with the Portobello deep-fried// then after that have the blue

F: 278 I see

M:[11:55] 279 river prawn

F: 280 ah another sea food

M: 281 yes fry it and mix with the seasoning with the fish sauce lime juice

282 and sugar syrup like dressing

F: 283 I //[see]

M:[12:06] 284 [mix] together and go with the mango salad and Portobello

F: 285 I see

F: [12:08] 286 but our of curiosity fish sauce actually has a very strong smell// and for foreigners

M: 287 right

F: [12:14] 288 some of them they're very picky about it//

M: 289 ah

F: [12:18] 290 how did you manage to know blend in// [without making it stick out]

M: 291 ok [you know the dressing] I call dressing//

292 because it's a we do salad// so let it go with the fish sauce sugar syrup//

F: 293 um um

M:[12:23] 294 and lime juice// It's all the basic dressing for salad//

F: 295 um I see

M:[12:30] 296 if you burn with the heat// a little bit of oil the fish sauce become good taste

F: 297 um

M: 298 good smell

F: 299 I see so it changed

M: 300 It change

F: 301 I see

M:[12:39] 302 right

F: 303 so [It's that a technique]

M: 304 [It is more interesting] yeah it's technique.

F: [12:41] 305 yeah it's that great because of you know some of the Thai dishes you get a  
306 very very strong smell [of fish sauce]

M: 307 [right you go to] the Thai restaurant the center tables got

M:[12:51] 308 a //[fish sauce] and chili//

F: 309 [exactly] exactly

M:[12:54] 310 that that's quite strange for the foreigner// and when you like I said

F: 311 yes

M:[12:58] 312 when you burn the fish sauce// with a little bit of oils that the fish sauce

F: 313 um

M:[13:03] 314changed flavor

F: [13:04] 315 I see well that's// a new thing for me I never knew that

M: 316 right

M: 317 like the old time the people the old people they said when you cook your food or  
318 you stir fry it

F: 319 um

M:[13:13] 320 you need to heat all the ingredient in the wok or the pot

F: 321 aha

M:[13:18] 322 before you put the fish sauce you add the put fish sauce in

F: 323 I see

M:[13:26] 324 stir fry fish sauce is to be around the wok not in the center

F: [13:29] 325 I see, so that's a technique// I see

M: 326 yeah right

F: [13:32] 327 so, what's the next is

M: 328 The next is a soup

F: 329 um

M:[13:34] 330 a soup it's a I just thinking about you know the people around the world know

331 Thai food with Tomyum Kung// Tom kha kai//

F: 332 Yes Yeah

M:[13:41] 333 it is a very popular now// than Tomklong// quite a few people know that//

F: 334 Um Um Yeah

M:[13:48] 335 even Thai people

F: 336 um

M: 337 When they think about Tomklong oh what is it. It too spicy to fishy

F: 338 Yeah

M:[13:55] 339 that i make like double boiled fish consume

F: 340 um

M: 341 make it clear

F: 342 I see

M:[14:02] 343 with it the like a lemon glass, galangal, garlic, carrot, chili tamarind water

344 fish sauce and so on. I mean all ingredient in the Tomklong

F: 345 Um

M:[14:14] 346 all mix together with the fish meat// and I do the stock with sturgeon fish//

F: 347 um I see

M:[14:16] 348 from royal project

F: 349 I see

M: 350 and the soup make clear

F:[14:22] 351 so it's not like you know// [must murky or anything]

M: 352 [no no no no]

M:[14:25] 353 usually that I hate it but I love the taste of Tomklong but I hate it.

F: 354 yeah

M:[14:27] 355 It's like a fishy and then// making about the consume

F: 356 I see

- F: 357 I see
- M:[14:32] 358 that is the boiled fish make very delicious// and that's nice.
- F: 359 I see
- F:[14:39] 360 so, and there you added fish as well and you managed to not make it you know  
361 with a fish smell and it did you use the same technique//[xxx]
- M: 362 [yes yes] because it really  
363 deal the stock for like the soup for like a six hour
- F: 364 oh okay
- M: 365 to boil is all the time slowly boils like this it like consume
- F: 366 I see
- M:[14:57] 367 like make clear is it golden brown color
- F: 368 I see
- M: 369 //[that's very nice]
- F: 370 [sound like it's] very delicious actually
- M:15:03 371 yes// [of course]
- F: 372 [so what's] the next dishes that you make.
- M: 373 the next dish is the beef curry. The beef curry know the people think about the  
374 curry
- F: 375 um
- M: 376 and the first thing of the Curry is Massaman(มัสมั่น)
- F: 377 Yes
- M: 378 the people know Massaman because it's a three taste. Sour, sweet and salty
- F: 379 um
- M: 380 it's all one curry
- F: 381 yes
- M: 382 that they're the people  
383 everybody love it// that I put on the main course// with the beef
- F: 384 um I see
- M:[15:31] 385 and also with the all vegetables aside this from the royal project
- F: 386 I see

M: 387 Right

F: 388 so next I assumed it would be dessert.

M: 389 yeah before dessert I used the red jasmine rice also// to serve with the curry

F: 390 ah

F: 391 ah ok

M: 392 Right

M:[15:47] 393 because it's a Thailand. we have// the first country// to grow the rice

F: 394 of course

F:[15:54] 395 of course

M: 396 right then then I serve red jasmine rice

F: [15:59] 397 Wow, sound very delicious to be honest I hope I was there.

F: 398 listening to all of this.

M:[16:04] 399 you can come to restaurant to try all// [the time this yes]

F: 400 [yeah hopefully]

F:[16:08] 401 and next is dessert this is what type of dessert did you make

M: 402 and we do two dessert at the same plate the first dessert is that time is there the  
403 strawberry time.

F: 404 ah

M:16:19 405 from Royal project// and I used the big one//

F: 406 ok yeah

M:[16:24] 407 and fresh strawberry wrap with the //[tapioca pearls]

F: 408 [the tapioca pearls]

M: 409 Yeah

F: [16:29] 410 so it's green.

M: 411 the green color from pandanus leaf// that to reduce the tapioca pearls

F: 412 um

M:[16:35] 413tapioca pearls with sugar and pandanus color

F: 414 I see

M: 415 to make flavor and then wrap with the strawberry

F: 416 um

- M: 417 after that we make a shredded coconut
- F: 418 I see
- M:[16:47] 419 with a little bit salt and steam it// and wrap it again.//
- F: 420 um oh wow
- M: 421 and cut in half and the second dessert is dumpling
- F: 422 um
- M: 423 the pandanus dumpling in the sweet and salty coconut milk
- F: 424 yes
- M:[17:01] 425 and some cut items
- F: 426 I see.
- M: 427 [That it's.]...
- F: 428 [It's sound] refreshing
- M:[17:06] 429 all refreshing
- F: 430 yeah something that you would you know after all that food maybe a bit spicy
- M: 431 right
- F: 432 and with that you feel you know fresh again
- M: 433 yes
- F: [17:14] 434 and what about the welcome drink you
- F: [17:16] 435 mentioned// [earlier what a welcome drink]
- M: 436 [all right the welcome drink is] the people love it because it I do  
437 with the blue butterfly flower
- F: 438 um
- M: 439 usually blue butterfly flower we squeeze it we get the blue color
- F:17:27 440 yes
- M: 441 right and then we add with lemons sherbet or lime sherbet. Lime sherbet and when  
442 you put in there. The blue butterfly flower juice// and then become purple color
- F: 443 Um
- F: 444 ah I see
- M:[17:39] 445 and add some cut ice and also the aloe Vera
- F: [17:46] 446 I see, so what was the actual taste was. It more sour// [or sweet]



- M: 447 [sour sour sweet]
- F: 448 ah I see.
- M:[17:53] 449 sour sweet and something like a piece of aloe vera// to// [chewy yeah]
- F: 450 oh [chewy yeah]
- 451 that that sounds great actually
- M: 452 right
- F: [18:00] 453 and what was the feedback like from all the dishes...
- M: 454 I think every dishes they give my like this (make clap) //all the time
- F: 455 they clap
- M: 456 Yeah
- F: 457 Yeah
- M:[18:08] 458 and then they happy
- F: 459 I'm sure, well that's all the time we have this break// but when we come back in
- M: 460 yes
- F: [18:16] 461 the next break we'll talk more about this
- M: 462 ok right
- F: 463 Welcome back to the program well in our third break you know in the last break
- 464 we actually talked so much about the food// and what you made
- M: 465 yeah
- F: [18:29] 466 so I wanted to ask you about the ingredients that you've chosen you've mentioned
- 467 that it's from the royal project
- M: 468 yes
- F: [18:35] 469 how do you think it is you know of better quality than you know other ingredients
- M: 470 yes for sure is the royal project is since I start since before start no no
- 471 sorry since from beginning// of the program of royal project
- F: 472 um
- M:[18:51] 473 I visit there with the chef Norbert and I know they are to start to grow or
- 474 everything like ingredients and herbs and vegetables and grow on this year's
- 475 twenty //[::...] ]

(Note: stare at host like need help and then she add word as line below)

- F: 476 [seventeen]
- M: 477 then I enjoy this gala dinner// and I go back and then to see
- F: 478 um
- 19:12 479 that again// it really surprised because//
- F: 480 um um
- M:[19:15] 481 it's all::::: the ingredient is like a huge//(ทำมือประกอบ)
- F: 482 like it bloom
- M: 483 it bloom is the people come to this project
- F: 484 um
- M: 485 to be uh I mean very surprise very shocked because  
486 you can get everything from there
- F: 487 um
- M:[19:32] 488 and then even nowadays I open my own restaurant
- F: 489 I see
- M:[19:35] 490 and then I go to royal project to buy all that ingredient// that mean make sure is
- F: 491 I see
- M:[19:41] 492 that when you choose this ingredient from royal project// in first is healthy//
- F: 493 um yeah
- M:[19:47] 494 second they treat it's very good.// They know how to treat all the ingredients//
- F: 495 yes Um
- M: 496 the good things no chemical
- F: [19:56] 497 yes
- M: 498 right this is the to make sure you are your food your ingredient is safety
- F: 499 I see
- M: 500 then the people in the world want to see
- F: 501 um
- M: 502 How they manage to get bigger and bigger// in our royal project
- F: 503 Yeah
- M:[20:08] 504 in Thailand
- F: [20:11] 505 well it means a lot though because you know we all know that you're a

506 top chef and if you use the ingredients from the royal project in your restaurant it  
507 should mean that it's a top quality// as well//

M: 508 yes yeah

F: 509 [so//...] (เริ่มจะพูดแต่ โดน take floor ไป)

M: 510 [even] the flower I although that like every week from royal project

F: [20:28] 511 oh wow

M: 512 the fresh flower to decorate the dish on my the table on here

F: [20:36] 513 I see, so talking about you know the the campaign by the Tourism Authority of  
514 Thailand the gastronomie Tourism 2017 which was held in February like do you  
515 think that it benefits the country?

M:[20:49] 516 of course it's hundred percent more than hundred percent because in that night  
517 it's all journalist or the people to joins that night a gala dinner they all happy  
518 and then know better// I think they know

F: 519 um

M:[21:00] 520 better how to how to treat the ingredient how to cook the right thing of  
521 the dish and how Thai taste of ingredient and they know the royal  
522 project// very much and because of the ingredient it's really fresh

F: 523 I see

M:[21:13] 524 and then for that program not only gala dinner

F: 525 um

M: 526 they have like a three days program// and they go around the Royal project

F: 527 um

F: 528 I see

M:[21:23] 529 breakfast on over there, then go dinner here and go to see visit the  
530 vegetable farm// Portobello farm you know they go everywhere in royal project

F: 531 I see

M:[21:31] 532 then to bring after the Thailand is the best to this also

F: 533 I see, so in terms of that you said that you know they would understand more  
534 about the Thai food// what about the tourism side.

M: 535 yeah

- F: [21:44] 536 Do you think that Thailand can promote this side of the country to make  
537 it as a tourism hit for the tourists as well?
- M: 538 yes because they are start with they know Thai food. They know our culture  
539 they know our country// and then this
- F: 540 um
- M:[21:59] 541 project to be join or that three thing together// to become the one area//
- F: 542 um um
- M:[22:05] 543 then you come to Thailand. if you go to this program you see everything//
- F: 544 um
- M:[22:10] 545 you see howThai people is
- F: 546 um
- M:[22:16] 547 They join to make this success that mean is very very I mean hint the tourists to  
548 come to this program also
- F: 549 I see and if you know like Thailand is trying to be a kitchen hub as well
- M: 550 yeah
- F: 551 do you think that we will be successful compared to other countries
- M:[22:27] 552 sure because it's Thailand is not only the seafood
- F: 553 um
- M: 554 we are all fresh herbs and fresh vegetables// and good seafood and the people
- F: 555 um
- M:[22:38] 556 you know all these things come together// to being a Thailand
- F: 557 um
- M:[22:44] 558 it the best country for food
- F: 559 I see
- M: 560 you know and then also the people know Thai food is very popular now
- F: 561 yes
- M: 562 for sure. if you eat some cuisine
- F: 563 um
- M:[22:55] 564 only one or two dishes right, full
- F: [22:58] 565 yeah

- M: 566 you know for Thai dish is you know if you go for the starter you got another flavor
- F: 567 um
- M:[23:05] 568 and you go for soup you go for another flavor// another taste
- F: 569 Yeah
- M:[23:09] 570 it is like all the time like a[...//make gesture to convey need help...]
- F: 571 [combination of flavor]
- M: 572 yes combination all the time yes
- F: 573 //I see.]
- M:[23:12] 574 [They learn] all the time. What is it. It is not only salty. It's salty with something  
575 lemon flavor is it some from le//[mongrass]
- F: 576 [some complex right?]
- M: 577like that like that (Note: He nodding while she said like agree with her)
- M:[23:22] 578 is they want to learn// all that the kind of thing
- F: 579 um
- F: [23:28] 580 I see it's so just like okay it's salty okay sweet// but// [That it's more]...(Note: she make gesture to him for need his help)
- M: 581 yeah [it's more something]  
582 challenge in your mouth when you you you you what you call it.
- M:[23:37] 583 You eat it after that after taste you can feel something
- F: 584 um
- M:[23:41] 585 herb some herb
- F: 586 smell
- M: 587 yes it's like that.
- F: 588 I see you know like Thailand we have different type of Thai food. like there we  
589 can find it on the street. We can find it sometime reataurant. How do you think it's  
590 different from each other people might be confused what is actually Thai food
- M: 591 ok a long time ago the people think about Thai food is chili chili
- F: 592 yeah
- M:[24:05] 593 spicy spicy.// burning your mouth burning your mouth all the time.
- F: 594 um

- M:[24:09] 595 Then my experience to be abroad many time many country
- F: 596 um
- M: 597 and then I show them how to how to know Thai food how to eat Thai food the real  
598 thing because the Thai food is salty sweet and sour or spicy then you can  
599 select which one then not only street food.
- F: 600 um
- M:24:28 601 because it when we think about street food many country has street food
- F: 602 yes true
- M: 603 and many countries have like royal cuisine
- F: 604 yeah
- M:[24:40] 605 also the same but the way to promote
- F: 606 um
- M:[24:43] 607 right and then to if you want the people come to Thailand and know the real Thai  
608 food with a long long history of the cuisine
- F: 609 um
- M: 610 that you need to keep something like interesting on the  
611 cuisine// and how to announce the 700 history of the Tomyum Kung
- F: 612 of course
- M:[25:04] 613 you know// this is the way not only go where go to get a noodle
- F: 614 right true
- F: 615 yeah
- M:[25:13] 616 go this to curry on rice// not only that// not only that// [I can say]
- F: 617 um yeah [something proper] right
- M: 618 yes
- F: 619 something real
- M:[25:18] 620 That complicate you get a good Thai chef not many chef do good Thai cuisine
- F: 621 I see
- M: 622 because the taste the tongue is different
- F: [25:34] 623 of course
- M: 624 salty sweet and sour this is very very difficult to to to taste the dish to make it

625 success

F: 626 I see just our of curiosity. Do you compromise your taste. because you  
627 know some foreigners I don't want to spicy food. I don't want this I don't want  
628 that// do you adapt to them or they have to adapt to your food

M: 629 alright

M: 630 No you know what this kind of question I got this in in Hawaii

F: 631 um

M: 632 during I'm work in there I mean I in cooking class with 160 people

F: 633 um

M: 634 in the audience and then they after the class and then they they got the question  
635 Chef in another five-year. You think you can add the butter in your cuisine. you  
636 know this is I'm really shocked

F: [26:21] 637 yeah

M: 638 they think of that. I said sorry a Thai cuisine because long history.

F: 639 um

M: 640 and if we try to change we change for a long time already.

F: 641 true

M: 642 but this is the real Thai food it hundred with history

F: 643 um

M: 644 for another hundred years we think we don't use them.

F: [26:38] 645 wow that's a good good answer// actually

M: 646 right

M:[26:41] 647 that's why we come to your question

F: 648 um

M: 649 that is we need to show the customer. From even myself every day for the Thai  
650 people also in this restaurant

F: 651 uhm

M: 652 I said

F: [26:53] 653 when you think you want to eat this. you need to know the taste. this is salty first  
654 or sour first or sweet first it's combination and I explained every dish.

F: 655 I see.

M:[27:04] 656 no cut chili no I mean no reduce the chili

F: 657 you keep true to the identity

M: 658 100 percent authentic taste

F: [27:1]1 659 I see, well that's all the time we have thank you so much// for sharing your  
660 experience and opinion to us today khobkhun kha

M: 661 right

M:[27:19] 662 Krab khobkhun krap.

F: 663 as we all know that Thailand is a top destination for tourists other than good  
664 shopping and good dishes we also have good food and that is why the Tourism  
665 Authority of Thailand or TAT is trying to promote this aspect to tourists  
666 Gastronomic tourism is becoming popular as alternative tourism especially in  
667 Thailand that has legend area a food to become kitchen of the world. With the path  
668 we are on. Thailand definitely will be on the top of the list for visitors who are  
669 looking for gastronomic tourism and well that's all the time we have for this  
670 episode thank you for tuning in see you again next time. Sawasdee kha



กรณีที่คุณหญิงมีสถานภาพทางสังคม เท่ากันกับผู้ชาย

ตอน Thai Literature to the World

- F: 1 Sawaddee kha welcome to be my guest. and You're with me Sodchuen  
 2 Limkriengkrai. In today's episode. we will be talking to a special guest about an  
 3 upcoming project that will encourage young writers in Thailand. What are the  
 4 details? Let's find out with our guest today. In today's episode we are joined by a  
 5 special guest. Khun Chakreenorathip Sevikul, Minister Counselor, the press division  
 6 Department of Information Ministry of Foreign Affairs.
- F: 7 Sawaddee kha.
- M: 8 Sawaddee krab
- F: 9 thank you for joining us today
- M: 10 very much rather
- F: 11 First of all let me ask you how did the project started.
- M: 12 right the project is with the support of the Minister of Culture of Thailand.  
 13 It is basically ahh you know translation of the work of my father// Khun  
 14 Prabhassorn Sevikul who passed away two years ago.
- F: 15 umm
- M: 16 but we had been trying to translate his work you know to introduce it to the wider  
 17 audience // around the world
- F: 18 um
- M: 19 Of course English is the international language so that's what we started with.
- F: 20 I see
- M: 21 and also one of the other you know the first part the first the first project  
 22 in these in this big picture.
- F: 23 um
- F: 24 uhm
- M: 25 was a Japanese translation of one of s key novel, Time in the Bottle.
- F: 26 I see.
- M: 27 it was 24 years in the making////[before it happened]=
- F: 28 [umm wow] =it took quite a time=

- M:[01:45] 29 =It took a long time//// to have been to you know to realize this dream.
- F: 30 um
- F: 31 uhm
- M: 32 but with the support of the Ministry of Culture it happened
- F: 33 uhm
- M: 34 and then we continued on from there//// [ahh the next] the next one in the project
- F: 35 [I see]
- M:[02:04] 36 was a Goldfish's Pyjamas//and Broken Fin & Other short stories
- F: 37 um
- M: 38 of// [Khun Pabhassorn]
- F: 39 [I see]
- M:[02:06] 39 and you know we had selected a number of award meetings short stories
- 40 // [my father] translated into English.//
- F: 41 [umm] umm
- M: 42 and we had launched already on the 27th of April.
- F: 43 I see.
- M: 44 The Chinese translation of another one of his you know work ah//[hh] the Lod
- 45 Lai Mungkon in Thai.
- F: 46 [umm]
- F: 47 uhmm
- M: 48 so in English we called it through the Dragons empire.
- F: 49 I see.
- M: 50 so these three works were done with the support of the Ministry of Culture.
- F:[02:35] 51 I see. So of our curiosity//why did you choose Japanese to be the language that is
- M: 52 yes
- F: 53 translated into.
- M: 54 Right
- M:[02:41] 55 You know Japanese is it less or less a long story// regarding this and my
- F: 56 um

- M: 57 mother Khun Sutima Sevikul would be probably the best person to inform you of  
58 you know of the how the story
- M: 59 came about//[but ba]siclly a Japanese person Khun Isao Fujino
- F: 60 [I see]
- F: 61 umm
- M:[03:03] 62 He tried you know he started learning Thai language
- F: 63 I see
- M: 64 and his Thai friends introduced him to this novel time in the bottle
- F: 65 umm
- M: 66 and so you know each day they would come down sit together and work through the  
67 Thai language you know so Khun Fujino would be studying the Thai from the text 68 in the  
novel
- F: 69 I s//[ee]
- M: 70 [and] doing so he would write down the Japanese you know equivalent.
- F: 71 I see
- M:[03:25] 72 so in the end they compound this together maybe they make it a novel.
- F: 73 I see so he  
74 basically learned Thai // [through]// [the novel himself]
- M: 75 [Yes] [That's right That's right.
- F: 76 Wow that's quite  
77 amazing  
78 actually.
- M:[03:40] 79Yes you know it took a lot of time //[it was] a lot of you know
- F: 80 [umm]  
81 determination on the part of Khun Fujino and also you know it created a  
82 bond// between you know his Thai friends. it was not only one or two you know
- F 83 umm
- M: 84 each batch of new Thai students they continue working on this book together.
- F: 85 I see.
- M:[03:56] 86 So it was a you know a big project that took a lot of hard and a lot of determination.

- F: 87 I'm sure it was a very special project for them as well.
- M: 88 Yes, I think so you know and when we finally launched it// after 24 years
- F: 89 um
- M: 90 You know everybody involved were really overwhelmed// to see
- F: 91 Yes
- M: 92 It finally come to invitation.
- F: [04:13] 93 Of course. So going back to about the project// itself
- M: 94 Yes
- F: 95 So what is actually the purpose of this project.
- M:[04:20] 96 Of course you know my father had always believed that literature
- F: 97 umm
- M: 98 is a bridge you know to other cultures
- F: 99 uhm
- M: 100 so in reading each other's literature we learn also about the cultures  
101 of each other so basically ahh we are trying to introduce readers from around the  
102 world to you know opening a window// [into] Thailand and
- F: 103 [I see]
- M: 104 you know like I said for the up or the second project the short stories  
105 [w//e] have chosen you know short stories that
- F: 106 [uhm]
- M: 107 one award// that had been recognized by
- F: 108 uhm
- M: 109 the readers in Thailand// for their values.
- F: 110 uhm
- F: 111 uhm
- M:[04:57] 112 and so you know it introduces the readers from our side to a certain  
113 aspects of of the Thai society.
- F: 114 I see so are you planning to translate into other language as well other than  
115 Japanese or English maybe you know  
116 neighboring countries languages// [as well]

- M: 117 [of course of course]
- M:[05:15] 118 You know time in the bottle is my father's most vulnerable work has been  
119 Translated into Vietnamese.
- F: 120 I see.
- M: 121 So but we have plans you know because Asian you know Vietnam a community  
122 and we need still to learn more about each other to embrace each other to you
- M:[05:34] 123 know to learn// about each other's culture
- F: 124 of course
- M:[05:37] 125 and what other in a better way to do that through thro//[ugh literature]
- F: 126 [of course]
- F:[05:40] 127 Actually it's a very good way people get to learn more and you're encouraged  
128 reading which is a good thing//[as well]
- M:[05:46] 129 [yeah that's right] try to get everybody to go into  
130 the library and have a book in hand as always.
- F: [05:52] 131 Yeah that's always a good thing
- M: 132 It is always a good thing.
- F: [05:54] 133 also talking about the second novel.
- M: 134 sure
- F: 135 umm you said that it's a compilation of short stories.
- M: 136 That's right.
- F: [06:01] 137 and I've heard that you also helped translate one of them//can you tell us more
- M: 139 that's right
- F: 140 about that?
- M: 141 yes I was given the task of translating a short story called Goldfish's in Pyjamas
- F: 142 uhm
- M:[06:10] 143 which is you know a very difficult task because it's a fantastic story.
- F: 144 um
- M: 145 you know as the narrator is talking to goldfish
- F: 146 um
- M: 147 he was complaining about you know not wanting to swim anymore.

- F: 148 ahh
- M: 149 and he wants to have his own pyjamas so he can sleep on the bed of his owner.
- F: 150 ah okay.
- M: 151 but basically it's reflecting you know
- M: 152 how we are always searching for something.
- F: 153 umm
- M:[06:31] 154 We are always demanding something when in the end you know it might be just  
155 right there in front of us
- F: 156 umm
- M: 157 so I thought
- M:[06:39] 158 that is one aspect of my father's work
- M: 159 which has// been recognized and which has been a lot of words that no the reflects
- F: 160 umm
- M: 161 the society and he reflects the mood of the people.
- F: 162 I//[see]
- M: 163 [and you] know so that is what that's one of the reason you know we've  
164 chosen it for is interesting you know that you know for its interest
- M:[07:01] 165 //[that we] can create for the point foreign readers also//
- F: 166 [I see] I see.
- F: 167 I see but since you mentioned that is a compilation of many sto//[ries]
- M: 168 [Yes]
- F: [07:08] 169 What other stories is there in the book as well.
- M: 170 okay one key stories are Broken Fin
- F: 171 uhm
- M:[07:12] 172 okay is also a bad of fish who has Broken Fin  
173 and it's being you know worthless
- F: 174 umm
- M: 175 okay until somebody sees the worth in the fish //[okay]
- F: 176 [I: see]
- M:[07:24] 177 a boy he looks after it even though he realized that it's going to die in the end

178 because it can't fight you know the mad of nature.

F: 179 I: see

M: 180 but you know it doesn't deter them.

F: 181 umm

M:[07:37] 182 and that gives them some hope. You know in the goldfish of the presentation of  
183 our you know doomed maybe you know doom ambition

F: 184 um

M:[07:47] 185 then know if we keep trying and we'll find ourselves

F: 186 I see so are these stories written by your father// [all of // [them]?

M: 188 [Yes] [yes all of them]

F: 189 I see

M:[07:55] 190 so throughout his you know more than forty years writing career is written

M: 191 more than 150 short stories

F: 192 oh Wow

M:[08:05] 193 So you know a lot of things have been recognized nationally// [winning]

F: 194 [umm]

M:[08:09] 195 national awards// [from literature] award

F: 196 I [see]

M: 197 So we are try to find you know short stories that has a wide appeal.

F: 198 [I see]

M: 199 [you know] so there's our these a lot of things.

200 you know more in the pipeline for us.

F: 201 I see well now we have to take a short break and

F: [08:27] 202 when we come back we'll talk more about it.

M: 203 thank you.

F: [08:29] 204 Welcome back to the program.

F: 205 We are still here with Mr. Chakreenorathip Sevikul, counselor press division

206 Department of Information Ministry of Foreign Affairs.

F: [08:43] 207 So in our second break let me ask you more

208 about the book //about the projects//

- M: 208 Yes Right
- F: [08:48] 209 The books in the projects so there's only two books that have been translated in
- F: 210 the projects or there are other books//[ as well]
- M: 211 [OK ahh]
- M:[08:58] 212 is the Time in the bottle Japanese version
- F: 213 uhm
- M:[09:00] 214 as there's short long compilations Goldfish in pajamas Broken fin and other short  
215 stories// and the ones we've just launched on the 27th of April
- F: 216 uhm
- M:[09:09] 217 Lod Lai Mungkorn in Chinese
- F: 218 I see. So if you know people who's watching us is interested to you know read  
219 these books or you know want to own these books// where can they find them.
- M: 220 yes
- M: 221 Okay you know they are free so//[they can]
- F: 222 [Oh really?] That's great.
- M: 223 Yes
- M: 224//[So anybody] interested in getting a whole of these copies
- F: 225 [That's great]
- M: 226 can contact the Minister of Culture.
- F: 227 uhm
- M:[09:30] 228 or they can contact the Pabhassorn Sevikul literature club.
- F: 229 I see.
- M:[09:32] 230 I know and we'll be more than happy to send them out  
231 to through our interested readers.
- F: 232 I see and it's available in the languages that you mentioned //[earlier right?]
- M: 233 [yes that's right]
- M:[09:41] 234 Time in the Bottle in the Japanese
- F: 235 uhm
- M: 236 ahh short stories compilation in English and the Chinese version of the dragon  
237 through the Dragon Empire.



- F: [09:50] 238 I see. wow that's great that it's for free
- F: [09:52] 239 and I wouldn't be expected// [that actually]...
- M: 240 [well you know] it's our pleasure really to be
- M:[09:56] 241 able to provide these books and that// we truly hope that
- F: 242 umm
- M:[09:58] 243 you know they will the readers will find it interesting as well as valuable.
- F: 244 Of course and the time that you spent in translating these books.
- F: 255 Of course it would it's a valuable book indeed.
- M: 256 Yes Yes Yes. You know everything has to go through you know
- M: 257 very third process// because you know
- F: 258 Yes
- M:[10:16] 259 with the support of the Ministry of Culture we really have to you know to be
- M: 260 very careful than what we do and also because it's a representation of Thailand.
- F: 261 Yes of course.
- F: [10:26] 262 So speaking about books outside the project.
- M: 263 yes
- F: 264 How many books have been translated into other languages ready.
- M:[10:33] 265 okay my late father's book they're having an English translation of you know
- 266 as I said time in the bottle.
- F: 267 um
- M:[10:41] 268 and also a short story compilation the first one is a letter from the blind old man
- F: 269 um
- M:[10:46] 270 There's the Spanish translation of the paper boat
- F: 271 Spanish// as well.//
- M: 272 Yes. Spanish as well.
- M:[10:51] 273 Well it was translated when my father was serving in Chile// Santiago.
- F: 274 I see.
- M:[10:55] 275 So they had you know they had a connection we had at that friends with the
- 276 literature world in Chile// [so some] of the readers some of the writers.
- F: 277 I [see]

- M:[11:05] 278 There were interested in reading. We know this work so they read it and they were  
279 impressed so they asked for permission to translate it into Spanish.
- F: 280 I see but the most translated book// into other languages is time in the bottle
- M: 281 Yes
- M: 282 yes exactly
- F: 283 How many languages has it bee//[n translated](xxx)...
- M: 284 [well it's being] translated to English Japanese  
285 and Vietnamese
- F: 286 Ok so like is it by independent writers that translate in this book or is it part of the  
287 project well.
- M:[11:35] 288 the English and Vietnamese versions are by independent writers and you know  
289 publishing houses and for the Japanese for the Japanese version as
- M: 290 we // [talked earlier] in the in the program
- F: 291 [uhm]
- M:[11:46] 292 It was done through Japanese you know national who was interes//[ted to learn]
- F: 293 [umm]
- M:[11:51] 294 Thai language and in the end you know not only did he learn //[Thai language]
- F: 295 [umm]
- M: 296 but he also learned to love Thai literature and it became in this project
- F: 297 I see
- F: [12:02] 298 and you know as we all know and like Thai people know that time in a bottle is  
299 part of the Thai education system as well
- M: 300 That's right.
- F: [12:08] 301 For some people who is not part of the Thai education system can you explain to  
302 us a little bit what the story is about?
- M:[12:15] 303 Ahh You know it's a story about coming of age really
- F: 304 Um
- M: 305 Ok our protagonist is a boy who struggles with his family// a broken home
- F: 306 Um
- M: 307 You know his parents are separated but and then you know through diversity

308 He finds solids in his friends and his crush

F: 309 I see.

M:[12:41] 310 You know, but and then everything happens at a time of protocol turmoil in  
311 Thailand.

F: 312 Um.

M:[12:46] 313 So you know against that backdrop. He has to find a courage to write through all  
314 these hardship and those challenges.

F: 315 I see

M: 316 So you know it has become a mandatory. You know book for the Thai schools  
317 as you as you mentioned=

F: 318Um

M: 319 and you know it's become also one of the on a list of one of 100 books that Thai .  
320 people should read also

F: 321 I see. Wow.

F:[13:10] 322 so it's also translated in English so anyone who's interested should you know  
323 take // [ a look at this as well]

M: 324 [Yes they can] get out at that look at that yes.

F: 325 and I heard that they took the story the book and made it into a series //[as well].

M: 327 [Yes that's  
328 right.]

F: [13:22] 329 Can you tell us a little bit more about that?//

M: 330 Sure. It had been made into a very popular film.

F: 331 Um

M:[13:29] 332 That was the first conversion. That was the first version of it. It was a motion  
333 picture and then it was been translated.

M:[13:36] 334 It was transformed into a TV series// a couple of times//

F: 335 Uhm Uhm

M: 336 and then most recently like last only last year.

F: 337 //[umm]

- M: 338 [so there] was this third version as a TV serials.
- F: 339 I see.
- M: 340 You know it had been quite popular because of the story about youth and families.
- F: 341 Um
- M:[13:55] 342 so you always get the main characters who are you know  
343 the popular actors// [of the time]
- F: 344 I [see]
- F: 345 Umm so we have been many times.
- M: 346 It has been remade many times.
- F: 347 // [I see]
- M:[14:01] 348 [I think that] the story is still touch a lot of nerves.
- F: 349 Um
- M:[14:07] 350 it's also it has a you know feelings that you can still feel today you know.
- F: 351 // [I see]
- M:[14:14] 352 [It is even though] it's been written almost 30 years ago.
- F: 353 Um
- M: 354 which is something that's too relevant today
- F: [14:20] 355 I see so everybody can you know still
- F: 356 understand wh// [at's going on]
- M:[14:24] 357 [Yes they can relate] to this to the situation.
- F: 358 Yes // [of course]
- M:[14:25] 359 [You know] not only the political situation// but also the family life
- F: 360 Um
- M:[14:28] 361 and also the relations// between friends. you know the support that they
- F: 362 umm
- M:[14:32] 363 that friends have for each other// you know that can help you
- F: 364 yeah
- M:[14:36] 365 see see the through the bad times.
- F: 366 I see sound like a very great book and you know like a very fun series  
367 to watch as well

- M: 368 Yes it has a universal appeal// I think that's why it's been very popular
- F: 369 Um
- M:[14:47] 370 It's been reprinted [you know] the book is reprinted at almost 40 times already
- F: 371 [Uhm]
- F: 372 Uhm
- M:[14:52] 373 and so it is one of the most popular. I can say.
- F: [14:56] 374 I see so let's talk more about the books that your late father has written.
- M: 375 Yes
- F: 376 As you've mentioned that it's been translated into you know many languages  
377 where can we find these books you know it's not part of the project.
- M: 378 Yes
- F: [15:10] 379 So it's not for free//so where can we find these books.
- M: 380 Yes
- M: 381 Well you know for those books that are not in the project.
- F: 382 Uhm
- M:[15:16] 383 You can find them on the book shop or website
- F: 384 Uhm
- M:[15:21] 385 and we've been getting feedback from readers from abroad who had been asking  
386 for more stories or more books from for my father.
- F: 387 I see
- M: 388 So that that's why you know we're always trying to introduce new stories  
389 new works on to the to the market. You know the one of the project that he was  
390 working on before he passed away// was the Asian literature project whereby
- F: 391 uhm
- M:[15:46] 392 he traveled to the nine Asian member //[country] and wrote novels you know
- F: 393 [I see]
- M:[15:52] 394 about that country set in those countries.
- F: 395 oh okay
- M:[15:54] 396 So he was you know he had done seven countries already  
397 and that evidence was also supported by the Asian Club of Thailand

- F: 398 Um
- M:[16:04] 399 initiated by Khun Yhing Chanton the former chair of the asian Club  
400 so with those that project you know// that was aimed that to introduce the Asian  
401 country
- F: 402 Um
- M: 403 Go to the Thai reader so we understand you know the history that culture
- F: 404 Yeah of course
- M: 405 and their way of life
- F: 406 yes
- M:[16:21] 407 So that project or so it's also our aim to translate it into not only English but  
408 into the you know the language of the native of those country.
- F: 409 I see but since there is
- F: 410 nine countries// and your late father only written seven//
- M: 411 yes That's right.
- F: [16:34] 412 Do you have any plans to like continue and finish //[on line]
- M: 413 [yes ahhhh] yes we only have  
414 left to right our Myanmar, Brunei and Thailand
- F: 415 Um
- M:[16:43] 416 So my mother has taken the task of writing about Myanmar
- F: 417 Um
- M: 418 I will be undertaking a task of writing about Brunei
- F: 419 Uhm
- M: 420 and then we will collaborate to write about Thailand
- F: 421 I//[see]
- M: 422 [but that should happen] within an economy
- F: [16:57] 423 so an ongoing //[project]
- M: 424 [yes it is on] It is ongoing project.
- F: 425 I see well we have to take a short break now when we come back  
426 we'll talk more about the project.
- M: 427Great.

- F: [17:05] 428 Welcome back. So in our third break let me continue asking you about the Asian  
429 story that you mentioned earlier in the other break.
- F: 430 What are the stories that your late father that already written what are they about
- M: 431 You know basically he would go with those countries
- F: 432 Um
- M: 433 to get a feel of the atmosphere
- F: 434 Um
- M: 435 He would welcome to the history// culture of each country
- F: 436 Um
- M: 437 so for some like in Singapore you know he would write about
- M:[17:37] 438 how they the people // [uhh::] work through after independence things like that.
- F: 439 [Um]
- M: 440 So he would be find a point // you know about each country// and then
- F: 441 Um Um
- M:[17:49] 442 show them to the Thai readers
- F: 443 I see
- M:[17:52] 444 So introduce them to different aspects// about different countries.
- F: 445 Um
- F: [17:56] 446 So he would grasp the important factor of that country and then try to represent  
447 them in his story.
- M: 448 That's right. That's right.
- F: 449 I see
- F: [18:03] 450 It sounds like a very interesting story.
- M: 451 Well you know for to do this for 10 countries// you know
- F: 452 Um
- M: 453 You have to have at least 10 different kind of ideas// on color
- F: 454 of course
- M: 455 and a different set of characters
- F: 456 have to be creative
- M: 457 very creative// [is a very] demanding work

- F: 458 [exactly]
- F: 459 Um
- M:[18:21] 460 but he had written out the outline also for the last you know three stories so we'll  
461 have to pick up on where he left on.
- F: 462 At least he left something.
- M: 463 Yes //[at least for something]
- F: 464 [not like from] scratch.
- M: 465 We will see if we can you know it will be a difficult you know footpath
- F: 466 Um
- M:[18:36] 467 to take big shoes to fill //[ that we will] try we'll try to do the best we can
- F: 468 [ of course ]
- M:[18:39] 469 to complete the set.
- F: 470 Hopefully we all would get the chance to read it soon.
- M:[18:45] 471 Thank you very much more it's a you know it's an in the pipeline.
- F: [18:50] 472 I'll be looking forward to it.
- M: 473 thank you
- F: [18:51] 474 so talking about your next project
- M: 475 Yes.
- F: 476 called the through the dragons Empire
- M: 477 Yes, that's right.
- F: [18:57] 478 Can you tell us more about it?
- M: 479 Yes the through the Dragon Empire is a Chinese translation of the tiny novel+
- F: 480 Um
- M:[19:03] 481 Lod Lai Mungkorn
- F: 482 Uhm
- M:[19:06] 483 It was a you know one of the very influential work of my father's because it tells  
484 the story of a Chinese immigrants// who traveled to Thailand with nothing at all
- F: 485 Um
- M:[19:15] 486 You know penniless and he worked you know through diligence and through you  
487 know good moral values you know he built himself up to become a tycoon.



- F: 488 Um //[I see]
- M: 489 [so if] the interesting factor was that in that period  
490 you know the Chinese characters in the Thai novels were usually portrayed  
491 as the comedic characters.
- F: 492 oh //[ok]
- M: 493 [or be little] that Ah Lhiang the propagandists in this novel  
494 you know it was the first time that anybody had portrayed a Chinese person as the  
495 main character who had fought
- F: 496 Um
- M:[19:55] 497 You know for all that he could he would fight for
- F: 498 Um
- M:[20:01] 499 and he did it with were should you know he doesn't cheat and he respects everyone
- F: 500 I see
- M:[20:07] 501 and he built his business empire on on you know on good faith and so it introduces  
502 a new you know a new character into into the Thai literature
- F: 503 I see
- M: 504 Ah Lhiang was actually wanted was you know the most admired male character in  
505 the Thai literature.
- F: 506 oh wow
- M:[20:23] 507 so it just you know just shows you //[ how much] should I know the impact
- F: 508 [yes]
- M: 509 of this the story this character
- F: 510 of course
- F:[20:31] 511 so it has been translated into Chinese// already?
- M: 512 yes
- M:[20:33] 513 It has already been translated into Chinese// with the help of the with
- F: 514 Uhm
- M: 515 the support of the Minister of Culture.
- F: 516 Uhm
- M:[20:39] 517 and also works has been worked on going you know for the ahh in this translation

518 as well

F: [20:44] 519 I see. So when you know translated already translated the Chinese

M: 510 yes

F: [20:50] 511 the Chinese version of the book

M: 512 Yes

F: [20:53] 513 so what's the main goal after that.

M:[20:56] 514 Well you know the interesting thing is it will be the first time you know

F: 515 Um

M:[21:00] 516 Chinese readers will be able to read about a Chinese// character in Thailand

517 who you know

F: 518 Um

M:[21:05] 519 helped build himself up to nothing

F: 520 Um

M:[21:07] 521 So hopefully you know it will connect(.)/[ you know Chinese].

F: 522 [relatable story]

M: 523 yes you know. I hope that you will introduce Ah Lhiang character to a wider

524 audience of the you know the Chinese readers

F: 525 Um

M: 526 and it will be interesting to see their reaction to this character.

F: 527 I see so not only it's popular as a book. I've heard that it's also made into a series as

528 well TV series

M: 529 Yes.

F: 530 and it was very popular can you tell us more about that?

M: 531 That's right it was very popular about I think if I'm correct about 20 to 25 years

532 ago you know ahh Lod Lai Mungkorn the series on TV it was a you know it

533 stopped time everybody had to rush back to watch it.

F: 534 Um

M:[21:48] 535 You know that was the first version on television

F: 536 Um

M:[21:50] 537 and you know it was to talk of the town

F: 538 Um

M:[21:54] 539 and then they made another version and most recently

530 it was turned into a musical // [which had] just you know wrapped

F: 531 [I see]

M:[22:01] 532 performance and earlier this year.

F: 533 I see and well how was the feedbacks.

M:[22:06] 534 It was great you know the only the only regret I had was that my father hadn't been

535 able to be there to see // [the musical] that it was a true translation of what he did.

F: 536 [of course]

M:[22:15] 537 and he translated everything you know that he tried to convey

F: 538 Um

M: 539 in the novel on to stage and to a different medium you know and to a newer

530 generations of readers of viewers.

F: 531 Um

M: 532 // [but I think] the value the core value of the novels do that.

F: 533 [I see]

F: 534 I see so did your father write any more stories about Chinese people and it in his

535 later works as well

M: 536 yes you know he one of his one of the most informed most famous short

537 stories my father was about a mute Chinese you know grandma.

F: 538 Um

M:[22:54] 539 on the street so he was telling about how she viewed the world without being

530 able to talk back or to response

F: 531 Um

M:[23:02] 532 in how the world around her reacted to her.

F: 533 Um

M: 534 So that was one of master work.

F: 535 I see

M: 536 you know and the reason for his close connection with the Chinese

537 community or is a positive view of the Chinese community was he grew up in

538 the Chinese community

F: 539 Um

M: 540 so he had a very first-hand experience.

F:[23:21] 541 I see so our curiosity// your father wrote many many stories//

M: 542 Yes that's right

F: 543 and where did his inspiration come from is it all fiction or it's mostly true stories

544 adapted into you know

M: 545 well you know he was a curator diploma and writing was basically is his hobby.

F: 546 Um

M: 547 that he was a very prolific writer he you know composed more than 50

548 novels hundred fifty short stories poems and things like that but you know I think

549 it's inspiration comes from people from us from everyone around us you know

F: 550 Um

M: 551 So all his novels are noted for their ability to you know reflect the society the

552 social values you know and to more importantly you know to introduce readers

553 you know to have good wise you know

F: 554 I see

M: 555 to push on to keep them inspiration to give them encouragement to to face the

556 challenges and difficulties that everyone faces so it's a universal stories that um

557 people can relate to.

F: 558 I see it's very encouraging and of course your father is very talented not everyone

559 can you know write stories and then make them successful as well.

M: 560 yes but you know he had valued

F: 561 Um

M:[24:37] 562 because you know he didn't take it for granted

F: 563 I see

M: 564 he didn't even take it for granted at all that you know anything he wrote would be

565 accepted by the readers

F: 566 Um

M: 567 he worked hard to reduce new things you know to introduce new concepts and he

568 adapted to the times you know time in a bottle, Lod Lai Mungkorn you know was  
 569 written 20 30 years ago but most recently his works you know the process you  
 570 know the way he narrates

F: 571 Um

M: 572 different you know to those that but still you know he adapted to the changing  
 573 world.

F: [25:10] 574 I see so lastly is there any ongoing projects that are you planning for the future ?

M: 575 yes we know we are translating continuing to translate loss of his work.

F: 576 Um

M:[25:20] 577 the thing I'm doing now is translate is Novel Dek Chai Maliwan

F: 578 Um

M: 579 you know I'm going to call it a boy in Jasmine

F: 580 Um

M: 581 in English so that is also a mandatory reading you know for  
 582 the children in school

F: 583 Um

M: 584 It's about a boy you know growing up in the inner Chinese community.

F: 585 Um

M: 586 and the hardship of the after the war in after the war and the things that they have  
 587 to fear so that is them that's going to be happening soon hope.

F: 588 We hopefully we'll get to read it. And many of the projects sound very fun

F: 599 and inspirational and I hope that all of us will get the chance to read it soon.

M: 590 Thank you

F: 591 Well that's all the time we have thank you so much for joining us today.

M:[26:04] 592 Thank you very much

F: 593 Khob khun kha

M: 594 Khob khun krab

F: 595 Literature is an important part of human society and culture by creating projects  
 596 like this it will definitely allow Thai literature to try not only in Thailand but round  
 597 the world and that's all the time we have for this episode thank you for tuning in

598 see you again next time sawasdee kha

### ตอนที่ SkillLane, A Successful Startup in Thailand

F:00:27 1 Sawasdee kha welcome to be my guest then you're with me Sodchuen Limkriangkrai.  
2 In today's episode we will be looking at a form of start-up business that is considered  
3 successful and profitable. What will that business be? Well let's find out with our  
4 guest today.

F:01:26 5 In today's episode we are joined by Khun Titipong Pisitwuttinan co-founder of  
6 SkillLane. Sawasdee kha.

M: 7 Sawasdee krab

F: 8 Thank you for joining us today.

M: 9 Thank you for having me.

F:01:37 10 So first of all let me ask you to explain to us what is SkillLane

M:01:42 11 sure so SkillLane is an online courses platform. We teach practical skills for young  
12 professionals// including investment,// soft skills, language,// marketing,// business

F: 13 Um Ok Um Um

M: 14 and software

F:01:56 15 I see so it's a wide range of skills that you offer//

M: 16 Right.

F: 17 I see so how does it work like do you have to you know become a member?

M: 18 Yeah

F: 19 or anyone can you know just go to attendees//[xxx]

(Note xxx means she said something)

M:02:11 20 [so anyone] can visit our website

F: 21 Um

M:02:13 22 and we can choose the course you want to enroll in and then after that they can  
23 easily register for that course.

F:02:19 24 I see so how did this idea first came up to you

M: 25 so we want to solve problems for Thai professionals.

F: 26 Um

M: 27 right most of them want to learn a new skill.

- F: 28 ok
- M:02:31 29 actually I have an exact percentage so 94% of Thai professionals to want to learn in  
30 new skill
- F: 31 and this is like you did a re//[search on this]
- M: 32 [Yeah we did a research]
- F: 33 okay
- M: 34 so like someone want to learn Microsoft Excel some wants to be better at  
35 presentation right// some people might want to learn more about language
- F: 36 Um
- M:02:50 37 which some people might want to start trading stock right
- F: 38 yeah
- M: 39 everyone has well almost everyone has at least one skills. That's not surprising  
40 people want to improve themselves.
- F: 41 um
- M:03:02 42 but the interesting fact is that 97% of them haven't obtain in skill they want.
- F: 43 Um
- M: 44 They haven't even start yet.
- F: 45 okay
- M:03:09 46 and the reason is because they don't have time.
- F: 47 Um
- M:03:11 48 well some people might want to learn about stock trading or graphic design
- F: 49 yeah
- M: 50 but they don't have time to go to offline institutions
- F:03:20 51 yes
- M: 52 and on the weekends you want to spend time with family
- F: 53 yeah
- M: 54 and they want to spend time at their home.
- F: 55 yeah
- M:03:24 56 so they don't can they cannot take the whole day all// attend seminar//
- F: 57 yes yeah



- M: 58 or go to offline institutions.
- F: 59 um
- M: 60 so they want to learn new skills but they don't have time to do so
- F: 61 // [I see]
- M:03:37 62 [and that's why] we build SkillLane to solve this problem
- F: 63 I see
- M: 64 because it allows users to learn anywhere anytime in their life
- F: 65 um
- M:03:46 66 if they have only like 50 minutes before you go to bed. They can learn a new  
67 chapter // if you know they're too busy
- F: 68 yeah
- F: 69 convenient
- M: 70 right right
- F: 71 yeah
- M: 03:55 72 if they're too busy they can skip a day and then come back whenever they want
- F: 73 cause it's always there any time // [you just be there open computer]
- M: 74 [right that's right]
- F:04:02 75 I see it's also what inspire you for this concept.  
76 Where did you get this idea overall idea.
- M: 04:12 77 Well it was during the time that my co-founder and I study MBA in United State
- F: 78 okay
- M: 79 In institutions call training industry// they teach a special class at our universities//
- F: 80 ok um
- M: 81 and everyone said you have to go to that class. It so good. You  
82 cannot miss it. //and I interest to go. but then I was too busy to go to the classes//
- F: 83 um yeah
- M: 84 and I was so disappointed That I not go.  
85 but then I letter from their. the same class online
- F:04:44 86 Okay
- M: 87 And it teach exactly the same thing //and that's the point I realize that

- F: 88 um
- M:04:48 89 well even though I don't have time even though I cannot go to offline classes
- F: 90 Um
- M:04:54 91 I can learn online// and after that whatever I want to learn//
- F: 92 yeah um
- M:04:57 93 I found online
- F: 94 yeah
- M: 95 and it was so impactful to me// that I learn so much from online classes//
- F: 96 yeah um
- M: 97 that I wanted to happen in Thailand
- F:05:08 98 I think you didn't expect that
- M:05:10 99 right we didn't expect that we didn't thought about that
- F: 100 yeah exactly it's a very new idea actually in Thailand// [especially]
- M: 101 [right right] yeah
- F:05:16 102 so it's actually very interesting too that you know something like this is  
103 established in the country right now and since how long has it been established
- M: 104 we started SkillLane two and a half years ago
- F: 105 so it's very new and young.
- M: 106 It's still young
- F:05:34 107 yeah and how many members do you have at the //[moment]
- M: 108 [we already] have over 120,000  
109 do still to have already studied in one of our courses
- F: 110 I see
- F:05:44 111 and how long does one of your courses run for  
112 like is it like a one-hour// [video] clip //[or...]
- M: 113 [of course] [well there] are teach some one hour some  
114 ten hour but average around five hours
- F: 115 I see so when you first start it of course you have to know contact people for you  
116 for their you know their stuff to be in your //[website] so how did it start it
- M: 117 [right right]

F: 119 who did you first approach  
M: 120 ok the very first approach of SkillLane was taught by us.  
F:06:17 121 okay  
M: 122 We created one courses// [by ourself]  
F:06:20 123 [what did] you teach?  
M: 124 we taught Microsoft Excel  
F:06:22 125 okay  
M: 126 Use Excel like approach.  
F:06:25 127 like basic  
M: 128 like basic  
F: 129 yeah okay  
M:06:28 130 and then and then we put it on SkillLane// and it was it was so popular.  
F: 131 um  
F:06:31 132 was it?  
M:06:33 133 It was  
F: 134 how many people like (.)  
M: 135 //[like um] //[many like the] many of thousands of people have studied already  
F: 136 [xxx] [like it the beginning]  
M: 06:42 137 with beginning we've got over a thousand students in the first month  
F:06:45 138 oh wow// that's quite a lot//  
M: 139 yeah yeah it was a successful  
F: 140 um  
M: 06:51 141 so after that we we then started to pull co-instructors  
F: 142 um  
M: 06:55 143 and ask them to invite to join in SkillLane.  
F:06:58 144 and were they interested what were their feedback by the beginning like of course  
145 they would be like what is that. like why would have to //[we teach] online or  
M: 146 [right]  
F: 147 something like that. something new.  
M: 148 most of them were interested

- F: 149 okay
- M: 07:09 150 they thought it was a good concept they wanted to join but the problem was but  
151 they said they want to join but they said they don't have time// for it yet
- F: 152 um
- M:07:17 153 and then they say what think about it. and then after a month  
154 or two they disappear.
- F: 155 yeah
- M: 156 and then we thought what went wrong //[um...]
- F: 157 [well that's] it very normal you know
- M:07:26 158 right but we learn found out the root cause of that
- F: 159 yeah
- M: 160 we found out that the reason that it will disappear because they did not know  
161 how to start
- F: 162 ahh
- M:07:36 163 they want to teach but they don't know which camera to use
- F: 164 ah //[ok]
- M: 165 [how should] they structure the courses
- F: 166 I see
- M: 167 they don't know how to start and they were too busy. if you think about it. so  
168 that's why this is //[too...]
- F:07:47 169 [complicated]
- M:07:48 170 right too complicated. I'll do that// later something
- F: 171 yeah
- M:07:52 172 but then we saw the problem by setting up our own studios// [and that] solve the  
M: 173 problem
- F: 174 [oh okay]
- F: 175 I see
- M: 176 and we were able to get a lot of courses more quickly because like when I asked  
177 you and you were interested// and I said well come join our studios you know we
- F: 178 yes

M:08:07 179 take care of everything for you and that was that makes it a lot easier

F:08:11 180 of course like they just come over you know saw teaching

M: 181 right

F: 182 they don't have to prepare anything.

M: 183 after we have the studios //we are acquired a lot of courses more quickly

F: 184 um

185 I see so they do you approach like university lecturers or who do you approach

M: 186 okay so SkillLane teach practical skills most of the courses are not academic.

F: 187 um

M:08:30 188 so most of our lecturers are practitioners of people who are in the field

F: 189 okay

M: 190 There are Facebook marketers who are doing Facebook marketing right now

F: 191 I see

M:08:42 192 There are stock traders who are training stuff like that

F: 193 I see. so basically they're sharing their experience.

M: 08:49 194 experience and knowledge

F: 195 I see and so how long did you know it had to be up and running until that it was

196 considered a very successful startup business

M: 197 I think it depends that questions is very subjective right

F: 198 yeah

M:09:05 199 for SkillLane I think we are successful to a certain extent but it's still a long way

200 from where we want to go

F:09:14 201 so what is your expectation at the moment with SkillLane

202 where do you plan to bring it

M: 203 okay so we are quite happy with where we are right now.

F: 204 um

M:09:23 205 right because we get a lot of good feedback from// our users.

F: 206 um

M:09:25 207 they thank you us for creating SkillLane because there are a lot of courses

208 that they want to learn

- F: 209 um
- M: 09:33 210 before this they could not really not have time.
- F: 211 yeah
- M: 212 now they can learn from SkillLane
- F: 213 yeah
- M:09:38 214 That it still far from where we want to go.
- F: 215 I see
- M:09:42 216 our missions actually our visions we want to be the first destination  
217 for on demand skill.
- F: 218 okay
- M:09:47 219 we think the first destination is like when you want to search for information
- F: 220 um
- M: 221 the first destination might be Google
- F: 222 yeah of course
- M: 223 if you want to us look for somewhere to have dinner
- F: 224 Yeah
- M: 225 we might visit one night for the first destination.
- F: 226 yeah
- M:10:03 227 SkillLane to be the first destination for on-demand skills.
- F: 228 um
- M: 229 if you work in marketing field// and you get modeled to sell
- F: 230 yeah
- M:10:11 231uh functions you want to learn what are the sales fundamental
- F: 232 yeah
- M: 233 what are the sales still do to learn. sometimes you don't don't want to wait for  
234 companies to change you
- F: 235 yeah of course
- M:10:23 236 you want this skills immediately// you can learn it from SkillLane//
- F: 237 yeah um
- M:10:26 238 if you are going to study abroad in the next three months you're still not confident

- 239 in your English accent
- F: 240 um
- M: 241 you want to improve English accents. We want you to think of SkillLane  
242 as the first destination
- F: 243 I see
- M:10:40 244 or if you have your friends that start trading stock and  
245 they become successful// [at doing] that
- F: 246 [um]
- M: 247 you want to do the same as your friends but you need to start somewhere you need  
248 to have some knowledge
- F: 249 yeah some basic //[knowledge]
- M:10:50 250 [You] you can start from SkillLane// as your first destina//[tion]
- F: 251 I see [I see]  
252 well now we take a short break and when we come back we'll talk more about this
- M: 253 Sure
- F:11:00 254 welcome back to the program so now we already in our second break let me ask  
255 you about you know more about the SkillLane functions of it. can you explain to  
256 us a little bit more about that
- M:11:12 257 So it's very simple.// You visit SkillLane//
- F: 258 um yeah
- M: 259 there are categories you can choose from and learn investment or entrepreneurship
- F: 260 um
- M: 261 or soft skills
- F: 262 um
- M:11:24 263 You choose the categories and then there are many subjects you can choose from
- F: 264 okay
- M:11:28 265 you can choose the subject you want to learn
- F: 266 um
- M:11:32 267 enroll to that subjects
- F: 268 okay

- M:11:34 269 and then you'll see a lot of videos in that courses  
270 so we actually split the courses into small videos
- F: 271 okay how long when you say small how long //[each duration video]
- M:11:48 272 [each video around]  
273 seven to //[fifteen minutes]
- F: 274 [Okay so not long]//[at all]
- M: 275 [not long]
- M:11:52 276 so a lot people trend to learn one chapter per day
- F: 277 um
- M: 278 they go back home they have dinner take showers and then before they go to bed  
279 they learn one chapter
- F: 280 I see
- M: 281 that's how we decided to be
- F: 282 I see so when you say chapters right
- F:12:06 283 is it taught by one lecturer or is it //[combination]
- M:12:09 284 [so usually] one course is taught by one lecturer
- F: 285 ok
- M: 286 or some courses are taught by multiple lecturer but most of us taught by one  
287 lecturer
- F: 288 I //[see]
- M:12:18 289 [and] each courses around five to ten hours long
- F: 290 um
- M:12:22 291 those long hours are separated into short video
- F: 292 so makes it more con//[venient]
- M:12:27 293 [right right] because like people nowadays  
294 they don't have long//interesting //
- F: 295 they get bored to be honest
- M: 296 yeah// [It has long]
- F: 297 [It is so long.]
- M: 298 long span right



F: 299 yeah you //[know that..]  
M: 300 [long extension] span  
F: 301 it was like aha too long maybe //[later]  
M: 12:45 302 [right] but then if it's only seven minutes  
F: 303 yeah  
M: 304 It becomes easier to to learn and does it  
F: 305 motivate them  
M: 306 right  
F:12:51 307 only seven minutes. [Lets do it]  
M: 308 [only one chapter] today  
F: 309 yeah it's actually you know very helpful in that way// you know other people to  
M: 310 yeah  
F: 311 motivate themselves  
M: 312 right  
F:12:57 313 so when people you know okay say they enroll in one course you know  
M: 314 yes  
F:13:05 315 they have to you know pay for that course or (Note: stared at partner then he  
answer)  
M: 316 so we have free courses and we have pay courses. They can choose  
F:13:13 317 so what of free courses that you offer maybe you know people are interested  
M: 318 right  
F: 319 And you know they don't want to come in yet like you know pay or free they will  
320 want to know what what kind of free courses //[you have]  
M: 321 well many free courses we have Microsoft Excel free courses Chinese language  
322 free courses  
F: 323 Ok  
M:13:27 324 stock investments// Marketing free courses//  
F: 325 uhm I see  
326 so normally do people start of with free courses first  
327 or they just decide// [to anymore]

- M: 328 [it depends] it depends we have both groups of users
- F: 328 I see
- M:13:47 329 actually that's one sections// of free courses//
- F: 330 um okay
- M:13:51 331 you can start there
- F: 332 yeah //[like easy you know go through]
- M: 332 [you can right you can] go to free courses and see the courses  
333 that you are interested
- F: 334 I see so is it only taught in Thai// [or or]
- M: 335 [It's only] taught in Thai
- F: 336 okay so there is no English courses any
- M:14:06 337 there is language courses but they are taught in Thai language
- F: 338 um I see are you planning to extend  
339 into like English language [courses]
- M: 340 [so as I'm] known our main user is Thai people
- F: 341 um
- M: 342 so we made it easy for them // we make it convenient for them to learn
- F: 343 um
- M:14:25 344 //that's why our courses are taught in Thai//
- F: 345 yeah um
- M: 346 and we are telling the content for Thai people
- F: 347 so let's talk about a little bit more about this
- F:14:37 348 exhibition that you're attending you told me earlier when we talked that you also  
349 attended last year as well
- M: 350 right
- F:14:45 351 so can you tell us a little bit about the feedback of last year what did you receive  
352 from this exhibition
- M: 353 the feedback was great
- F: 354 um
- M:14:52 355 a lot more people know about SkillLane

F:14:55 356 yeah

M: 357 and we also got a lot of new partners and so potential investors from this

F: 358 I see and now you're back// [for a second]

M: 359 [and now we back]// [xxx]

F: 360 [so what] are you  
361 expecting this year

M:15:10 362 so we expect to meet the reserves potential partners and and learn more ideas I  
363 also spent time walking around visiting other booth and also listening to speech  
364 and talks

F: 365 Um

M: 366 with other people and learn more about new ideas new knowledge

F:15:31 367 so far how do you think the exhibition is going

M: 368 it has been great //yeah there are a lot of people there are a lot of stuff

F: 369 um

M:15:39 370 and SkillLane we also get to talk in many sessions

F: 371 yeah that's good actually

M: 372 so yeah we like challenge our knowledge//[right also]

F: 373 [um it's a] very unique idea especially  
374 in Thailand at the moment. You know you know about it very often learning for  
375 free or learning online //something like that

M: 376 yes

F: 377 it's very new

M: 378 It's still new.

F: 379 yeah so now that you know SkillLane is quite successful

M: 380 yeah

F:16:03 381 as you mentioned earlier what do you think is the key that makes this business a  
382 startup business a successful one.

M: 383 I think there are two key things// we are achieve right//

F: 384 okay yeah

M:16:17 385 The first we resolve your problem

- F: 386 Um
- M: 387 people have append and want to learn new skill but they don't have time to go to  
388 offline institution
- F: 389 yeah
- M:16:26 390 and we answer that for them. we have a solution for them. listen now learn online  
391 whenever they want. on wherever they want.
- F: 392 yeah
- M:16:35 393 and the second is can we execute well we put a course into little details. we take  
394 care of our instructors. we want them to be happy working with us
- F: 395 can you elaborate online. what do you do?
- M:16:54 396 for sure well they ask us for consent they ask us for advice.
- F: 397 yeah
- M:16:58 398 they want us to help them in structure courses
- F: 399 um
- M: 17:03 400 they have knowledge they have content but they don't know how long that courses  
401 should be.
- F: 402 um
- M:17:08 403 what subjects they should focus on?
- F: 404 I see
- M:17:11 405 and we can give them advice on that
- F: 406 because they're not professional lecturers at the end of the day right there actually  
407 like expert in that field
- M: 408 right
- F:17:17 409 they do [not actually...]
- M: 410 [they do not] actually online courses in SkillLane it's like they teaching  
411 for the classroom.//as teaching for now in the online format.//
- F: 412 yeah yeah
- M: 413 we help them on that. we also help them with recording videos editing videos. they  
414 sometimes have comments. they also access forever to help them edit videos. We  
415 always service that.

- F: 416 so you do a full service you also edit their video as well
- M:17:47 417 we do. We do.
- F:17:47 418 oh okay so other than you know recording you also edit their videos
- M: 419 they did that because we can help them with infographics and make their video  
420 more interesting.
- F:17:58 421 So basically you have to talk to you first basically of  
422 how they want their course to be
- F: 423 right right
- M:18:02 424 usually we would sit down and talk with them.
- F:18:05 425 how long do you have to plan one course
- M:18:09 426 um a week or two.
- F: 427 So it's that long
- M: 428 yeah that's long
- F:18:11 429 that it's still you know quite some time but you also have to put infographics and  
430 stuff do you think one over two weeks is enough
- M: 431 well one to two weeks for planning
- F: 432 um
- M: 433 yeah
- F: 434 and then you have //[[to::: (and stared at interlocutor to help)]]
- M:18:25 435 [record it]
- F:18:28 436 Oh so let's say a month
- M: 437 a month or maybe late
- F:18:31 438 I see so about you know the content
- M: 439 right
- F:18:35 440 the stuff in SkillLane do you update your content often or whatever is on there is  
441 you know that's it
- M:18:42 442 so we do updated our courses
- F: 443 in every fields as well like or
- M: 444 yeah
- F:18:50 445 with different lecturers or or the same //[[lecture that (xxx)]]

M: 446 [on that what] we have new courses  
447 every week

F: 448 oh okay so that's quite you know a lot

M: 449 right [yeah]

F: 450 [yeah]

M: 451 If you SkillLane there will be new courses for you

F: 452 I see okay so now we take a short break

M: 453 sure

F: 454 when we come back we'll talk more

F:19:12 455 welcome back to the program so now we're in a last break let me ask you about  
456 you know your company

M: 457 right

F: 458 how do you divide the work inside your company

M:19:24 459 so we divided our team into three main teams.

F: 460 ok

M: 461 the first team is content team

F: 462 ok

M: 463 that are responsible for relation of new instructor and helping them develop  
464 courses and then go online the second team is personality team. This team  
465 introduce SkillLane to user among people to know about SkillLane to people to  
466 know. Who we are?

F: 467 yeah

M: 468 User who try our product and then stay with us

F: 469 yeah

M:19:55 470 and the third team is Tech team. They're responsible for developing new feature.  
471 and making the websites more user experience and more convenient for user.

F:20:08 472 I see so when you say there are three teams

M: 473 right

F: 474 You have to be assign company  
475 so how many employees you have

M: 476 we have around 20 people

F: 477 okay

M: 478 That not big

F:20:17 479 yeah but it's okay

M: 480 right right

F: 481 you know for a new company a startup company.  
482 so so how do you recruit your people

M:20:24 483 so we look for people who who like new challenges.  
484 people who are willing to learn new things

F: 485 yeah

M: 486 people who are comfortable with doing things that no one has done before right

F: 487 yeah

M:20:39 488 there are certain type of people that I'm not saying which one is right or wrong

F: 489 Yeah

M:20:42 490 or there are certain type of people who want to be told what to do what our  
491 steps we need to do.

F: 492 a follower someone who likes to you know follow rules and step

M: 493 right

M:20:54 494 not necessary but yeah people who like concrete's way  
495 of doing things right

F: 496 yeah

M: 497 well this before I'm not saying this people is right wrong good or bad but these  
498 people the one who fit with our company we want someone who are eager  
499 to come in //and ready to take a new challenges

F: 500 yeah

M: 501 do something that no one in the company has done before

F: 502 um so you're open up to new ideas all the time //[basically]

M:21:20 503 [all the time] so we encourage  
504 everyone in our team to come up with new ideas propose the ideas and then we  
505 will debate about it and if it's a good idea. we do it.

- F: 506 it's a very you know foreign style// [about this]
- M: 507 [right right]
- M: 508 we don't spend a little time doing documents and going through approval process
- F: 509 yeah
- F: 510 everyone can share// and then you talk about it and go
- M: 511 right right
- F:21:48 512 through the process together basically
- M: 513 right right
- F:21:50 514 well it sounds like
- M: 515 I and founder are not one the biggest want.  
516 We not the one who say what to do right  
517 well we encourage everyone to challenge us
- F: 518 um
- M: 519 to come up with new ideas
- F: 520 I see that's great actually and that way I think it encourages the people to you  
521 know come up with new ideas all the time motivate and inspire them at the same  
522 time that's a very great way of working actually it should be implemented more in  
523 you know other companies in Thailand as well to make it more efficient
- M: 524 yep
- F:22:24 525 yeah so as you know as you mentioned that we talked about it earlier that your  
526 company is considered successful a successful startup in Thailand yeah and what  
527 is the advice you would give to other startups that he wants to be successful as  
528 well but they're not sure what they should do
- M: 529 okay
- F: 530 can you give some advice to them?
- M: 531 well there are actually four advices that we advice to give
- F: 532 okay
- M: 533 the first one is to dream big
- F: 534 um
- M: 535 well doing sorry off you have to look a lot people have to work with your partners.



536 the opinion co-founder and team and investors right. you want your visions to be  
537 big enough to attract them. we want to solve your problem. We want to solve. We  
538 want to do meaningful stuff right. and that mission would be impactful that vision  
539 would be powerful that vision to attract people to come with you

F: 540 yeah

M:23:23 541 however the second advice is to start smart all right

F: 542 um

M: 543 I think startups should not spend a lot of money and a lot of time doing things  
544 that you don't know if people would want it

F: 545 yeah

M: 546 because like if you do that it might be a total waste of time and money

F: 547 exactly

M: 548 you do something people might not like the way you do products

F: 549 yeah

M:23:43 550 They might not want to buy your product at all

M:23:46 551 all right so my advice is to start really small and then push it out to the

M:23:52 552 market you learn from the feedback.

F: 553 um

M: 554 Develop more and go from there

F: 555 yeah

M: 556 like SkillLane when we started. right now we have platform with over 350 courses

F: 557 yeah

M:24:02 558 when we start we have only one course.

F: 559 yeah

M:24:04 560 Microsoft Excels that we taught

F: 561 yeah

M: 562 taught by yourself right.

M:24:08 563 we put it out to the market.

564 yeah and then we learn from the market. do they really learn online.

F: 565 um

- M: 566 what do they like one of the things are they don't like. why do they click.
- F: 567 yeah
- M: 568 why do they ignore and then we take all those feedback incorporated into a new  
569 feature and then go one step at a time
- F: 570 okay
- M: 571 and the third advice is to learn fast we need to learn very fast because science grow  
572 really fast and at every step required different set of skills
- F:24:42 573 okay
- M: 574 that is for reason.
- F: 575 yeah
- M:24:45 576 Oh in the first date you might ask money for your friends
- F: 577 yeah
- M: 24:51 578 that requires a certain skill right
- F: 579 yeah
- M: 580 but when you ask money from investors you need some pitching skills
- F:24:56 581 yeah
- M: 582 to pitch them and when you raise money from these seeds you need to be able to  
583 do due diligence and financial model. so you might not know about financial  
584 model right. from the beginning but as you start up grow. you need to be able to  
585 acquire new knowledge and skill very quickly.that only one that we expect
- F: 586 yeah
- M:25:14 587 yes that we expect. working with other people
- F: 588 yeah
- M: 589 like working with three people requires certain set of skills working with ten  
590 people require different set of skills of course so you need to grow with your  
591 startup
- F: 592 yeah
- M: 593 and the third the fourth one is to don't give up. there will be  
594 love obstacles and problems and if you give up easily you will not be successful  
595 for sure successful startup like Facebook and google. They found a lot of problem

596 but they not give up. So that why they get to success.

F:25:52 597 What other than you've mentioned earlier that you know lecturers just disappeared

598 you know what other type

M: 599 well in the beginning

F: 600 yeah

26:02 601 we had a challenge of educating our user that they did not know what's online

602 process is the access whoa so what's what's it this is online course

F: 603 yeah

M:26:13 604 what time they have to learn and why do they need to learn that's the concept on

605 online courses .They can learn anytime anywhere

F: 606 yeah

M:26:21 607 and so it's really challenges and make them understand what online course is.

F: 608 I see

M: 609 That is example of problem in SkillLane

F: 610 yeah I see well that's all the time we have thank you so much for joining us and

611 sharing your knowledge and your experience with us thank you

F: 612 khobkhun kha

M: 613 khobkhun krab

F:26:42 614 SkillLane opens up new doors for people to seek for education with everything

available online. people are now able to learn whatever they want whenever they want and

wherever they want. SkillLane is a considered a successful and fast growing business proving to

people that startups can be successful too. And that's all the time we have for this episode thank

you for tuning in. See you again next time. Sawasdee kha

กรณีของผู้หญิงมีสถานภาพทางสังคม ต่ำกว่า ผู้ชาย

ตอน Pui Nun Fit 2017 project

- F: 1 Sawasdee kha. Welcome to be my guest. And You're with me Sodchuen  
 2 Limkriangkrai. In today's episode we will be looking at a project called Pui Nun FIT  
 3 2017 created by Chulalongkorn University which will be looking at how they  
 4 encourage people to lead a more healthy lifestyle. So let's find out more about this  
 5 project with our guest today. Today we are joined by Professor. Dr. Prof.Dr.Narin  
 6 Hiransuthikul president of Chulalongkorn University.
- F: 7 Sawasdee kha
- M: 8 Sawasdee krab
- F: 9 Thank you for joining us today.
- M: 10 Yes with the Pleasure.
- F: 11 So, Let me ask you more. About the Pui Nun Project.// of Chulalongkorn  
 12 University.
- M: 13 Yes
- M: 14 Yes
- F: 15 Can you tell us a little bit about the background of the project.
- M: 16 Yes. Well you do see growing up on us we have a strategy objective.
- F: 17 Yes
- M:[1:19] 18 About the social enrich
- F: 19 uhm
- M: 20 And the global engagement and I think that the way. They be can make the achieve  
 21 global engagement. We have do the internal engagement with our personnel. And  
 22 the way data survey several years ago we found that our personal with have some  
 23 problem with the health.
- F: [1:35] 24 OK.
- M:[1:38] 25 One example the weight more than 48 ton. For all personal in Chulalonkorn  
 26 University.
- F: [1:41] 27 OK.
- M: 28 and for each individual the weight about 5 kilogram more than average.

- F: 29 I see.
- M: 30 So I think that the first one we have to just engage with our people try to//
- F: 31 yes
- M:[1:52] 32 educate them to take care// of their health//
- F: [1:54] 33 yeah um
- M: 34 and also some activities// to decrease their weight and make them more fit//
- F: [1:57] 35 I see I see
- M:[2:01] 36 To work on something like that. So that is a beginning// of the project.
- F: 37 um
- M:[2:04] 38 We call the grand Pui Nun league.
- F: [2:07] 39 Ok. That was the original name.
- M: 40 right. For three to four years ago// and we emphasize on have the activity  
41 for them to
- F: 42 uhm
- M: [2:14] 43 decrease their weight.
- F: 44 um
- M:[2:15] 45 And also control the diet.
- F: 46 I see.
- M: 47 And also the improve their fitness.
- F: 48 I see.
- M: 49 Yes.
- F: [2:20] 50 So why did you choose that name Pui Nun.
- M:[2:27] 51 Because that's like their weight has to low as cotton blue.
- F: 52 I see.
- M:[2:29] 53 The Pui Nun// [that come] from concept like this.
- F: 54 [I see]
- F: 55 want people to be like//uh to be cotton blue//
- M: 55 yeah yeah right right.
- F: [2:35] 56 Right. Right.
- F: [2:39] 57 see start with you know.

- 58 Trying to encourage internal// personality inside university to
- M: 59 yes
- F: 60 be fit.
- M: 61 Right.
- F: [2:43] 62 So this started three or four years ago.
- M: 63 Yes.
- F: [2:46] 64 What type of activities at that time.
- M:[2:49] 65 The first we try do encourage to have the exercise. I mean that. In several place
- F: 66 um
- M: 67 about in Universtiy. an example the aerobic exercise and also some people
- 68 like to yoqa.
- F: 69 I see
- F: 70 um
- M:[3:01] 71 or some people like to some Chi Kong.// Something Thai Chi something like that.
- F: 72 I see
- F: 73 I see
- M:[3:05] 74 and they try to have activity in group.//And try to exercise regular exercise and try
- 75 to decrease their weight.
- F: 76 um
- F: 77 I// [see]
- M: [3:12] 78 [That's the beginning] of all of our activity.
- F: 79 I see
- M: 80 yes
- F: [3:14] 81 And how is the feedback at that time//[that is] consider successful?
- M: 82 [ah...]
- M:[3:21] 83 I think that for the people that come to join this activity.
- F: 84 um
- M: 85 They satisfy with the project.
- F: 86 um
- M:[3:26] 87 But the problem is that only a small part of the CU people//[they] come to join.

- F: 88 [I see]
- F: 89 I see.
- M: 90 They try to expand this kind of activity// and this kind of concept// to take care of  
91 their
- F: 92 um um  
93 health to mean more people more CU people in our university also.
- F: 94 I see.
- F: 95 So how// did you expand.
- M: 96 yes
- M: [3:47] 97 Yes so we try to encourage them to walk. For example
- F: 98 um
- M:[3:47] 99 each people we try to encourage to walk at least 10000 step// a day
- F: 100 Ok
- F: 101 a basic//[right to workout.]
- M: 102 [right a basic] and we give them some instrument// to monitor.
- F: 103 OK
- F: 104 OK.
- M: 105 At their step every day.
- F: 106 um
- M: 107 and we just have that reward after the project.
- F: 108 I see.
- M:[4:05] 109 for example three months after they walk. We just have the contest.
- F: 110 I see
- M: 111 to look which one can walk the largest amount of step.
- F: 112 I see.
- M:[4:15] 113 And then we give them some reward.// That's right to add motivate them.//
- F: 114 I see I see
- M:[4:20] 115 to take care them.
- F:[4:21] 116 and it was that considered successful?
- M:[ 4:27] 117 uhh I think that during the activity// they feel good . And they tried to walk a lot.

- F: 118 um
- F: 119 I see
- M:[4:30] 120 But after they get the reward after the project and ended.
- F: 121 Yeah
- M: 122 Some people go back to their same activity again.
- F: 123 Yeah
- M: [4:36] 124 not walk a lot// you know. so it's something a lot something// like that
- F: 125 yeah I see
- F: 126 just to work for those duration of time which is like just three months.
- M: 127 Right. Right.
- F: [4:47] 128 And this year. You changed the name // [into Pui Nun] Fit//
- M: 129 [yes] Right
- F: [4:50] 130 Why did you change the name. Is the concept change?
- M:[4:52] 131 In the concept is just the same but we add some more activity.
- F: 132 //I see]
- M: 133 [about] we give them to the activity to have consultant with some famous people
- F: 134 I see.
- M: 135 who try to control their weight to choose their diet. And also we tried to expand  
136 the activity exercise to more places//[in Chulalongkorn] university.
- F: 137 [I see]
- F: 138 I see.
- M[5:14] 139 Yes.
- F: 140 So is it still focused on people inside Chulalongkorn university or now
- F:[5:19] 141 It has to expand to the public as well.
- M: 142 Yes, at the moment I think we only concentrate// on the CU people
- F: 143 um
- F: 143 I see
- M: 144 that have in the near future we will expand this kind of model// [with the]
- F: 145 [I see]
- M: 146 public surrounding// [Chulalongkorn] University also//



- F: 147 [I see] I see
- F:[5:35] 148 So talking about Pui Nun Fit a little bit more.
- M: 149 [Yes]
- F: 150 [It's been] already I think ongoing right now.
- M: 151 ya
- F: 152 Can you tell us a little bit more about the activities//involved in this project?
- M: 153 yes
- M: 154 Okay so we have a two or three activity. The first one we try to encourage  
155 to use the smartphone .
- F: 156 OK
- M: 157 to just correct that their step// each day.
- F: 158 um
- M: 159 So we set the goal each people should walk at least 10100//[step a day]
- F: 160 OK. [a little bit more  
161 than] last time
- M: 162 [More than two or three years ago]
- M:[6:09] 163 and they have been sent it to our team to look at which people. which one walk .  
164 How many step a day.
- F: 165 I see
- M: 166 That's try to the contest with other people.// And try to encourage them to just
- F: 167 um  
168 walk in the group.
- F: 169 um
- M: 170 And try to encourage them. oh you walk less than some people nearby you
- F: 171 Ok
- M: 172 You try to increase your step.// [That's] just a small contest.//[And let them try to]
- F: [6:35] 173 [I see] [I see]
- M: 174 I mean that feedback themselves.// to walk at least 10100 step a day.
- F: 175 um
- F: 176 I see

- M:[6:44] 177 yes
- F: 178 so this is Chula application
- M:[ 6:47] 179 Yes, Chula appli//[cation in smart phone]
- F: 180 [and this application] developed by Chulalongkorn university?
- M:[6:52] 181 Uhh we also have this kind of app. They can use the app I think that now very  
182 popular.
- F: 183 um
- M: 184 They can get load the app.
- F: 185 um
- M:[7:02] 186 And they just can walk with the smartphone// in their pocket// and they will just
- F: 187 I see I see  
188 measureyour steps// they do walk every day.
- F: 189 yes
- F:[7:10] 190 And in that duration.same as that last time that two three months period. Are you  
191 plan to make it a little bit longer to encourage //[them]
- M:[7:14] 192 [In thesis] we try to focus on the  
193 first three month. But after that we will collect the data. And just I mean that the  
194 future also.
- F: 195 Ok
- M:[7:25] 196 Yes
- F: 197 I see
- F:[7:26] 198 So other than the walking activities// Is there other types of activities?
- M: 199 yes
- M: [7:30] 200 Yeah the second one we set the activity we just invite some famous star Kuhn  
201 Kalamare something like that to come to talk about how she take care of herself
- F: 202 Yeah
- M: 203 and how she
- M: 204 choose the diet// to control her weight.// It's something that.
- F: 205 um I see
- M: 206 And just invite CU people// come to join together.// And we have nearly every

- F: 207 um I see
- M: 208 month that we have this kind of activity.
- F: 209 ok
- M:[7:54] 210 is that to facilitate them and see some more model.// to control their weight or
- F: 211 I see
- M:[8:00] 212 some//[thing like that.]
- F: [8:01] 212 [I see, so it's] Pui Nun Fit started from January this year  
213 // [or when] has it started.
- M: 214 [ah yeah]
- M:[8:05] 215 I think they start about January this year// at the beginning.//
- F: 216 ok I see
- M:[8:09] 217 Yes
- F: 218 so from January til now which is like July.// there was activity every month?
- M: 219 Yes
- M:[8:16] 220 Yeah nearly every month yes.
- F: 221 um
- M:[8:18] 222 And also we improve our I mean that the canteen our University canteen.
- F: 223 ok
- M: 224 So we tried to just the promote that canteen should have healthy food.
- F: 225 um
- M:[8:28] 226 We just use the nickname clean food// [good] taste.//
- F: 227 [I see] um
- M: 228 and healthy food// and try to have the opportunity for the CU people to buy and get
- F: 229 I see
- M: 230 healthy food to make your health better.
- F: 231 I see
- M:[8:42] 232 sounds like you're fully encouraging your people.// to be really fits.//
- M: 233 yes right
- F:[8:46] 234 How is the feedback like with all these encouragements with food with the  
235 activity.=

- M:[8:51] 236 =I think. A lot of people say that it very good// because they become more aware.//
- F: 237 um um
- M: [9:00] 238 of how you can take care your health// and how you should walk more// than usual
- F: 239 Yes yeah
- M: 240 and you try to choose the diet. That maybe promote your health something like  
241 that and you will look very good// feedback from CU people.
- F: 242 yeah
- F:[9:16] 243 and this include students as well?
- M: 244 This try to expand to the study and also// but at the moment//  
245 we try to concentrate on
- F: 246 um um
- M:[9:21] 247 the CU people but the data the CU people have more weight// more average more  
248 than
- F: um
- M: 249 student.
- F: 250 I see.
- M:[9:30] 251 ok at the moment we try to move cut on our CU people.
- F: 252 the pri//[ority first.]
- M: 253 [the priority of personnel]  
(ทำท่าผงกศีรษะเห็นด้วย พร้อมกับพูดไปด้วย)
- F:[9:35] 254 I see.
- F:[9:38] 255 so the other the walking activity is//another type of exercise that.
- M: 256 yes
- F: 257 It's part of// [project] as well.
- M: 258 [Yeah]
- M:[9:43] 259 We had a Zumba// Exercise. We have the aerobic exercise.//
- F: 260 um ok
- M: 261 And also as I mentioned to maybe you like to have Yoqa.// Or even Thai Chi.//
- F: 262 um um
- M:[9:52] 263 And so we set several places in Chulalongkorn University. Not long distance

- 264 for them.
- F: 265 I see
- F: 266 um
- M:[10:00] 267 try to join the activity. I think that nearly every week  
268 // [that we try to set that activity.]
- F: 269 [I see and who is teaching] these classes?
- M:[10:09] 270 Some people at CU people// and some invite // some external person
- F: 271 ok ok
- F: 272 I see
- M: 273 the external expert they come to teach// [them]
- F:[10:12] 274 [And] are these classes free of charge  
// [or]...
- M: 275 [free of] charge.
- F: 276 Oh really.
- M: 277 absolutely free of charge.
- F: 278 Oh It's fulling encouragement// that you have skill// to not// [work out].
- M:[10:24] 279 Right. Yes [right] right.
- F: 280 Well now we take a short break.//and will come back and we'll talk more //
- M: 281 ok ok.
- F:[10:29] 282 Welcome back to the program. Welcome back.
- M: 283 Yes.
- F:[10:32] 284 So let me ask you more.// because earlier. You mentioned that you know you gave
- M: 285 yes
- F: 286 awards to people who// participate// in the project// As well.//
- M: 287 yes yes yes yeah
- F: 288 So can you tell us what type prefer what's you gave out?
- M: 289 Yeah, last of three years ago the grand Pui Nun we give the iPhone// iPhone 6
- F: 290 um
- M: 291 iPhone7// that we reward and // [some]... (ชะงักฟังชั่วครู่)
- F: 292 ok [great] motivation.

- M: 293 They call necklace got for them.
- M:[10:55] 294 But this year we just not focus a lot.  
295 But we try to give them the smart watch.
- F: 296 ok
- M: 297 about 30 smart watch for the 30 one who walk large amount// of step.
- F: 298 I see
- M:[11:08] 299 and also we have the fit band I have one hundred fit band
- F: 300 I see.
- M: 301 that to be the reward for the people who //[just walk a lot]
- F: 302 [I see]
- F: [11:14] 303 so this reward to giving out after like 3 months so or:://[how long]...
- M: 304 [yes we focus] on 3 month  
305 first but after that we still have something give them after 1 year.  
306 //[only only]...
- F: 307 [oh ok] so you have continue// [after] 1 year you have// a bigger prize.
- M: 308 [yes] yes
- M: 309 yeah right
- F: 310 I see.
- F:11.27 311 So it is like every 3 months to give out this group this fit.
- M: 312 Yeah we plan to just do like that.
- F: 313 ah ok//
- M: 314 yes yes
- F: 315 so keep// peo//[ple...]
- M: 316 Ya [motivation]
- F: 317 motivation//I see
- M: 318 motivation motivation
- F: [11:35] 319 also mentioned about the healthy food// a healthy lifestyle//
- M: 320 yes yes
- F: 321 that you try to incorporate// into your people//
- M: 322 yes ya

- F: 323 so how are you doing that right now// other than the canteen//
- M: 324 yes yes
- M:[11:46] 325 We just the promote to the manage to the people who make food
- M: 326 in University canteen// try to make at least 1 menu that to be the
- F: 327 uhm
- M: 328 healthy food
- F:[11:58] 329 everyday
- M: 330 everyday
- F: 331 ok
- M:[11:59] 332 and it anyone who just join with us
- F: 333 yes
- M: 334 We just decrease for the rental the weight for the people// who come our canteen
- F: 335 um
- F: 336 I see
- M:[12:02] 337 And also encourage the our CU people
- 338 that we try to start for I mean 5 to 10 the University canteen.
- F: 339 ok
- M: 340 and we try to promote about CU project to canteen to this kind of CU canteen
- F:[12.23] 341 ok
- M: 342 You will have the experience to taste the healthy food.
- F: 343 um
- M: 344 And we also have the label in the CU canteen.
- 345 What kind of food to be healthy for you?
- F: [12.32] 346 um
- M: 347 This kind of food if you take. You have go to run go to kilometer.
- 348 //[go to walk.]
- F: 349 [I see you tell them] the infor//[mation as well.]
- M: 350 [right. Right.]
- F: 351 of the calories detail. How long we have to work out// [for].
- M: 352 [right right]

- F:[12.45] 353 I see. // [I...] (หยุดชะงักทันที เมื่อมีเสียงขัดจังหวะ)
- M:[12.47] 354 [I have] the feedback them and do make them know educate them.
- F: 355 um.
- M: 356 the kind of food also important for // your health.
- F: 357 I see.
- F: 12.55 358 Well that very helpful and these information are at the canteen?
- M: 12.57 359 yes.
- F: 360 I see. So they have the choice.
- M: 361 Yeah, But they try to put them into the app.
- F: 362 [um]
- M:[13:04] 363 [And they use] there smartphone.
- F: 364 um
- M: 365 and use app to see several the kind of food. Where is the process  
366 // [of developing]
- F: [13:09] 367 [I see]
- F: [13:10] 368 What about the lunch break// or you know meeting breaks//
- M: 369 yeah. right.
- F: 370 So how do you incorporate into that as well.
- M: 371 yes.
- F: 372 cause you know sometimes snack// such as cake// and then have fill with sugar.
- M: 373 right yeah
- F: 374 So are you planning to change that as well?
- M: 375 we already change that.
- F: 376 ok
- M: 377 the beginning of this year// for their meeting of our administrative.
- F: 378 um
- M: 379 or in the meeting of each faculty// [something] like that.
- F: 380 [I see]
- M: 13.39 381 We have some people to do about healthy food.
- F: 382 um



- M: 383 from our institute// they very clean// about health food
- F: 384 um I see
- M:[13:48] 385 and make them just replace the ordinary break food which is a lot of calories.
- F: 386 yeah.
- M: 387 and now we just put regularly every week.
- F: 388 ok
- M: 389 for our administrative meeting
- F: 390 I see
- M: 391 and another people like that.
- F: 392 um
- M:14.00 393 You have a chance to take a lot of vegetable
- F: 394 yeah
- M: 395 some fruit juice.// somethink like that.//
- F: 396 yeah yeah
- F:[14:05] 397 some people don't have the time to go// [buy food absolutely]
- M: 398 [right right right]
- F: 399 So they have chance then.
- M: 400 right
- F: 401 So how long has been this in cooperative?
- M: 402 I think about 1 year now
- F: 403 ok so quite some time now.
- M: 404 yes yeah right
- F:14.16 405 So any change in the wave that you know you plan earlier you mention that// each  
406 person around 5 kilo overweight//
- M: 407 yeah yes
- F: 408 so how there is any change to implement to this project?
- M:14.25 409 yeah last 2 year we measure on the weight project.  
410 we see the weight come down about 1.5 kilogram.
- F: 411 um
- M: 412 But this year we expect that maybe

413 about 1 to 2 kilogram// weight reduction more.//

F: 414 um I see

M:[14:40] 415 for our CU personal

F: 416 I see. So that is objective.

M: 417 yes.

F: 14.43 418 and that after 1 year.

M: 419 yeah after 1 year right// right

F: 420 I see.

F: 421 How do you way how many people participate at the moment.

M: 422 Yeah

F:14.51 423 and how many percentage of these people have to be losing weight be consider to

424 succesful.

M: 425 Yeah. I think that collect the data at the moment now we have more than 1000

426 people.

427 come to join about get their smartphone.// measure about the step more than 1000

428 people

F: 15.07 429 ok.

M:[1510] 430 and more than 800 people come to join about exercise activity.

F: 431 Ok

M: 432 That we set every week.

F: 433 um

M: 434 and also more about 500 people come to join in our healthy CU canteen.

F: 435 I see.

M:[15:23] 436 to pick up the healthy food// so we hope that at least more than 50 percent//of

437 them.

F: 438 oh ok um

M: 439 to have weight reduction.// [As we try to]

F: [15.36] 440 [Wow that's quite a lot] you know.// objective

M: 441 yes

F: 442 ac//[tually]

- M: 443 [right. right.]
- F: 15.41 444 when you mention that people pick up the food at the canteen
- F: 15.43 445 // [that] can mean they can take away as well.
- M: 446 [yeah]
- M: 447 yeah. they can take away as well.
- F: 448 Oh so they can buy take back home.
- M: 449 yes. // [right]
- F: 450 [I see] So it's not just only at the// [University] that you can be healthy.//
- M: 15.53 451 [yeah] yes
- F: 452 but takes back home.// and you kn//[ow]...
- M: 453 right [not only] for you// but for themselves for their  
454 family.
- F: 455 um
- F: 15.48 456 ahh yeah.
- M: 457 like that.
- F: 458 I see.
- F: [16.02] 459 So their kids so as you mention// your personal//
- M: 460 yeah ya
- F: [16.05] 461 You know joining the activity.
- M: 462 right.
- F: 463 Are there the family and the children allow to join this // [activity]?
- M: [16.10] 464 [Yeah allow] We don't  
465 limit to any people.
- F: 466 Ok.
- M: 467 We invite we welcome all the people who want to join// the activity program//  
468 in our universtiy.
- F: 469 um um
- F: [16.24] 470 I see. So actually good thing because// you know
- M: 471 yeah
- F: 472 when children see their parents the family members// do exercise//

- M: 473 right right
- F: 474 they want to join too
- M: 16.34 475 Yes, that the thing that is direct goal.
- F: 476 um.
- M: 477 That they want their family come to join for the young people to aware of  
478 how they can take care their health in the future. Right
- F: 479 I see.
- M: 480 Right right
- F: 16.47 481 So talking more about the activities that// you mention that in Zumba as well//
- M: 482 Yes Ya
- F: 16.50 483 Is there other form of activities it's well other than Yoqa.
- M: 484 yeah
- F: 16.54 485 Is there any of other fun or you know new activities?
- M: 16.58 486 ah we try to set the activity according to their need to their satisfaction.  
487 I think that the moment several kind// of exercise// about activity.
- F: 488 um um
- M: 17.11 489 even I think in the sport center and some people just like the group.
- F: 490 [um]
- M: 17.14 491 [they] come to play sport. they play the swimming
- F: 492 I see.
- M: 493 and the jogging that's in group together.
- F: 494 um
- M: 17.20 495 so just making to be just in a group and just a team even biking or anything.
- F: 496 um.
- M: 17.28 497 That they want to set up according to their need.
- F: 498 [I see]
- M: 499 [So I think that] a moment there is several kind of the activity that to promote.
- F: 500 I see.
- M: 501 to our CU people

- F: 17.37 502 so you mean that they are also do activity in a gym// as well//
- M:17.41 503 yeah. right
- F: 504 Is there like other fun activity introduce intend right now such as boxing  
505 or you know Muay Thai?// Karate or anything like that .
- M: 506 oh Muay Thai  
507 Is there any type of activity like that// at the moment?
- M: 508 yeah
- M:17.55 509 The moment here we try to begin incorporate them
- F: 510 ok
- M: 511 In the process of the starting// some activity.
- F: 512 ok
- F: 18.00 513 and What is the feedback with this // [that you pro]mote activity
- M: 514 [very good]
- M: 515 I think very good some people say that they just aware// this kind of thing that help  
516 them.//
- F: 517 um  
518 yeah
- M: 18.13 519 I think that the moment our CU people they have problem about  
520 office syndrome.
- F: 521 yeah of course
- M: 522 They pain then they work
- M: 523 Because they were spend a lot of time [ah//ah]... (ทำท่าทางประกอบกรีนึกคำพูด)
- F: 18.23 524 [on the computer] (ช่วยเสริมสาเหตุว่าเกิด  
จากการใช้คอมพิวเตอร์)
- M: 525 Yeah on the computer
- M: 18.25 526 They come to exercise// They feel better.//
- F: 527 um yeah.
- M:18.28 528 And even their mood.
- F: 529 yeah
- M:18.33 530 they can sleep better// than in the past.

- F: 531 yeah
- F: 18.34 532 So help with all aspect// [of life] actually//
- M: 533 [right right] yeah
- F: 534 well
- M:18.36 535 and they can tell for their personal who didn't come to join us.
- F: 536 yes
- M: 537 Why you don't come to join?// I feel very much better.//
- F: 538 um yeah
- M: 539 So I think to the the //[the]...
- F: 540 [workout now]
- M: 541 Right
- F: 18.52 542 well, now we have a short break.
- M: 543 yes
- F: 544 then we come back to talk more about this.
- F: 18.57 545 welcome back. So now we are last break.  
546 So talk about the places right now.
- M: 547 Yes
- F:19.04 548 which is the sport complex.
- M: 549 Yes
- F: 19.06 550 So looks at a big building.
- M: 551 yes.
- F: 552 and a lot of people coming in and out all the time.  
553 So can you tell us a little bit more what is inside this building.
- M:19.15 554 Yes, We have several kind of sport in this center. For example we have the indoor
- F: 555 um
- M: 556 many kind of sport.
- F: 557 Yeah
- M: 558 We have badminton court.
- F: 559 ok
- M: 560 So we have the boxin// a gym

- F: 561 um
- M: 562 also we have table tennis
- F: 563 ok.
- M:19.29 564 and also we have the fitness// in here.
- F: 565 I see
- M: 566 and also in the outdoor we also have tennis court.
- F: 567 I see.
- M:19.36 568 We have the swimming pool.
- F: 569 ok.
- M: 570 also we have the track for the people to walk or just run  
571 or jogging// around this center.//
- F: 572 I see. I see.
- F: 573 one thing that I saw.
- M:19.47 574 yeah
- F: 19.48 575with just personal life. I walking and jogging track around// the fitness itself
- M: 576 yeah
- F: 19.54 577 which is you know they have the roof overhead and not under the sun directly.
- M: 578 right
- F: 19.59 579 So this can be part of you know the Pui Nun FIT campaign  
570 which encourages people to walk// [as well].
- M: 571 [yeah yeah]
- F: 572 cause this is indoor.
- M: 573 yeah.
- F: 574 and they cannot give any excuse. oh the weather so hot.  
575 I don't// [want to walk.]
- M: 576 [yeah right right]
- F:20.10 577 So a lot of personnel come and use the gym as well.
- M:20.14 578 Yes in the moment we try to promote
- F: 20.15 579 um
- M: 580 the people to come to use this our sport complex.

- M:20.19 581 I think that approximately now.
- M:20.20 582 I think about 300 people a day.// They come to use// this gym
- F: 583 um um
- M:20.28 584 and totally we think about 10000 people a month.
- F: 585 I see.// [Wow that a lot.]
- M: 586 [yeah yeah]
- F:20.30 587 This is not only people in Chulalongkorn there is also// [have public] member
- M: 588 yeah [we]
- M:20.36 589 we open for every individual.
- F: 20.37 590 um
- M:20.39 591 but the outside people they just apply for the membership.// [Yes] yeah.
- F: 592 [I see].
- F:20.43 593 so other people also//[by age teen] as well//
- M: 594 [yeah right] right.
- F: 20.45 595 so how are you encouraging your people the personnel to come join the gym  
596 which is you know it's a full complete you know fitness center right here.
- M: 597 yeah yeah.
- F:20.57 598 So how do you encourage people come and join this.
- M:21.01 599 Yes. We try to make a complex to promote just the PR
- F: 600 um
- M:21.09 601 In the many kind of media.
- F: 602 um
- M:21.10 603 And also we just we try to use the Pui Nun FIT.// [That I want to] encourage
- F: 604 [I see]
- M: 605 people even come to play sport. without charge for our CU people
- F: 606 um
- M:21.23 607 and they open from 8 a.m. in the morning until 8 p.m. in the evening.  
608 // [so] have a lot of time even include Saturday and Sunday.
- F: 609 [Ok]



- F: 610 ok
- M: 611 They can come to just use// [this kind of complex]
- F:21.32 612 [and even on public] holiday as well.
- M: 613 Yes, right they open everyday.
- F:21.37 614 I see.
- M: 615 Yeah
- F: 21.38 616 And then again like is at the moment you// [mention]
- M: 617 [yes]
- F: 618 around 10000 people per month
- F: 619 and 300 a day
- F: 620 so it is mostly people of Chulalongkorn University// which I mean like students//  
621 and
- M: 622 yes yes
- F: 623 personnel a lot of public member.
- M: 624 I think about 80 percent of the people come to join our CU people.
- F: 625 ok
- M: 626 and about 20 percent outside our Univer//[sity].
- F: 627 [I see].
- F: 22.02 628 so more of students?// [come into]
- M: 629 [Yeah. They] come to like for take care themselves
- F: 630 yes
- M:22.07 631 We try to encourage our personnel. Because they don't aware  
632 about how to take care themselves.  
633 I think the student that not a lot how to teach them.
- F: 634 um
- M:22.17 635 because they just like to take care themselves.
- F: 636 of course
- M:22.21 637 and they come together
- F: 638 yeah
- M:22.22 639 include something like that.

- F: 22.24 640 and then we use the recruitment themselves// is youtube right there//
- M: 641 yeah yeah
- F: 22.28 642 they can learn more.
- M: 643 yeah right.
- F: 22.31 644 I see. So lets talk more about the facilities
- M: 645 yeah
- F: 22.37 646 As the mention that there are a tennis court// a badminton court//
- M: 647 yeah yeah
- F: 648 and there is swimming pool.
- M: 649 Yeah
- F: 650 and in there is only one swimming pool. //[or how much swimming pool]
- M:22.45 651 [yes we have 2 swimming pool]  
652 in our CU campus here.
- F: 653 um
- M:22.49 654 we have a 50 meter and 25 meter of swimming pool
- F: 655 um ok
- M:22.53 656 and they just work together.
- F: 657 I see.
- M:22.55 658 and they can come to join even the personnel they can bring the children
- F: 659 ok
- M: 660 they come to just this kind of swimming.
- F: 661 so in that case if your personnel bring children over  
662 they have to pay for the //[for the for the]...
- M: 663 [ah we free] of charge.
- F: 664 ah ok
- M:23.09 665 yeah you just only take your card.
- F: 666 ok
- M:23.13 667 to sure that you are CU people. You can come to use without charge.
- F: 23.18 668 Ok. What about old student. Who graduate already.
- M: 23.22 669 We try to manage to expand this to be the facility

- F: 670 um
- M: 23.26 671 to our the alumni// [also]
- F: 672 [yeah].
- M:23.28 673 so I think now I think this year we try to begin and the moment  
674 if you have the alumni card.
- F: 675 um
- M:23.25 676 they come to use our sport complex center.
- F: 677 I// [see].
- M:23.38 678 [without] charge of also.
- F: 679 I see.
- M: 680 yes yes
- F: 23.39 681 So how long has this center been there
- M:23.43 682 I think start about 7 years now
- F: 683 um
- M: 684 I think our sport// [complex]
- F: 23.47 685 [quite sometime] now
- M: 688 yes yeah
- F: 689 I see. And you have any future plan
- M: 690 Yes
- F:23.53 691 in encouraging people.
- M: 692 Yeah we have several places we use for exercise.  
693 We have the one place. At the front near the Maboonkrong Center
- F: 694 I see.
- M: 695 and the big area. And you try just make them just small sport complex.
- F: 696 um
- M: 24.12 697 for many people. I try to expand to people around.// They can come to use.//
- F: 698 I see I see
- M: 699 that place just for the relaxation// for exercise.//
- F: 700 I see. I see.
- M:24.22 701 yes.

- F: 24.22 702 sound great. Sounds like you encouraging a lot of people to come join.
- M: 703 yeah
- F: 24.29 704 the only to walking to different of kind the exercise as well.
- M: 705 yeah
- F: 706 So talking back to the Pui Nun Fit Project.
- M: 707 yes.
- F: 24.36 708 is there any future plan? maybe like any new concept next year that  
709 you planning to do or any// future projects?
- M: 710 yes
- M:24.44 711 Because now at the moment we think about project. Just start our university.
- F: 712 um
- M: 713 We try to encourage each faculty.  
714 In our university. To try to use this kind of project and promote. This kind the  
715 activity in your faculty. Because I think that in the moment  
716 nearly 8000 CU people.
- F: 717 ok
- M:25.05 718 around the university. At the moment I send message to you.  
719 We good only about 5000.
- F: 720 yeah
- M: 721 only a little bit more than half
- F: 722 yeah
- M:25.13 723 so we can not to assist to all CU people in the// [faculty].
- F: 724 [yeah]
- M:25.18 725 so we try to expand this kind of model. To each faculty also.  
726 We just try to use concept that no one can nature your health// except yourself.
- F: 727 yeah
- M:25.27 728 that can make them aware
- F: 729 um
- M:25.30 730 into each faculty. And expand this kind of activity to all the places in university.  
731 We can reach the goal. And we try to make them reduce their weight.

- F: 732 I see.
- M:25.42 733 about 5 kilogram per individual as I mention to you at the beginning
- F: 25.46 734 and it already working that you mention earlier.
- 735 You know the weight are dropping
- M: 736 right
- F: 25.51 737 So it a good sign.
- M: 738 yeah. We hope that it will not come back again.
- F: 25.57 739 after 2 – 3 months people alike.
- M: 740 yeah.
- F: 741 ok I did well, it's time to treat yourself and something it's just.
- M:26.06 742 and you can see surround university. There are several the shopping place.
- 743 There is a lot of delicious food. around our CU people.
- F: 744 yes
- M:26.13 745 and We try to just balance them. To make them//[just away]
- F: 746 [temptations]
- M: 747 yeah, right.
- F:26.19 748 exactly, well last scene. We would like to say to our view
- M:26.22 749 yes because I think that the concept of they try to motivate the people take care
- 750 themselves about their health I think it very important
- F: 751 yeah
- M:26.30 751 as mention no one can take care your health// [except you]rself
- F: 752 [of course]
- M:26.36 753 and I think we try to this concept to each individual in our CU university
- F: 754 um
- M:26.41 755 and hopefully they can just expand them to their family.
- F: 756 yes
- M:26.45 757 and we want to the general Thai people
- F: 758 um
- M: 759 to have their health much better than in the past.
- F: 760 yeah

- M:26.54 761 we are think in the moment. We can see a lot of disease diabetes, you have some  
762 kind of cancer
- F: 763 yeah
- M: 764 a lot they increase in the incident that kind of problem in Thailand
- F: 765 yeah
- M:27.07 766 so we hope at the beginning that we try to encourage exercise.  
767 How can you have healthy food.
- F: 768 um
- M: 769 and also they can relax themselves. I think this is a basic.
- F: 770 um
- M:27.16 771 to improve our CU people and we hope we can expand them to thai people also  
772 in the //[near future]
- F: 773 [the full lifestyle]
- M: 774 yes right
- F: 775 thank you so much for sharing us for information. Khobkhun kha
- M: 776 krab whaddee krab.
- F:27.32 exercise is an important factor in keeping in shape. And also having a healthy life.  
Which this project not only encourage people to be involve in healthy activities. It's will also  
educate people about leading a healthy lifestyle. And how people to stay in it? So if you are  
beginner and its boots go gym. Project out the Pui Nun Fit 2017 project. After well some exercise  
is better than know exercise at all. And that all the time we have for this episode thank you for  
tuning in.

**พจนานุกรม Investory Investment Discovery Musuem**

- F:00:30 1 Sawasdee kha. You are with me Sodchuen Limkriangkrai  
 2 In today episode we are at a museum but it's not ordinary one.  
 3. How this difference from the other? Well let find out with special guest today.
- F:00:47 4 In today episode we are join by Dr. Krisada Sektrakul, Senior executive vice  
 5 president of The Stock Exchange of Thailand. Sawasdee kha
- M:00:56 6 Sawasdee krab
- F:00:58 7 Thank you for joining us today.
- M: 8 yes
- F: 9 First of all let me ask you to tell us a little bit more about the museum itself.
- M: 10 The investory we are the museum of the stock exchange //of Thailand//
- F: 11 um um
- M:01:11 12 Actually let me start with explain about the stock of Thailand. Run about the  
 education science for many years.
- F: 13 um
- M: 14 but be two decade maybe nearly twenty years.
- F: 15 okay
- M:01:31 16 We run about in the education in the finance and investment.
- F: 17 I see
- M: 18 and cover range in student in the university. In the school also the public
- F: 19 um
- M: 20 the investor potential investor 60 investors.
- F: 21 I see.
- M:01:51 22 and the professional industry and also the executive
- F: 23 Okay
- M: 24 So we have many department run about education. And we have institute call  
 Thailand security institute that run for the personal finance and investment.
- F: 25 I see
- M:02:08 26 we have another one call capital market academy. Institute for executive
- F: 27 I see

- M:02:17 28 So we hope that when run about education for all target group. We hope that the  
29 education help to make them more understand more about the capital market
- F: 30 I see
- M: 31 and also help the economy also.
- F: 32 I see. So basically you putting all the education sector belonging to set into the  
33 museum. Is that what you try to say?
- M:02:43 34 Actually in the past not only run about the education classroom. And that we run the  
35 website and we have the outlet in our home building near Klong Toey
- F: 36 okay
- M:02:59 37 we have Maruey Library(ห้องสมุดมารวย)
- F: 38 um
- M: 39 You know like library that focus on the capital market
- F: 40 I see
- M:03:08 41 And then maybe three years ago that we build a new building.
- F: 42 Um
- M:03:15 43 Constructing on new building we plan to have the basement floor.
- F: 44 um
- M:03:23 45 We plan to set up the capital market education center// in our new building//
- F: 46 I see um
- M:03:29 47 and we have the Maruey Library and another one we create the Investory  
48 Investment Discovery Museum in the first in our country.
- F: 49 I see
- F: 50 Oh really. This is a museum
- M: 51 yes
- F: 52 I see. So can you explain a little bit about the concept behind it?
- M:03:52 53 Um Actually when we educate the people. I think we can have many types to run  
54 the education. The museum is the one.// Because the visitor can learn
- F: 55 um
- M:04:11 56 can get some the exciting experience.
- F: 57 uhm



- M: 58 and from you know that learning by themselves through the museum.
- F: 59 um
- M:04:20 60 and Investory is not like other museum. Because we would like to set up learning by  
61 themselves. By using many things like media and game.
- F: 62 I see so more //[interactive]
- M: 63 [interactive]
- M: 63 yes
- F: 64 okay. I see. So basically the museum it's different from the tradition museum.
- M:04:47 65 yes because we didn't plan in the style like the traditional like object base.
- F: 66 um
- M:04:53 67 We use like technology base.
- F: 68 I see.
- M: 69 Then we can learn. And you know using RFID card then give the registration
- F: 70 um
- M: 71 and they can bring the all the museum. And it keep the data  
72 that they play all station.
- F:05:17 73 I see. So basically the museum also teach the people who come visit it as well.
- M: 74 Yes
- F:05:23 75 It's not just walking around and looking at things  
76 but actually gaining something from museum //[as well]
- M: 77 [yes we encourage them] to play  
78 by themselves
- F: 79 uhm
- M: 80 our you know that objective we have some words we call "inspire to invest"
- F: 81 I see.
- M:05:43 82 So we hope that come to our story// invest story you know// learn from strotly
- F: 83 um um
- M:05:53 84 and then they can bring themselves into the story also.
- F: 85 I see
- M:05:57 86 Let me explain about the story like when we confront with some financial problem.

- F: 87 um
- M: 88 and how we can handle it.
- F: 89 yeah
- M:06:11 90 So we build up the financial problem. That we say the Money Monster.
- F: 91 um
- M: 92 It's like financial enemy.//[That we] confront everyday.//
- F: 93 [I see.] uhm
- M:06:27 94 it's like evasion then we have to have the discipline to safe something like that. This  
95 is a Monster.
- F: 96 um yes
- M:06:35 97 and then in Investory we have the SET HERO
- F: 98 I see
- M: 99 It's like investment professional. In bond, in stock, in mutual fund//or in derivatives.
- F: 100 I see
- M: 101 And then you train in the SET HERO
- F: 102 um
- M: 103 and we can fight with the// [Money Monster]
- F:06:54 104 [So there] are super hero but actually someone that  
105 people can actually go too
- M: 106 yes. Like real person you know in world.
- F: 107 um I see.
- M:07:03 108 Not only the hero. You can be the hero also.
- F: 109 I see
- M:07:10 110 after we are train from the SET HERO.
- F: 111 I see. So from what you told me. It's sound like it's about money and saving.
- M: 112 yes
- F:07:20 113 so it the museum suitable for younger people as well. the high school student and  
114 university student //as well]
- M: 115 [yes] I think about money. It's link with everyone.
- F: 116 um

- M: 117 in our society. You know even this student their parents give them the money.
- F: 118 uhm
- M:07:40 119 so they have to learn about how to save. How to spend and how to invest.
- F: 120 I see.
- M:07:51 121 and when they growing up in the good adults.
- F: 122 uhm
- M: 123 So they can have a good behavior by money
- F:07:59 124 more discipline// and using those money//
- M: 125 yes yes
- F:08:01 126 of course. And what about if they come in and they don't really understand.  
127 What is going on as you know they don't have the experience to understand  
128 all of this yet. Is there anyone who take them around and explain to them  
129 each of that stuff.
- M:08:15 130 We have our staff// like the helper to explain//
- F: 131 um um
- M: 132 they can come individual
- F: 133 I see
- M: 134 They can learn by themselves but you can go to the helper  
135 to ask some more question// and need some explanation//
- F: 136 I see. um
- F:08:38 137 so they are available like hero for helper. They come here//and they can feel
- M: 138 yes
- F: 139 they always help available //[here as well]
- M: 140 [yes yes]
- F: 141 I see. So now we take a short break and when we come back. We'll talk about the  
142 different zone in the museums.
- M: 143 okay
- F:08:54 144 welcome back to the program. We are still with our guest Dr. Krisada Sektrakul.  
145 Welcome back. So in a second break let's me ask you about different zone in the  
146 museum. Can you explain to us about that?

- M:09:07 147 Yes. Actually the Inventory there are two majors zone.
- F: 148 uhm
- M:09:14 149 The first one is like we call the permanent exhibition
- F: 150 um
- M:09:19 151 It's like another museum. They have the permanent the show it's like everyday.  
152 We run it is main part.
- F: 153 uhm
- M:09:28 154 and the other one another zone it's temporary exhibition.
- F: 155 I see.
- M:09:36 156 For the permanent vision we have four parts.
- F: 157 I see
- M:09:40 158 the first one when the visitor come. They will meet the first room.  
159 We call power hero
- F: 160 I see
- M:09:50 161 It's like to open of the story of two kids that confront to with the Money Monster
- F: 162 I see.
- M: 163 And then open the SET HERO to come to help them to fight  
164 with the the//[the ...]
- F: 165 Mon//[ster]
- M: 166 [Money Monster]
- M:10:05 167 and then second half when they leave out from the first room. They will see  
168 Develop Set. Develop Set show about mechanism of capital market.
- F: 169 I see
- M:10:26 170 right bring the money the saving for the people come to invest //in the business
- F: 171 um
- M:10:29 172 like company like to help company to make company grow and they return come  
173 back to the investor and make you financial //[freedom]
- F: 174 [Such like a] cycle.
- M: 175 yes
- F:10:44 176 I see

- M:10:45 177 and in addition we have the timeline that explain the development of the financial  
178 of Thailand for more than four decades
- F: 179 I see
- M:10:55 180 It's explain how to build up for financial how we grow. Another one is to show the  
181 SET HERO// [there are four] the bond, the stock, mutual fund, and derivative.
- F: 182 [I see]
- M:11:14 183 It's like four hero// [of] financial.
- F: 184 [I see]
- M:11:19 185 and the third zone. We are here now.
- F: 186 I see.
- M:11:21 187 We call the hero training station.
- F: 188 I see.
- M:11:25 189 So the zone to train the hero.// Then the last part it's Big Battle.//
- F: 190 um I see.
- M: 191 It's like when we train and come to trading simulate service stock  
192 and //[then we]
- F: 193 [So in the real world] after training real battle time.
- M: 194 yes
- F:11:46 195 I see. So since we here and this place. Can you explain how to it works?
- M:11:52 196 Yes, this station when we come the first stock. We calk check and shock
- F: 197 um
- M:12:01 198 we check and the we shock.
- F: 199 um
- M: 200 start with the life cycle for everyone
- F: 201 I see.
- M: 202 from when we birth and we have grown and that time we have a financial goal.  
203 Have a life goal. Then we have to have a money. So we have to learn.  
204 For example, if you retired like 60. For example we are 24 and then we retied in  
205 the 60. This goal for 80. It's mean that after you retired.
- F: 206 um

- M:12:40 207 We have 20 years to live with the goal. And we have to spend.
- F: 208 um
- M:12:46 209 So how much money you should have in 60. How we save and we should have the  
210 goal for the retirement
- F: 211 I see
- M:12:56 212 and this area you can check about this
- F: 213 um
- M:12:59 214 and then you know everyone maybe difference.
- F: 215 of course. And so why this shocking. Can you tell us why the name the check and  
216 the shock.
- M:13:10 217 yes if the first time we need 20 million.  
218 Ok we can spend 20,000 baht //[today]
- F: 219 [per month]
- M: 220 yes. 100,000 baht when we are 80
- M:13:30 221 So how much money we have to save 14 million //[ah..]
- F: 223 [to be able they] have at that age.
- M:13:37 224 right. Then if up 24 they have 1 million. How much we have to save.
- F: 225 um
- M:13:44 226 if you save 2 million deposit in the banking and have a loan interest.  
227 it's not enough
- F: 228 um
- M:13:52 229 So we have learn with our hero.
- F: 230 um I see. So you telling that. What are you doing right now.  
231 Is it enough for the future or not I see. And that is also tell you how can you  
232 actually help yourself to achieve that goal as well.
- M:14:09 233 uhm. First we have the money to save first.
- F: 234 um
- M: 235 and then we have to learn. What kind of investment. This will saving money  
236 should invest
- F: 237 I see

- M:14:28 238 We should have one station that expense. We should not bring overall saving  
239 money to in one type of investment. It's high risk.
- F: 240 I see
- M:14:40 241 So we have learn about to diversify to many products.  
242 Because investment product have a risk.
- F:14:51 243 So it's the risk basically. So for beginner. Can you tell us how to start with the  
244 museum that should be start which room should //[they go to]
- M: 245 [I think they] can go to the first  
246 room that we suggest. Start this room and then when they come to third zone
- F: 247 uhm
- M: 248 and then they start with check and shock. We can go to learn about this station.  
249 What is the bond? What is the stock?
- F: 250 uhm
- M:15:21 251 so we teach them in term of game.
- F: 252 I see
- M:15:27 253 come in to game. So they can have enjoy vote. When they play.
- F:15:32 254 I see. So there are recommend the room that you will recommend them to take  
255 that's room to understand more.
- M:15:40 256 I think that like a check and shock we choose //[uh ah...]
- F: 257 [this is a first] room that you adjust  
258 them to come in.
- M:15:45 259 yes yes. Everything we have the linkage. Sometime we learn have 5% of return.  
260 so I can make the money enough when I retired.  
261 so when we learn the station of the stock.
- F: 262 uhm
- M:16:03 263 how we learn what kind of stock that can give me 5% or 10% but have the risk
- F: 264 um
- M:16:12 265 so how we handle the risk some company have a high risk some. Maybe we can  
266 invest more identify something like that. So the game will teach us.
- F:16:28 267 I see. So earlier you mention that there is a permanent exhibition

- 268 and a temporary exhibition. Can you tell us about the temporary exhibition?
- M:16:35 269 after we finish all zone of the permanent exhibition.
- 270 We design the another temporary. So temporary sometime we can change.
- F: 271 uhm
- M:16:47 272 now we use the concept of 40 year of the stock exchange.
- F: 273 I see.
- M:16:52 274 all the product risk company. There are a consume product, a financial service,  
275 electricity or something like that? We can see in our everyday life
- F: 276 I see
- M:17:11 277 They study the product of our risk that company.
- F: 278 uhm
- M:17:11 279 You know capital market very close with Thai people.  
280 So we would like to show them that our product in capital market link with them.
- F:17:28 281 I see. And that is exhibition here and the building as well they temporary one.
- M:17:30 282 yes the next to the permanent
- F: 283 I see
- M: 284 in this our area.
- F: 285 so how often do you change the temporary exhibition.
- M:17:41 286 we use maybe more than one year and  
287 now we plan next year to change temporary.  
288 I think there are many interesting issue in capital market.  
289 sometime we can teach investment about gold about oil or even something change  
290 in the capital market.
- F:18:06 291 of course. Well now we have a short break and we will come back  
292 for talk more about it
- F: 18:13 293 welcome back to the program we are still with Dr. Krisada Sektrakul.  
294 so in our third break. I'm in different room now.  
295 Can you explain to us what is this room that?
- M:18:27 296 This the last zone of the permanent exhibition of building investory.
- F: 297 uhm



- M:18:33 298 we call this room is the Big Battle. It's like after we train  
299 from the hero train station.
- F: 300 yeah
- M: 301 not only we train in individual hero. Like product bond, stock, mutual fund  
302 derivative and then we close the last part with the we call asset allocation.
- F: 303 um
- M:18:59 304 So we would like to teach that. The people should not bring all the money  
305 to only one product. Then we choose diversify and how much they propose each  
306 people maybe different
- F: 307 um.
- M:19:17 308 because individual to take risk each individual maybe difference.
- F: 309 I see.
- M:19:24 310 So when we come to this room. We give not real money 500,000 baht
- F: 311 okay
- M: 312 for everyone.
- F: 313 uhm
- M:19:36 314 and everyone maybe the propose maybe different.  
315 We will bring some money invest in the stock market.  
316 This room Big Battle it's like a stock simulation trading simulation.
- F: 317 I see
- M:19:53 318 and then each people will bring the money and invest in the stock.  
319 we collect the data every stock in the past that we call SET50 have fifty stock.
- F: 320 I see.
- M:20:15 321 that believing in the market. And we collect the data from 1990 to 2014
- F: 322 I see.
- M:20:27 323 then visitor can select 5 year 1990 to 1995
- F: 324 uhm
- M: 325 even 1997 then we have the crisis to 2000 something like that.
- F: 326 yeah
- M:20:43 327 and then every people have many rounds. They can invest. Sometime they can sell

- 328 and buy some maybe whole something like that.
- F: 329 I see
- M: 330 so in the final part we will close the market. For example 5 p.m.  
331 look at how we from the initial port to final port and how much we gain or lost
- F: 332 I see
- M:21:20 333 and calculate rate of return and this will link to the check and shock zone.
- F: 334 I see.
- M: 335 In check and shock you choose 5% of the portfolio for return then the Big Battle  
336 For example, we get from the stock 8% and then we have another from bond and  
337 then if your portfolio return is more than 5% so you win you have the zero  
338 something like that
- F: 339 I see so basically every room link to each other the story
- M: 340 yes so why we set up like that Investory Investment
- F: 341 and that why call Investory as well I see.
- F:22:05 342 so why you mention that this is a simulation game and it's a game that individual  
343 can play or can play as a group as well.
- M:23:12 344 we design we can play individual or in the group.
- F: 345 uhm
- M: 346 we open like a student come like 25 person
- F: 347 I see.
- M: 348 or even one table maybe 2 students something like that.  
349 so You know they can play then complete and who win we give some small gift.
- F: 350 I see. That kind of fun. Can you know how people play with you as well.
- F:22:44 351 So speaking about the activities
- M: 352 uhm
- F: 353 it's the other activity that the museum hold as well I mean like maybe outside or  
354 maybe inside the museum..
- M:22:54 355 yes we have both even you know the main side with here.
- F: 356 uhm
- M:23:00 357 We welcome everyone. And sometime you know Bangkok is very huge.

- F: 358 yeah
- M:23:05 359 or the other country also. Sometime the staff in division this department they go  
360 outside . first example this year the reported they went out 15 school overall in  
361 Bangkok. I think maybe more than 40,000 students. So we call the Inventory  
362 mobile exhibition
- F: 363 I see.
- M: 364 They can bring training station or some activity inspire the student. So the student  
365 after that they make an appointment they can come to the Inventory here.
- F: 366 I see. So open for the school to bring a student as a group //[as well right]
- M: 367 [yes yes] even other  
368 organization. They would like to come to visit us.
- F: 369 I see. So and how can they contact or find tour information about that.
- M:24:13 370 Yes, in our website [www.set.or.th](http://www.set.or.th) so they can go to have the inventory
- F: 371 I see
- M: 372 and have the contact number and the detail  
373 they can have the tour first before they come
- F: 374 I see. That great so what about the job people like if they want to come visit. Is  
375 there admission fee or they need to pay.
- M:24:39 376 for the student is free of charge
- F: 377 okay
- M:24:44 378 for the adult 100 baht per person.
- F: 379 so what about time open and close the museum.
- M: 380 We open 9.30 a.m.
- F: 381 uhm
- M: 382 and then close 7 p.m. // everyday except Monday.//
- F: 383 I see. I see.
- F: 384 yeah who interesting can come everyday except Monday.
- M: 385 yes
- F: 386 that's great. So talking about different things now. Our curiosity so you like expert  
387 in this field. Do Thai people doing well in saving for the future already?

- M: 388 not well I think. when we look up in term the country it's very bad I can say that.
- F: 384 um
- M: 385 we have the problem with debt. If people have a lot of debt. They have no saving  
386 and link to about not know investment
- F: 387 um
- M: 388 So we cannot expand// the capital market.
- F: 389 um
- M: 390 and cannot use the mechanism for expand economy.
- F: 391 I see.
- M: 392 so I can recommend. I think Thai people should learn maybe 4 things.  
393 The first one how to earn. How to earn it's mean that you have specialize in career  
394 and can make the money make the revenue from the career. And then after that  
395 they can know how to save? We save before expend. Okay save in the money so if  
396 the people have no saving they cannot go to another level
- F: 397 I see
- M: 398 The third thing how to spend. So they can learn with their need or their want.
- F: 399 um
- M: 400 and the lastly how to invest? So Investory not telling about only the investment  
401 and we teach them another thing about the world management  
402 or finance for people
- F: 403 I see. So that is all the time we have.  
404 Then thank you so much for taking us surround. Wellwe can get some good  
405 advices. Thank you so much. Khobkhun kha
- M: 406 krab sawasdee krab
- F:27:25 407 The fact of the number of the stock port. Can we agitating to the uninitiated.  
408 but now investory investment this stock in museum. It operated by the stock  
409 exchange Thailand or Set. The public can learn more about investment.  
410 In the museum have been help the beginner who want to understand the basic  
411 concept of the investment. And how they relevant in their line. So if you are  
412 interest make sure to come check it out and that's all the time we have for this

413 episode. Thank you for tuning in. See you again next time. Sawasdee kha

ภาคผนวก จ  
ผลการวิเคราะห์

กรณีที่คุณหญิงมีสถานภาพทางสังคม สูงกว่า ผู้ชาย

ตอน Gastronomy Tourism 2017

ผู้หญิงจัดจังหวัดผู้ชาย

1 การจัดจังหวัดเชิงร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 F: [06:09] 130 yeah it's a different experience to actually see and know what they're eating

M: 131 yeah// [right]

F: 132 [so it's a good] thing.

2 M:10:39 241 just thinking in the mountain// hard to find a sea ingre//[dient ...]

F: 242 um [of course yeah]

3 M:[16:24] 407 and fresh strawberry wrap with the //[tapioca pearls]

F: 408 [the tapioca pearls]

1.2 การช่วยเหลือ

1 M:[18:51] 473 I visit there with the chef Norbert and I know they are to start to grow or

474 everything like in gredients and herbs and vegetables and grow on this year's

475 twenty //[:::....]

F: 476 [seventeen]

2 M:[23:09] 570 it is like all the time like a[...//make gesture to convey need help...]

F: 571 [combination of flavor]

3 M:[23:12] 574 They learn all the time. What is it. It is not only salty. It's salty with something

575 lemon flavor is it some from le//[mongrass]

F: 576 [some complex right?]

M: 577like that like that (Note: He nodding while she said like agree with her)

4 M:[25:13] 616 go this to curry on rice// not only that// not only that// [I can say]

F: 617 um yeah [something proper] right  
 M: 618 yes

### 1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

-

## 2 การขัดจังหวะเชิงบุกรุก (Intrusive interruption)

### 2.1 การแสดงความไม่เห็นด้วย

-

### 2.2 การยึดสถานะความเป็นผู้พูด

1 M:[04:27] 86 but all ingredient like a lemongrass garlic galangal or there in the soup and make  
 87 six hour for the great soup.

F: 88 I see

M:[04:36] 89 //and]...

F: 90 [So is this] the first time joining this// project?

2 M: 427 [That it's.]...

F: 428 [It's sound] refreshing

### 2.3 การเปลี่ยนเรื่องพูด

1 M:[04:27] 86 but all ingredient like a lemongrass garlic galangal or there in the soup and make  
 87 six hour for the great soup.

F: 88 I see

M:[04:36] 89 //and]...

F: 90 [So is this] the first time joining this// project?

2 F: 370 sound like it's very delicious actually

M:15:03 371 yes// [of course]

F: 372 [so what's] the next dishes that you make.



## 2.4 การสรุปตัดบท

-

## 3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

## 3.1 การตอบสนองการพูด

-

## 3.2 การเออออ

1 M: 28 teach Thai food with the chef in Japan//[in Osaka] for three months

F: 29 [I see]

2 M: 28 teach Thai food with the chef in Japan//[in Osaka] for three months

F: 29 [I see]

3 M: 56 then this for me is the dreams because it's since royal project it's start very

57 beginning years. I and Chef Robert go there to go some vegetables and so on and I

58 want to come back and see again// [how is it]

F: 59 [I see]

4 M: 100 how the taste of Thai food// [for the] journalists

F: 101 [I see]

5 M: 107 yes after the party they all come and they said you know when every

108 dish// when we serve I go there and to explain how to eat// [how to] work

F: 109 Um [oh ok]

6 M: 127 That is quite funny mean not funny but it's fun because of the people they

128 want to know\\ [what is on] the plate

F: 129 Um [of course]

7 M: 204 made from like one chili or ten chili// [you know you can select]

- F: 205 Yeah [of course]
- 8 M: 307 right you go to the Thai restaurant the center tables got  
308 a //[fish sauce] and chili//
- F: 309 [exactly] exactly
- 9 M: 399 you can come to restaurant to try all// [the time this yes]
- F: 400 [yeah hopefully]
- 3.3 การพุดช้อนเหลื้อม
- 1 M: 162 oh that nearly three hours two and a half or two// [forty five minutes]
- F: 163 [It's not bad]
- 2 M: 248 and I make the sauce with fish sauce  
249 lime juice sugar syrup and// sparkling lime juice and sparkling lamps pills//
- F: 250 um
- F: 251 I //[see]
- M: 252 [and] chop it// and then top it that the deep fried oyster// and go with the  
gooseberry
- 3 M: 367 like make clear is it golden brown color
- F: 368 I see
- M: 369 //[that's very nice]
- F: 370 [sound like it's] very delicious actually

ผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิง

1 การจัดจังหวะเชิงร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 F: 42 so you have a lot of experience that we can // [see for sure]

M:02:33 43 [yeah yeah] during during work with

44 the Mandarin is that two twice a years it's go abroad //to do a food promotion

F: 45 Um

2 F: [05:10] 102 I see so there was like foreign journalists// that you served that's night//

M: 103 yes right

F: 104 //[I see]

M:[05:15] 105 [and VIP] also

3 F: [07:36] 167 with four dishes you mentioned//[earlier right]

M: 168 [yes yes yeah] that like set menu

4 F: 213 yeah, so it will become something else// [of this]

M:[09:35] 214 [yeah right]

5 F: 257 sounds very you know different and what was the main taste of  
it that you wanted

258 to express// [in that dish]

M:[11:19] 259 [yes sparkling lamb] Somza(ส้มซ่า)

6 F: 303 so [It's that a technique]

M: 304 [It is more interesting] yeah it's technique.

7 F: [12:41] 305 yeah it's that great because of you know some of the Thai dishes you get a

306 very very strong smell //[of fish sauce]

M: 307 [right you go to] the Thai restaurant

M:[12:51] 308 the center tables got a fish sauce and chili

### 1.2 การอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น

1 F: 115 so how do you do that you go to each table //or

M:[05:40] 116 no you go like a like a theater

F: 117 ah//[okay]

M:[05:44] 118 [ and then] the microphone and or explain before they eat the dish

2 F: [12:18] 290 how did you manage to know blend in// [without making it stick out]

M: 291 ok [you know the dressing] I call  
dressing//

292 because it's a we do salad// so let it go with the fish sauce sugar syrup

3 F:[14:39] 360 so, and there you added fish as well and you managed to not make it you know

361 with a fish smell and it did you use the same technique//[xxx]

M: 362 [yes yes] because it  
really

363 deal the stock for like the soup for like a six hour

4 F: [17:14] 434 and what about the welcome drink you

F: [17:16] 435 mentioned// [earlier what a welcome drink]

M: 436 [all right the welcome drink is] the people love it because it I do  
437 with the blue butterfly flower

5 F: [17:46] 446 I see, so what was the actual taste was. It more sour// [or sweet]

M: 447 [sour sour sweet]

### 1.3 การช่วยเหลือ

1 F: [05:50] 121 but you didn't cook and show or [any...] (พูดแบบร้อให้ผู้ชายมาพูดต่อ)

M: 122 [no the] kitchen in nearby

2 F: [23:28] 580 I see it's so just like okay it's salty okay sweet// but// [That it's more]...(Note:  
she make gesture to him for need his help)

M: 581 yeah [it's more something]  
582 challenge in your mouth when you you you what you call it.

## 2 การขัดจังหวะเชิงนุกรุก

### 2.1 ไม่เห็นด้วย

1 F: 115 so how do you do that you go to each table //[or]

M:[05:40] 116 [no] you go like a like a theater

2 F:[14:22] 351 so it's not like you know// [must murky or anything]

M: 352 [no no no no]

### 2.2 การยึดสถานะการเป็นผู้พูด

1 F:[06:55] 147 so that night it was it just you know cooking for one night or there is like many  
148 nights in that you //[had...]

M: 149 [in that program] is well every I think it's three or four days

F: 150 Oh ok

M: 151 but I only join the gala dinner// only that night.

2 M: 202 that you need to see because it Thai cuisine many many level of spice

F: 203 yes// [true]

M: 204 [made from] like one chili or ten chili you know you can select

## 3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

### 3.1 การตอบสนองการพูด

-

### 3.2 การเออออ

1 F: 140 Yeah, unfortunately but I'm hopefully next time they have something like that you

141 would have// [a chance] to teach

M: 142 [yes]

2 F: 140 Yeah, unfortunately but I'm hopefully next time they have something like that you

141 would have// [a chance] to teach

M: 142 [yes]

การพูดซ้อนเหลื่อม

1 F: 40 of // [course]

M: 41 [Right]

2 M:02:3544 the Mandarin is that two twice a years it's go abroad //to do a food promotion

F: 45 Um

F: 46 // [I see]

M: 47 [It's bring] all the Thai food abroad to show the people around the world.

3 M:04:0075 I mean that time is a the mushroom//Portobello is now the season

F: 76 I see

F: 77 I [see]

M:04:1078 [but I] choose Portobello to be the one dish on that gala dinner.

4 M: 231 and then then that season we have like a gooseberry

F: 232 ah// [ok]

M:[10:20] 233 [ok] Portobello mushroom// and sukini

5 M:[10:32]237 we come serve on that night

F: 238 // [I see]

M: 239 [the starter] we do it with of its oyster// because it's

6 F: 255 [Wow]

M:11:10256 [that is] starter.

7 M: 281 yes fry it and mix with the seasoning with the fish sauce lime juice

282 and sugar syrup like dressing

F: 283 I //[see]

M: 284 [mix] together and go with the mango salad and Portobello

8 M: 572 yes combination all the time yes

F: 573 //[I see.]

M:23:12574 [They learn] all the time. What is it. It is not only salty. It's salty with something

กรณีที่คุณผู้เขียนมีสถานภาพทางสังคม เท่ากันกับ ผู้ชาย

ตอน Thai Literature to the World

หน่วยวิเคราะห์ทั้งหมด 49 หน่วย จำแนกเป็นหน่วยวิเคราะห์ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย จำนวน 27 หน่วย และจำนวนผู้ชายขัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 22 หน่วย รายละเอียดดังต่อไปนี้  
ผู้หญิงขัดจังหวะผู้ชาย

1 การขัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 M: 221 Okay you know they are free so//[they can]

F: 222 [Oh really?] That's great.

M: 223 Yes

2 F: 462 At least he left something.

M: 463 Yes //[at least for something]

F: 464 [not like from] scratch.

1.2 การช่วยเหลือ

1 M:[21:07] 521 So hopefully you know it will connect//[ you know Chinese].

F: 522 [relatable story]

M: 523 yes you know. I hope that you will introduce Ah Lhiang character to a wider  
524 audience of the you know the Chinese readers

1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

-

2 การขัดจังหวะเชิงบุกรุก

2.1 การแสดงความไม่เห็นด้วย

-

2.2 การยึดสถานะความเป็นผู้พูด

-

2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ

-



## 2.4 การพูดสรุปโต้ตอบ

-

## 3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

## 3.1 การตอบสนองการพูด

-

## 3.2 การเอออ

- 1 M: 27 it was 24 years in the making//[before it happened]//  
 F: 28 [umm wow] it quiet is took quite a time
- 2 M:[02:04] 36 was a Goldfish's Pyjamas//and Broken Fin & Other short stories  
 F: 37 um  
 M: 38 of// [Khun Pabhassorn]  
 F: 39 [I see]
- 3 M: 39 and you know we had selected a number of award meetings short stories  
 40 // [my father] translated into English.//  
 F: 41 [umm] um
- 4 M: 44 The Chinese translation of another one of his you know work ah//[hh] the Lod  
 45 Lai Mungkon in Thai.  
 F: 46 [umm]
- 5 M: 59 came about//[but ba]sically a Japanese person Khun Isao Fujino  
 F: 60 [I see]
- 6 M: 100 so in reading each other's literature we learn also about the cultures  
 101 of each other so basically ahh we are trying to introduce readers from around the  
 102 world to you know opening a window// [into] Thailand and  
 F: 103 [I see]

- 7 M: 104 you know like I said for the up or the second project the short stories  
105 [we] have chosen you know short stories that
- F: 106 [uhm]
- 8 M: 121 So but we have plans you know because Asian you know Vietnam a community  
122 and we need still to learn more about each other to embrace each other to you  
M:05:34 123 know to learn// about each other's culture
- F: 124 of course
- M:05:37 125 and what other in a better way to do that through thro//[ugh literature]
- F: 126 [of course]
- 9 M 164 chosen it for is interesting you know that you know for its interest  
165 // [that we] can create for the point foreign readers also//
- F: 166 [I see] I see.
- 10 M: 175 okay until somebody sees the worth in the fish // [okay]
- F: 176 [I: see]
- 11 M:08:05 193 So you know a lot of things have been recognized nationally// [winning]
- F: 194 [umm]
- M:08:09 195 national awards// [from literature] award
- F: 196 I [see]
- 12 M: 223 Yes
- M: 224// [So anybody] interested in getting a whole of these copies
- F: 225 [That's great]
- 13 M:10:55 275 So they had you know they had a connection we had at that friends with the  
276 literature world andin Chile// [so some] of the readers some of the
- F: 277 I [see]

- 14 M: 290 we // [talked earlier] in the in the program  
 F: 291 [uhm]  
 M: 292 It was done through Japanese you know national who was interes//[ted to learn]  
 F: 293 [umm]  
 M: 294 Thai language and in the end you know not only did he learn //[Thai language]  
 F: 295 [umm]
- 15 M:[13:55] 342 so you always get the main characters who are you know  
 343 the popular actors// [of the time]  
 F: 344 I [see]
- 16 M:[14:47] 370 It's been reprinted [you know] the book is reprinted at almost 40 times already  
 F: 371 [Uhm]
- 17 M:[15:46] 392 he traveled to the nine Asian member // [country] and wrote novels you know  
 F: 393 [I see]  
 M:[15:52] 394 about that country set in those countries.
- 18 M:[17:37] 438 how they the people // [uhh] work through after independence things like that.  
 F: 439 [Um]
- 19 F: 456 have to be creative  
 M: 457 very creative// [is a very] demanding work  
 F: 458 [exactly]
- 20 M:[18:36] 467 to take big shoes to fill // [that we will] try we'll try to do the best we can  
 F: 468 [ of course ]
- 21 M:[20:23] 457 so it just you know just shows you // [ how much] should I know the impact  
 F: 458 [yes]

22 M:[21:54] 499 and then they made another version and most recently  
 450 it was turned into a musical // [which had] just you know wrapped  
 F: 451 [I see]

23 M:[22:06] 454 It was great you know the only the only regret I had was that  
 my father hadn't been able to be there  
 455 to see // [the musical] that it was a true translation of what he did.  
 F: 456 [of course]

24 M: 462 // [but I think] the value the core value of the novels do that.  
 F: 463 [I see]

### 3.3 การพูดซ้อนเหลื่อม

-

ผู้ขายจัดจังหวะผู้หญิง

1 การจัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ

#### 1.1 การเห็นด้วย

1 M:[03:25] 72 so in the end they compound this together maybe they make it a novel.

F: 73 I see so he

74 basically learned Thai // [through] // [the novel himself]

M: 75 [Yes] [That's right That's right.]

2 F: 127 Actually it's a very good way people get to learn more and you're encouraged

128 reading which is a good thing // [as well]

M: 129 [yeah that's right] try to get everybody to go into

130 the library and have a book in hand as always.

3 F: 186 I see so are these stories written by your father // [all of // [them]]?

- M: 188 [Yes] [yes all of them]
- 4 F: 232 I see and it's available in the languages that you mentioned // [earlier right?]  
 M: 233 [yes that's right]
- M:[09:41] 234 time in the Bbottle in the Japanese
- 5 F:[13:10] 322 so it's also translated in English so anyone who's interested should you know  
 323 take // [ a look at this as well]  
 M: 324 [Yes they can] get a lookout at that look at that yes.
- 6 M:[14:14] 352 It is even though it's been written almost 30 years ago.  
 F: 353 Um  
 M: 354 which is something that's too relevant today  
 F: [14:20] 355 I see so everybody can you know still  
 356 understand wh//[at's going on]  
 M:[14:24] 357 [Yes they can relate] to this to the situation.
- 7 F: [16:57] 423 so an ongoing //[project]  
 M: 424 [yes it is on] It is ongoing project.

## 1.2 การช่วยเหลือ

-

## 1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

- 1 F: [09:50] 238 I see. wow that's great that it's for free  
 F: [09:52] 239 and I wouldn't be expected// [that actually]  
 M: 240 [well you know] it's our pleasure really to be  
 M:[09:56] 241 able to provide these books and that// we truly hope that  
 F: 242 umm  
 M:[09:58] 243 you know they will the readers will find it interesting as well as valuable

## 2 การข้ดจ้งหวะเหิงบุกรุก

## 2.1 การแสดงควมไม่เห็นด้วย

-

## 2.2 การย้ดสถานะควมเป็นผู้พูด

1 F: 283 How many languages has it's bee//[n translated](xxx)...

M: 284 [well it's being] translated to English Japanese  
285 and Vietnamese

## 2.3 การเปล่ยนหัวข้อ

-

## 2.4 การพูดสรุปร้ดบท

-

## 3 การพูดช้อนเหล่อมหรือการข้ดจ้งหวะอื่่น ๆ

## 3.1 การตอบสนองการพูด

-

## 3.2 การเออออ

1 F:[05:05] 114 I see so are you planning to translate into other language as well other than  
115 Japanese or English maybe you know  
116 neighboring countries languages// [as well]

M: 117 [of course of course]

2 F: 167 I see but since you mentioned that is a compilation of many sto//[ries]

M: 168 [Yes]

3 F: 325 and I heard that they took the story the book and made it into a series //[as well].

M: 327 [Yes that's  
328 right.]

F: [13:22] 329 Can you tell us a little bit more about that?

### 3.3 การพูดซ้อนเหลื่อม

- 1 M:[03:11] 66 and so you know each day they would come down sit together and work  
67 through the Thai language you know so Khun Fujino would be studying the Thai  
68 from the text in the novel.
- F: 69 I s//[ee]
- M: 70 [and] doing so he would write down the Japanese you know equivalent.
- 2 M: 161 the society and he reflects the mood of the people.
- F: 162 I//[see]
- M: 163 [and you] know so that is what that's one of the reason you know we've  
164 chosen it for is interesting you know that you know for its interest
- 3 M: 197 So we are try to define you know short stories that has a wide appeal.
- F: 198 [I see]
- M: 199 [you know] so there's our these a lot of things.
- 4 F: [08:48] 209 The books in the projects so there's only two books that have been translated in  
F: 210 the projects or there are other books//[ as well]
- M: 211 [OK ahh]
- M:[08:58] 212 is the Time in the bottle Japanese version
- 5 M: 336 and then most recently like last only last year.
- F: 337 //[umm]
- M: 338 [so there] was this third version as a TV serials.
- 6 M: 346 It has been remade many times.
- F: 347 //[I see]
- M:[14:01] 348 [I think that] the story is still touch a lot of nerves.

- 7 M:[14:24] 357 Yes they can relate to this to the situation.  
 F: 358 Yes // [of course]  
 M:[14:25] 359 [You know]not only the political situation but also the family life
- 8 M: 420 and then we will collaborate to write about Thailand  
 F: 421 I// [see]  
 M: 422 [but that should happen] within an economy
- 9 M:[19:15] 486 You know penniless and he worked you know through diligence and through  
 487 you know good moral values you know he built himself up to become a tycoon.  
 F: 488 Um // [I see]  
 M: 489 [so if] the interesting factor was that in that period  
 490 you know the Chinese characters in the Thai novels were usually portrayed  
 491 as the comedic characters.
- 10 M: 489 so if the interesting factor was that in that period  
 490 you know the Chinese characters in the Thai novels were usually portrayed  
 491 as the comedic characters.  
 F: 492 oh // [ok]  
 M: 493 [or be little] that Ah Lhiang the propagandists in this novel



ตอน SkillLane, A Successful Startup in Thailand

หน่วยวิเคราะห์ทั้งหมด 35 หน่วย จำแนกเป็นหน่วยวิเคราะห์ที่ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย  
จำนวน 10 หน่วย และจำนวนผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 25 หน่วย รายละเอียดดังต่อไปนี้  
ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย

1 การจัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 M:11:48 272 each video around

273 seven to // [fifteen minutes]

F: 274 [Okay so not long] at all

2 M: 296 yeah// [It has long]

F: 267 [It is so long.]

M: 298 long span right

3 M: 363 so yeah we like challenge our knowledge// [right also]

F: 364 [um it's a] very unique idea

1.2 การช่วยเหลือ

1 M: 167 they don't know how to start and they were too busy. if you think about it. so

168 that's why this is // [too...]

F:07:47 169 [complicated]

M:07:48 170 right too complicated. I'll do that later something

1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

-

2 การจัดจังหวะเชิงบูรณาการ

2.1 การแสดงความไม่เห็นด้วย

-

2.2 การยึดสถานะความเป็นผู้พูด

1 M: 122 We created one courses// [by ourself]

F:06:20 123 [what did] you teach?  
 2 F: 348 I see and now you're back for a second  
 M: 349 and now we back// [xxx]  
 F: 340 [so what] are you

### 2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ

-

### 2.4 การพูดสรุปตัดบท

-

## 3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

### 3.1 การตอบสนองการพูด

-

### 3.2 การเออออ

1 M:07:52 172 but then we saw the problem by setting up our own studios// [and that] solve the

M: 173 problem

F: 174 [oh okay]

2 M:10:40 244 or if you have your friends that start trading stock and

245 they become successful// [at doing] that

F: 246 [um]

3 M:10:50 250 You you can start from SkillLane// as your first destina//[tion]

F: 251 I see [I see]

4 M: 410 right [yeah]

F: 411 [yeah]

### 3.3 การพูดซ้อนเหลื่อม

-

ผู้ชายจัดจ้งหวะผู้หญิง

1 การจัดจ้งหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 F: 31 and this is like you did a re//[search on this]

M: 32 [Yeah we did a research]

2 F: 274 [Okay so //[not long] at all

M: 275 [not long]

3 F: 292 so makes it more con//[venient]

M:12:27 293 [right right] because like people nowadays

294 they don't have long interesting

4F:12:51 307 only seven minutes. //[Lets do it]

M: 308 [only one chapter] today

F: 309 yeah it's actually you know very helpful in that way/ you know other people to

M: 310 yeah

F: 311 motivate themselves

5 M:13:51 331 you can start there

F: 332 yeah //[like easy you know go through]

M: 332 [you can right you can] go to free courses and see the courses

333 that you are interested

6 F: 334 I see so is it only taught in Thai// [or or]

M: 335 [It's only] taught in Thai

7 F: 358 I see and now you're back [for a second]

M: 359 [and now we back]

## 1.2 การช่วยเหลือ

1 F: 434 and then you have //[to::] (and stared at interlocutor to help)  
 M:18:25435 [record it]

## 1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

1 F:05:34 107 yeah and how many members do you have at the //[moment]  
 M: 108 [we already] have over 120,000  
 109 do still to have already studied in one of our courses

2 F:05:44 111 and how long does one of your courses run for  
 112 like is it like a one-hour// [video] clip //[or ...]  
 M: 113 [of course] [well there] are teach some one hour some  
 114 ten hour but average around five hours  
 F: 115 I see

3 F: 271 okay how long when you say small how long //[each duration video]  
 M:11:48272 [each video around]  
 273 seven to fifteen minutes

4 F: 286 so normally do people start of with free courses first  
 287 or they just decide // [to anymore]  
 M: 288 [it depends] it depends we have both groups of users

5 M:14:06337 there is language courses but they are taught in Thai language

F: 338 um I see are you planning to extend  
 339 into like English language [courses]  
 M: 340 [so as I'm] known our main user is Thai people  
 F: 341 um  
 M: 342 so we made it easy for them // we make it convenient for them to learn

F: 343 um

## 2 การจัดจ้งหวะเชิงบูรกรก

2.1 การแสดงควมไม่เห็นด้วย +

-

2.2 การยัดสถานะควมเป็นผู้พูด

1 F: 17 I see so how does it work like do you have to you know become a member?

M: 18 Yeah

F: 19 or anyone can you know just go to attendees//[xxx]

M:02:11 20 [so anyone] can visit our website

2 M: 247 you want to do the same as your friends but you need to start somewhere you need

248 to have some knowledge

F: 249 yeah some basic //[knowledge]

M:10:50 250 [You] you can start from SkillLane as your first destination

3 M: 286 or some courses are taught by multiple lecturer but most of us taught by one

287 lecturer

F: 288 I //[see]

M:12:18 289 [and] each courses around five to ten hours long

4 M: 298 long span right

F: 299 yeah you //[know that..]

M: 300 [long extension] span

5 F:17:17 409 they do// [not actually...]

M: 410 [they do not] actually online courses in SkillLane it's like they teaching

411 for the classroom.//as teaching for now in the online format.//

F: 412 yeah yeah

## 2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ

1 F:18:50 445 with different lecturers or or the same // [lecture that (xxx)]

M: 446 [on that what] we have new courses  
447 every week

## 2.4 การพูดสรุปตัดบท

-

## 3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

## 3.1 การตอบสนองการพูด

-

## 3.2 การเออออ

1 F: 115 I see so when you first start it of course you have to know contact people for you  
116 for their you know their stuff to be in your // [website] so how did it start it

M: 117 [right right]

2 F:06:58 144 and were they interested what were their feedback by the beginning like of course  
145 they would be like what is that. like why would have to // [we teach] online or

M: 146 [right]

F: 147 something like that.

3 F: 467 it's a very you know foreign style// [about this]

M: 468 [right right]

4 F: 73 cause it's always there any time // [you just be there open computer]

M: 74 [right that's right]

### 3.3 การพูดซ้อนเหลื่อม

1 M: 60 so they want to learn new skills but they don't have time to do so

F: 61 // [I see]

M:03:37 62 [and that's why] we build SkillLane to solve this problem

2 M:07:36 163 they want to teach but they don't know which camera to use

F: 164 ah // [ok]

M: 165 [how should] they structure the courses

F: 166 I see

กรณีที่คุณหญิงมีสถานภาพทางสังคม ต่ำกว่า ผู้ชาย

ตอน Pui Nun Project

ผู้หญิงจัดจังหวัดผู้ชาย

1 การจัดจังหวัดเพื่อแสดงความร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 M:06:00 159 So we set the goal each people should walk at least 10100//[step a day]

F: 160 OK. [a little bit more  
161 than] last time

2 M: 289 Yeah, last of three years ago the grand Pui Nun we give the iPhone// iPhone 6

F: 290 um

M: 291 iPhone7// that we reward and //[some]...

F: 292 ok [great] motivation.

3 M: 278 This kind of food if you take. You have go to run go to kilometer.

279 //[go to walk.]

F: 280 [I see you tell them] the information as well.

4 F: 448 Oh so they can buy take back home.

M: 449 yes. //[right]

F: 450 [I see] So it's not just only at the University that you can be healthy.

5 M:21.23 607 and they open from 8 a.m. in the morning until 8 p.m. in the evening.

608 so have a lot of time even include Saturday and Sunday.

F: 609 ok

F: 610 ok

M: 611 They can come to just use// [this kind of complex]

F:21.32612 [and even on public] holiday as well.

M: 613 Yes, right they open everyday.



6 M:26.06 742 and you can see surround university. There are several the shopping place.

743 There is a lot of delicious food. around our CU people.

F: 744 yes

M:26.13 745 and We try to just balance them. To make them//[just away]

F: 746 [temptations]

M: 747 yeah, right.

7 M:27.16 771 to improve our CU people and we hope we can expand them to thai people also

772 in the //[near future]

F: 773 [the full lifestyle]

M: 774 yes right

### 1.2 การช่วยเหลือ

1 M: 523 Because they were spend a lot of time [ah//ah]...

F: 18.23 524 [on the computer]

2 M: 537 Why you don't come to join?// I feel very much better.//

F: 538 um yeah

M: 539 So I think to the the //[the]...

F: 540 [workout now]

### 1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

-

## 2 การขัดจังหวะเชิงบวก

### 2.1 การแสดงความไม่เห็นด้วย

-

### 2.2 การยึดสถานะความเป็นผู้พูด

1 F: 178 so this is Chula application

M:[ 6:47]179 Yes, Chula appli//[cation in smart phone]

- F: 180 [and this application] developed by Chulalongkorn university?
- 2 M: 210 is that to facilitate them and see some more model.// to control their weight or
- F: 211 I see
- M: 212 some//[thing like that.]
- F: 212 [I see, so it's] Pui Nun Fit started from January this year or when has it started.
- 3 M:10:00267 try to join the activity. I think that nearly every week  
268 // [that we try to set that activity.]
- F: 269 [I see and who is teaching] this class?
- 4 M: 273 the external expert// [they come to teach them]
- F: 274 [And] are these classes free of charge or
- 5 M: 304 yes we focus on 3 month  
305 first but after that we still have something give them after 1 year.  
306 // [only only]...
- F: 307 [oh ok] so you have continue after 1 year you have a bigger prize.
- 6 M:[15:23]436 to pick up the healthy food// so we hope that at least more than 50 percent//of  
437 them.
- F: 438 oh ok um
- M: 439 to have weight reduction.// [As we try to...]
- F: [15.36] 440 [Wow that's quiet a lot] you know.
- 7 M:23.43 682 I think start about 7 years now
- F: 683 um

- M: 684 I think our sport// [complex]  
 F: 23.47 685 [quiet sometime] now  
 M: 686 yes yeah

2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ

-

2.4 การพูดสรุปตัดบท

-

3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

3.1 การตอบสนองการพูด

-

3.2 การเออออ

- 1 M: 53 The Pui Nun// [that come] from concept like this.  
 F: 54 [I see]
- 2 M: 87 But the problem is that only a small part of the CU people//[they] come to join.  
 F: 88 [I see]
- 3 M: 136 the activity exercise to more places//[in Chulalongkorn] university.  
 F: 137 [I see]
- 4 M: 144 that have in the near future we will expand this kind of model// [with the]  
 F: 145 [I see]  
 M: 146 public surrounding// [Chulalongkorn] University also//  
 F: 147 [I see] I see
- 5 M:172 You try to increase your step.// [That's] just a small contest.//[And let them try to]  
 F: 173 [I see] [I see]
- 6 M: 226 We just use the nickname clean food// [good] taste.//

- F: 227 [I see] um
- 7 M: 232 that to be the reward for the people who // [just walk a lot]
- F: 233 [I see]
- 8 M: 296 and use app to see several the kind of food. Where is the process  
297 // [of developing]
- F: [13:09] 298 [I see]
- 9 M: 310 or in the meeting of each faculty// [something] like that.
- F: 311 [I see]
- 10 M:20.39 591 but the outside people they just apply for the membership.// [Yes] yeah.
- F: 592 [I see].
- 11 M:21.10 603 And also we just we try to use the Pui Nun FIT.// [That I want to] encourage
- F: 604 [I see]
- 12 M:21.23607 and they open from 8 a.m. in the morning until 8 p.m. in the evening.  
608 // [so] have a lot of time even include Saturday and Sunday.//
- F: 609 [Ok] ok
- 13 M: 626 and about 20 percent outside our Univer//[sity].
- F: 627 [I see].
- 14 M: 23.26 673 to our the alumni// [also]
- F: 674 [yeah].
- 15 M:25.13 723 so we can not to assist to all CU people in the// [faculty].
- F: 724 [yeah]



2 F: 661 so in that case if your personnel bring children over

662 they have to pay for the //[for the for the]...

M: 663 [ah we free] of charge.

F: 664 ah ok

### 1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

1 F: 190 And in that duration same as that last time that two three months period. Are you

191 plan to make it a little bit longer to encourage //[them]

M: 192 [In thesis] we try to focus on the

193 first three month. But after that we will collect the data. And just I mean that the

194 future also.

2 F: 234 so this reward to giving out after like 3 months so or:::[how long]...

M: 235 [yes we focus] on 3 month

236 first but after that we still have something give them after 1 year.

3 F: 463 Are there the family and the children allow to join this //[activity]?

M:[16.10] 464 [Yeah allow] We don't

465 limit to any people.

4 F: 22.02 628 so more of students?// [come into]

M: 629 [Yeah. They] come to like for take care themselves

5 F: 650 and in there is only one swimming pool. //[or how much swimming pool]

M:22.45 651 [yes we have 2 swimming pool]

652 in our CU campus here.

## 2 การจัดจังหวัดหะเชิงบูรุก

### 2.1 การแสดงความคิดเห็นด้วย

-

## 2.2 การยืคสถานะความเป็นผู้พูด

1 F: 351 of the calories detail. How long we have to work out for.

M: 352 right right

F:[12.45] 353 I see. // [L...]

M:[12.47] 354 [I have] the feedback them and do make them know educate them.

F: 355 um.

## 2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ

-

## 2.4 การพูดสรุปตัดบท

-

## 3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

## 3.1 การตอบสนองการพูด

-

## 3.2 การเออออ

1 F: [4:47]128 And this year. You changed the name // [into Pui Nun] Fit//

M: 129 [yes] Right

2 F: [8:01]212 I see, so it's Pui Nun Fit started from January this year

213 // [or when] has it started.

M: 214 [ah yeah]

3 F: 257 It's part of// [project] as well.

M: 258 [Yeah]

4 F: 278 Oh It's fulling encouragement// that you have skill// to not// [work out].

M: 279 Right. Yes [right] right.

5 F: 238 oh ok so you have continue// [after] 1 year you have// a bigger prize.

- M: 239 [yes] yes
- 6 F: 280 I see you tell them the infor//[mation as well.]
- M: 281 [right. Right.]
- 7 F:[14:05] 397 some people don't have the time to go// [buy food absolutely]
- M: 398 [right right right]
- 8 F: 440 Wow that's quiet a lot you know.// objective
- M: 441 yes
- F: 442 ac//[tually]
- M: 443 [right. right.]
- 9 F: 15.41 444 when you mention that people pick up the food at the canteen
- F: 15.43 445 //[that] can mean they can take away as well.
- M: 446 [yeah]
- 10 F: 450 I see So it's not just only at the// [University] that you can be healthy.//
- M:15.53 451 [yeah] yes
- 11 F: 18.34 532 So help with all aspect// [of life] actually//
- M: 533 [right right] yeah
- 12 F: 19.59 569 So this can be part of you know the Pui Nun FIT campaign
- 570 which encourages people to walk// [as well].
- M: 571 [yeah yeah]
- 13 F: 574 and they cannot give any excuse. oh the weather so hot.
- 575 I don't// [want to walk.]
- M: 576 [yeah right right]



14 M:20.28 584 and totally we think about 10000 people a month.

F: 585 I see.// [Wow that a lot.]

M: 586 [yeah yeah]

15 F: 21.38 616 And then again like is at the moment you// [mention]

M: 617 [yes]

### 3.3 การพูดซ้อนเหลื่อม

1 F: [3:14]81 And how is the feedback at that time//[that is] consider successful?

M: 82 [ah...]

M:3:21 83 I think that for the people that come to join this activity.

2 M: 361 Yeah, But they try to put them into the app.

F: 362 [um]

M:13:04 363 [And they use] there smartphone.

3 M:17.11 489 even I think in the sport center and some people just like the group.

F: 490 [um]

M:17.14 491 [they] come to play sport. they play the swimming

4 M:17.28 497 That they want to set up according to their need.

F: 498 [I see]

M: 499 [So I think that] a moment there is several kind of the activity that to promote.

5 F: 18.00 513 and What is the feedback with this // [that you pro]mote activity

M: 514 [very good]

M: 515 I think very good some people say that they just aware this kind of thing that help  
516 them.

6 F:20:30 587 This is not only people in Chulalongkorn there is also// [have public] member

M: 588 yeah [we]

M:20:36 589 we open for every individual.

ตอน Investory Investment Discovery Museum

หน่วยวิเคราะห์ทั้งหมด 17 หน่วย จำแนกเป็นหน่วยวิเคราะห์ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย  
จำนวน 11 หน่วย และจำนวนผู้ชายจัดจังหวะผู้หญิงจำนวน 6 หน่วย รายละเอียดดังต่อไปนี้  
ผู้หญิงจัดจังหวะผู้ชาย

1 การจัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 M:10:29 172 like company like to help company to make company grow and they return come

173 back to the investor and make you financial //[freedom]

F: 174 [Such like a] cycle.

M: 175 yes

2 M:13:10 217 yes if the first time we need 20 million.

218 Ok we can spend 20,000 baht //[today]

F: 219 [per month]

M: 220 yes. 100,000 baht when we are 80

1.2 การช่วยเหลือ

1 M: 163 And then open the SET HERO to come to help them to fight

164 with the the the //[...]

F: 165 [Monster]

2 M:13:30 221 So how much money we have to save 14 million //[ah..]

F: 223 [to be they] have at that age.

M:13:37 224 right.

3 M:15:27253 come in to game. So they can have enjoy vote. When they play.

F:15:32 254 I see. So there are recommend the room that you will recommend them to take  
255 that's room to understand more.

M:15:40256 I think that like a check and shock we choose //[uh ah...]

F: 257 [this is a first] room that you adjust  
258 them to come in.

### 1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

1 M: 103 and we can fight with the// [Money Monster]

F:06:54 104 [So there] are super hero but actually someone that  
105 people can actually go too

## 2 การขัดจังหวะเชิงบุกรุก

### 2.1 การแสดงความไม่เห็นด้วย

-

### 2.2 การยึดสถานะความเป็นผู้พูด

1 M: 191 It's like when we train and come to trading simulate service stock  
192 and //[then we]

F: 193 [So in the real world] after training real battle time.

### 2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ

-

### 2.4 การพูดสรุปตัดบท

-

## 3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการขัดจังหวะอื่น ๆ

### 3.1 การตอบสนองการพูด

-

### 3.2 การเออออ

1 M: 92 It's like financial enemy.//[That we] confront everyday.

F: 93 [I see.]

2 M:10:55 180 It's explain how to build up for financial how we grow. Another one is to show the  
181 SET HERO// [there are four] the bond, the stock, mutual fund, and derivative.

F: 182 [I see]

3 M:11:14 183 It's like four hero// [of] financial.

F: 184 [I see]

4 M: 382 and then close 7 p.m. everyday //[except] Monday.

F: 383 [I see.]

### 3.3 การพูดซ้อนเหลือม

-

ผู้ขายจัดจังหวะผู้หญิง

1 การจัดจังหวะเพื่อแสดงความร่วมมือ

1.1 การเห็นด้วย

1 F: 62 I see so more [interactive]

M: 63 [interactive]

2 F: 366 I see. So open for the school to bring a student as a group //[as well right]

M: 367 [yes yes] even other

368 organization. They would like to come to visit us.

1.2 การช่วยเหลือ

-

1.3 การอธิบายเพื่อให้กระจ่าง

1 F:05:23 75 It's not just walking around and looking at things

76 but actually gaining something from museum //[as well]

M: 77 [yes we encourage them] to play

78 by themselves

2 F:07:20 113 so it the museum suitable for younger people as well. the high school student and  
114 university student // [as well]

M: 115 [yes] I think about money. It's link with everyone.

2 การจัดจ้งหวะเชิงบูรุก

2.1 การแสดงควมไม่เห็นด้วย

-

2.2 การยัดสถานะควมเป็นผู้พูด

1 F:14:51 243 So it's the risk basically. So for beginner. Can you tell us how to start with the  
244 museum that should be start which room should // [they go to]

M: 245 [I think they] can go to the first  
246 room that we suggest. Start this room and then when they come to third zone

2.3 การเปลี่ยนหัวข้อ

-

2.4 การพูดสรูปตัดบท

-

3 การพูดซ้อนเหลื่อมหรือการจัดจ้งหวะอื่น ๆ

3.1 การตอบสนองการพูด

-

3.2 การเอออ

1 F: 139 they always help available // [here as well]

M: 140 [yes yes]

3.3 การพูดซ้อนเหลื่อม

-